Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tại hội đàm Ba Lê, Thị-Bình đưa 8 điểm « Nói Rõ Thêm » về yêu sách 10 điểm bất di dịch của Cộng Sản

Năm Thứ 7 — Số 1.957 — Thứ Bảy 19-9-1970 (Ngày 19 Tháng 8 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

★ Việt-Mỹ lập tức bác bỏ nhưng bảo sẽ nghiên cứu kỹ

ĐS Lâm: Không thấy điều gì thực sự mới

ĐS Bruce: Chỉ là rượu cũ trong bình mới

★ Bộ Ngoại giao Mỹ: Công bố lịch trình rút sao được!
★ CS hứa bàn chuyện tù binh, không ngưng bắn ngay.

BA LÊ, 18-9.— Sau một thời gian dài vắng mặt, hôm qua đến tham dự phiên nhóm hội đàm thứ 84 tại Balê, Trưởng phái đoàn CS Nam VN là Nguyễn thị Bình đã được CS ủy nhiệm đưa ra 8 điểm nói rõ thêm về giải pháp 10 điểm mà giới quan sát cho rằng không có gì mới mẻ mà chỉ nhằm mục đích sách động phong trào phản chiến ở Hoakỳ, ở Nam VN nhằm chia rẽ nội bộ VNCH và gây bất đồng giữa VNCH và Hoakỳ.

Thị Bình tuyên bố

Lên tiếng trong phiên nhóm thứ 84 của hội đàm Ba-Lê, trưởng phái đoàn VC Nguyễn thị Bình tuyên bố «nói rõ thêm một số điểm về giải pháp toàn bộ 10 điểm» của CS. Thị Bình nói CS luôn luôn có thiện chí hòa bình nên đã đưa ra giải pháp 10 điểm nhưng hội đàm vẫn bế tắc vì chính phủ Mỹ không thật tâm mong muốn hòa bình» đặc biệt là trong chính sách VN hóa cuộc chiến tranh bởi vậy, «để đáp ứng nguyện vọng hòa bình của các tầng lớp Nhân Dân rộng rãi ở miền Nam VN, ở nước Mỹ và trên thế giới» Thị Bình «nói rõ thêm một số điểm trong giải pháp toàn bộ 10 điểm như sau»:

Hànội yểm trợ

Tám điểm nói rõ thêm của Thị Bình lập tức được trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy phụ họa bình giải.

Đài phát thanh Hà nội nghe được ở Saigon tối hôm qua đã công bố toàn văn bài diễn văn của Nguyễn thị Bình đọc trong phiên nhóm 84 ở Ba lê.

Theo phái viên Joel Henri của Pháp tấn xã ở Hà Nội thì tối hôm qua, ngay sau khi phiên nhóm ở Ba Lê chấm dứt (hồi 12g30, giờ quốc tế) thì tại Hà Nội, phát ngôn viên bộ ngoại giao BV tuyên bố rằng lời nói rõ thêm của Thị Bình là một bằng chứng mới về thiện chí của CS, nhưng thiện chí ấy không hề giảm bớt ý chí đánh đến cùng của CSVN.

Đề cập đến vấn đề tù binh mà Thị Bình nêu ra, phát ngôn viên BV nói vấn đề đó bao gồm cả phi công Mỹ bị cầm tù ở BV.

Nghiên cứu thành phần mà Thị Bình nói được phép dự chính phủ liên hiệp, phái viên AFP nhận xét của quan sát viên ... đã được báo trước trong diễn văn ngày 2-9-70 của Phạm văn Đồng.

Mỹ và VNCH bác bỏ

Tuy nhiên sự trình bày của Thị Bình được ĐS Hoakỳ David Bruce mô tả như «rượu cũ trong bình mới». Sự thực thì, CS chỉ nhắc lại những đòi hỏi từ lâu của họ rằng quân đội Hoakỳ và Đồng minh triệt thoái ra khỏi VN «vô điều kiện» và giải tán chính phủ dân cử VNCH.

Thị Bình cộng thêm hai yếu tố mới vào yêu sách thứ nhất : thay vì một cuộc triệt thoái cấp thời các lực lượng Đồng minh, Thị Bình đề nghị rằng Hoa kỳ thỏa thuận triệt thoái các lực lượng của mình vào ngày 30-6-71, hứa hẹn rằng CS sẽ «bảo đảm an ninh của họ trong thời gian cuộc triệt thoái.»

Ngoài ra, Thị Bình cho biết, một khi Hoakỳ lo an bảo ý định tôn trọng thời hạn triệt thoái do CS đề nghị, CS sẽ sẵn sàng đi vào các cuộc thảo luận về «vấn đề phóng thích các tù binh».

Đại sứ Bruce nêu lên trong phần phúc đáp, rằng TT Nixon đã ...

1 XEM TIẾP TRANG 12

MAR 5 1971 CORNELL UNIVERSITY LIBRARY NEWSPAPERS

CHIẾN TRANH TẠI JORDANIE ĐÃ BÙNG NỔ ÁC LIỆT TỪ SÁNG 17-9 VÀ ĐANG TIẾP DIỄN

Du kích quân khai chiến, chính phủ phản công

Bị trấn áp tại Amman, du kích quân kêu cứu

★ Jordan kêu gọi du kích ngưng chiến, kéo hết ra biên giới, nhưng du kích bác bỏ
★ Phản ứng của các nước Ả Rập : Irak đòi đánh Jordan, Ai Cập vội vã hòa giải
★ Mỹ đòi 2 phe lâm chiến phải bảo vệ các con tin bị giữ —Anh chuẩn bị cứu con tin.

AMMAN, 17-9 (AP).— Đêm nay, tổng trấn Jordanie Tướng Habess Majali ra tuyên cáo cho biết quân chính phủ đã lập lại an ninh trật tự trong 7 quận đô thành Amman. Lệnh giới nghiêm đã được chính thức ban hành và bất cứ kẻ nào vi phạm giới nghiêm sẽ bị bắn tại chỗ. Tướng Majali khuyến cáo những du kích quân đang cầm cự trong những khu còn lại trong thành phố phải đầu hàng quân đội chính phủ ngay để «tự cứu lấy sinh mạng», nếu chần chờ cho đến khi quân đội mở đợt tấn công lớn thì quá muộn. Ông cảnh cáo nước ngoài không nên can thiệp vào chiến cuộc Jordanie để bị vạ lây.

Đòi đưa quân du kích ra biên giới

Ông khuyên dân chúng thủ đô đừng chứa chấp quân du kích để rước họa vào thân. Tuy nhiên, ông tuyên bố chính phủ sẵn sàng thỏa thuận ngưng bắn nếu toàn thể quân du kích rút khỏi Amman, mọi thành phố và thôn ấp. Quân đội sẽ cung cấp mọi phương tiện để di chuyển quân du kích ra trấn đóng các vị trí dọc theo lằn ranh ngưng bắn với Do Thái. Quân đội chính phủ cương quyết trấn giữ thủ đô để theo tinh thần hiến pháp để bảo vệ sinh mạng và tài sản toàn dân (Du kích quân đã bác bỏ lời kêu gọi ngưng bắn).

Ông cũng cho biết chính phủ đã ra lệnh đóng cửa biên giới với Syrie và Do Thái.

Du kích khai diễn giao tranh

Được biết, sau khi quân du kích từ Liban và Syrie ùn ùn kéo về Jordanie tăng viện cho quân du kích Palestine suốt đêm qua, chiến cuộc giữa quân chính phủ và quân du kích bùng nổ lúc 5 giờ sáng nay khi quân du kích pháo kích Bộ tư lệnh của Tướng Majali trong thành phố Amman.

Trận chiến lan dần tới 7 ngọn đồi phía nam thủ đô, tràn ngập khắp nơi trong đô thành. Tiếng đại bác, súng cối nổ long trời ở phía tây nam, rồi vang dội ở khắp mọi phía. Kịch chiến bùng nổ trên đường chạy ra phi trường khi các đơn vị Bedouin thiện chiến của Quốc Vương Hussein thuộc mấy sư đoàn thiết giáp giao tranh dữ dội với quân du kích cố thủ Bộ Tổng chỉ huy của Yasser Arafat với lệnh bắt sống cho bằng được 27 yếu nhân thuộc Ủy Ban Trung Ương tổ chức kháng chiến Palestine (UBTUTCKC). 7 xe tăng đã bị hạ tại mặt trận này. Kho đạn lớn trong cấm thành Galaa ở trung tâm thành phố trúng hỏa tiễn nổ rền trời, khắp đô thành tràn ngập trong khói đen, sứ quán Anh trúng đạn súng cối, sứ quán Mỹ trúng đạn đại liên.

Quân chính phủ phản công

Đến trưa, từng đoàn xe thiết giáp gắn đại bác 75 ly từ các vùng ngoại ô lừ lừ tiến vào các ngả đường trong thành phố, đi đến đâu xả súng bắn đến đấy.

Một cao ốc đang xây dở gần khách sạn Quốc tế do quân du kích trấn giữ từ sáng sớm bốc cháy dữ dội trong khi một xe thiết giáp nã đại bác và đại liên vào tòa nhà khiến mảnh vụn bê tông bay tung toé. Quân du kích đã bắn lên sang khách sạn vào đám ký giả lên ra bao lơn chụp hình, làm một nhiếp ảnh viên Thụy điển và 1 nữ ký giả của báo Figaro bị thương.

Xế trưa, quân chính phủ tấn công trại định cư dân tỵ nạn Palestine tại khu Wabdat vốn là bộ chỉ huy của

8 XEM TIẾP TRANG 12

THÁI ĐANG TIẾN HÀNH

kiểm tra đặc biệt 40.000 Việt kiều

VỌNG CÁC 19-7 (Reuter) — Nguồn tin cảnh sát tại đây cho hay Cảnh sát Thái đang thi hành một cuộc kiểm tra đặc biệt 40.000 Việt kiều chờ hồi hương về BV.

Cuộc kiểm tra chấm dứt vào ngày 25 tháng 9 nhằm ngăn ngừa sự xâm nhập bất hợp pháp của Việt Kiều từ Ai Lao và KPC vào Thái Lan.

Một phái đoàn 5 người của Hồng thập tự BV sẽ bay qua Vạn Tượng ngày 25-9 và đáp xe lửa đi Vọng Các dự cuộc thảo luận về vấn đề hồi hương Việt kiều sẽ diễn ra khoảng 28-9.

1 phi cơ Ả Rập bị bắt cóc hụt

LE CAIRE (Reuter): Thông Tấn xã Trung Đông hôm nay cho hay một vụ cướp máy bay của hãng Hàng không Ả rập Thống Nhứt đã bị phá hỏng đêm hôm qua.

Chiếc máy bay Antonov đang trên đường bay thường lệ từ Luxon tới Le Caire thì một hành khách Ai Cập xô vào phòng lái, hai tay cầm súng và dao găm, ra lệnh cho phi công phải đi Á-rập Seoudite.

Một nhân viên an ninh trên phi cơ đã chế ngự dễ dàng tên cướp phi cơ ngay sau đó và phi cơ đã tới Le Caire an toàn. Tên cướp phi cơ bị bắt, khai tên là El Nasr, thợ hình.

Nga công khai trả lời chiến dịch mới vừa do TC phát động:

Thất bại trong ý đồ bắt tay với Tây Đức nên TC đả kích hiệp ước Nga-Tây Đức

◐ TC từng muốn thừa nhận Tây Đức đại diện cho toàn nước Đức
◐ TC ghen ghét thành tích chung sống hòa bình mà Nga đạt được

SAIGON, 18-9.— Nga quả quyết rằng động cơ thúc đẩy TC rêu rao chống bảng hiệp ước Nga—Tây Đức ký kết ngày 12-8-70 chỉ vì TC đã thất bại trong mưu đồ bắt tay với Tây Đức và bỏ rơi Đông Đức trước đây, ngay khi Tây Đức còn ra mặt chạy đua theo những mục đích phục thù».

Để trả lời chiến dịch mới của TC được phát động trên Nhân Dân nhật báo Bắc Kinh số ra ngày 13-9 mà Chính Luận đã trích thuật trong số báo để ngày 15-9-70, tuần báo «Thời Mới» của Nga Xô đã đăng tải trên số báo mới nhất bài nhan đề là «Tờ Nhân Dân Nhật Báo không hài lòng».

Bài báo dài 1500 chữ được đài Mạc tư khoa truyền thanh toàn văn đêm hôm qua trong chương trình Việt ngữ nghe được ở Saigon.

TC phụ họa với bọn phát xít

Bài báo của Nga viết : «Trong mấy tuần qua, thế giới đang chứng kiến một hiện tượng chính trị độc đáo hiếm có». Hiện tượng đó là, dù có những chính kiến khác nhau, toàn thế giới đều thừa nhận rằng hiệp ước Nga — Tây Đức là «một bước trên con đường củng cố hòa bình», ngoại trừ «bọn cứng đầu phát xít» và «bọn phát xít mới» ở Tây Đức là chống lại, và nay thì bọn đó được TC ủng hộ.

Bài báo của Nga Xô cho rằng giữa «bọn phát xít mới» ở Tây Đức với TC tuy dùng những danh từ giống nhau nhưng mục tiêu lại khác : «Bọn phát xít mới» tập trung mũi dùi vào Thủ tướng Tây Đức Brandt, còn TC thì đả kích thẳng vào Nga Xô.

Đông Đức và khối Nga đồng ý

Phân tích từng điểm một trong luận điệu của TC chống hiệp ước Nga—Tây Đức, bài báo của Nga viện dẫn một đoạn văn trong hiệp ước «biên giới giữa nước Cộng Hòa liên bang Đức và Cộng Hòa Dân chủ Đức là bất khả xâm phạm» để bác điều TC tố cáo Nga cho phép Tây Đức thôn tính Đông Đức.

Về vấn đề Tây Bá Linh, bài báo của Nga minh xác rằng hiệp ước không hề đề cập đến, vậy thì điều TC bảo Nga hiến Tây Bá Linh cho Tây Đức là điều phi lý.

Bài báo của Nga vạch rõ rằng Đông Đức hoàn toàn đồng ý về hiệp ước Nga—Tây Đức, thế mà TC lại đả kích nhân danh quyền lợi của Đông Đức, như vậy là TC âm mưu chia rẽ và gây xích mích giữa Nga và Đông Đức.

Bài báo của Nga trích một loạt các lời tuyên bố và bài báo để chứng minh rằng tất cả các nước CS theo Nga đều nhất trí nhận định về hiệp ước Nga-Tây Đức. Bài báo nhấn mạnh rằng các nước CS theo Nga «không cần đến lời dạy dỗ» của TC.

Động cơ thúc đẩy TC

Phân tích về động cơ thúc đẩy TC chống hiệp ước Nga—Tây Đức, bài báo của tờ Thời Mới vạch rõ rằng những năm trước đây, trong khi Nga cương quyết chống chủ nghĩa phục thù ở Tây Đức mà cả thế giới đều biết thì TC đã rắp ranh bắt tay với Tây Đức bỏ rơi Đông Đức, nay thì mưu đồ này thất bại nên TC bất mãn.

Bài báo viết «Những kẻ tuyên truyền ở Trung Quốc muốn tự xưng là người bảo vệ quyền lợi của nhân dân Đức, bảo vệ chủ quyền của nước Cộng Hòa Dân Chủ Đức và lại nhải rằng ở Cộng Hòa Liên bang Đức không có một sự thay đổi nào. Thái độ này càng có tính chất giả dối, vì mới gần đây, Bắc Kinh đã vạch ra lý thuyết về cái gọi là «khu vực trung gian» và ra mặt liệt

7 XEM TIẾP TRANG 12

---

1 phi cơ Mỹ và 1 tàu chiến VN bị CS bắn trúng

CS pháo kích quân Kampuchea bị vây bằng súng cối nổ như đại bác

NAM VANG 17-9 (AP) : Phát ngôn viên quân sự Kampuchea hôm nay cho biết là lực lượng đặc nhiệm KPC gồm 5.000 người, hiện bị mắc kẹt giữa các lực lượng Cộng quân trên quốc lộ 6 ở phía Bắc Nam Vang đã bị pháo kích kịch liệt.

Thiếu tá Am Rong, phát ngôn viên của Bộ tư lệnh KPC nói rằng đây là lần đầu tiên các lực lượng CS đã sử dụng đến trọng pháo trong cuộc chiến tranh kéo dài 6 tháng này. Ông nói rằng một số không được rõ đạn trọng pháo đã rơi xuống lực lượng đặc nhiệm hồi sáng hôm nay tuy nhiên các con số thiệt hại không được công bố ngay.

Việc công bố địch quân sử dụng đến các khẩu trọng pháo đã làm cả bộ tư lệnh tối cao quân đội KPC phải sửng sờ, vì chính quân đội này cũng chỉ có rất ít trọng pháo mà thôi.

Chính Phủ KPC cho tới nay vẫn tán thành các cuộc oanh kích dữ dội của phi cơ Hoa Kỳ cũng như KPC nhắm vào các đường tiếp tế của du kích quân hầu ngăn chận Cộng quân có thể đưa các vũ khí hạng nặng vào đất KPC.

Các phái viên chiến trường thì quả quyết rằng Cộng quân pháo kích các vị trí quân chính phủ bằng đạn súng không giật, loại đạn sau này lúc đầu đã bị nhận lầm là đạn đại bác của pháo binh.

Ngoài ra, cộng quân ở ngoài thị trấn Tang Kauk cũng bắn súng máy vào vị trí quân chính phủ. Các sĩ quan ở Skoun loan báo có 4 binh sĩ KPC tử trận và một số bị thương.

Các nguồn tin quân sự cho biết lực lượng tăng viện gồm 3 tiểu đoàn KPC ngày hôm nay sẽ cố gắng bắt liên lạc với lực lượng đặc nhiệm đang bị vây trên. Lực lượng tăng viện này đã xuất phát từ Skoun cách lực lượng đặc nhiệm chừng 12cs về phía Nam.

Thiếu tá Am Rong cũng tiết lộ rằng quân VC và BV đã được tăng cường đông đảo tại một địa điểm giữa Tang Kauk và Kompong Thom, tuy nhiên ông nói rằng lực lượng tăng viện KPC sẽ nhất quyết tiến đến Kompong Thom.

Ông nhấn mạnh : «Chúng tôi nhất quyết xung phong. Vì đây là đất nước của chúng tôi, chứ không phải là của VC, chúng không thể nào đánh bại chúng tôi được. Chúng tôi sẽ

6 XEM TIẾP TRANG 12

Chủ Tịch Ủy Ban Chính Sách của đảng Cộng Hòa Mỹ tuyên bố :

TT Nixon e ngại sự xuất hiện của PTT Kỳ sẽ làm thương tổn chính sách Mỹ ở VN

◐ NS Mansfield : Nên bãi bỏ chuyến viếng thăm của PTT Kỳ
◐ Bộ NG VNCH : NT Lắm không dính líu cuộc du hành của PTT Kỳ

HOA THỊNH ĐỐN, 17-9 (Reuter).— Các lãnh tụ cả 2 đảng Cộng hòa và Dân chủ ở Thượng Viện Hoakỳ hôm nay đều lên tiếng khuyến nghị Phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ hãy từ bỏ dự định viếng thăm Mỹ và nhất là dự định lên tiếng trong một cuộc diễn hành của phe hữu tại Hoa thịnh Đốn vào ngày 3-10 tới.

Thượng nghị sĩ Gordon Allott, Cộng hòa tiểu bang Colorado, Chủ tịch ủy ban chính sách của đảng Cộng hòa nói trước Thượng viện là thật là một điều sai lầm «cho một viên chức của một chính phủ ngoại quốc mưu toan làm xáo trộn diễn tiến chính trị và công luận của một nước khác».

Còn TNS Mansfield lãnh tụ đảng Dân chủ cũng đồng ý và rất tán thành là cuộc viếng thăm Mỹ của PTT Kỳ được bãi bỏ. TNS Allot nói chính sách của TT Nixon là hàn gắn các sự chia rẽ trong dư luận công chúng Mỹ về chiến tranh VN và Tổng Thống e ngại sự xuất hiện của PTT Kỳ tại một cuộc họp của phe hữu sẽ làm «trầm trọng thêm tất cả mối chia rẽ trong xã hội chúng ta.» Ông nói ông e ngại hành động của PTT Kỳ sẽ làm cho phe tả quá khích lại xuống đường và làm hại đến chính nghĩa mà TT (Nixon) đang tìm cách để thực hiện.

Ông nói tiếp là các vụ lộn xộn ở Mỹ làm đối phương có cảm tưởng là Hoakỳ lại rơi vào một sự phân ly chua cay hơn và có thể làm tổn thương đến chính sách VN của Tổng Thống.

Có 6 Thượng nghị sĩ Cộng Hòa tán thành đề nghị của TNS Allot là các ông Stennis, Percy, Hansen, Dole, Javits, Gurney

NT Lắm sang Mỹ làm gì ?

SAIGON 19-9 (VTX) : Chuyến công du qua Nữu Ước lần này của Ngoại Trưởng Trần văn Lắm sẽ có một tính cách quan trọng hơn là việc tham dự đại hội đồng Liên hiệp Quốc với tư cách quan sát viên.

Ông Hồ Quang Phước, Giám Đốc Báo Chí Bộ Ngoại Giao tiết lộ như trên và cho biết thêm rằng chuyến công du này của NT Lắm chỉ thu hẹp tại các thành phố chính trị của Hoakỳ như Nữu ước và Hoa Thịnh Đốn và kéo dài trong hai tuần lễ.

Trong thời gian này, theo lời ông Giám Đốc Báo Chí Bộ Ngoại Giao, nhân dịp có sự hiện diện của một số Ngoại Trưởng các quốc gia hội viên Liên Hiệp Quốc, Ngoại Trưởng Lắm sẽ tiếp xúc với họ nhằm thâu thập ý kiến dứt khoát của các vị này đối với việc giải quyết vấn đề VN.

Ngoài ra, Ngoại Trưởng Lắm cũng sẽ cố gắng làm quen với một số đại diện các quốc gia trong khối không liên kết đang có mặt tại Nữu Ước để phổ biến rõ ràng lập trường của chính phủ VNCH nhằm kêu gọi sự ủng hộ của các quốc gia thuộc khối này.

Ông Giám Đốc Báo Chí Bộ Ngoại giao còn cho biết ông không nghĩ rằng NT Trần văn Lắm sẽ giữ một vai trò gì trong việc thu xếp cho chuyến công du Hoakỳ sắp tới của PTT Kỳ vì NT Lắm và một nhân viên phái đoàn là ông Phùng Nhật Minh, Chánh Văn Phòng Bộ Ngoại Giao dự định trở về VN vào ngày 27-9 tới.

Vấn đề thu nhận TC được ghi vào nghị trình LHQ

Liên minh chống Cộng thế giới đòi cấm cửa Trung Cộng vào LHQ

★ *Nam Dương tuyên bố sẽ ủng hộ TC tại LHQ*

LIÊN HIỆP QUỐC, 17-9 (AP) — Một Ủy ban đặc biệt của đại hội đồng hôm thứ tư đã đề nghị thêm vào nghị trình cho kỳ họp thứ 25 của Đại hội đồng đề tài việc thu nhận Trung Cộng vào tổ chức quốc tế này.

Kết quả cuộc bỏ thăm của Ủy ban gồm 25 hội viên có 13 phiếu thuận, một phiếu chống với 7 phiếu trắng. Trung Hoa Dân Quốc đã chống đối việc đưa đề tài trên vào phiên họp tới của Đại hội đồng LHQ.

Trong khi đó, tại Djakarta, Ngoại Trưởng Nam Dương trước khi lên đường đi phó hội tại LHQ đã nói với báo chí rằng Nam Dương sẽ ủng hộ TC vào LHQ.

Tại Kyoto (Nhật Bản), các lãnh tụ của Liên Minh chống Cộng Thế giới từ 50 quốc gia tới họp đã ra một thông cáo yêu cầu thế giới Tự do phải ủng hộ Trung Hoa Quốc Gia đánh bại bọn Cộng Sản và đánh điện tới các quốc gia tự do yêu cầu ngăn cản mưu mô gia nhập LHQ của TC.

Trong số các vị lãnh tụ tới họp có cô Juanita Castro, em gái của Thủ Tướng Cuba Fidel Castro.

Tin từ Luân Đôn cho hay các chuyên gia về TC nói rằng BK đang thoát ra khỏi chính sách tự cô lập và có thể sẽ vận động gia nhập LHQ. Có nhiều dấu hiệu chứng tỏ TC ngày càng giữ một vai trò quan trọng hơn trong bang giao quốc tế.

● TC đang lập một đường bay quốc tế qua Ba Lê và có thể mua phản lực Anh hoặc Pháp. Cuối tháng này Thủ tướng Châu ân Lai sẽ đi Phi và Âu Châu. TC sắp hoàn tất liên hệ ngoại giao với Áo, Bỉ, Gia Nã Đại, tỏ lời cám ơn các quốc gia ủng hộ TC vào LHQ và chấm dứt chửi bới tổ chức này.

Mặc dầu Anh quốc mong muốn bình thường hóa bang giao với TC và ủng hộ Trung Cộng gia nhập LHQ, không có dấu hiệu gì chứng tỏ Luân Đôn có thể đóng cửa tòa lãnh sự Đài Loan tại đây và chỉ công nhận TC như lời yêu cầu của TC.

Biết trước BV chờ hết mùa mưa để ồ ạt tiếp vận vào miền Nam

Mỹ sắp tung ra 1 phi đội điện tử chận đứng xe cộ trên đường mòn HCM

◐ 1 số tàu Bắc Việt tiếp tế vô Nam bị đuổi trở lại Bắc Việt

SAIGON, 18-9 (UPI).— Nguồn tin quân sự hôm nay cho hay trọn một phi đội phản lực oanh tạc trang bị điện tử tối mật và vũ khí tinh vi được dự trù tung ra để tấn công các cuộc chuyển quân và tiếp liệu của Bắc Việt dọc theo đường mòn Hồ chí Minh.

Nguồn tin nói rằng các phản lực sắp được tung vào cuộc chiến tại ĐD để chấm dứt lưu thông các đoàn xe tiếp vận của CS qua phía Đông Lào vào Nam VN. Các phản lực này thuộc loại B-57 dường như sẽ đặt căn cứ tại Thái và do các phi công Hoakỳ điều khiển.

Nguồn tin cho biết CS đang chờ mùa mưa rào chấm dứt vào tháng tới để tung ra đợt tiếp vận ồ ạt.

Ngoài ra CSBV cũng đang sử dụng một số tàu chạy ngoài hải phận quốc tế để tìm cách tiếp vận cho các đơn vị Cộng Sản tại Nam VN sau khi hải cảng Sihanoukville không còn cho phép tàu CS vào nữa. Các phi cơ thám thính và cơ quan canh phòng của Hoa kỳ đã phát giác hoạt động các tàu CS này và đang ép các tàu đó trở lại BV.

Nguồn tin quân sự tại VạnTượng hôm nay cho hay chính phủ vẫn tiếp tục các cuộc tấn công vào CS vùng Đông bắc Ai Lao. Dù Hoa Kỳ còn tiếp tục hay không việc yểm trợ, chiến thuật, các đạo quân Mèo của Tướng Vang Pao đã liên tục mở các cuộc tấn công vào vùng CS chiếm đóng tại Muong Soui và phía Tây Bắc cánh đồng Chum.

Trung đoàn 29 BV ở O'Reilly rút đi đâu chưa biết

Trung đoàn 6 BV đánh O'Reilly rút qua Lào để trang bị lại

▼ *28 CS bị hạ, 15 bị bắt tại Kiến Hòa*
▼ *CS pháo kích phi trường Cần Thơ, thiệt hại nhẹ*

SAIGON, 18-9 — Lúc 17g30 chiều 17-9, 1 Tiểu đoàn thuộc Sư Đoàn 7BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 3cs Nam quận lỵ Đôn Nhơn (Kiến Hòa) đã hạ sát 28 Cộng quân và bắt giữ 15 tù binh, phía ta vô sự.

Lúc 1giờ sáng 18-9, cộng quân pháo kích phi trường Cần thơ 40 đạn súng cối 82ly gây thiệt hại nhẹ. Nguồn tin trễ của Mỹ cho hay có hai trực thăng Mỹ trúng hỏa lực địch rớt một tại Kiến Phong hôm 15-9 và một tại Bình Tuy hôm 17-9, có 3 nhân viên phi hành bị thương.

Một phi cơ trực thăng Hoakỳ đã rớt và bốc cháy gần trường Nam Tiểu học tỉnh lỵ Tây Ninh lúc sáng qua 16-9 làm một nhân viên phi hành tử nạn và hai người khác bị

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

SAIGON.— Một phát ngôn viên quân sự tại Saigon cho biết số tử trận của binh đội VNCH và Hoa Kỳ đã ít hơn tuần trước, nhưng số tổn thất của Cộng quân đã cao hơn.

Phát ngôn viên trên cho biết trong tuần lễ chấm dứt vào ngày thứ bảy 12-9 có 335 binh sĩ VNCH và 54 binh sĩ Mỹ tử trận. Số quân Bắc Việt và VC bị hạ cùng trong thời gian đó lên đến 1.567 tên.

MẠC TƯ KHOA: Ngày 16-9, Katushev đã tiếp Trần Hữu Dực bộ trưởng phủ thủ tướng BV sang Nga Xô tham dự tháng hữu nghị Xô Việt.

STOCKHOLM : Trong một cuộc họp báo do nhóm thanh niên thuộc đảng xã hội Dân Chủ Thụy điển tổ chức, 6 trung úy đào ngũ thuộc quân lực Bồ đào nha đã tố cáo các sĩ quan Bồ đào nha được các chuyên viên quân sự Mỹ huấn luyện về chiến tranh du kích để hoạt động tại các thuộc địa của Bồ tại Phi Châu.

ĐÔNG KINH— Hãng thông tấn Bắc Cao loan tin Bắc Cao đưa ra đề nghị thành lập liên bang giữa Bắc và Nam Hàn với điều kiện là Mỹ phải rút hết quân khỏi Đại Hàn và chấm dứt vai trò phòng vệ Đại Hàn trong 20 năm của LHQ.

HOA THỊNH ĐỐN.— Các viên chức Mỹ cho hay số lượng thư nhận được từ các tù binh HK tại BV đã gia tăng đáng kể trong mấy tháng vừa qua nhưng vẫn còn rất thấp so với số lượng tối thiểu do qui ước Genève qui định.

ĐÔNG BÁ-LINH.— Quốc hội Đông Đức vừa thông qua Đạo luật phòng thủ có thể động viên nam giới từ 18 đến 65 tuổi và nữ giới tới 60 trong phải nhập ngũ trong trường hợp khẩn cấp.

Ý KIẾN

Thượng Viện mới LẠI SỐ 59 ?

Cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện đã hoàn thành. Nhưng kết quả của cuộc bầu cử ấy sẽ có ảnh hưởng như thế nào, đến tầm mức nào, vào tương lai chính trị của miền Nam Tự Do này, điều đó quả hãy còn là một ẩn số.

Vấn đề trên đây đã được đặt ra trước ngày bỏ thăm nhưng giờ đây vấn đề được đặt ra vẫn còn giữ nguyên giá trị. Vấn đề được đặt ra bao gồm hai khía cạnh : Một khía cạnh cho thấy có những dấu hiệu buộc phải nghĩ rằng một thế lực bên ngoài, đã nhân cơ hội có cuộc bầu cử, áp đặt ý muốn của họ vào cơ chế của Quốc gia dặng hy vọng lèo lái hay thao túng làm cho đường lối và chính trị Quốc Gia nếu không thiên hẳn về đường lối hay chính trị của họ thì ít nữa cũng không thể nhất trí để có đủ sức mạnh đương cự với mọi tình thế. Một khía cạnh khác cho thấy sự phân hóa trong các đội ngũ QuốcGia—trong đó các tôn giáo đương nhiên trở thành các đội ngũ mạnh nhất —những tưởng nhờ thời gian hàn gắn, nhờ thế nước khuôn xếp, sẽ có thể san bằng được dần dần các khe rãnh cách biệt, chẳng dè sự phân hóa chỉ có vẻ như mỗi ngày mỗi gia tăng.

Về khía cạnh thứ nhất sự tình gây thành lo ngại vẫn còn tiếp diễn âm thầm và kín đáo. Dù sao chỉ sau khi Thượng Viện khởi sự hoạt động với thành phần tân cử, các nghi vấn đặt ra mới có cơ hội sáng tỏ dần dần.

Còn về khía cạnh thứ hai, tức tinh thần phân hóa, mà cũng là tinh thần kình chống có tính cách phe phái, có vẻ như, chẳng những đã không nguôi bớt nhờ không khí thể tháo của cuộc tranh đua mà còn gay gắt hơn sau trận chơi ấy. Một vấn đề cụ thể đã tượng-trưng đầy đủ nhất cho tinh thần kình chống đó vừa được biểu lộ một cách hăng say qua lời tuyên bố của đương kim chủ tịch Thượng Viện mà cũng là nghị sĩ vừa tái đắc cử Nguyễn văn Huyền về trường hợp nghị sĩ Lê phước Sang. Nghị sĩ tân cử Lê phước Sang bị coi là trường hợp duy nhất mà sự đắc cử cần được Thượng Viện xét lại.

(xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện [illegible]

Ưu-điểm và khuyết-điểm của thị-trường song-hành

NGUYỄN-VĂN

Nếu rút kinh nghiệm quốc tế, thì nhận định ra sao về thị trường song hành với chế độ hối đoái đa suất ? Có lợi hay có hại ? Hoặc biện pháp [illegible] chỉ hữu hiệu với những điều kiện thế nào ?

x x x

— Trước hết thị trường song hành *cho phép hạn chế nhập cảng* những hàng xa xỉ không cần thiết hoặc bất lợi cho nội hóa.

Thế sao không ấn định một số tối đa cho các loại hàng này ?

— Vì sẽ bị thiệt về thuế, khi cần thâu vào thật nhiều.

Hoặc là tăng thuế ? — Song thuế cũng chỉ có thể tăng tới mức nào mà thôi, nếu không sẽ bị chống đối quá mạnh.

Như thuế nhập nội VN đã lên tới 200o/o trị giá hàng, thuế kiệm ước VN tới 750o/o, không kể phân suất quân bình tới 160 đồng [illegible] Mỹ kim cấp cho nhà nhập cảng.

Nên [illegible] một hối suất cao hơn, mà không động chạm tới hối suất chính thức.

Tại Phi Luật Tân, hồi 1952-54, thị trường song hành đã đem lại một số thặng thâu bằng 25o/o tổng số tài nguyên của ngân sách quốc gia.

— Chế độ đa suất có hiệu lực *khuyến khích xuất cảng*.

Nhà xuất cảng đem ngoại tệ về nhượng cho chánh phủ, được nhiều tiền hơn nếu theo hối suất của thị trường song hành.

Hoặc ít nhất là họ đỡ bị thiệt, khi phải bán hạ giá mới có người mua, vì giá quốc tế cao hơn giá quốc nội.

Đành rằng có thể trợ cấp cho họ. Song thể thức và thủ tục thường phức tạp và bắt buộc đợi chờ.

— Nên nhiều quốc gia cho phép họ đem bán một phần hoặc tất cả ngoại tệ trên thị trường song hành.

Như tại Thái Lan 1947-1955 và Phi Luật Tân trước 1970, các nhà xuất cảng đã được bán như vậy đến 80o/o số ngoại tệ thâu hồi. Biện pháp tương tự, 35o/o cũng đã được áp dụng tại VN hồi 1957-60.

— Các hối suất khác nhau *cho phép phân biệt đúng mức*, thay vì coi như nhau các hàng hóa và dịch vụ có ích hay có hại, cần hoặc không cần.

Về hàng hóa, người ta còn có thể bắt chịu thuế cao nếu vô ích, hoặc không cần thiết, và miễn thuế hoặc đánh thuế nhẹ ở các trường hợp hữu ích hoặc tối cần.

Song đối với các dịch vụ, khó lòng áp dụng một giá biểu thuế nào thích ứng, và lại, không cần giá biểu phức tạp khi số công việc không nhiều như các loại hàng hóa.

Nên chỉ cần bắt chịu một hối suất cao, những dịch vụ không tối cần, như du lịch, hoặc không đáng nâng đỡ, như tiền lời của những xí nghiệp ngoại quốc không đem ngoại tệ vào cho VN, vv...

Còn một số nghiệp vụ phải được coi như cần thiết, đáng hưởng một hối suất thấp hơn, tức là hối suất chánh thức : như các vụ chuyển ngân của chánh phủ, cho sinh viên ; hoặc của xí nghiệp nào đã đầu tư ngoại tệ, đã mang về nhiều ngoại tệ, như tại nhiều xứ Nam Mỹ : với hối suất chánh thức chỉ cần đem một số ít tiền bản xứ ra đổi được nhiều Mỹ kim mà chuyển về nước.

— Với hối suất thị trường song hành, có thể hy vọng rằng *nạn đầu cơ ngoại tệ sẽ giảm nhiều.*

Hối suất chánh thức thường thấp, nên người có ngoại tệ sẽ đem bán trên chợ đen.

Nếu được bán theo giá cao hơn, thì một số khá nhiều ngoại tệ sẽ không còn bị giấu đi, vì sẽ được nhượng lại đàng hoàng trên thị trường song hành.

Kết quả này đã được ghi nhận tại Chí Lợi trước 1956, và tại Costa Rica trước 1962.

Số ngoại tệ do chính phủ thâu được hay mua được, có thể tăng nhiều : như tại Thái Lan 1947-1952, cán cân chi phó bị thiếu hụt nhiều, song hối suất thị trường song hành đã khiến cho dự trữ ngoại tệ tăng mau, và tới 1955, đã lên lược 300 triệu Mỹ kim.

oOo

Song bên cạnh những lợi ích như trên, thị trường song hành cùng chế độ đa suất cũng như mọi biện pháp kinh tế khác, không tránh khỏi khuyết điểm hoặc bất túc, nên dễ trở thành vô hiệu ở nhiều trường hợp.

— Hạn chế nhập cảng, khi đem hối suất cao áp dụng cho các hàng xa xỉ ?

Song nếu người ta mất tin tưởng vào giá trị tiền tệ, thì giá hàng lên cao, nhà nhập cảng và dân chúng vẫn cố mua nhiều, để giữ hàng thay vì giữ tiền : trường hợp xứ Bolivia 1956.

— Phân biệt hàng xa xỉ và hàng cần thiết ? Hàng cần thiết được hưởng hối suất thấp thì thương gia muốn tích trữ càng xô vào dụng cụ trang bị : như tại xứ Colombia 1955-57, người ta đã mua và chất đầy các kho đến nỗi máy móc để lâu bị hư hỏng nhiều.

— Giảm đầu cơ ngoại tệ ? Song theo kinh nghiệm, nếu hối suất song hành không cao hơn nhiều hối suất chánh thức, thì thị trường song hành không đủ sức hấp dẫn ngoại tệ, nhất là khi chỉ có nhà xuất cảng được phép bán ngoại tệ mà thôi, còn bao người khác có ngoại tệ vẫn phải lén lút bán giấu.

Ngược lại, nếu định hối suất song hành quá cao thì không khác nào thừa nhận tính cách giả tạo của hối suất chánh thức và sự sụt giá của tiền tệ quốc gia.

Căn cứ vào những sự kiện như trên, người ta đã kết luận rằng :

Thị trường song hành và chế độ đa suất chỉ có hiệu lực trong một hoàn cảnh không có lạm phát hoặc áp lực lạm phát đáng ngại.

Còn nếu nhà nhập cảng và giới tiêu thụ vẫn thiếu tin tưởng và đổ xô vào hàng hóa dù giá cao bao nhiêu, thì khó trông mong kết quả như ý ở một biện pháp nửa vời, nghĩa là hạn chế thay vì cấm chỉ, nới rộng chớ không cho tự do, phân biệt theo tiêu chuẩn công ích mà không chế ngự được thói ích kỷ và sức thúc đẩy rất mạnh của các tư lợi.

Bởi thế, *thị trường song hành và chế độ đa suất chỉ cho phép hy vọng một kết quả tương đối cần được bổ túc bằng nhiều biện pháp nào khác* trong công cuộc ổn định kinh tế.

x x x

Riêng tại VN, những ích lợi kể trên có thể hy vọng ? và những bất lợi có đáng ngại hay không ? Còn phải chờ mở thị trường mới biết.

Dù sao, và riêng về phương diện kỹ thuật, có một thắc mắc cần được nêu ra :

Nếu xét công dụng của thị trường, thì hà tất thiết lập hoặc tái lập ?

Vì các mục đích của thị trường rất có thể đạt một cách giản dị hơn :

Hiện nay vẫn có đảm phụ Củng cố Kinh tế 38 đồng cho mỗi Mỹ kim xin cấp, và một trợ cấp Củng cố Kinh tế cho mỗi Mỹ kim đem nhượng cho chánh phủ.

Còn hối suất chánh thức vẫn là 80 đồng. Vậy thì *chỉ cần tăng đảm phụ kia và trợ cấp kia ?*

Tăng đảm phụ đối với những vụ nhập cảng hay nghiệp vụ chuyển ngân nào muốn hạn chế.

Tăng trợ cấp cho những vụ nhượng ngoại tệ thâu hồi [illegible] nhà xuất cảng ; cho những vụ đầu tư bằng ngoại tệ ; những [illegible] bán Mỹ kim cho chánh phủ v.v.

Như vậy sẽ giản tiện hơn.

Nếu muốn uyển chuyển cho dễ đáp ứng mọi sự tiến triển của tình hình kinh tế, thì đặt vài hạng đảm phụ [illegible] cấp thay vì ấn định bằng một con số duy nhất, dù không [illegible] muốn đạt hàng chục mức như ở Nam Dương trước 1967.

NHÂN VỤ HÀ-THÚC-NHƠN, NÓI CHUYỆN CHỐNG THAM-NHŨNG...

THAM-NHŨNG XƯA VÀ NAY, Ở VIỆT-NAM VÀ TRÊN THẾ GIỚI. — NHỮNG NGUYÊN-NHÂN CHÍNH ĐƯA ĐẾN THAM-NHŨNG. — NHỮNG PHƯƠNG-PHÁP ĐỂ TRỪ THAM-NHŨNG...

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO)

Không phải cứ nêu ra các nguyên nhân rồi nhắm vào các nguyên nhân đó để tấn công, là người ta chu diệt được nạn tham nhũng. Là vì các nguyên nhân đó đã tạo nên một tình trạng hoàn toàn mới trong xã hội khiến người ta không thể trở lui được nữa về tình trạng cũ, mà chỉ có thể sửa chữa, không phải là để trở về một tình trạng cũ, mà là để đi đến một tình trạng mới hơn nữa và tốt đẹp hơn.

Thí dụ về cái xã hội ta khi xưa hoàn toàn là một xã hội nông nghiệp và bó hẹp trong nông nghiệp, tuy không quá chênh lệch nhưng không phát triển ; còn xã hội ta ngày nay lại phát triển đảo điên, dịch vụ và các công việc kinh tế có rất nhiều, các ngành công chức, quân đội phát triển như điên, nhưng nói chung thì quốc gia lại vô tổ chức cho nên có những tầng lớp hi sinh thì đói khát, nghèo nàn trong khi có một hạng người lại được thả giàn làm tiền và hưởng thụ ; trước tình thế đó, vấn đề của ta không phải là thụt lui về tình trạng cũ, mà là vừa sửa đổi tình trạng xã hội hiện tại, vừa đặt vững bước tiến mới, sao cho vừa có sự thăng tiến, vừa đặt rõ nền tảng công bằng, đồng thời làm sao cho những người thụ hưởng quá mức nhờ những sự bất công (nhất là tham nhũng) phải trả lại tiền cho xã hội, thì nạn tham nhũng có thể bớt, vì sự làm tiền không còn đáng hấp dẫn nữa.

Mặt khác, phải làm cách nào cho thể chế dân chủ này đóng góp được vào sự bài trừ tham nhũng, nghĩa là làm sao để quần chúng mạnh tiến về tinh thần, đảng phái trở nên mạnh và sạch, các cơ quan để thanh lọc xã hội như Thượng viện, Giám sát viện trở nên mạnh và có hiệu quả. Tuy nhiên, chờ đạt tới những cái đó thì lâu lắm, và biết đâu chế độ sẽ chẳng sụp đổ trước ?

Cho nên, thật tế hơn, cần phải trông vào một Hành Pháp mạnh, thật mạnh, được quan niệm để bài trừ tham nhũng, vì nhắm vào việc ngăn ngừa, phát giác và diệt trừ tham nhũng ngay. Và chăng, tổ chức để ngăn ngừa tham nhũng cũng như diệt trừ tham nhũng là trách nhiệm trọng yếu của Hành pháp tự tu sửa, hơn là chờ cho người khác sửa trị mình. Và chỉ có Hành pháp mới làm cấp tốc được.

Để có thể đặt vấn đề sửa chữa lối tổ chức hầu chống tham nhũng, xin nêu lên những hình thức hoạt động thông thường nhất của tham nhũng, qua những vụ được kêu ca và được phát giác trong vòng [illegible] năm. Không phải tất cả các cơ quan và nhân sự kể sau đây đều bẩn, là bởi vì dầu sao chăng nữa thì cũng có những người sạch ; sở dĩ chúng tôi kể ra, chỉ là để lưu ý về những cách làm tiền thông thường (có những trường hợp báo chí từng đăng trước đây), bởi vì có biết những cách làm tiền thông thường đó thì mới biết được phải tổ chức lại cách nào để trừ nạn tham nhũng.

Những lãnh vực tham nhũng

Nhìn vào các hoạt động tham nhũng lẻ tẻ, người ta thường thấy những hành vi tham nhũng trong các lãnh vực sau này :

— Lãnh vực cấp phát các giấy tờ cần thiết cho dân chúng.

— Lãnh vực giải thoát cho dân khỏi một số dịch vụ hoặc cảnh ngộ mà dân không muốn.

— Lãnh vực cấp phát tiền bạc.

— Lãnh vực quản lý một công việc.

— Lãnh vực những cuộc thầu : thầu cung cấp, thầu xây cất...

Cả ngàn thứ giấy tờ cần phải chạy tiền...

Giấy tờ nho nhỏ thì số tiền ăn nho nhỏ. Một cụ già từ đồng quê ra, xin cấp cái bằng khoán. Đi lại nhiều lần đến rời rã chân cẳng, mà vẫn không được giấy. Nhưng nếu biết «thông cảm» bằng một khoản tiền trà nước, thì cụ được giúp mẫu làm đơn, được chỉ bảo cách làm đơn, được hướng dẫn đầy đủ và chỉ trong vòng 1 bữa là được giấy liền.

Đến khi người dân quen đi với «nếp sống mới» thì khi xin giấy tờ là cứ việc kèm số tiền thông cảm vào đơn, như thế vừa tiện việc, còn đỡ tốn tiền là khác (khỏi mất nhiều tiền đi lại hoặc ăn chực nằm chờ).

Có những thứ giấy tờ, như giấy thông hành, muốn được, phải qua nhiều cửa văn phòng, nhiều sở. Cách đây mấy năm, mỗi văn phòng có quyền ngâm lại ít bữa, không cho đi thoát.

Người môi giới đến bảo với đương sự : «Giấy kẹt ở phòng đó rồi, thông cảm thì được qua». Lẽ dĩ nhiên, người xin giấy thông hành có việc cần mới phải xin giấy, đành bỏ tiền ra. «Nếp sống mới, thành quen, mỗi khi có việc đi đâu hoặc đi du lịch, cứ việc bỏ sẵn món tiền, trao cho một hãng du lịch, bao hết các khoản tiền chạy chọt từng cửa và cứ yên trí ngồi nhà, không phải trình diện sở nào hết. Đúng ngày, có giấy thông hành đưa đến tận nhà.

Những giấy phép mở bar được kể là đắt giá hạng nhất. Mấy năm trước đây, từ 300.000 đến 1 triệu một giấy phép, tùy lớn nhỏ. Bây giờ vẫn còn đắt giá ghê lắm. Trong một thành phố có biết bao nhiêu giấy phép và biết bao nhiêu món tiền phải chạy chọt, qua các cửa hành chính ? Nhưng đắt giá nhất, phải kể là những giấy phép nhập cảng, có giấy được đánh giá cả chục triệu, mấy chục triệu bạc.

Muốn trốn lánh một cảnh ngộ, bỏ tiền ra

Hồi gần đây báo chí còn kể chuyện ở Chợ lớn, những thanh niên trốn lánh quân dịch hoặc phạm luật cư trú, gặp một cuộc xét tờ khai gia đình, cứ việc chui vào trong lu hoặc vào gầm giường thò cái đầu ra, trên đầu đội tấm giấy bạc 500. Hồi đó, tấm giấy bạc 500 có giá trị nhiều. Chỉ như vậy là đủ thoát.

Có những kẻ sợ cảnh quân dịch, dùng mọi cách để chạy một cái giấy hoãn dịch hoặc miễn dịch. Có kẻ ở lính rồi, muốn ra ngoài quân đội, cũng chạy cái giấy miễn dịch.

Vụ tham nhũng ở Nha Trang, như thế nào thì còn chờ điều tra, nhưng người ta được biết là nó liên quan đến cuộc chạy chọt cho miễn dịch, và đến một số nhân vật ở trong tổ chức tham nhũng ấy (và Hà thúc Nhơn không ở trong tổ chức, còn hăm tố cáo, nên vụ Nha Trang mới nổ bùng).

Những người bị chận về tội vi phạm luật vi cảnh, thay vì phải mất nhiều thời giờ đi nộp phạt tại ty Cảnh Sát, thường ưng được đưa ngay một món tiền hối lộ tại chỗ.

Hồi Tết Mậu Thân, người ta phát giác nhiều vụ Cảnh sát tài nguyên ăn tiền và cho xe chở hàng đi qua, không cần khám xét, và do đấy, súng đạn của VC mới có thể chở được vào Đô thành, — và sau đó mới có cái sáng kiến lập xa cảng — đáng kể là một sáng kiến tổ chức để trừ tham nhũng.

Tham nhũng trong việc cấp phát tiền bạc

Lối tham nhũng này đã thịnh hành từ hồi chế độ Bảo Đại, khi các viên chức cấp phát tiền bạc đã biết xử dụng các thứ thuật thông dụng để chận tiền của những người được hưởng.

Một bà phải đi lãnh tiền tuất quả, được trả lời : «tiền và giấy tờ chưa về». Đi đi lại lại nhiều lần, đến chán rồi thôi... Sự thật thì tiền đã về rất sớm, để trong tủ của nhân viên. Nhưng nhân viên có làm khó như vậy, mới đoạt được số tiền. Mấy ai là vợ lính mà dám đi kiện ? Cũng có những bà may mắn hơn, lãnh được tiền tuất quả, nhưng phải «lại quả» cho nhân viên phát ngân. Nguyên do là đi lại mấy lần rồi mà không được, một bữa bà nọ được mách nước là muốn lãnh tiền được mau, phải chạy tiền cho nhân viên bên Kho Bạc (khi không chạy tiền, nhân viên Kho bạc bị mắc tiếng oan ; có khi là ông to nào đó bị mang tiếng)... Bà nọ chịu, và lần sau đến là được tiền ngay.

Mấy năm trước đây, những người về Hồi chánh bị ăn chận tiền thưởng là một chuyện rất thường ; ăn chận một cách trắng trợn : không được tiền hoặc chỉ nhận ít, nhưng phải ký đã lãnh trọn số tiền. Về sau báo chí cũng thường lai rai những chuyện tương tự. Về hồi chánh mong được ở yên, có ai mà dám phát đơn kiện bao giờ ?

Cái lối ăn chận ấy khá thông dụng ; ở chỗ nào có sự cấp phát tiền là có sự ăn chận.

Trăm ngàn cách quản lý và trăm ngàn cách làm tiền.

Đã từng có những vụ sôi nổi, khi có người trưởng ty Xây Dựng Nông Thôn chận tiền của anh em cán bộ, rút ria đồ viện trợ đem ra chợ bán, hoặc lập sổ cán bộ ma để đem số lương của các cán bộ ma đó mà bỏ túi.

Trong quốc gia, có nhiều tổ chức cần một sự quản lý cho đứng đắn, nhưng những chức vụ quản lý lại chính là nơi làm tiền được mạnh nhất.

Các cơ sở quốc doanh được hưởng độc quyền, — nhưng cứ bị lỗ lã là do sự quản lý hư hỏng, nhiều lạm dụng.

Các bệnh viện, các trung tâm huấn luyện, thường là những khu vực quản lý rộng lớn có tuyển người cho thầu cơm, thầu quà, thầu các vật dụng, xử dụng nhân công, xuất nhập nhiều thứ tiền bạc và vật liệu. Những người quản lý thường có cái tài biến nhiều ra ít, biến ít ra nhiều, và kết quả của những cuộc hóa phép đó là đem tiền vô túi.

Người quản lý việc thuế khóa cũng có cái phép lạ biến nhiều thành ít, — tỷ dụ như căn bản đánh thuế nhiều thì biến thành ít ; và do đấy mà cái tài sản riêng dương ít biến ra thành nhiều. Thuế thất thâu là một hình thức trầm trọng, mà nguyên nhân chính là sự đồng tình giữa người chịu thuế và người thâu thuế : cả hai người cùng được lời, và chỉ có nhà nước bị thiệt.

Lãnh vực những cuộc thầu xây cất và thầu cung cấp

Trong những cuộc thầu, mục tiêu chính không phải là được thầu mà là bắt được liên lạc thông cảm với nhóm chức sự làm tiền. Thầu suông đuột thì chẳng qua được lời một số tiền nhỏ bằng việc làm ngay thẳng. Phải thầu gian lận mới thật là làm được món tiền to.

Thầu gian lận nghĩa là thầu nhiều mà làm ít. Tỷ dụ, như trong một cuộc thầu xây cất, điều kiện sách bắt đóng móng 10 phân thì chỉ đóng móng 5 phân, tường dày 20 phân, chỉ làm 10 phân, nền đá đường 30 phân, chỉ làm 20 phân..

Nghĩa là vật liệu bớt được rất nhiều, sai lệch cả với điều kiện sách và đáng tiêu 10 phần, chỉ phải tiêu 5 phần. Số tiền dư ra nhờ chi tiêu ít, đem chia giữa nhà thầu và bọn tham nhũng, cũng là bọn có quyền ký giấy tiếp nhận và cho là đã đúng theo điều kiện sách. Ngày nay, giả sử người có quyền cao cấp ấn định xét lại các vụ thầu cũ xem có đúng điều kiện sách hay không sẽ thấy lòi ra không biết bao nhiêu vụ tham nhũng.

(Xem tiếp trang 11)

HÒA-BÌNH KIỂU NGA, MỸ VÀ TÀU CỘNG

Để phá thế liên-minh Nga-Mỹ, Tàu Cộng đang vùng vẫy để ra khỏi thế kẹt. Tàu Cộng triệt để khai thác hố cách biệt lũy-trương giữa nước giầu và nước nghèo. Cuộc mặc cả Mỹ-Tàu Cộng vẫn âm thầm diễn ra. Hòa-bình Trung Đông có lâu dài được không vì Tàu Cộng đang ra sức quấy phá ?

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG viết theo *EXPRESS 13-9-1970 và PARIS MATCH 5-9-1970*

Chuyến đi của họ Chu

Sau một năm chuẩn bị, Chu Ân Lai sắp đi thăm nhiều nước trên thế giới để ra khỏi cái thế bị động ngoại giao của Hoa Lục kéo dài từ 5 năm nay. 3 năm [illegible] mạng văn hóa đã làm rách nát chính sách đối ngoại của Tàu Cộng. Sau khi ra khỏi giấc ngủ triền miên đó, Tàu Cộng chợt [illegible] rằng thế quân bình mới của thế giới bây giờ tùy thuộc 3 chiếc bánh xe căn bản.

Có thể là họ Chu sẽ tìm cách thọc gậy vào mấy chiếc bánh xe đó.

Bánh xe thứ nhất là thái độ của Nga đang dần dần ngả về phía các người giàu, ngả một cách chậm chạp nhưng bất phản hồi. Đã từ lâu, các bình luận gia Hoa Lục ngoảnh tai về phía Tây, đã nghe thấy dư âm loại nhạc Jazz phát ra từ các quán ăn ở Mạc tư Khoa. Họ bèn báo động và cảnh cáo rằng nhạc Jazz là nha phiến của Mỹ. Thứ nha phiến ấy sắp làm cho tuổi trẻ ở Nga sa đọa, làm hư hỏng nhân dân Nga rồi làm hư hỏng những dân tộc mà bây giờ, Nga coi là những thân chủ hơn là những nước anh em. Tại Bắc Kinh, có những người khá thực tế để mà hiểu rằng đến một mức độ phát triển nào đó thì các dân tộc dễ bị các máy thâu thanh Transistor làm lóa mắt hơn là những ý kiến về ý thức hệ.

Nhưng có điều này còn đáng sợ hơn nữa. Lấy cớ là để có thể áp dụng được kỹ thuật mới mẻ nhất của Âu Châu, Mạc tư khoa đã mạo hiểm đến mức ký một thỏa hiệp với những kẻ mà hôm qua «còn là bè lũ phục hận cho bọn Đức xâm lăng». Lấy cớ duy trì nguyên trạng, Nga đã khoác vào cổ dân Tiệp Khắc «một cái gông tệ hại hơn cái gông của các Nga hoàng ngày trước». Dưới mắt Bắc Kinh thì hiện nay, nhờ việc bắt các chư hầu Đông Âu theo một kỷ luật sắt, nhờ việc o bế Tây phương mà người Nga sắp đạt tới mục tiêu thiết yếu : hội nhập vào một Âu châu ổn định và đoàn kết.

Bước đầu của «sự bình thường hóa» đó đã cho phép Nga điều động được 300.000 quân đến giáp tỉnh Tân Cương. Từ lâu nay, BK biết rằng cứ khi nào được yên tâm về phía Tây thì Nga lại quay ra chiếu cố phía Đông.

Cho nên dường như để làm nhụt bớt mũi dùi đe dọa ấy, họ Chu muốn đi thăm Lỗ mã ni để nhắc nhở rằng Lỗ có thể tin ở tình thân hữu nồng nhiệt của Tàu Cộng, vì Lỗ vẫn luôn luôn muốn thách đố nước Nga. Họ Chu muốn đi thăm nước Pháp vì biết rằng Pháp luôn luôn muốn đóng vai trò một đại cường quốc. Hồi tháng 7 vừa qua tổng trưởng QP Lỗ Ion Ionita đã tuyên bố tại Bắc Kinh rằng Lỗ mã ni tự coi là không bị ràng buộc vào minh ước Varsovie về hoạt động ở bên ngoài Âu Châu. Câu tuyên bố nhỏ ấy cũng đủ làm cho Nga căm giận và làm cho Bắc kinh cười khoái trá. Khi tổng trưởng kế hoạch của Pháp André Bettencourt đến Bắc kinh thì Chu ân Lai nhắc Bettencourt rằng Pháp cũng như Tàu Cộng đều chống lại [illegible] độc tài của những đại cường quốc».

Thủ đoạn của Tàu Cộng là muốn tốn [illegible] rất ít mà lại gây được sự bất hòa trong «hàng ngũ nh[illegible] Xã hội xét lại» hoặc trong những đại cường quốc. D[illegible] nhiên đó là một mục tiêu khiêm tốn nhưng Tàu Cộng nổi tiếng là kiên nhẫn và [illegible] dẻo dang mà.

Bánh xe thứ hai của chính [illegible] bao vây Hoa Lục bằng một loạt [illegible] nhưng [illegible] cứ thù nghịch do Mỹ thiết lập chạy dài từ Hán thành và Okinawa cho đến Thái Lan. Sau khi đổ vỡ với Nga năm 1963, Tàu Cộng lại phải lo đương đầu với mối đe dọa của Nga ở phía Bắc. Thế là Hoa Lục động viên nhân lực đào hầm hố chuẩn bị chiến tranh. Hiệp ước an ninh chung Á châu do Nga đề nghị nhắm vào 2 điểm then chốt : hòa giải Ấn độ và Hồi quốc với nhau và thứ hai là chấm dứt chiến tranh Đông Dương để bán đảo này đứng vào hàng ngũ những nước không nghèo đói, nghĩa là ra khỏi quĩ đạo Tàu Cộng.

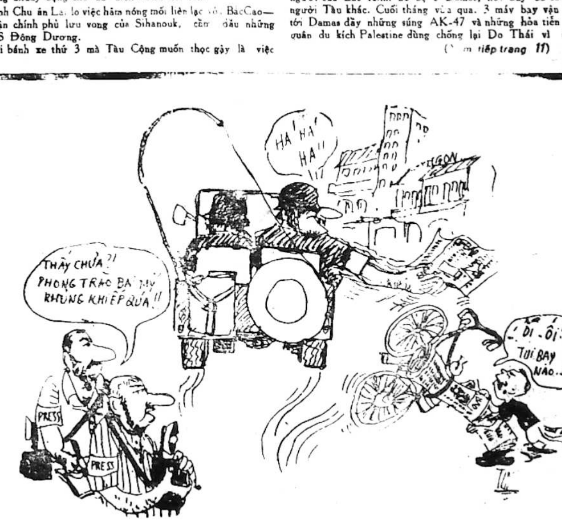
Hoa lục vội vàng tìm cách phản công : cử một thống chế từng tham dự cuộc vạn lý trường chinh ngày trước đi thăm xứ Népal để nhắc nhở vua Mahendra rằng Ấn độ có tham vọng bành trướng lãnh thổ. Sau đó, người ta thấy ở Kathmandou bày bán những tờ nhật báo xuất bản ở BK và dĩ nhiên là có bán «cuốn sách Đỏ» của Mao với giá rẻ. Tại Miến điện, Thái Lan, Mã Lai, Bengale, Tàu cộng khuấy động cho du kích chiến nổi lên.

Chính Chu ân Lai lo việc hâm nóng mối liên lạc với BắcCao — thừa nhận chính phủ lưu vong của Sihanouk, cầm đầu những đảng CS Đông Dương.

Cái bánh xe thứ 3 mà Tàu Cộng muốn thọc gậy là việc cấu kết giữa Nga và Mỹ trong thời gian Hoa lục ngủ triền miên. 2 cường quốc ấy làm như không thèm đếm xỉa đến [illegible] đến 750 triệu dân Hoa Lục.

Từ nay trở đi, tuần nào, hãng thông tấn Tàu Cộng cũng chào mừng «các công nhân anh dũng của Anh quốc đang đình công», chào mừng «lời kêu gọi chiến tranh nhân dân do CS Ba Tây đưa ra», rồi lại ca tụng người Á nhĩ Lan «chống lại sự đàn áp và bóc lột của thực dân Anh». Từ nay trở đi, Bắc kinh theo dõi tất cả các biến chuyển quốc tế. Mạc tư Khoa vừa chấp nhận thỏa hiệp ngưng bắn của kế hoạch Rogers cho Trung Đông thì Bắc kinh tố cáo thỏa hiệp ấy ngay và lấy cớ khánh thành một hội chợ thương mại, 100 người của Bắc Kinh đổ bộ ở Damas, nơi đây đã có sẵn 20 người Tàu khác. Cuối tháng vừa qua, 3 máy bay vận tải chở tới Damas đầy những súng AK-47 và những hỏa tiễn để cho quân du kích Palestine dùng chống lại Do Thái vì cũng [illegible]

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Chủ Nhiệm : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

«LUẬT CHƯƠNG TRÌNH» GÂY SÔI NỔI DƯ LUẬN TỪ BẤY LÂU, NAY RA TRƯỚC KHOÁNG ĐẠI TH. VIỆN

Thượng Viện đã chớp nhoáng biểu quyết chấp thuận Luật « Thiết Lập Thị Trường Hối Đoái Song Hành Hạn Chế »

Uỷ Ban Ngân Sách Tài Chính cho biết : phần lớn các điều khoản trong dự luật Chương Trình đều chỉ là « một đám khói mù », Thượng Viện không thể chấp thuận tất cả mà chỉ chấp thuận được vụ thay hối suất

● NGUYỄN SYÊN ◎ LÊ VĂN THIỆP

SAIGON 18-9.— Chỉ trong một buổi họp kéo dài từ 9giờ 30 đến 1 giờ trưa nay, Thượng Viện đã biểu quyết chấp thuận Luật «Thiết lập thị trường hối đoái song hành hạn chế». Đây là một vấn đề đã từng gây sôi nổi dư luận khá lâu nay và thường được gọi là «Luật Chương Trình» mà Hành Pháp coi là yếu tố quan trọng để giải quyết cấp bách vấn đề kinh tế hiện đang khủng hoảng quá trầm trọng.

Phiên họp khoáng đại khai diễn lúc 9g30 sáng với 35 NS hiện diện. Thoạt đầu, Uỷ Ban Ngân Sách Tài Chánh lên thuyết trình.

Quan điểm của UBNSTC

Uỷ Ban cho rằng cả hai dự luật một của Hành Pháp và một của khối Xã Hội Hạ Nghị Viện, cũng như dự luật do Hạ Nghị Viện tu chính và chấp thuận đều giống nhau ở chỗ là các tác giả đã cố ý ấn định những điều khoản hết sức tổng quát khiến cho không ai ngoại trừ chính Hành Pháp có thể đoán biết Chính phủ sẽ hành động theo chiều hướng nào. Hành pháp sẽ được phép hành động xoay xở tùy thời và tùy ý. Phần lớn các điều khoản trong dự luật chỉ là một đám khói mù để che dậy những điều khoản chính mà H.P. muốn giữ kín. Hậu quả của dự luật nếu được thông qua là một sự ban cấp cho chính phủ một bạch thư mà Quốc Hội sẽ ký tên sẵn, còn thì để cho chính phủ tùy ý muốn thảo nội dung ra sao cũng được. Như thế thật rõ ràng sự khoán trắng này mang nặng những rủi ro và nguy hiểm.

Nhận xét thứ nhì của Uỷ Ban là tất cả các điều khoản ấn định bởi các dự luật Chương trình có thể phân ra làm 4 loại :

— Thứ nhất có những vấn đề hoàn toàn nằm trong thẩm quyền và trách nhiệm của Hành pháp, ví dụ như việc giám sát chi tiêu của Chính phủ, việc bán tư sản quốc gia không cần thiết...... như vậy Thượng Viện không cần phải bàn cãi để biểu quyết thành đạo luật.

— Thứ nhì có những vấn đề thuộc lãnh vực Lập Pháp mà sự can thiệp của Quốc Hội sẽ cần thiết như là việc ấn định thể thức và điều kiện đầu tư của tư bản ngoại quốc, việc thiết lập các khu quốc doanh, các khu miễn quan thuế v.v.. Đối với

Xem tiếp H trang 10

Nguyên văn luật «thiết lập thị trường hối đoái song hành hạn chế»

ĐIỀU 1.— Nay thiết lập bên cạnh thị trường hối đoái chánh thức một thị trường song hành hạn chế. Hối suất chính thức của đồng bạc vẫn không thay đổi. Thị trường hối đoái chính thức sẽ được áp dụng cho một số nghiệp vụ thiết yếu, nhất là

a/ Các chuyển ngân cho du học sinh.

b/ Các chuyển ngân của chính quyền.

ĐIỀU 2.— Các thể thức cần thiết để tổ chức và điều hành thị trường hối đoái song hành hạn chế nói ở điều 1 sẽ được ấn định bằng sắc lịnh.

XEM TIẾP X TRANG 10

TỔNG THỐNG THIỆU TUYÊN BỐ TẠI ĐÀ NẴNG :

Cương quyết thực thi luật NCCR VỚI BẤT CỨ GIÁ NÀO

Sắp tăng khẩu phần cho binh sĩ và gia đình họ

▶ *Phó Tổng Thống Kỳ giải thích rõ sự cần thiết về chuyến đi Mỹ của ông*

● LÊ HOÀNG PHÚ

ĐÀ NẴNG 18-9.— Trong cuộc nói chuyện với các binh sĩ Quân Khu I tại Đà Nẵng ngày hôm qua, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu cho biết ông cương quyết thực thi công cuộc cách mạng ruộng đất ở nông thôn, dù gặp bất cứ trở ngại nào cũng vượt qua.

Tổng Thống Thiệu nhấn mạnh rằng : «Nếu sang năm tôi có ra tranh cử Tổng Thống một nhiệm kỳ nữa, thì tôi cũng vẫn theo đuổi chính sách đã được vạch ra, và cương quyết thi hành đến nơi đến chốn chính sách đó».

Đề cập đến sinh hoạt chính trị, TT Thiệu cho biết ông chấp nhận các cuộc tranh đấu, nhưng không khi nào chấp nhận một sự hỗn loạn hoặc một nền dân chủ bừa bãi vi phạm đến luật pháp quốc gia và an ninh công cộng.

TT Thiệu nói thêm ông chống đến cùng mọi hình thức đầu hàng Cộng sản, và Cộng sản đã lầm lẫn lớn khi âm mưu thay thế chính thể hiện hữu bằng một chính phủ liên hiệp vì «chưa bao giờ tôi cương quyết như lúc này trong việc duy trì chế độ hiện hữu». Tổng Thống cũng cảnh giác toàn thể chiến sĩ rằng, Cộng quân đang cố gắng dồn mọi nỗ lực vào các mục tiêu tâm lý, chính trị hơn là mục tiêu quân sự.

Tổng Thống nhắc lại với các binh sĩ Quân khu I rằng mối lo âu chính của ông bây giờ là tạo lập một nền an ninh nhanh chóng ở nông thôn, phát triển lực lượng Nhân dân Tự vệ thật hữu hiệu để có thể cho giải ngũ một số quân nhân có nhiều năm quân vụ vào năm 1971. Tổng Thống cũng loan báo chính phủ sẽ gia tăng khẩu phần cho các binh sĩ và gia đình của họ trong một ngày rất gần đây để giúp nâng cao mức sống của những người tận tình hi sinh cho quốc gia.

PTT Kỳ nói gì trước khi đi Mỹ ?

SAIGON 18-9.— Theo chương trình đã dự liệu, trước khi lên đường đi Paris và Mỹ vào sáng 22-9, tối thứ bảy 19-9 Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ sẽ nói chuyện cùng đồng bào trên hệ thống truyền hình và truyền thanh Quốc Gia.

Nguồn tin thân cận Phó Tổng Thống Kỳ tiết lộ, buổi nói chuyện này Phó TổngThống nhằm trình bày cho quốc dân và quân đội thấy rõ sự cần thiết mà ông phải đến Mỹ.

Sự cần thiết đó là đem tiếng nói của những người đã và đang chiến đấu thiết thực tại đất nước này, để trấn áp những tiếng nói ồn ào không đúng sự thật lâu nay tại Mỹ, đem tiếng nói của những người khát khao một nền độc lập và chiến thắng để giải tỏa những dư luận sai lầm bởi những nguồn tin cố tình xuyên tạc phá hoại.

Mặt khác, nguồn tin Phủ Phó Tổng Thống hôm nay cho biết, vẫn tiếp tục nhận được nhiều điện tín thuận lợi từ Hoa Kỳ, trong đó có nhiều điện tín của truyền thanh, truyền hình, báo chí xin phỏng vấn. Ngoài ra, trong dịp này, một số báo chí trong nước có ngỏ ý muốn tháp tùng chuyến đi này, nhưng Trung Tá Nguyễn Bích Hoan, Giám Đốc Nha Báo Chí Phủ Phó Tổng Thống cho biết Phó Tổng Thống đã từ chối vì lẽ đây chỉ là một chuyến đi không chính thức, hơn nữa vấn đề tài chánh cũng không đài thọ nổi.

Đã rảnh tay với các vụ xáo trộn chính trị ở Thủ đô, Tòa Tổng Trấn Saigon - Gia Định loan báo quyết định :

Mở chiến dịch quét bọn bất hảo kể cả con ông lớn vô giáo dục

✱ **TÒA ĐÔ CHÍNH CŨNG RA LỆNH TÁI KIỂM KÊ NHÀ CỬA PB**

SAIGON 18-9.— Tòa Tổng Trấn Saigon - Gia Định hôm nay đã lên tiếng kêu gọi sự tiếp tay của đồng bào trong chiến dịch «Vì Dân» nhằm mục đích thanh lọc các phần tử bất hảo sống len lỏi trong dân chúng để kiện toàn an ninh trật tự công cộng.

Thông cáo nhấn mạnh, vì sự yên ổn của gia đình, phường, khóm, đồng bào nên tố giác với chính quyền nơi ẩn náu của bọn du đãng, trộm cướp và đào binh với các Uỷ Ban Thường Trực của chiến dịch đặt tại Tòa Tổng Trấn, Đô Chánh, Tỉnh Gia Định và Nha Cảnh Sát Đô Thành. Các Uỷ Ban này sẽ làm việc 24/24 giờ.

Chiến dịch quét sạch Thủ đô này, được Tòa Tổng Trấn giải thích, từ đầu năm đến nay, lợi dụng Chính quyền và cơ quan công lực phải bận tâm giải quyết các vụ xáo trộn chính trị tại Thủ đô, bọn côn đồ du đãng đã a tòng cùng với đào binh bành trướng hoành hành nhiều nơi trong đô thành và tỉnh Gia Định.

Tình trạng này đã gây ta thán trong dân chúng. Tuân hành chỉ thị của thượng cấp, sau khi Tòa Tổng Trấn đã cho điều nghiên, biết rõ thành phần, hình thức hoạt động cũng như lý do tồn tại của bọn :

— Du đãng sống vô gia cư, vô nghề nghiệp.

— Đào binh có thành tích bất hảo.

— Thành phần võ trang vô kỷ luật thuộc các lực lượng quân sự và bán quân sự.

— Thanh niên trốn quân dịch.

— Những con nhà quyền thế, thiếu giáo dục.

Các thành phần này thường hành động cá nhân hay tụ tập thành toán, võ trang bằng dao búa hay súng đạn, có hệ thống chỉ huy và hoạt động từng vùng trong Đô thành, xuất kỳ bất ý tại những nơi hẻo lánh hay khi thuận tiện đột nhập gia cư cướp đoạt, hãm hiếp hay giết người. Ngoài ra, giữa bọn chúng với nhau còn gây ẩu đả chém giết tạo hỗn loạn trong Phường Khóm.

Vì hoạt động của các cơ quan an ninh chưa được tích cực, bởi quá bận rộn vì các vụ xáo trộn vừa qua và mặt khác, dân chúng chưa nỗ lực tố cáo vì sợ trả thù, cô thế, hay làm ngơ vì vụ lợi cảm tình.

Nay Tòa Tổng Trấn mở chiến dịch này 3 tháng từ 15-9-1970 nhằm các mục đích rõ rệt : Bài trừ du đãng cướp giựt, truy nã đào binh bất phục tùng, kiểm kê gia cư, bài trừ tệ đoan xã hội và mong được đồng bào tiếp tay, kể cả hình thức viết thư tố giác, tất cả danh tánh đồng bào sẽ được giữ kín.

Sau cùng, thông cáo cho biết sẽ áp dụng các biện pháp trừng trị tối đa đối với bọn này, nhưng riêng với những đào binh bất phục tùng, Chính phủ vẫn mở cửa kêu gọi họ tự giác ra trình diện để được hưởng khoan hồng.

Tái kiểm kê nhà PB

SAIGON.— Tòa Đô Chánh hôm nay loan báo sẽ tái kiểm kê tất cả nhà TPB ở các khu tạm cư để tránh tình trạng sang nhượng nhà tại các khu này cho đệ tam nhân. Sẽ giải tỏa tất cả nhà PB xây cất sau ngày Tòa ĐC kiểm kê và chấp thuận cho tạm cư trước đây, các nhà loại này sẽ không được bồi thường.

Mặt khác, Tòa Đô Chánh cũng quyết định cho giải tỏa tất cả các nhà của Thương Phế Binh xây cất bất hợp pháp trên đất công trống mà chính quyền đã có kế hoạch kiến thiết đô thị. Riêng tại các đất tư

XEM TIẾP A TRANG 10

Nghiệp đoàn Y Tá khai trừ Chủ Tịch

SAIGON 18-9.— Văn phòng Nghiệp đoàn Y-Tá vừa cho hay vào lúc 9g sáng 20-9 sẽ tổ chức buổi Đại hội khẩn cấp gồm các y tá các bịnh viện Saigon—Chợ Lớn—Gia Định để thông báo quyết định của Hội đồng Quản Trị NĐYT Trung ương về việc khai trừ ông Lê văn Tiếng cựu chủ tịch ra khỏi hàng ngũ lãnh đạo giới Y tá toàn quốc vì lý do đã phạm nhiều trọng tội như lợi dụng danh nghĩa NĐYT mưu cầu tư lợi, biển thủ ngân quỹ, cưỡng đoạt tài sản của Nghiệp Đoàn.

— Sáng 17-9-70, toàn thể công nhân thuộc Trung tâm kỹ thuật AIE VN đã lãn công và cử 1 ban đại diện lên gặp BGĐ để giải quyết các yêu sách : Điều chỉnh lương bổng, Phụ cấp chức vụ, Thỏa ước xí nghiệp.

Sau cuộc gặp gỡ đôi bên đã thỏa thuận ngồi lại để giải quyết toàn bộ yêu sách trong thời gian ngắn nhất. Đại diện công nhân cũng cho biết: là cuộc tranh chấp của công nhân diễn ra trong trật tự và ôn hòa. Tuy nhiên BGĐ vẫn ngoan cố thì buộc lòng công nhân phải dùng biện pháp đình công toàn diện để bảo toàn yêu sách.

NẾU VN CHỊU PHÁ GIÁ BẠC, SỬA LUẬT ĐẦU TƯ

Nhật còn khuyến cáo thêm VNCH phải được chia làm 6 vùng

● **Đã chính thức tăng lãi suất ký thác tại các Ngân Hàng lên 20o/o một năm thay vì 12o/o.**

SAIGON 18.9.— Tối qua đài VOA loan tin : các Kỹ Nghệ Gia Nhật đã tỏ ý sẵn sàng đầu tư gần 2 tỷ Mỹ Kim vào công cuộc chấn hưng nền KinhTế VNCH thời hậu chiến. Điều này được tiết lộ qua bản phúc trình sơ bộ của một phái bộ nghiên cứu Nhật vừa viếng thăm VNCH một ngày gần đây. Thông Tín viên đài VOA từ Saigon đã tường trình thêm như sau về tiết lộ đó :

Vẫn theo bản phúc trình, các thương gia Nhật Bản sẽ vui mừng được trợ giúp cho VNCH xây dựng lại sức mạnh kinh tế thời hậu chiến, nhưng đó chỉ là nếu chính phủ VNCH ưng chịu hai điều kiện : ổn định giá đồng bạc Việt Nam và ban hành một đạo luật đầu tư để bảo vệ sự đầu tư của ngoại quốc. Một đạo luật như vậy hiện đương được chính phủ củaTổng thống Nguyễn văn Thiệu cứu xét và hiện nay đã thấy có nhiều áp lực đòi chính phủ phải định lại giá đồng bạc Việt Nam. Như vậy nếu cả hai điều này được đáp ứng, bản phúc trình khuyến cáo thêm là Việt Nam Cộng Hòa phải được chia làm 6 vùng : Vùng duyên hải miền Trung sẽ trở thành trung tâm phát triển nông, lâm, ngư nghiệp. Vùng núi ở sâu trong nội địa sẽ là vùng phát triển thủy điện lực. Các hải cảng ở Đà Nẵng và Vịnh Cam Ranh có thể được chỉ định là những thương cảng tự do để thu hút các hoạt động ngoại thương. Còn vùng lưu vực sông Cửu Long thì được xây dựng thành trung tâm sản xuất lúa gạo.

Tăng lãi suất ký thác Ngân Hàng

Trong số báo gần đây, theo tiết lộ của 1 hội viên Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội chúng tôi có loan tin mức lãi suất ký thác ở Ngân Hàng có thể tăng lên đến 18o/o. Nay tin từ Ngân Hàng Quốc Gia VN cho hay Việt Nam Thương Tín đã bắt

XEM TIẾP B TRANG 10

Bất thần tiếp xúc với báo chí tại chùa Ấ.Q.

Hòa Thượng Tăng Thống Tịnh Khiết: tôi chẳng biết gì về vụ rạn nứt

Cư sĩ Nam Thành tố thêm vụ buôn bán đất mờ ám ở trụ sở Tổng Vụ Thanh Niên đường Công Lý

✣ ANH TRINH

SAIGON 18-9.— Sau một thời gian rất lâu không tiếp xúc với bất cứ đại diện báo chí nào, sáng nay Hòa Thượng Tăng Thống Thích Tịnh Khiết đã bất thần tiếp xúc với 1 số Ký Giả ở hậu liêu chùaẤQ.

Đức TăngThống cho biết : «tôi không biết HĐ Viện Hóa Đạo quyết định ra sao, riêng việc T.T. Thiện Hoa về Trà Ôn, tôi đã không được biết» khi được hỏi về trường hợp hiện nay của Viện Trưởng Thiện Hoa.

Đề cập đến việc Giáo Hội hiện nay có rạn nứt hay không ? Hòa Thượng Tăng Thống cho biết ngài không trực tiếp tham dự các hoạt động thường lệ của Giáo Hội và ngài đã từ khước câu trả lời khi bàn đến vấn đề này.

Sau đó, Hòa Thượng Tăng Thống cho biết hiện nay vì Ngài tuổi già sức yếu, mọi việc làm của Giáo Hội chỉ trình cho Ngài biết mà thôi.

Sáng nay cư sĩ NamThành, người thân tín nhất của T.T. Thiện Hoa, người đã tiết lộ chuyện nứt rạn trong nội bộ ẤQ, đã lên đường về Trà Ôn (Cần Thơ) để tìm gặp T.T. Thiện Hoa. Ông cho biết ông về gặp T.T. Thiện Hoa để đảnh lễ và sám hối với T.T. về việc làm của ông trong mấy ngày qua mà không xin phép Viện Trưởng. Tuy nhiên ông tin T.T. Thiện Hoa sẽ thông cảm việc làm của ông. Cư Sĩ Nam Thành còn tuyên bố : tôi sẽ trình bầy với thầy tôi (T.T. Thiện Hoa) về sự việc tôi đã làm, đó là việc đánh phủ đầu một nhóm người đã toan gán ghép và tố Viện Trưởng thân với đảng Chính quyền (Cấp Tiến). Ông nói thêm : «Nếu tôi không làm thế thì trong kỳ ĐH tháng 11 tới, sẽ có những mũi dùi chĩa về phía thầy tôi và lúc đó một mình thầy tôi sẽ khó bề xoay trở».

Cũng trong dịp này, Cư Sĩ Thành giọng đầy phẫn uất nói rằng : «Nếu cần tôi sẽ công bố một vụ mà «người ta» đã tự nhượng đất của Tổng Vụ Thanh Niên 294 Công Lý Saigon cho nữ Giáo Sư để cất nhà cho Mỹ mướn — Sau đó cùng mảnh đất này phần còn lại «người ta» đã bán lại cho một «người khác». Theo cư sĩ Nam Thành sự việc mờ ám trên đã khiến một số Thanh niên Sinh viên Phật tử ngụ tại cư xá này buồn lòng mà vì «thấp cổ bé miệng» nên đã không dám nói ra.

LS Mẫu hứa lo vụ SV Mẫm

SAIGON.— 12 giờ trưa nay 12 Sinh Viên thuộc Tổng Hội SV SàiGòn đã bắt đầu tuyệt thực 24 tiếng song song với cuộc tuyệt thực của Sinh Viên Mẫm và 1 số Sinh Viên khác trong Khám Chí Hòa để ủng hộ SV Mẫm. Tin từ Tổng Hội cho hay hôm nay ở 17 phân khoa Cao Đẳng đã có treo mỗi nơi 2 biểu ngữ đòi thả SV Mẫm. T.T. Mãn Giác, các LM Chân Tín, Nguyễn ngọc Lan hôm nay đã vào khám thăm SV Mẫm. Luật Sư Vũ văn Mẫu dường như đã hứa lo vụ SV Mẫm và 1 số SV khác hiện bị giam. Cũng tin trên cho hay 20-9 này SV Huế sẽ họp Đại hội để tỏ thái độ về vụ SV Trần Hoài (Huế) bị giam giữ ở SàiGòn.

— ẤQ loan báo sẽ cử hành lễ cầu an cho SV Mẫm và 12 SV khác vào 17 giờ ngày 19-9 ở chùa ẤQ.

D.B. Trúc Viên tố cáo

1 ông Tá cầm đầu TẬP ĐOÀN THAM NHŨNG Ở NHA TRANG

SAIGON 18-9.— Sau khi bay ra Nha Trang điều tra tham nhũng, Dân biểu TrúcViên thuyết trình viên của UB KinhTếHạViện sáng nay đã cho báo chí biết có một tổ chức tham nhũng vĩ đại do một ông Tá đứng đầu đã làm lũng đoạn Kinh Tế ở tỉnh, nhất là làm hàng hóa khan hiếm v.v... DB Viên còn tiết lộ thêm dư luận ở Nha Trang bàn tán rằng những người xin giấy phép vào SaiGon mua bán hàng hóa có tính cách lợi ích quân sự như máy móc phải chịu những món tiền trả trước rất lớn cho ông Tá trên. DB Viên nói ông có bằng chứng rõ rệt về 2 vụ tham nhũng : vụ đầu là tham nhũng 2000 bao xi măng (NhaTrang được 36.000 bao nhưng ông này chỉ phân phối 16.000 cho các nhà thầu còn 20.000 giá chỉ 1 tiệm buôn bán giá chợ đen 382đ 1 bao thành 800đ, lời tới 8 triệu bạc), vụ thứ hai là vụ cầu Tân Phước.

DB Viên cho hay ông sẽ phúc trình lên Hạ Viện việc này trong một phiên khoáng đại và sẽ gửi tài liệu qua Bộ Nội Vụ, Kinh Tế để họ có thái độ với tập đoàn tham nhũng này. (VTB)

tin cần biết

Hạn nhận hồ sơ du học tự túc đợt 2

— Bộ Giáo dục hôm nay cho biết thời hạn nhận hồ sơ du học tự túc đợt II bắt đầu từ 15-9-70 sẽ được chấm dứt vào ngày 6-10-70. Thời hạn chót để bổ túc giấy ghi danh và giấy không thiếu thuế đối với hồ sơ đợt II này được ấn định vào ngày 21-10-70.

Ngoài ra, theo thông cáo của Nha Học Bổng và Du học, hôm nay các ứng viên đã nạp hồ sơ xin xuất ngoại du học tự túc trong khu vực Anh văn và những ứng viên đã vắng mặt trong kỳ thi khảo sát ngày 28-8-1970 mà có đơn xin thi lại, hãy đến ngày Hội Việt-Mỹ, số 55 đường Mạc đỉnh Chi Saigon, để ghi tên dự thi Anh ngữ vào các ngày 19 và 25-9-70.

— Hội đồng Du học hôm nay đã chấp thuận thêm 19 ứng viên có bằng Tú tài II hạng bình trở lên và đã nộp đủ giấy tờ cần thiết xin du học tự túc niên khóa 1970-71

Có Tú Tài I phải nhập ngũ

— Bộ Quốc Phòng vừa ra một thông cáo cho biết các Khóa 5/70 và 6/70 Dự bị Sĩ Quan Trừ bị được dự trù khai giảng vào ngày 2 và 30 tháng 11 năm 1970, do đó Bộ Quốc Phòng quyết định gọi nhập ngũ các thanh niên có Tú Tài I hoặc văn bằng tương đương trở lên nguyên được hoãn dịch vì lý do học vấn niên khóa 69-70 và không đủ điều kiện để hoãn tiếp niên khóa 1970-1971.

Tất cả các thanh niên phải nhập ngũ khóa 5 và 6/70 kể trên đều phải trình diện tại Phòng Tuyển mộ và Nhập ngũ các Tiểu khu hoặc Phòng Tuyển mộ Nhập ngũ Saigon để lập thủ tục nhập ngũ.

ĐH Cần Thơ thi khóa 2

— Viện Đại học Cần Thơ cho biết, kỳ thi khóa II, niên khóa 1969-1970, sẽ được tổ chức kể từ ngày 5-10-1970. Lịch trình thi sẽ do các Phân khoa ấn định. Viện yêu cầu sinh viên theo dõi lịch trình thi tại các Phân Khoa.

Các nhà nhập cảng lưu ý

— Bộ Kinh Tế kể từ nay sẽ thi hành đúng mức các biện pháp chế tài đối với các vụ vi phạm khế ước đấu thầu hàng hóa nhập cảng.

Bộ Kinh Tế cho hay lâu nay một số nhà trúng thầu cung cấp hàng hóa nhập cảng đã không thi hành đúng đắn những điều kiện ấn định trong thông cáo gọi thầu, nhứt là hoặc vô tình hay cố ý để cho hàng về trễ, làm thị trường bị xáo trộn.

Để theo kịp trào lưu quốc tế

DÂN KAMPUCHIA BỔ XÔ đi học tiếng Anh

NAM VANG, 17-9 (UPI).— Chính phủ của tướng Lon Nol đã đem nước Kampuchea trở lại trào lưu đời sống quốc tế, với chiều hướng ngả về khối Anh ngữ.

Rất nhiều phái đoàn đang được gởi ra hải ngoại tham dự những hội nghị quốc tế và những người Kampuchia biết nói Anh ngữ được trọng dụng. Trong các vấn đề quân sự cũng vậy, tiếng Anh được dùng thường xuyên.

Người Hoa Kỳ không biết nói tiếng Kampuchea, và ngôn ngữ chính để đàm thoại giữa người Kampuchea và cố vấn Việt Nam cũng là Anh ngữ. Kết quả của tình trạng mới này là tất cả mọi giai tầng trong xã hội Khmère đều đua nhau học Anh ngữ. Các lớp dạy tiếng Anh đông nghẹt học sinh và các bà vợ nhơn viên ngoại giao trong các tòa đại sứ dùng Anh ngữ, đều được yêu cầu dạy học. Trong niên khóa này nhiều trường Kampuchea sẽ tăng gấp đôi giờ học tiếng Anh.

Tiền hết thì tình tan

VỢ VIỆT BẮN 6 PHÁT chết chồng Mỹ

Ra tòa, bị phạt tù 2 năm

SAIGON 18.9.— Tòa Sơ Thẩm ngày hôm qua đã xử phạt Lư thị Bảy (28 tuổi) 2 năm tù ở về tội cố ý đả thương trí mạng Mỹ kiều Wondell-Hestead.

Lư thị Bảy là một nữ chiêu đãi viên nhưng đã bỏ nghề khi về sống với Mỹ kiều Wondell. Cuộc sống hạnh phúc chỉ êm được mấy tháng thì Mỹ kiều này thất nghiệp.Bảy phải trở lại nghề cũ kiếm tiền. Được vợ nuôi, Wondell đâm ra bê tha đi đánh bạc tối ngày do đó mà không khí gia đình thường hay sóng gió. Tối 9-3-69, Bảy đến nhà một người bạn kêu Wondell về và bảo : không có tiền ăn mà có tiền đánh bạc. Vì câu nói đó Wondell tức giận bỏ cuộc về nhà đánh vợ cho bỏ tức. Thị Bảy không nhịn được liền chụp lấy khẩu súngRouleau của chồng để trên bàn, Wendell thấy vậy chạy tới giật lại làm cho thị Bảy luống cuống đụng phải cò, đạn nổ trúng đầu Wondell bị tử thương.

Sau lời bênh vực của luật sư, tòa đã cho bị can hưởng sự giảm khinh như trên.

Bộ Cải Cách Điền Địa nói về luật Người Cày Có Ruộng

Chỉ có chống lẻ tẻ làm gì có phong trào chống

● **SẮP ẤN ĐỊNH RÕ RÀNG THỂ LỆ XIN RA THÊM XE CHUYÊN CHỞ CÔNG CỘNG.**

SAIGON 17-9 (VTX).— Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp hôm nay vừa phổ biến một bản tin nhằm đính chính các tin tức đăng tải trên một số nhật báo mới đây cho rằng hiện đang có một phong trào chống đối mạnh mẽ Luật Người Cày Có Ruộng của giới chủ điền.

Bản tin cho biết, những bài báo nói rằng có sự tranh chấp sâu rộng giữa giới điền chủ và nông dân chỉ là những lời tiên đoán của một vài người mong có sự tranh chấp xảy ra để hỗ trợ cho sự phản đối của họ đối với Luật Người Cày Có Ruộng.

Cũng theo bản tin này, thì một giới chức cao cấp thuộc Bộ CCĐĐ và PTNNN đã cho rằng bất cứ cuộc cải cách sâu rộng nào cũng phải có ít nhiều sự va chạm và tin một quân nhân bắn một nông dân để đòi ruộng tuy chưa được kiểm nhận, nhưng dù tin đó có thực đi nữa thì cũng chỉ nên xem như một trong số ít trường hợp đáng tiếc khó tránh được mà chính quyền địa phương có trách nhiệm tìm cách ngăn chận ngay.

Vẫn theo giới chức này thì «Ngoài ra sự chống đối nếu có của một số ít chủ điền cũng chưa thể gọi là một «phong trào» chống đối của đại đa số điền chủ trên toàn quốc. Bằng cớ rất đông điền chủ trên toàn quốc trong thời gian vừa qua đã tấp nập sốt sắng đến các cơ quan Điền Địa kê khai ruộng đất của mình như Luật định để cho việc bồi thường được xúc tiến mau chóng. Để đáp ứng sự sốt sắng đó, Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp đã cho gia hạn thêm thời gian để khai ruộng đất đến cuối tháng 9/70 này (thay vì hết hạn vào ngày 15-9-70), nhờ đó cơ quan Điền Địa mới có đủ thời giờ thâu nhận tất cả đơn kê khai của giới điền chủ.

Sắp có thể lệ mới

— Bộ Giao Thông Bưu điện sẽ ban hành trong một ngày gần đây một thông tư ấn định rõ ràng các thể lệ xin ra thêm xe chuyên chở công cộng như xe đò, xe lam, xe lô v.v...

Xem tiếp Q trang 10



SỨC MẤY

ghi chép

THƯỞNG PHẠT

Theo tin của đồng nghiệp L.T ngày 17-9-70, Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu, Đô Trưởng Sàigòn, chiều ngày 12-9 vừa qua, đã đại diện Chính phủ đến phúng điếu và truy tặng Xã Hội Bội Tinh đệ nhất hạng cho cố Giáo sư Khoáng Trọng Vinh, mới bị ám sát ngày 10-9.

Đối với dân Chợlớn, ông Khoáng Trọng Vinh, 67 tuổi, cũng như một thứ «Đô Trưởng Tàu». Từ ngày chánh quyền Ngô Đình Diệm giải tán chế độ các «Bang» ở Chợlớn, thì các chức «Bang Trưởng» không còn nữa. Nhưng đó là trên nguyên tắc. Trên thực tế vẫn còn. Và để né tránh, người ta gọi là «nguyên Bang Trưởng». Ở Chợlớn có tất cả 10 bang. Ông Khoáng Trọng Vinh là Bang Trưởng Quảng Đông, kiêm Chủ Tịch Hội Đồng các Bang Trưởng. Mỗi Bang ở Chợlớn có trường học riêng, bịnh viện riêng, và nghĩa trang riêng. Hiện nay, trung tâm hoạt động của các bang, nằm ở các trường học. Ông Khoáng Trọng Vinh là Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị điều khiển tất cả 15 trường học ở Chợlớn.

Do cái địa vị «đệ nhất công dân Việt gốc Hoa» kể trên, ông Khoáng Trọng Vinh đã được liên danh Chuông Đồng mời ứng cử Nghị sĩ năm 1967. Theo luật bầu cử năm 1967, chỉ cần một ứng cử viên bị ghép vào tội có liên hệ với Cộng Sản, là cả liên danh bị bác. Ông Khoáng Trọng Vinh đã bị khiếu nại hoạt động cho Tàu Cộng. Nhưng đơn khiếu nại bị bác, ông Vinh vẫn được ứng cử. Tuy nhiên, «Chuông Đồng» về hạng 8, thất cử.

Năm nay, ông Khoáng Trọng Vinh lại được liên danh Bông Huệ mời ứng cử Nghị sĩ. Cũng bị khiếu nại về tội hoạt động cho Tàu Cộng, và ngày 24-7-70, đã bị Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương loại khỏi danh sách các ứng cử viên vì tội này.

Sáng ngày 10-9-1970, ông Khoáng Trọng Vinh bị quân khủng bố ám sát chết bằng súng K.54 của Tàu Cộng. Hai ngày sau ông được Chánh phủ VNCH truy tặng Xã Hội Bội Tinh Đệ Nhất Hạng như mẩu tin kể trên.

Tóm lại, ông Khoáng Trọng Vinh đã bị kết tội có liên hệ với Tàu Cộng, nên bị phạt không cho ứng cử. Nhưng khi chết rồi lại được truy tặng Xã Hội Bội Tinh đệ nhất hạng. Nghĩa là cứ theo cách đối xử của Chánh quyền, thì ông Khoáng Trọng Vinh vừa có tội, vừa có công.

Đời Đường ở bên Tàu, có người tên là Từ Nguyên Khánh, đã cầm dao đâm chết viên Huyện úy để báo thù cho cha (cha tên là Sảng bị Huyện úy Triệu Sư Uẩn giết). Quan Gián Nghị Trần Tử Ngang đưa đề nghị giết Từ Nguyên Khánh về tội giết người, và đồng thời, biểu dương cái đức hiếu của y. Nghĩa là Trần Tử Ngang vừa bị phạt tử hình, vừa được tuyên dương công trạng.

Chủ trương trên đã bị nhà văn Liễu Tôn Nguyên (đời Đường) phản đối kịch liệt. Vì công việc làm của một người, một là đáng phạt, hai là đáng khen, không thể có việc vừa đáng phạt, vừa đáng khen. Theo Liễu Tôn Nguyên : không thể cùng một lúc vừa khen vừa phạt được. Nếu phạt người đáng khen, thì gọi là lạm, coi nhờn hình pháp một cách cùng cực; Nếu khen kẻ đáng phạt, thì gọi là lấn, phá hoại cái lễ một cách cùng cực. Biện pháp vừa phạt vừa khen sẽ làm cho người đời hoang mang, không biết đâu là công, đâu là tội.

Ông Khoáng trọng Vinh nếu có tội hoạt động cho Tàu Cộng, đáng phạt không cho ứng cử, thì không thể đáng được tặng Bội Tinh Đệ Nhất hạng. Nếu đáng tặng Bội Tinh, thì không thể bị phạt.

«Thánh nhân lập chế độ, xét đến cùng cái lý để sự thưởng phạt được quy định, căn cứ vào thực tình để sự khen chê được chính đáng, trước sau chỉ là cầu cho được nhất trí mà thôi».

Tuy nhiên, sự không nhất trí có thể là đặc tính của nền dân chủ VN. Nó chứng tỏ giữa Chính Phủ và Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương có sự độc lập hoàn toàn !

từ QUÊ ra TỈNH

Ký giả VN vào chung kết thi phóng sự giải túc cầu QT

SAIGON.— Ban tổ chức giải túc cầu thế giới kỳ 9 tại Mexico City vừa gởi văn thư chánh thức cho biết ký giả Nguyễn Kim Cang tức Nguyễn Ang Ca của báo Tin Sớm, Việt Nam, được vào chung kết giải túc cầu thế giới về bộ môn phóng sự báo chí.

Theo Viện Báo Chí QuốcTế, ký giả Nguyễn Ang Ca sẽ đem về cho Việt Nam một trong ba huy chương vàng, bạc hay đồng trong cuộc thi tài giữa 1.750 ký giả khắp năm đại lục. Viện Báo Chí Quốc tế sẽ mời ký giả Nguyễn Ang Ca sang Nam Mỹ nhận huy chương trong một buổi lễ long trọng có lẽ sẽ được cử hành vào trung tuần tháng Mười 1970. (VTX)

Xe díp dân sự bị đặt chất nổ, cháy rụi

QUẢNG NAM.— 23g20 đêm 16-9 quân khủng bố đã đặt chất nổ trên 1 xe díp dân sự đậu tại số 86 đường Trần Cao Vân thuộc Thị xã Đà Nẵng. Chất nổ gây cho 4 thường dân bị thương, chiếc xe bị hư hại hoàn toàn.

— 1 giờ sáng 17-9, quân khủng bố đã liệng một quả lựu đạn loại tấn công nổ tại vòng đai thuộc khóm 8 và 9 phường Rạch Ông quận 8, lúc đó trong giờ giới nghiêm không ai đi lại, nên không ai bị thương. (CC)

Thương gia tên tuổi bị vợ bắt quả tang ngoại tình

SAIGON.— Ông Nguyễn vănV. (50t), thương gia tên tuổi tại Sàigòn có vợ là Nguyễn Thị K. ăn ở đã có 8 mặt con. Gần đây ông V. sanh tâm ăn ở với bà Trần thị Th, và thuê nhà lập tổ uyên ương tại chúng cư đường Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ).

Từ ngày có vợ 2 ông V. thường đi chơi về khuya và cũng có khi ở luôn với bà nhỏ, và bỏ bê công việc làm ăn. Bà K. để ý theo dõi biết được căn nhà của chồng thuê cho vợ nhỏ ở. Đêm 16-9, bà K. nhờ nhà chức trách cảnh sát Quận 3 và ông Thừa Phát Lại đến chúng cư Nguyễn thiện Thuật bắt gặp quả tang ông V. và bà vợ nhỏ đang ăn nằm trong căn nhà trên. Ông V. và bà Th. được mời về bót. (CC)

Tin thêm vụ nhân viên công lực đi làm tiền bị bắt

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 14-9-70 chúng tôi có loan tin về vụ 2 nhân viên công lực đi làm tiền hãng sản xuất cơm sấy khô HB ở đường Trương minh Ký Phú Nhuận. Hôm nay, ông Vũ tùng Sơn, quản lý hãng trên gửi thư đến tòa soạn minh xác 2 điểm sau :

— Ông Nguyễn văn H. chỉ là nhân công giúp việc cho hãng chứ không phải chủ xưởng H.B.

— Ông Nguyễn văn H. hành động với tư cách cá nhân ngoài giờ làm việc.

Vậy xin nói thêm cho rõ.

Ăn trộm xe cho chuộc lấy 20.000đ, bị tóm

SAIGON.— Cách nay 20 ngày, ông Nguyễn văn H. Cảnh Sát tùng sự tại Tổng Nha, bị quân gian phi lấy trộm chiếc xe Honda tại Chợ Thái Bình đường Phạm ngũ Lão. Ông tới bót trình nhà chức trách. Tình cờ lúc 11giờ đêm 16-9, ông ngồi uống café tại một quán giải khát cũng ở chợ Thái Bình, thì một thanh niên lại hỏi có phải trước đây ông bị mất xe Honda hay không, rồi bảo ông đưa 20.000đ thì y sẽ cho chuộc. Ông H. liền bắt ngay thanh niên này đưa về bót, y khai tên là Huỳnh văn Th. thương bịnh binh, đang nằm điều trị tại bịnh viện vừa nhảy dù ra khỏi bịnh viện. (CC)

Súng nổ liên thanh ở Bà Hom, chưa biết vì sao

SAIGON.— 3giờ chiều 17/9, đồng bào tại đường Bà Hom nghe nhiều tiếng súng nổ liên thanh. Các tiệm buôn vội đóng cửa, 10 phút sau tiếng súng mới êm, người ta chạy ra coi thì thấy một ông Đại Úy mang bảng tên M. cùng 8 quân nhân và 3 Cảnh Sát miệng la hét ầm ĩ rồi tất cả nhảy lên 1 quân xa bỏ đi. Đồng bào nơi đây phải một phen hoảng hồn và thắc mắc. Chẳng hiểu các ông trên bắn cái gì nữa. Cảnh sát đang mở cuộc điều tra. (CC)

PB Nguyễn Rô bị tố cáo hăm dọa dân...

GIA ĐỊNH.— Hôm 16-9, Đại úy Vương vĩnh Đ. ngụ tại hẻm 136 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận có vô đơn tố cáo ông Nguyễn văn Ch. chủ đất và tướng Độc cước Nguyễn Rô đã viết thư hăm dọa ông trước khi ông Rô bị bắt.

Theo lời Đại Úy Đ. trình bày thì ông thuê căn nhà ông đang ở hồi năm 1962 đến năm 1968, ông Ch. chủ đất trục xuất ông và nội vụ đã được đưa đến Tòa án nhưng ông chưa được giải quyết. Hôm vừa qua, chủ đất đã viết thơ hăm dọa ông và trong lúc đó Tướng độc cước có gởi thơ hăm dọa ông bảo phải dọn nhà đi trong vòng 10 ngày, nếu không sẽ bị hại. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra.

— Cũng hôm này, có bà Nguyễn thị H. ở ngã 4 Bảy Hiền có đến bót cớ chồng của bà đã bị 1 vài người xưng TPB bắt cóc dẫn đi mất tích. (DL)

Bà có bầu té xỉu chết bất ngờ

SAIGON.— 17 giờ chiều 16-9, bà Mai thị M. (29t) nhà ở đường Phan Thanh Giản, đi thăm bà con về, khi vừa tới bên hông nghĩa địa Mạc Đĩnh Chi bị một cành cây khô rớt trúng đầu trọng thương.

— Đồng thời cùng ngày, bà Đặng X. (42t) ngụ hẻm số 6 đường Lê văn Duyệt, đang đứng trước cửa nhà thình lình té xỉu. Người nhà trông thấy chạy ra khiêng vào cứu cấp, thì bà này đã chết. Bà đã có bầu gần ngày sanh. (CC)

Cô bán thuốc lá suýt tàn đời...

SAIGON.— Cô Nguyễn thị Ng. B (20t.) bán thuốc điếu tại bến xe An Đông có một chút nhan sắc nên được nhiều thanh niên để ý. Trong số đó có một chàng, thường mặc quân phục mang lon Trung sĩ làm quen với cô, tới 16-9 thanh niên này mời cô đi ăn phở, cô B.bằng lòng. Khi ăn xong, chàng Trung sĩ này gạt chở cô đến một căn nhà ở đường Phan thanh Giản và giới thiệu với chủ nhà là 1 nhân viên công lực. Tại đây họ đóng cửa nhốt cô rồi định giở trò khả ố, chống cự lại thì bị đánh bầm mắt nhưng cô vẫn la cầu cứu, ông Trung sĩ nọ sợ chạy mất, ông chủ nhà phải mở cửa cho cô thoát ra. Ông chủ nhà này đã được mời về bót. Nội vụ còn trong vòng điều tra. (CC)

Cướp bị bắt cùng với xe Honda

GIA ĐỊNH.— 1 giờ chiều 16-9, cô Nguyễn Thị Ng. (17t) học sinh ngụ tại ấp Bác Ái 3 xã Bình Hòa đi học về trên đường Hoàng Hoa Thám bị 2 tên cướp cùng đi trên xe Honda giựt sợi dây chuyền vàng. Cô Ng. la cầu cứu, xe tuần tiễu rượt theo bắt được 1 tên và tịch thâu được 1 xe Honda.Tên cướp khai là Huỳnh văn Ngh. (17t). (DL)

Thêm xe hơi bị trộm thổi mất

GIA ĐỊNH.— Sáng 16-9, bà Nguyễn thị Sinh H. ngụ tại đường Chi Lăng đậu chiếc xe Toyota Corona trước số 399 đường Nguyễn huỳnh Đức bị kẻ trộm bẻ khóa lấy mất. (DL)

Cướp giật xách tay, trộm vét nhà nhạc sĩ

SAIGON.— 11giờ trưa 16/9 bà Lê kim S. (37t) nhà ở đường Nguyễn minh Chiểu vào Chợ Lớn mua hàng, đang đi trên đường Nguyễn Trãi thì bị hai tên cướp cỡi Honda giật xách tay trong đựng 12.000đ.

— Đêm 16-9, kẻ trộm đã bẻ khóa vào nhà nhạc sĩ Lê hồng Vy lấy 1 máy thâu băng, 1 ampli và 1 cây đàn điện. Sáng ngày nhạc sĩ Vy mới hay chỉ còn có nước đi cớ bót. (DL)

Bắt được tổ chức chuyên tiêu thụ xe trộm, tịch thu 3 Honda

SAIGON.— Tại bến Phạm Thế Hiển có một tổ chức mua những xe Honda của quân ăn trộm, mỗi khi mua được xe ăn trộm thì chúng đục những số máy và số sườn đi và cho thay vào những số khác, rồi dùng hóa đơn giả mạo đem tiêu thụ. Ngày 17-9 Cảnh sát tới xét nhà Ngô văn S. là thợ cần ốc sà cừ thì bắt được 3 chiếc xe Honda không giấy tờ hợp pháp. S. bị đưa về bót thẩm vấn, thú nhận là đã mua nhiều xe Honda ăn trộm để tiêu thụ. (CC)

Hàn kiều chết bí mật

GIAĐỊNH.— 7 giờ sáng 16-9, Hàn kiều Park-Yuang-B (40 tuổi) ngụ tại số 234 đường Khổng Tử Thủ Đức nằm chết trong phòng, máu trào nơi mũi và thân thể bầm tím. Thi thể ông B. được chở vào nhà xác cho bác sĩ khám nghiệm và cái chết của ông này bị nghi là có người đầu độc. Được biết ông B. ở tại ngôi nhà này có 1 mình. (DL)

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

– Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
– Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
– Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
– Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**)
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN . ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT (tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh—Mỹ—Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ xưởng mới mở. Chúng tôi xin thành thật cảm ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi, phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 17 năm, trước sửa đèn, sau được học thêm, và vì máy móc mỗi ngày một tân tiến, phải chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, một cây OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu «kiệm ước», vì danh dự nghề nghiệp, anh em chúng tôi kết hợp lại, chọn con đường Vương Đạo để hoạt động.

Để sắp xếp công việc, điều hòa và nhịp nhàng, kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây:

— Suốt ngày từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO—CASSETTE, nhận các máy của thân hữu, thử và trả máy khách hàng
— Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, tùy theo nhu cầu, chúng tôi có từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận các loại máy : TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE DECKS—TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát đĩa tự động đặt tại các nhà hàng, như SELECTOMATIC, ROCK·OLA, máy ấp trứng, máy phát tuyến, máy BOWLING, TILT, các máy test điện tử như OSCILLOCOPE, SWEEP MARKER GENERATOR, AUDIO... và các loại khác, xin gặp xúc trước với kỹ sư trưởng xưởng.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG** *mỗi dòng sau tính thêm* **25đ.**

Sang 1 căn nhà 1 tầng lầu tại cư xá sĩ quan Chí Hòa hướng mát đã sửa sang nhiều giá 2T8. Hỏi BB4 CXSQCH.

Cần sang một căn phố mặt tiền, có thể mở tiệm uốn tóc. Vùng Trương m. Giảng, Tân Định, Đakao, xin liên lạc cô Trang. Điện Thoại 91303. Ext.133.

Sang 1 căn phố, vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18/K Lý văn Phức, Dakao.

Sang một gian hàng 2 mặt tiền từng trệt Thương xá Tax. Hỏi 65 Huỳnh quang Tiên Sg

Sang lại tiệm may đang đông khách, hay cho thuê phía trước mặt tiền để làm văn phòng. Có thuế chấn. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Sang APT Sang một triệu 500 ngàn, appartement rất xinh 5mx18m, có nước nóng, máy lạnh, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh. Vào ở ngay. Đ.T. 25.303.

Nhà sang 205 lô C Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Đã sửa sang đầy đủ tiện nghi.

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu, garage, Compteurs điện nước. Tiền mướn 700đ. Mời bà trả 1T4 lại thương lượng. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, P.N.

Phố sang gần chợ Tân Định 2T4 tiền phố 700đ. 4mx18 Hỏi 433/6 Hai bà Trưng.

Sang phố 4x25th có điện nước nhà ngay mặt đường. Tiện ở và buôn bán. Hỏi 116 Nguyễn văn Học Gia Định vào giờ trưa và buổi tối.

Sang gấp 2 căn nhà chệt đủ tiện nghi địa điểm buôn bán tốt hỏi 005 lô G Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Cần mướn hay Sang nhà mặt tiền để ở và buôn bán tại Quận 1,2,3,5,10, Saigon. Tiền sang độ 2T tiền thuê tháng 15.000đ. Xin tin Ông Hồng 664 Phan-thanh-Giản Saigon.

Nhượng lại gian hàng nhỏ kiến trúc Mỹ thuật 160 và 161 từng trệt thương xá Tax. Hỏi bà Mẫn 130 Pasteur phòng 107 Saigon, hay bà Sâm 172 Grace Thương xá Tax.

Vũng Tàu Sang gấp cửa hàng, hai mặt tiền 8mx20m gần chợ, ngay ngã tư, đông dân cư, tiền phố rẻ. Liên lạc tại : 29 Nguyễn thái Học Vũng Tàu

SANG

1 căn quán đẹp đầy đủ tiện nghi. Hỏi lô C 021 Cư xá Nguyễn thiện Thuật.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán mặt tiền, lầu đúc, căn bìa có balcon, điện nước đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, có điện 3 giây 220V/20A tiện làm kỹ nghệ. Hỏi tại TK 33/10 Nguyễn cảnh Chân (Bộ Lao Động) Saigòn.

Phố lầu bán gấp

Tại trung tâm Saigon, Phố 1 từng để ở 120m2. Hỏi Bà Cúc : điện thoại 99693. Từ 1 giờ trưa đến 5 giờ chiều.

Bán rẻ Villa khu hồ tắm Chi Lăng 500m2 đất Villa Hàng Xanh sẵn điện nước, Hotel, Bar Nguyễn-văn-Thoại thật tân kỳ. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu GiaĐịnh ĐT 40.008.

Bán 1 nhà thật đẹp, kiểu Villa, đủ tiện nghi, hướng đông, có cây ăn trái, 6x20m, có garage hẻm 261, số 67/6A, Trương Minh Ký, Gia Định.

Tân Định Bán biệt thự trệt luôn 180thv đất, đầy đủ tiện nghi, vừa ở vừa lấy huê lợi cao hoặc lấy trống, khu vực lịch sự rất yên tĩnh, sân rộng, nhà xe. Xem nhà và thương lượng tại 87D Đặng Dung.

NHÀ BÁN

3 căn nhà mới cất, có gác lửng mặt tiền câu chữ Y. Hỏi 41 Phạm thế Hiển hoặc 14 Thủ Khoa Huân Sg.

1 triệu 5 nhà lầu đúc, mới xây cất chắc chắn. Đủ tiện nghi, lịch sự trong hẻm rộng. Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán mặt tiền

215 Trương Tấn Bửu G.Đ

Bán gấp nhà gạch luôn đất (4x18m) có bằng khoán đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi giá 780.000đ. Hỏi Tòng Hưng 188 Bà Hom Phú Lâm B Cholon.

Bán 1 căn 4mx23m, có công tơ điện nước, công sau, lầu đúc, gạch bông, gần chợ, trường, tại hẻm 147 Phạm hồng Thái (số nhà 12/113A) hoặc căn 4mx20m, đủ tiện nghi, có sân thượng, sân trước, công sau, Số 164/30 Hương lộ 14, lối Ngã tư Bảy Hiền vô, cách cây xăng Nguyễn văn Thoại khoảng 100m.

Vũng Tàu Nhà bán số 31/1C mặt tiền đường Lê văn Duyệt Bến Đình. Giá 3.200.000đ. Xem nhà địa chỉ trên.

RẺ MÀ KHANG TRANG

Phố mới, có cầu, điện, nước, gác, xứng đáng cho người trung lưu. Giá 265.000đ, 350.000đ. Phố lầu đúc 685.000đ. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, gần Mũi Tàu Phú Lâm bên hông hãng đóng thùng Camion vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi Bà Hồng Lan, căn 32, từ 10g đến 16.

Nhà đúc, mặt tiền, đủ điện nước, gần chợ trường học tiện buôn bán đủ mọi ngành. Số 213 đường 46 Chợ Lớn.

Cơ hội tốt cho gia đình đông, có xe hơi Bán gấp nhà 4x20m cửa sắt, 4 phòng lầu sau, 2 nhà tắm, 2 cầu công tơ điện nước 2T5. Hỏi 38/18B Trần khắc Chân Sg.

Nhà Bán 1 đường Đồ thành Nhân hẻm 188/40 khu tái thiết, đúc béton hai từng.

Bán nhà gạch gác suốt đủ điện nước xe vô tận nhà vùng Bàn Cờ 6mx10m : 1.450.000đ. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ nhiều căn phố trệt mới xây luôn đất, rất lịch sự gần ngã tư Xa lộ (Khu Caltex) giá còn thật đặc biệt cho Việt Kiều hồi hương và quân nhân Dù 416 Võ di Nguy PN.

Bán nhà mặt tiền

Đại lộ tại ngã tư lầu đúc 3 tầng kiên cố tân kỳ, địa điểm khang trang đủ tiện nghi, tiện mở ngân hàng phòng mạch văn phòng, buôn bán... Giao nhà trống xin hỏi tiệm buôn Bình Minh 158/3 Hùng Vương Thị Nghè hay nhà đối diện số 97.

Bán nhà mặt tiền

212-B đại lộ Pétrus Ký, ngay bến xe An Đông đi lục tỉnh, tiện buôn bánh mọi ngành. 4mx15m gác suốt đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng và thêm 1 đồng hồ kỹ nghệ 4 giây 30 Amp.

Nhà bán 3m5x12, đủ tiện nghi, giao nhà trống. Hỏi 031 Lô B Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường Vườn Chuối. Hỏi 45-7 Sg. và một biệt thự Vũng Tàu rất đẹp luôn đất 500m vuông 1.500.000đ.

Nhà bán 4mx14m điện nước riêng. Hỏi 329/93 Trần bình Trọng Saigon.

Vũng Tàu bán rẻ nhà mặt tiền gần bãi gần chợ số 16/5C đường Thành Thái Vũng Tàu.

Vũng Tàu bán rẻ nhà gạch, gác suốt, đầy đủ tiện nghi, sân để xe hơi. số 1A đường Trương Công Định bãi trước, giá thật rẻ 1T. Hỏi 123/78 Trần bình Trọng, Chợ quán, ngoài giờ làm việc.

Phố lầu đúc song lập, mặt tiền kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 ph. phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi chắc giá 3T5 (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi Thị Xuân (Trương minh Giảng, Saigon tới Trương Minh Ký Thoại Ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân.

VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurante.

Nhà bán vì phải dời đi xa bán gấp 1 căn nhà lầu và sang luôn cửa hàng giá rẻ. Hỏi số 182 đường 48 cạnh văn phòng Phường Bình Thới Chợ lớn (Hiệu Đông Phát).

Nhà bán gần đường lộ, rộng, mát suốt ngày, gác suốt, sân phơi đồ, có thêm hẻm đi riêng. Điện nước đồng nai riêng. Gần 12mx5m. Hỏi 117/10 Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) Gia định.

Đất xa lộ 1000m2 trước cửa trường cứu thế cạnh lộ lớn và các trại chăn nuôi, bán gấp rẻ. 288 Hòa Hưng.

Nhà bán 4mx20m cư xá công tư chức và Sĩ quan có gác lửng, garage để xe hơi, compteur điện nước đường rộng, an ninh, gần trường. Hỏi số 143/30 Cư xá Thanh Bình 2, đường Ngô tùng Châu Gia Định, ngoài giờ làm việc.

Bán gấp nhà lầu sống lập béton cốt sắt Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, máy tắm, nóng lạnh chắc giá 2T2 (luôn đất). Xem nhà 61/8F Bùi thị Xuân (Trương Minh Giảng, Saigon tới T-M-Ký Thoại Ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân.

Biệt thự lầu 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn chỗ để khu chứa đồ. Bán gấp giá rẻ số 14/40K đường Kỳ Đồng cư xá Kỳ Đồng. Xin hỏi 179C Lê văn Duyệt Saigon. Số điện thoại 93.234.

Bán 1 phố lầu đúc, có bằng khoán, số 112/21 đường Nguyễn v Thoại Gia Định (đủ tiện nghi). Hỏi 268 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán rẻ vách tường, công tơ điện nước, nhà cầu, lót gạch bông, hướng Đông Nam lịch sự, yên tĩnh. Hỏi ông Nhị B111/41 đường Xóm Chiếu từ 10 giờ sáng mỗi ngày (Hẻm nhà nguyện Rô Sa) Saigon.

2T550 (đáng 3T) Nhà lầu đúc cao lớn sâu 20mx4m, 2 tầng đều nở hậu 10m, đều WC, lav, douche, quạt, sân thg, gara lớn; Thg mại, ở rộng, Mỹ mướn. Nhà số 43/25 ngay góc mặt tiền ngã ba cuối đg hẻm ngắn, camion ra, vô, hẻm 33 Huỳnh quang Tiên PN (sau nhà thờ 3 chuông); (khu đông đúc, thg thương, giữa TMKý và C. Mạng).

Nhà Bàn Cờ bán. Gác suốt, đẹp mát, điện nước, gần chợ trường học 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Villa mặt tiền đường Kỳ đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Nhà bán mới cất, gạch bông tường xây gát suốt thích hợp gia đình son trẻ xem nhà sáng chúa nhật từ 9h—11h. tại 184/49 Lê Quốc Hưng Saigon Hỏi T/sĩ Hoanh trong giờ làm việc tại 12 Trần quốc Toản Cholon.

Villa lầu, 100th.v. đầy đủ tiện nghi, điện nước, khu yên tĩnh, giá 1.750.000đ. Hỏi nhà 38/6, hẻm 240B, Trương Minh Ký, Gia Định.

1.450.000 Nhà đúc bán rẻ đẹp, điện nước đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Hỏi 141/5 Hùng Vương Thị Nghè (Cách ngã ba Hàng Xanh 100m)

Nhà bán số 136/1/1—B gần chợ Ông Tạ đủ tiện nghi ngang 3m rộng 9m gạch bông, lầu cây suốt có ban công giá 320.000đ Hỏi tại hẻm 6 số 565 Trương Minh Ký Gia Định.

Cần mua hoặc sang 1 căn phố mặt tiền đường Lê văn Duyệt lối Chợ Hòa Hưng để mở nhà thuốc tây. Xin liên lạc 457/20 Lê văn Duyệt Saigon.

1.150.000đ nhà lầu cây điện nước riêng khu công tư chức, bán. Hỏi 242/109/7 Nguyễn-t-Thuật Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch bông 4mx15m hẻm 1m kiểu mặt dựng đá rửa, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 5 căn. Mời ông bà trả 350.000đ đến thương lượng. Số 209/13 đường Âu Dương Lân Quận 8 Saigon.

Bán nhà một từng lầu đúc, đủ nghi, hẻm cạn lộ Quận II Hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Đất phố thương mãi bán, dọc quốc lộ 1 cách Thủ Đô 4 Km ở sau Đại Học Sư Phạm, vùng có điện, giá đất từ 300 đến 1.200đ th.v. phố tính riêng sang tên dễ dàng đã phân ranh. Bán rẻ vài lô cho những người mua trước. 220bis Pasteur Saigon

662 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn lầu đúc 3 tầng mới tinh 4mx17m gần chợ kiến trúc kiểu mới nhất, có giấy phép công tơ điện, nước riêng giao nhà trống.

Nhà bán Cư xá Bà Hạt 4m,20 x 10m có compteur điện nước, đủ tiện nghi hẻm rộng sạch sẽ. Giá 1.100.000đ Hỏi 289/165A/P Nguyễn-tiểu-La.

1.300.000đ căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, đầy đủ tiện nghi, gạt suốt gần chợ, trường học, nhà thờ có sân để xe hơi, chắc chắn qui vị sẽ vừa ý từ giá cả, đến lối kiến trúc đẹp tại số 27/14 Âu dương Lân Quận 8. Mời ông ở Blao trả 1200.000 đến gấp.

Bán gấp giá rẻ chưa từng có !!

Nhà lầu đúc (5m,2x12m) bao lơn sắt bông, cửa lưới, kiến bông, 2 cầu tiêu, 2 bếp, 2 lavabo, douche, 3 quạt trần, trên dưới gạch bông suốt, điện nước đầy đủ, thang gác đi riêng ngoài, tiện ở 2 gia đình riêng biệt. **ĐẶC BIỆT : Nhà đồng bộ, không thiếu một sắc thuế nào của Chính Phủ.** Đất thuê vĩnh viễn hợp pháp 50đ. 1 tháng. 3 mặt nhà đi ra 3 đại lộ Võ di Nguy, Cách Mạng 1-11 Nguyễn h. Đức có 50m, gần sát chợ Phú Nhuận, trường Trung học nội trú phú quí, chùa, nhà thờ, phòng mạch, bộ sinh v.v... Chắc giá 1 triệu 300 ngàn, khỏi trả, mua xong giờ nào giao nhà giờ ấy. Đến số 55 Nguyễn huỳnh Đức đi vào hẻm năm (5). mời vào nhà số 207/3, xem nhà giờ nào cũng có người thường trực tiếp xúc.

Bán gấp nhà số 271 Hàm Nghi ... lầu đúc đủ tiện nghi, thích hợp làm Tiểu công nghệ, luôn đất. Hỏi số 269 Hàm Nghi, quán café ông Sáu bánh mì.

2T2 lầu đúc, đủ tiện nghi mặt tiền, bán gấp. Hỏi 176 Minh Mạng, Phú Nhuận (đường Cách Mạng đi vào 200m, sau trường Quốc Anh).

Nhà bán số 199/7 đường Đề Thám. Hỏi 135 đường Lê thánh Tôn.

Bán 1 căn nhà, lợp tole, vách tường nền tráng xi măng ngang 3m5 dài 14m gần chợ sát đường, kế bến xe lam điện nước cần giá 350.000đ. Hỏi 216/8 đường Dương Bá Trạc Quận 8 Saigon.

VŨNG TÀU NHÀ BÁN

ngang 6m dọc 7m nhà lầu kiểu biệt thự giá 550.000đ. Hỏi 475 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu 3 tầng

Mới xây cất chắc chắn đẹp đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng, tiệm ăn, phòng mạch. Nhà bề ngang 3m60 dài 15m. Hỏi số 21 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ gần nhà thờ Thăng Long nhà trống.

Bán lò bánh mì điện Đức quốc và dụng cụ kèm theo để sản xuất bánh mì lạt và ngọt, có thể sang luôn nhà cửa có điện thoại, điện 3 giây và số đông khách hàng hiện đang khai thác. Xin hỏi lò bánh mì Cao Sơn 70/24 Cư xá Đô Thành Sg

300 ngàn 3,5x10 mặt tiền đường Lê văn Duyệt Gia Định mua bán rất tốt. Hỏi chú La cửa sau Tòa Hành Chánh Gia Định. Hà nước.

Bán lầu 2, rộng mát sạch, 5 phòng lớn, 2 phòng tắm, nhà bếp, điện, nước riêng và 1 bộ tam đa cai 4 tắc 5. Hỏi 137 Công Quỳnh (lầu 2).

Nhà bán 6thx10th. Luôn đất, đầy đủ tiện nghi, giao nhà trống ngay. Hỏi 528/15/66 Trương minh Giảng đi vào hẻm 518-528.

930.000đ nhà 3m2x11m nở hậu hẻm rộng Ngô-t-Chấn SG. 2T5 phố lầu 6m6x11m mặt tiền Huỳnh Mẫn Đạt SG. 2T nhà 3m4x12m 1 lầu Chiêu Anh Các chợ Hòa Bình CL. 1T2 nhà 4mx11m hẻm rộng Ng-T-Thuật SG. Hỏi 151A Ngô tùng Châu SG.

Nhà bán điện nước riêng nhà thờ, trường học, xe hơi vào được. Hỏi 88/1 Bà Huyện Thanh Quan.

Nhà bán mặt tiền 3mx15m tường bông, nền mong đúc tiện lên lầu, bán luôn dep t lave nước ngọt giá 3T6. Hỏi số 244/2 Đại lộ Bạch Đằng GiaĐịnh

Bán nhà 58 Huỳnh Khương Ninh Saigon luôn 70m2 đất bằng khoán riêng, căn bìa, đủ tiện nghi, điện nước riêng— Hỏi Bà Hai 214 Pasteur Saigon.

Bán 1 căn nhà đường Bà Hạt ngang 4m dài 19m đủ tiện nghi hỏi 635 Phan thanh Giản Sg.

Cần tiền bán gấp biệt thự lầu 10 phòng luôn đất mới thì từ tiện bác sĩ văn phòng kỹ nghệ. Hỏi 710B Phan thanh Giản.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi Bà Muội 145 lầu 6 Phòng 64 Võ Tánh Saigon mỗi sáng 10-12g trưa có xe đưa rước

Bar Chị Hằng

đẹp, đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên Bao ăn ở 93C Nguyễn văn Thoại Gia Định

Bar thay chủ cần gấp nhiều chiêu đãi viên có lương không cần biết Anh ngữ chủ sẽ chỉ dẫn hỏi 48 Tôn Thất Thiệp Saigon Dì Nguyệt

Bar mới mở, Đông Mỹ kiều cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Có lương tháng, hỏi 27 Tự Do Saigon

Cần chiêu đãi viên trên 20 đi Vũng Tàu, bao ăn ở. Hỏi 193/7 Công Lý, Tân Định

Cần gấp nhiều Chiêu Đãi Viên một thâu ngàn viên (bao ăn ở) Hỏi Bar Nguyễn Minh 34 Bà Phan thanh Giản Vũng Tàu Ông Lan

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh, tuổi từ 18-25, cô nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ. Đến hẻm 291 Trần qui Cáp vô độ 15m. Hỏi số 408/635 Hòn Thập Tự Saigon chỉ bộ

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, có xe đưa rước hoặc bao ăn ở tại Nhà Bè 114 Tuyết Mai

TV-RADIO

T.V. RCA Victor 16inc. bán rẻ 25000đ Ampli La Fayette và loa Ampex Hỏi 34M Ngô Tùng Châu GiaĐịnh.

Teac 7030S Sony 355 (32) Casette Sony TC 100(7) Aiwa TP 1004 (28) Pioneer SX 9000. Loa Pioneer PAX 304 60w (15) hỏi 351/15C Cư xá Lê Đại Thành Phú Thọ, trước công trường đua.

LOA J.B.L. LANSING S.99

Ampli Marantz 22. Teac A6010. Akai XV, Garrard 95B1, PE2040. L544. Đầu kim Shure M.75E chưa khui. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Akai 200XD (deck) chưa khui thùng (70). 73 Ng. văn Giai Đakao (góc Ng. văn Giai-Đinh tiên Hoàng).

Bán 1 cặp loa SP2000 chưa khui thùng. 1 Akai X100D tape deck mới nguyên. Hỏi 223 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận ngoài giờ làm việc (Ô. Lũ).

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

Bán rẻ Loa Sansui SP-200, Ampli Sansui 3000A Teac A1500. Hỏi tại 457/14 Lê văn Duyệt Saigon.

TV Zenith 19 National 16 Toshiba 140 lit, Trung tâm tạn cư Pétrus Ký, «Hỏi khu J số nhà J 51».

BÁN SANSUI 5000A

(vỏ gỗ) nguyên thùng. Hỏi 678 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán Ampli Sansui 707A, Sony TC350 PU Pioneer PL41, TV RCA 16 inchs tình trạng toàn hảo. Hỏi 220/21/10 Trương minh Giảng. Sáng 7g-9g. Trưa. Chiều ngoài giờ làm việc. TV Toshiba 20 inch (trong giờ làm việc, 428 Lý Thái Tổ Saigon).

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân chứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhựt. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Akai X2000S

(Kiểu mới nhứt, dùng 3 loại bande) 200D, 1800SD, Sony 255, ampli Nivico 5003, Sony 6120 (âm thanh tuyệt hảo), quay đĩa lab 95.B1 PL41, Nivico, PE2020, loa CS99, 88A, 88, 77, SP2000, 1000, BX200, AS303, SW130, AR4X, Fisher XP55B, XP7B. Bán rẻ giao tận nhà, Hỏi **hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.N**· (sát hãng xe buýt vàng).

Ampli Pioneer 1500TD. 1000TW, SX990. Sansui 5000A vỏ cây, tất cả đều nguyên thùng. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TEAC 6010S - 5000A

Teac 4010S model mới nhất Akai X360D 200D Sony 560A vỏ gỗ 355 Ampli 2000 A2000, 1500TD Sany. loại mới 230w. Loa SP 3000, 2000 200. CS 99 88 AR 3a gỗ nâu tất cả mới nguyên giá thật hạ : nhận đổi bù các loại máy mới cũ, xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao. Có chuyên viên giao hàng và gắn ráp tại nhà.

Cần bán gấp Ampli Ecc. Hỏi 162 Nguyễn văn Học GiaĐịnh

Cần mua TV cũ

Cần mua lại tất cả các loại TV có giá cao. Hỏi 96 Bùi Viện Saigon.

ĐẠI HẠ GIÁ

Akai X-150-D Tape deck 452 Bà Hạt Chợlớn.

Akai 360 mới bán gấp giá rẻ. Hỏi 139J, Võ Tánh Sg.

TV Toshiba 20', Motorola 20', 17', GE 12', Admiral 12', 19'. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi **hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận** (sát hãng xe Buýt Vàng).

Loa Pionner CS 63DX mỗi bên 90W, Loa Pionner CS05. 40W mỗi bên, âm thanh vọng sâu chiều, loa hình tròn thật đẹp, mới có đầu tiên tại VN. Bán rất rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (Saigon).

Cassette radio tuyệt đẹp, nguyên hảo. Tại 126 Trần khắc Chân Tân Định.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn, Đại Lý bằng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Bán thật rẻ : Teac 1500w, Ampli Kenwood 140U (130watts) loa AR4x và Akai 150D Xin hỏi 236/44 Trương minh Ký G.Định (giờ và ngày nghỉ).

Sony 530 Teac Cassette A20 deck 7010, Revox A77, Ampli Sony STR122, Sansui 250, Eico ST40, Tuner Mỹ The Fisher TFM200. Headphones SE20A, Tivi Sylvania 19inch hình rõ. 30 Hồng Thập Tự (đi ngõ sau).

39.000 đủ bộ ba cái Ampli (Mỹ) quay bằng (Sony) Hai loa (Caral) BX-200 (60w) Lại ngay 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

052G Akai X355 M10 M9 1710w Sony 230w Dokorder 8010 Aiwa Sharp Sansui 5000A Pioneer SX2000 LoaCS33 77 SP 1500 200 C ral BX 1200 (200w) SS110. 052G đường SưVạn Hạnh Saigon (Chung Cư).

VÀNG THAO LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách

Phòng Thâu Băng Nhạc TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số **7** Nguyễn Huệ Saigon (Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm).

Bán Elac Miracord 40H, Garrard Lab 95, Phon Zenith Stéréo 6 loa, Tuner Sansui AU. 70. Tất còn tốt giá rẻ. Hỏi 170 Nguyễn Hoàng (chiều, tối).

Ampli 1500 TD

SX990, Sony TC 630, 560, 360D 6010, 5000A, Loa CS99, 88A, 44, 33, 66, 77, AR4X, SP2000, PL41 Garrad 95 BI, TV Sony 9 inch Pill điện, TV Sanyo 19 inch chưa khui 385/24 Phan Đình Phùng Saigon.

Cassette stereo tự động thay băng khiến băng không bị rối. Cassette Deck Teac A20, Sansui TU-70 bán rẻ. Hỏi 72/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Mua TV Denon Sany, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn (Bến xe Dalat).

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.4190-

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radi Long Phát 342 Thành Thái Cholo

DECK SONY

360A AutoRevers vỏ gỗ nắp kiếng Akai X360D nắp kiếng dọc dá 150D. Ampex 1100X. Ampli Sony kiểu sau cùng 250W vỏ gỗ. Sony kiểu dọc dá, co Turn table và loa luôn AM/FM Sorti 80W kiểu lạ nhất. Keow od KA6000. Fisher TX110. LOA Fisher 111K mặt gỗ 7 loa 100w mỗi bên kiểu sau cùng, AR3a rất chì. Đặc biệt giá hạ, Sansui 3000, CS88. Hỏi Đ/u Hoàn 6 Bùi Hữu Nghĩa GĐ (Cầu sắt Đakao).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

RADIO TV Thiện-Mỹ

60A Thoại Ngọc Hầu (vùng 6. Tạ) ĐT.40.917

TRUNG TÂM SỬA CHỮA :

T.V., Ampli, FM, Tape, Cassette.

— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp Hoa Kỳ, Nhật Bản.
— Sửa bảo đảm các loại máy đã nhiều nơi không sửa được.
— Đầy đủ phụ tùng, nhanh chóng, bảo đảm, giá bình dân.
— Có xe nhận và giao máy tận nhà.

DU — Télévision

48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) SG. — AMPLI : Sansui, Keow od, Pioneer — TAPE RECORDER Sony, Akai, Teac — RADIO — CASSETTE : Pile-Điện — TELEVISION : Sanyo, Sharp, Denon, RCA, Zenith, Philco, GE, Motorola — Với tất cả phụ tùng nguyên thủy để cung cấp sửa chữa cho các loại máy trên. Muốn bảo toàn cho chiếc máy của quý vị được hoàn hảo. Xin đem ngay đến trung tâm sửa chữa

DU DU DU DU

— Bảo đảm, kỹ, mau giá phải chăng
— Xe nhận và giao máy tại nhà.
— Mua lại các loại TV giá cao.

Cassette Stereo

Deck Nivico : 32.000. 452 Bà Hạt Cholon.

1 Bộ Ampli Cassette có Radio AM và FM luôn 2 loa tời tất cả đều vỏ gỗ thật xinh. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Cần bán 1 TV Sanyo Ampli loa AR 4X hỏi 46 hẻm nhà máy nước đá đại lộ Ngã tư Bảy Hiền (vô sâu 500m).

Deck Catridge Nivico nguyên thùng. Deck Sony 355, Sony 350, bán giá thật hạ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Loa CS88 (68.000), Loa CS66 (46.000). Loa Wadfedale 70W, âm thanh tuyệt hảo như AR3a (60.000), tất cả đều như mới. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán TV National 16 Portable còn mới chưa dùng Hỏi 146/2 đường Hiền Vương Tân Định

Bán Teac A4010 1500W SX 1500TD Sony 560 Cassette Stereo R và L a CS88. Hỏi Bà Hoa Ty Y Tế Sinh Viên 135 Trần H. Quán.

Magnétophone

Sony TC 200 thật tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Quận 3 Saigon.

Réverb Pioneur SR 202, Headphones SE 20A, quạt bàn đồ kiểu chưa khui 385/24 Phan Đình Phùng Saigon.

TV Sany 20 in có cửa kiểu mới. Loa CS77. Akai 1800 SD bán giá rẻ. 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dịp may cho người mua xài đồ tốt : 2 Sony 630, Coral BX 1000 TV 9inc. tủ lạnh Sanyo 127L quạt bàn Sanyo, máy thu và in băng nhạc tối tân (ngày 20 cuốn) Dokorder 8010-8020. Hỏi Bà Phát căn số 10 dãy R, mặt tiền đường Tô hiến Thành (nối dài) trước Nha Tiếp Vận Bộ Y Tế.

Sửa TIVI, RADIO, TAPE, AMPLI v.v... Tại 642 Phan đình Phùng Sg. ĐT.92.011. Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân. Kỹ sư, chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh-Mỹ-Nhựt kinh nghiệm trong ngành Radio điện tử trên 15 năm. Bảo đảm ba tháng.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Đại hạ giá

TRONG 1 THÁNG

Băng thu sẵn cho đủ loại máy :

Kinh Phật, Chầu Văn, Ca Bắc, Hát Cô Đầu, Ca Huế Truyện Kiều. Tân Cổ nhạc, Tân Nhạc đủ loại. Bài học Anh, Pháp, Đức, Nhật. Bán Băng Trắng đủ loại. Tại 276A Lê văn Duyệt Saigon. (Nhận sang băng giao gấp).

Loa CS99 (100) còn nguyên chưa bóc. 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Bán 1 Ampli Stéreo 65 watts Fisher TX 100 và 1 đầu kim Shure M75E còn mới. Hỏi 232/23 Hiền Vương Saigon, Đi hẻm 115 Trương minh Giảng gần hơn xem hàng ngày chúa nhật.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán thật rẻ máy kem đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe Hưng Phát QL 15 Tân Mai Biên Hòa.

Máy lạnh 220v Fedders 13000 BTU Amana 15000 BTU Kelvinator 1 ngựa rưỡi Westinghouse 1 ngựa dư dùng. Xin hỏi trong giờ làm việc tại 601 Lê văn Duyệt, Hòa Hưng điện thoại 90124.

Bán rẻ Hai máy ép gạch bông dầu còn mới nguyên. Hỏi 288 Nguyễn trí Phương Cholon ĐT 92.742.

Bán máy đánh trứng hiệu Sunbeam Mỹ Quốc, 12 tốc độ, màu trắng đẹp, có gắn bộ phận đánh trái cây làm nước sinh tố và bộ phận xay thịt, hỏi 70/24 cư xá Đô Thành Saigon

Bán rẻ máy giặt, máy vắt, máy xấy còn mới tinh chưa sài, một lần giặt 30 phút 400 tấm da chạy điện tự động. Hỏi 011 Lô G, chung cư Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn hoặc 27 lô D Lam Sơn Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Bán Máy đan Silver mới Lot K 225 chung cư Nguyễn Thiện Thuật

Bán Tủ lạnh Toshiba 140L toàn hảo. Hỏi số 82/3 Bác Hải (Ngang nghĩa địa Đô thành).

Tủ lạnh Toshiba 140 lít xả đá tự động bán gấp 151/10 Trần bình Trọng CL.

Bán tủ lạnh Toshiba 140L, giá 59 ngàn. Hỏi Cô Bé Năm 564B Hậu Giang Chợlớn.

Máy in bán 1 máy Minerve mới nguyên (120) 1 máy cắt điện và các bộ chữ để in thiếp, thiệp cưới (chưa xài). Hỏi 72/1 Ng-huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Cần tiền bán rẻ 1 máy lạnh G.E 1 ngựa. Hỏi tại 688 Phan thanh Giản Saigon.

Máy may Bán 5 cái máy may Singer cỡ lớn 103 còn mới tại 63/362 Gia Long nối dài Xóm Thuốc Gò Vấp (cách ngã 5 chuồng chó 200m).

Ronéo Bán 1 máy in Ronéo Gestetner chạy điện (120). 1 máy điện tử Gestefax chụp hình Stencil (300), 1 máy cắt điện tự động của Pháp (120). Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận)

Bán Tủ lạnh 2 cửa 400L hiệu Hotpoint máy làm kem hiệu Yamakim 6Kg/12 phút điện 220V. Freezer nằm Sanyo cửa kính 104L Freezer Gram 410L loại nằm mới, máy làm nước lạnh (Water Cooler) toàn hảo, Máy đèn Honda 2000 Watts mới. 9 bàn chân ống sắt thật tốt, một số ghế và quầy hàng đẹp. Hỏi 186 Đinh-t-Hoàng Dakao ĐT 25.910.

Freezer Cần tiền, bán gấp, giá rẻ, một Freezer Sanyo 104L, mới tinh, chưa khui thùng. 133A đường Bình thới Chợlớn.

Mua lại các loại tủ lạnh cũ giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận ĐT. 41.014.

Bán giá rẻ Feezer đứng của Mỹ, Máy lạnh. Tủ lạnh Hot Point 2 cửa. Tại 45 Trịnh minh Thế. Điện thoại 90.400.

Bán gấp photocopie Ricoh BS2 của Nhật còn mới nguyên, loại điện tử tối tân, cắt giấy tự động 1 lần nhiều bản giá chừng 333 Trương minh Giảng Sg.

Bán vốn còn 1 ít máy may muốn bán lại lấy vốn làm nghề khác. Có thể bán từ cái. Xin mời đến lựa tại 339 Pétrus Ký Saigon.

PHOTOCOPY

Bán máy và giấy làm Photocopy loại điện tử hiệu APECO 180E và RICOH BS-1. Văn Minh 26 Đồng Khánh C.L.

Đặc Biệt Bán một cái máy ép plastic (appareil à souder le polyéthylène) rất tiện để dán bao bằng nhựa hay dán bao sách. Xin hỏi nơi số 31/4 đường Phát Diệm Saigon.

Bán một tủ lạnh Général Electric 250L 1 Pick-up Radio Meuble hiệu Grundig. 2 tủ dựng quần áo. Hỏi Ông Tuấn 66 Cách Mạng 1-11 Saigon Đ.T. 24.129

Bán rẻ 1 máy lạnh 1 ngựa và 1 máy lạnh 2 ngựa còn mới. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán 2 máy điều hòa mỗi cái 5 tấn (60.000 BTU) hiệu Westinghouse còn mới tinh hảo. Hỏi 42 Nguyễn văn Thinh Saigon, sáng 9g chiều 3g.

Freezer 140 lít Hitachi mới có hóa đơn. Hỏi 66 Lê văn Linh nối dài Khánh Hội Saigon.

Cần tiền bán rẻ : Máy giặt xấy khô Fuji quay tay Sanyo, máy giặt xách tay nguyên thùng. Hỏi 137 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Tủ lạnh Còn một số tủ đã xài qua tốt 90/100 có bảo đảm từ 47L tới 400L 2 cửa 1 cửa giá rẻ. MÁY LẠNH 3/4. 1HP00 1HP50 2HP. Cũ tốt hoàn toàn máy nước nóng 200L 120L máy nước lạnh, Máy làm đá cục tiện cho nhà hàng khỏi mua nước đá 100.000đ 120.000đ. Xin hỏi 410 Trương minh Giảng ĐT 40.265.

Máy làm PHOTOCOPIE hiệu Hoa Kỳ VERIFAX

● TIẾT KIỆM THÌ GIỜ
● TIẾT KIỆM TIỀN BẠC

Rất tiện cho các công, tư, sở. Rất dễ sử dụng cho các bạn nhà nghề.

Photocopie VERIFAX

với đầy đủ thuốc Film, giấy, chỉ dẫn rành rẽ, bán đầy đủ tại ĐỐNG ĐA ẢNH VIỆN, 66 Nguyễn Huệ Sg. Đ.T. 92.595.

Bán gấp tủ lạnh Toshiba Hitachi, Sanyo 140L, 127L, 120 và 47L (mới, có hóa đơn, bảo đảm Origine). Hỏi Cô Tư **847** Hậu Giang Chợ Lớn.

Freezer nằm hiệu Sanyo (Nhựt) 104 lít 1 cửa, 2 cửa, còn mới toanh. Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

Tủ lạnh Toshiba 140L, Sanyo150L, 127L, 47L, Sharp 110L, 140L, Frigidaire 200L, Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N (sát hãng xe buýt vàng)

Bán Tủ lạnh 240L máy lạnh 1 ngựa rưỡi bếp gas Italie. Máy phát điện 3kg máy bơm hơi 2 ngựa toàn hảo. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Bán rẻ máy cày Massey, Ferguson 35CV đang chạy (250 ngàn). 46A Trần hoàng Quân Chợlớn.

Bán tủ lạnh 100L còn tốt, lồng gà thịt, gà đẻ. Hỏi 55 Tự Đức (phòng 6) Dakao.

Máy lạnh Général Electric 18000 BTU (220V) 95o/o mới bán rẻ tủ lạnh 240L 150L 140L 115L 50L giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn Huỳnh-Đức PN.

Bán 1 tủ lạnh của Mỹ 400L Điện 110 volt 61 Võ Tánh

Máy Rang bắp, Bán rẻ hoặc cho mướn 99E 101B TPB đường Lý Thái Tổ Saigon.

Mua Máy Giặt

Máy giặt mua lại bất cứ một loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng mới cũ với giá cao.

Bán và Đổi các loại máy giặt mới cũ, có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Đ.T. 41014.

Bán máy điện toàn hảo 500 KWA, 187 KWA, 40 KWA chạy dầu 110-220-380 volt. 444 Hai Bà Trưng Sg ĐT.22.392.

Freezer Bán rẻ nhiều Freezer Nhựt Bảo cửa kiếng : 180L, 160L, 100L, 454 Minh Mạng Cholon.

Mua Nhận gởi bán trả trước 1/2 Tủ lạnh, Máy lạnh, Tivi, máy ghi âm cũ, 613-617 Trần hưng Đạo ĐT.51.503.

Máy lạnh RCA Whirlpool 1.5 CV 110V bán 60,000đ. Hỏi tại 210D Võ Tánh nối dài Gia Định (tiệm Tràng An).

Tủ lạnh bán 1 cái hiệu Indesit Ý 200L 1 cái hiệu Hitachi 180L còn mới tinh giá rẻ do 257/5 Hẻm 36 Cách Mạng

Bán máy ảnh

Mamiya C330 3 ống kính 105mm 135mm và 180mm Retina III Sĩ : 28 mới nguyên. Hỏi 72 Trần Quang Diệu Saigon.

Bán rẻ 1 máy đánh chữ hiệu «Royal» U.S. 1 máy đan len hiệu «Silver» 2 giàn còn mới nguyên. Hỏi 682/31 Phan Thanh Giản Sài Gòn.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẦU, TÔ - NGỌC

CÁI LỒNG ĐÈN

HUỲNH LỆ

Bé ngồi chống tay vào cằm mặt mơ màng tưởng đến cái lồng đèn mà anh Duy hứa sẽ làm cho vào dịp tết Trung Thu này nhưng khổ nỗi ở cái đất Saigòn này tìm cây mái vẫn không ra thì lấy gì mà làm.

Tuy mẹ bảo là nếu anh Duy làm hỏng được thì sẽ đi mua về cho bé nhưng bé chả thèm đâu vì bé biết anh Duy làm còn khéo và đẹp hơn cái của người ta bán cơ. Đang ngồi rầu rĩ thì bé nghe có tiếng chân rầm rập vào nhà và tiếng anh Duy gọi bé.

— Vân ơi, anh tìm được cây rồi nè xuống đây giúp mau lên.

Bé mừng quá chạy nhanh xuống lầu miệng hỏi dồn.

— Ở đâu, ở đâu vậy anh ?

— Anh xin của bạn đấy, nào bây giờ Vân xuống bếp lấy cây kéo và con dao cho anh nhanh lên nhưng phải cẩn thận đấy kẻo đứt tay nhe.

— Anh Duy ơi, có hai con dao một nhỏ một lớn lấy cái nào cho anh đây

— Cây dao nhỏ ấy được rồi bây giờ Vân xuống mượn chị Mai khuấy hồ khi nào xong thì đem cho anh

Nghe anh Duy truyền lệnh hách quá bé cũng phải quýnh lên kêu chị Mai om sòm.

— Chị Mai khuấy hồ le lẹ dùm em đặng anh Duy làm lồng đèn.

Bắt nồi lên chưa đầy năm phút thì anh Duy lại hối làm bé phải kêu lên

— Tí nữa mới xong, anh làm gì hối quá em làm không được.

Tuy nói là làm không được nhưng lát sau cũng xong xuôi bé vội mời ra đem lên nhà trên cho anh Duy và ngồi bẹp xuống đất để xem làm.

Thấy vậy anh Duy đưa kéo cho bé bảo

— Vân cắt tờ giấy kiến này theo đường gạch bằng bút chì đi, khéo nhé không thì hỏng ngay đấy.

Được cho làm bé khoái quá ráng cắt thật đúng để một lát vào khoe với chị Mai thì thật là nhất.

Bé đang mải mê cắt thì anh Quang ở đâu chạy vào lôi bé đứng dậy làm cây kéo trợt ra ngoài hư mất tờ giấy kiến, tức quá bé hét to lên

— Anh làm gì dữ vậy, hư tờ giấy của Vân rồi bắt đền anh đó hu... hu...

— Hỏng có đền gì cả bỏ đó cho anh Duy làm. Vân ra đây đóng tuồng cao bồi với tụi anh đi vì thiếu vai nữ hiệp sĩ nên phải mượn Vân đó, vui lắm ra đây, ra đây.

— Hỏng, Vân hỏng ra đâu mẹ ơi anh Quang phá con nè hu,. hu...

Thấy vậy anh Duy mắng :

— Quang bỏ tay em ra, nó không thích thôi Quang chơi một mình đi

Giữa lúc đó thì mẹ ra.

— Lại thằng quỉ này nữa, mày chọc em cái gì đấy ?

— Con có chọc ghẹo gì đâu, bảo nó đóng tuồng hiệp sĩ mà

— Em hỏng chơi đâu vì lần nào anh cũng bắn em rồi bảo là thua, thua mãi ai thèm chơi.

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Nước mắt

(về Danh-Ngọc) 12 B, GL

1. Giọt nước mắt ngày xưa
Còn thời ưa kẹo ngọt
Mẹ mắng yêu bé nhè
2. Giọt nước mắt hôm nay
Của thời hay hờn dỗi
Bạn bè chữ cách chia
3. Giọt nước mắt ngày mai
Cho tương lai xa vắng
Vì giờ vẫn trắng tay

—PHẠM BÌNH NGUYÊN—

Cảm nghĩ

Quây quần đông đủ dưới vầng trăng
Thắp tỏ đèn lên đón chị Hằng
Cất tiếng ca vang lời hớn hở
Vui đùa thích thú nhảy tung tăng
Thơ ngây đón hưởng mùa trăng sáng
Tuổi dại bừng lên tháng tám rằm
Vui hưởng mùa trăng đầy trọn vẹn
Ơn người chiến sĩ trắt băn khoăn

LTT—TRỌNG VŨ(N B)

Sầu thương

Một chiều
Có một con nai vàng dễ yêu
Đôi mắt buồn ngơ ngác
Ngẩn ngơ nhìn quanh khu rừng
Chợt giật mình......
Khi nghe lá cây xào xạc
Sợ hãi, nai vàng kêu be be
Tiếng kêu vang vọng nghẹn ngào
Nghe buồn làm sao!
Hoàng hôn vội buồn xuống
Nai vàng đờ đẫn buồn hơn
Vì mẹ nai đã đầy chết rồi
Nó mệt mỏi kêu vang khắp trời
Ai biết cho, ai biết cho nai
Khổ sầu đơn lẻ nai vàng chịu thôi
Từ nay nai mất mẹ rồi
Lấy ai săn sóc cho nai bây giờ
Mẹ đi, cành ngọt hết nên thơ
Trái, hoa ngon ngọt, suối mơ trong lành
Chỉ còn kỷ niệm buồn tênh
Nai giờ nhớ mẹ lại buồn đơn côi!

HƯƠNG TUỔI MÙI

Gió mây và nắng

Hôm qua đi học về.
Ghét bác nắng ghê cơ.
Ghét luôn cả lão gió
Cả nàng mây hững hờ
Ai bảo bác nắng kia.
Làm cho bé nóng quá
Và bác gió nữa kia
«Đồng minh» cùng bác nắng.
Chẳng chịu thổi làm chi
Thôi, bé chả giận gì.
Bác gió, nàng mây đâu.
Xin chớ có âu sầu.
Lại đây chơi với bé
Này, bác gió, mây ơi!
Bé không nói một lời.
Vờ bác nắng ham chơi.
Vờ ơ ham chiều mát
Bé sẽ nghỉ ra luôn.
Nghỉ nắng luôn cơ đấy
Nắng ơi, bác có buồn?
Nắng trả lời: « sức mây»...

HẾN VÀNG

(Cho Quỳnh Như ngày xưa)

THỦY

THANH NGUYÊN

(tặng Thủy và các em tôi)

Thủy, tên một trong năm đứa em láu cá, tinh nghịch của tôi, hôm nay em lại soạn thêm một màn kịch « cười vỡ bụng » ra để mà chọc cười hàng bánh trung thu Long xương số là :

Hôm qua mẹ tôi có mua một số bánh nướng, bánh dẻo nhà hàng đưa ra một tờ giấy ghi tên bánh, chữ nôm, nghĩa chữ nho. Em út tôi, bé Khanh không hiểu gì bèn gọi Thủy nó còn ngầm ngừ một lát rồi trịnh trọng đọc :

— « Kim tơ vi cá bào ngư phụng nguyệt ». Bé Thu từ trên nhà dẫn bé Trâm xuống nghe Thủy nói, lấy làm lạ vì ít khi em nói tiếng Hán cũng hỏi Thủy :

— «Kim tơ vi cá bào ngư phụng nguyệt gì đó là gì vậy ?

Tự nhiên em nghĩ ngay ra một câu thật buồn cười :

— «Kim tơ là sợi tơ bằng vàng, vi cá là cái vi của con cá, bào ngư là lấy cái bào, bào con cá phụng nguyệt là cung phụng mặt trăng .

Em vừa nói xong cả nhà ôm bụng cười, cười lăn ra đất bò cả ra nền nhà ôm bụng cười mãi mẹ tôi nói đùa :

—«Thủy mà chọc cười thế thì có ngày nó giết thịt cả mẹ nó nữa đấy.

Khoái chí vì được mẹ khen, Thủy hí hửng đọc tiếp và dịch :

— «Ngũ nhân có thịt lợn là năm người có năm cục bứu ở lưng mà cỡ lớn».

Lại một trận cười vỡ bụng.

Lan, em kế tôi nói chen vào ?

— «Ế ! Ế ! Thủy, vậy chứ phụng hoàng đậu xanh có trứng là gì vậy đó ?».

Thủy trầm ngâm giây lát như một ông đồ kiết đang nặn thơ xuân, thế rồi mắt em vụt sáng. Thủy «hốt» lên

— «Ha ! Ha ! Em biết rồi, phụng hoàng đậu xanh có trứng là : con chim phụng hoàng đẻ ra trứng, mà trứng nở ra đậu xanh.

Một trận cười chảy nước mắt lần thứ ba :

Bây giờ tôi mới lên tiếng :

— Thôi ! stop lại đi, làm vậy có ngày đứa nào đứa nấy nôn ruột ra hết bây giờ.»

Nhưng em vẫn không buông tha :

— «Ngũ nhân giò heo bắc thảo là năm người chui vào năm cái giò heo treo lên cành cây ở ngoài Bắc.»

Bây giờ thì ai nấy đều ngán hết, không cười nổi nữa và tứ phía vang lên những lời « cầu xin vô cùng thống thiết»:

— «Thôi ! Thủy à ! Chị xin ! Chị xin. !»

— « Thủy ! Chị nhức đầu lắm rồi ».

Em vẫn chưa chịu nhượng bộ một chút, một chút thôi đấy nhé.

« Thôi bây giờ em không bắt làm ai cười nữa đâu, thiệt đó ».

Nhưng...

« Nhưng đậu xanh là... »

Chị Hằng vừa cười vừa nói ;

« — Thôi ! Thôi ! Đủ rồi, biết rồi mà cưng ».

« — Nó dịch thế thì có lẽ bố Tàu nghe chắc cũng phải bội lỗ tai quá ».

Hình như câu nói đó càng làm cho «Tạc giăng» nổi giận :

— «Nhưng đậu xanh hổng có «Lau phụng lâu à,..»

Em vừa nói vừa bắt chước mấy ông Tàu ở Chợ Lớn vừa làm điệu, bộ, mà các bạn có biết không ? Thấy cái mặt nhăn nhăn như khỉ đột của em đủ tức cười rồi, nhưng ngày thường em là một mẫu em lý tưởng lắm đó à !

Đến câu chọc cười thứ tư thì chính nó cũng cười lên sằng sặc.

— « Tây thi song phụng nguyệt là hai nàng Tây Thi đến viếng chị Hằng. »

Nói em lim dim đôi mắt ra vẻ chán đời lắm rồi em móc túi ra một viên kẹo bỏ vào miệng ngậm tỉnh bơ như không có ai. Mà và chị em mình tôi ngạc nhiên đến độ sững sờ vì không hiểu em lấy kẹo ở đâu ra, vì mẹ không bao giờ cho chúng tôi ăn quà vặt, có mua thì mua một ký, cả nhà ăn.

Như để chọc tức em ăn nhai nhóp nhép và nói :

— «Lấy kẹo ở bánh « ngân hà phụng nguyệt ».

Em nói tiếp :

— «Móc tròng bánh đó ra là có liền».

Nói rồi «cô nương» lại lim dim đôi mắt như để tận hưởng vị thơm ngon của viên kẹo.

Không chịu đựng nổi nữa, bé Trâm chạy lại chìa tay ra xin.

Thủy la lối :

— «Không được, moc trong bánh ra đi, trong bánh có đó.»

Bé Trâm muốn Thủy hối lộ bèn nhảy lên ghế của Thủy bịt miệng Thủy

Thủy vừa hét vừa giật tay bé Trâm ra :

— « Buông ra... a... ra... nghẹt thở ở...buôn ra..thì.I..chị..o..kẹo

«Nàng vừa nói xong thì Trâm buông tay ra liền.

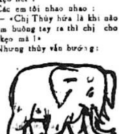
Nường đổi giọng ngay :

— «Ai bảo bé Trâm bịt miệng chị bây giờ chị không cho đứa nào ăn kẹo hết ?

Các em tôi nhao nhao :

— «Chị Thủy hứa là khi nào bé Trâm buông tay ra thì chị cho tụi em kẹo mà !»

Nhưng thủy vẫn bướng :



— «Ai biểu Trâm bịt miệng làm chi ? Hả ! Ai biểu ?»

Lũ em tôi vẫn cương quyết :

— «Ơi, Ơi ! Tụi em không biết đâu chị Thủy thất hứa,

Chị Thủy thất hứa, chị Trang ơi,..»

Cô Thủy đành phải dịu giọng :

« — Thôi bây giờ chị cho mỗi đứa một cục».

— «Thiệt nghen ? Không đòi lại ?»

— «Thiệt».

Thật ra Thủy lén lấy tiền ăn sáng của mình đi mua kẹo.

Bây giờ tôi đang viết chuyện này mà tôi còn bật cười một mình đây này bạn thấy Thủy của tôi có tinh nghịch không ?...

Truyện cổ tích

Vị Thần và anh Nông dân

LINH-QUYÊN kể

(Tiếp theo và hết)

Bà hoảng kinh vội kêu con dâu lại mà rằng :

— Con trông cháu cho mẹ, mẹ phải đi có việc gấp chắc lâu lắm mới về.

Rồi bà lăn đùng ra chết. Con dâu khóc thảm thiết.

Bửu Phùng vội ra đồng kêu cha về :

— Cha ơi về mau bà chết rồi ! mẹ khóc lắm lắm !

Bửu Tấn vội quăng cuốc chạy về nhà. Chưa vào đến cửa đã lăn ra khóc thảm :

— Mẹ ơi ! Sao mẹ chết mà không đợi con về rồi mẹ hãy đi ! mẹ ơi ! mẹ ơi !

Lúc nấy vị thần hiện lên mặt rầu rầu :

— Bà ấy đã quá số; sống thêm đến ba mươi năm, nhờ sự gian lận sổ sách dưới âm cung của ta chỉ vì ta cảm kích lòng hiếu thảo của ngươi Bây giờ ta phải về trời Ngọc Hoàng đã truyền gọi, có lẽ ta sẽ bị trừng phạt. Nếu ngài không rộng lòng tha thứ thì có lẽ ta bị đầy ra xa, về tội dung thứ cho kẻ dữ. Nguyên vì mẹ ngươi là người ác độc ta lại vội nên quên xem về cột ấy. Bà ta bị Diêm vương phạt về già sẽ khổ, nhưng ta lại sửa ngược như thế mới đáng tội chứ ! Trước khi về triều ta dặn mi một điều, nếu thương mẹ thì mau thả xác bà ấy xuống sông, có thể mới mong bà ta được bớt tội dưới âm cung thế mà các cháu đời...

Vị thần biến mất, Văn Bửu Tấn hoảng hồn chợt hiểu không khóc nữa mà chạy vào vác xác mẹ ra bờ sông liệng xuống Bửu Tấn nhìn xác mẹ trôi từ từ theo dòng mà lòng đau như cắt, nhưng không biết làm gì hơn lời vị thần đã bảo

Đúng như lời vị thần nói, khoảng mới mùa trăng sau ngày mẹ Tấn Bửu chết anh nằm mơ thấy mẹ về bà ngồi bàn chông, dẫm đội chậu máu, nhưng anh lại thấy mẹ cười nói :

— Mẹ cám ơn con đã có một lòng hiếu thảo, con đã làm cho mẹ được nhẹ tội Nay mẹ chỉ ngồi hầm chông khoảng vài năm ở dương thế thôi, nếu không mẹ sẽ bị ngồi bàn chông vĩnh viễn không bao giờ được đầu thai nữa, Đây là bài học hay cho cho mẹ để kiếp sau đừng ăn ở thất đức nữa.

Văn Bửu sực tỉnh nhớ lại giấc mơ, kể lại cho vợ nghe Thuật xong Bửu Tấn nói :

— Mẹ phải ngồi bàn chông đến mấy năm, trời ơi làm sao mà chịu nổi ?

— Nhưng chàng cũng mừng mẹ được bớt tội nữa chứ. Nếu anh muốn mẹ sớm thoát khỏi đại ngục tuần ai thì ta nên thỉnh sư về cầu siêu thoát đi.

Bửu Tấn cho lời vợ là có lý nhưng khi thỉnh sư về cầu siêu thì chàng lại mơ thấy mẹ lên bảo :

— Tội mẹ nặng lắm con đừng kêu sư về tụng kinh làm gì cho tốn kém con nghe lời mẹ đi kẻo Diêm vương lại kết cho mẹ tội luôn cãi chạy cho...

Từ đó Văn Bửu Tấn không còn nằm mơ thấy mẹ nữa...

NÚI SỢ

(Số 79)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô - Ngọc

Tên Kham Ba giật mình trước câu chót của Lượm. Ai chà ! Thằng ranh con này lại còn dám đặt điều kiện nữa hay sao ! Mình bắt giữ nó trong tay, muốn giết lúc nào thì giết mà nó lại dám đòi điều kiện với mình... Ờ, nhưng mà, nếu nó không mở thì làm sao mình có thể vô trong được để lấy những tài liệu cần thiết... Thằng ranh con, bé tý thế kia mà cũng khôn vặt dáo để.. Được, thì mình hứa cho nó yên lòng, còn thì mọi việc sẽ xét sau !

Tên áo đen hỏi lại ;

— Điều kiện ? Mày muốn gì thì cứ nói tao sẽ nghe..

Lượm nhìn cử chỉ của tên áo đen, biết hắn ta tức nó vì việc đặt điều kiện này lắm, Nhưng nó có cần gì việc đó. Nó đã có cách riêng để thoát khỏi tay bọn Kham Ba này, Việc đòi điều kiện chỉ là một lối đánh lừa mà thôi...

Cho nên Lượm nói :

— Điều kiện thứ nhất : sau khi đưa bọn các ông vô trong hang của mụ Cú Đỏ, các ông phải để chúng tôi đi thong thả.. Bất cứ người nào trong bọn các ông không được bắn lén, chém trộm..

Tên áo đen gật đầu :

— Được... Ta chấp nhận. Bọn chúng mày sẽ được đi thong thả, không ai chém trộm bắn lén chúng mày đâu,.

Nói như vậy nhưng tên áo đen lại nghĩ ; sức mấy mà đi được... Tao sẽ thả chúng mày đúng theo lời hứa, nhưng sẽ có kẻ khác ra gây sự và chém công khai, chứ không thèm chém trộm bắn lén !

Lượm tuy còn nhỏ, nó lại không được nhìn rõ khuôn mặt của tên Kham Ba kia, song qua đôi mắt là cửa sổ của linh hồn nó cũng thấm đoán những âm mưu hiểm ác của tên nọ, Song nó cóc cần, nó vẫn tiếp lời :

— Điều kiện thứ nhì : Sau khi các ông dùng xác chết của vợ chồng ông tiều phu già, các ông phải giao lại cho tôi để làm lễ mai táng...

Tên áo đen nghe Lượm nói đến chỗ «nhức nhối» là xác hai vợ chồng người tiều phu già thì bỗng «hứ» lên một tiếng khe khẽ, và trong bụng thì nghĩ thầm ; «Hừm, mày lại định chơi ngang với tao sao ? Đáng lẽ mày có thể sống sót sau khi mở cửa căn thạch động cho ta, nhưng mày còn đòi điều kiện này nhất định phải chết ! Không lẽ để mày và thằng Ẩn khốn kia thoát để chúng mày loan truyền cho giang hồ biết việc này hay sao ?». Tuy nghĩ như vậy, nhưng tên áo đen vẫn cố làm vẻ bình thản, nói :

Ừ Được, tao sẽ cố giúp mày việc này mặc dầu việc đó ngoài thẩm quyền của tao. Mày còn điều gì yêu sách nữa không ?

Lượm nói ;

— Có chớ !

— Nói thử tao nghe coi !

— Điều kiện thứ ba là ông phải giả tôi cây gậy trúc.

Tên áo đen bỗng nói :

— Điều này thì.. điều này thì...

— Sao, ông không muốn trả tôi cây gậy đó, phải không ?

Tên áo đen ầm ừ :

— Không phải thế.. Không phải thế.. Nhưng mà.. Nhưng mà...

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*

— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*

— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*

— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*

— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*

— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*

— *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON

(ĐIỆN THOẠI : 23-244)



BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



Chuyện phiếm

TÓC VỚI TAI !

của VĂN-CHIÊU

Nhân tiện có ông Trọng Tấu mở mục bàn về mái tóc Hippy, và cũng nhân dịp này có mấy anh chàng khoá sinh sĩ quan Thủ Đức về Saigòn, tôi xin kể hầu quý vị nghe câu chuyện phiếm hàng ngày của giới trẻ nhỏ: «Khoá sinh sĩ quan Thủ Đức, và mái tóc dài của những chàng Hippy.»

Tự thuở xưa rồi, Ông tổ ông tiên của chúng ta (tức là của tôi, của bạn, của dân Hippy, và của cả khoá sinh sĩ quan Thủ Đức) vẫn thường nói rằng. Cái tóc cái tai là góc con người, để chứng tỏ sự cao quí của ngọn tóc.

Người con gái tuổi đang độ xuân thì, buông mái tóc óng ả như mây. Người nghệ sĩ phóng túng để ngọn tóc dài phất phơ trước gió. Những công tử hào hoa phóng đãng săn sóc mái tóc bồng bềnh. Những vị sư tu hành, coi đời là hư ảo gọt cho cái đầu trọc lốc. Nhân tâm tùy thích, thôi thì mỗi người một kiểu, biết kể sao cho hết. Tại sao một người, để kiểu tóc của mình như thế này, mà lại không để theo kiểu của người kia ? Chẳng có gì lạ cả ! Tất cả, không ngoài ý muốn làm đẹp cho cuộc đời mình, mà trong cuộc đời đó hình ảnh của mình đã dự một phần không phải nhỏ. Tôi để mái tóc húi cua cho...mát mẻ ! Tôi để mái tóc dài nghệ sĩ vì... người yêu tôi thích thế ! Tôi có thể để mái tóc như vậy đó vì...vì...,chúng bạn tôi cũng để như thế ! Tôi cũng có thể để mái tóc cho dài, đẹp vì khi soi gương, mặt tôi chắc chắn sẽ không cù lần, và thộn như nếu tôi để tóc húi cô ! Và tôi cũng có thể để tóc tôi dài vì..chẳng vì gì cả ! Nhưng, có một điều tôi biết chắc rằng: sau khi tôi rời xa mái trường thân yêu, cuộc sống đời dân sự, để bước vào quân trường, thì ôi thôi, tiếc thay, cái muốn của tôi chỉ đáng để dưới gót giầy «bốt đờ xô», và cái đầu của tôi sẽ giống như đầu của các vị khoá sinh sĩ quan Thủ Đức, chiếc đầu, tóc mọc không quá bảy ngày !!! Than ôi!

Tôi tưởng tượng: lúc bấy giờ, nếu tôi mà trông thấy mấy chú nhỏ tóc để dài tới gáy, phóng Honda chạy ào ào, chắc tôi tức lắm, bất mãn lắm rồi, trong khi mình tập tành gian khổ, cơm ăn cũng không kịp, thì chúng nó nhởn nhơ ! Hừ ! ông cắt phăng mái tóc đi cho hết bay bướm ! May quá, tôi chợt nhớ lại lời đấng sinh thành vẫn thường dạy dỗ, giáo dục tôi. «Đừng vị kỷ con ạ ! việc gì cũng phải dựa vào chính nghĩa mà suy xét ! Dân mình đau khổ nhiều rồi, bất cứ giá trị gì cũng bị tàn phá hết, chỉ còn mỗi nhân phẩm thôi, hãy giữ gìn nhân phẩm cho kẻ khác cũng như cho chính mình, đấy là tự trọng vậy !...»

Vâng, tôi muốn tự trọng lắm chứ, lời người sinh thành ra tôi dạy dỗ, tôi nào dám quên. Nhưng tôi vẫn còn thấy tức lắm sao ấy có cái gì nhỏ nhen để tiện trong tôi ư ? Tôi nhớ tới những vị khoá sinh sĩ quan Thủ Đức, đang hiện diện ở thủ đô Saigòn hoa đèn này. Tâm trạng thật là buồn cười ! nửa muốn tỏ ra là anh hùng nhưng nửa kia hình như lại chẳng anh hùng tí nào cả.

«Réc...réc...réc»

Tiếng còi thổi chối tai do một vị khoá sinh sĩ quan Thủ Đức, đưa chiếc xe tôi đang lái tà tà vào lề đường.

—«Tóc dài hả ?! Có giấy để tóc không ?!!

Tiếng quát dồn dập của một vị khoá sinh, làm tôi lấy làm lạ, vị này dây sẽ là một sĩ quan tương lai của Việt Nam ? Thật khó mà tin được ! Hay là vị khoá sinh này được dạy dỗ quá kỹ, muốn tỏ ra mình là một người gương mẫu, và ưu tú, có tinh thần chống cộng sản xâm lăng rất cao,cao đến nỗi vừa chợt trông thấy mái tóc của tôi, lại tưởng ngay là một kẻ thù nguy hiểm, cần phải áp đảo tinh thần ? Vị khoá sinh ấy đã quên khuấy đi rằng: tôi cũng có một thứ giấy tờ tùy thân hợp lệ, đáng lẽ phải hỏi trước tiên (chứ không phải là nó giấy tờ như bọn Việt Cộng về thành).

Ừ ! mà giấy để tóc là giấy gì nhỉ ? lạ nhỉ ? sao mình có bao giờ nghe nói đến đâu ? và xin nó ở đâu, điều kiện ra sao ? Và lại để tóc mà cũng phải xin phép nữa cơ à ? Tôi nhớ là chỉ có quân nhân mới bị cấm không được để tóc dài thôi chứ ! Hay là ông nhà quan tương lai này, ông ấy tưởng mình cũng là dân nhà binh mà vô kỷ luật ? Hay là...! Chết thật ! Tôi giật mình không biết làm sao, nhưng tôi cũng chẳng dám để ông ấy phải hỏi, tôi móc giấy tờ ra cho ông ấy coi, ra cái điều mình là dân học hành tử tế, chứ không phải là một kẻ thù gớm ghiếc như ông ấy nghĩ.

—«Bộ tưởng sinh viên muốn làm gì thì làm hả ??

Không ngờ ! vẫn cái giọng gay gắt bất lịch sự.

—Có giấy để tóc không ?!

Giận thật, tôi cũng giận lắm, (nhưng không phải giận «dữ» đâu, vì tôi biết, trên tay tôi làm gì có được khẩu súng dài gắn lưỡi lê, như vị khoá sinh sĩ quan Thủ Đức kia !). Tôi nói «nhỏ nhẹ», «ngây thơ»:

—Tôi không có giấy để tóc, giấy ấy xin ở đâu hả anh ?

—Tôi không biết, tôi có khẩu lệnh cắt tóc những tên nào để tóc dài. Tôi nể anh là sinh viên vậy mời anh đi hớt cho. Mấy thằng Hippy gặp tôi đừng hòng thoát khỏi.

Rồi vị giảng giải thêm cho tôi biết là cái thứ giấy để tóc là giấy phép cấp cho những anh chàng nghệ sĩ Hippy chơi đàn chơi địch,...Vị ấy còn giảng thêm một phần đạo đức nữa là để tóc dài trông mất thuần phong mỹ tục...

Những lời nói của vị sĩ quan Thủ Đức thao thao bất tuyệt, tôi có cảm tưởng như đấy là một nhà tu hành đạo đức nhất nước, đang giảng dạy những giáo điều cũ rích, bất di bất dịch, cho tín đồ nghe để cố mà nuốt vào tận đáy lòng.

Cuối cùng thì tôi được để cho đi với mái tóc còn nguyên vẹn, đấy là do tấm lòng vị nể của vị khoá sinh sĩ quan Thủ Đức đối với tôi, đồng thời cũng là do sự «vị nể» của tôi đối với vị ấy. Tôi ra về mà lòng chẳng chút hân hoan, nghĩ đến mái tóc của mấy chàng Hippy...thật là tội ! Tuổi trẻ Việt Nam là vậy đó ! Không có ai dẫn dắt cho mình, chỉ biết tự chọn cho mình một đường đi không biết là đúng hay sai và đi đến đâu ?

Mấy vị khoá sinh sĩ quan Thủ Đức ơi ! Quí vị lầm rồi, kỷ luật tạo lên sức mạnh thật đấy. Nhưng chắc chắn rằng sức mạnh của một tập thể không phải bắt nguồn ở sự cưỡng bức, gò bó trong khuôn khổ chết cứng ! Và thiết tưởng rằng, một mái tóc Hippy thật dài chưa hẳn là xâm phạm thuần phong mỹ tục, nếu so với hành động của một người (súng đeo trên vai, đầu đội nón sắt) phạm tới nhân cách của kẻ khác, bằng cách cắt tóc của kẻ ấy đi ngay giữa đường giữa chợ !

Tôi xin hỏi ông tướng Thuần, chỉ huy trường bộ binh Thủ Đức: Ông đã ban khẩu lệnh đó đấy à ?! không khéo những khoá sinh của ông trở thành kiên binh mất ! truyền thống, danh dự của trường chẳng mấy lúc tan thành mây khói thôi !

Tôi cũng xin đề nghị ông Trọng Tấu, mở một mục thảo luận: «có nên hay không xớt đi mái tóc của những chàng Hippy ở ngay ngoài đường phố Saigòn hoa đèn ?

VĂN CHIÊU

Cáo Thị Đấu Thầu

(Lần 2)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 28 Th.9.1970hồi09.00giờ,thay vì ngày 15-10-70 cùng giờtại :

— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp dây cáp điện thoại cho CTT thuộc ĐLS. số 7041/MD/MƯ/ 3 ngày 6-7-70 và bản tu chính số 1 trị giá ước lượng 7.560.500đ00

II.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 3), 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

GIAĐINH, ngày 14 Tháng 9, 1970

CỤC MÃI DỊCH

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

HÃY YÊU CON ĐI

và cùng làm ồn với chúng !

— CUỘC ĐỜI CÓ TIẾNG CƯỜI, TIẾNG HÁT, TẤM LÒNG CHAN HÒA CỦA CHA MẸ...

— BẠN SẼ HIỂU RÕ CON TRẺ HƠN, DẠY DỖ CHÚNG DỄ DÀNG HƠN, VỚI SỰ HIỂU BIẾT VÀ SỰ TIN CẬY THƯƠNG YÊU MÀ BẠN TẠO NÊN NÓ.

Người mẹ, người cha đương làm việc, may vá đọc sách, viết lách hay suy nghĩ, làm những công việc hàng ngày trong gian phòng đọc nhất, dưới ánh đèn. Trẻ nhỏ thì ngoan ngoãn chơi đùa. Không có buồng riêng cho trẻ, chúng quây quần chung quanh cha mẹ chúng. Đứa này chơi với chiếc xe hơi có máy nổ bạch bạch... bạch bạch... Đứa kia cầm gươm gỗ, cỡi lên gối làm ngựa, é ép vang rân. Những đứa khác, đứa thì xem tranh, đứa thì đang xây cất với những mảnh gỗ lớn nhỏ. Đứa nào đứa nấy cũng bận rộn như người lớn đương bận rộn. Chúng no chăm chú chơi. Nhưng sự im lặng không thể kéo dài lâu với trẻ con.

Chỉ một chặp sau thôi là thằng Ba bỏ cái gối, giành cái xe của con Út : Con Năm bỏ xấp tranh, đến phá công cuộc xây cất của thằng Bốn Rồi thì những tiếng giành giựt bắt đầu : của tao ! của tao ! Tiếp theo đó là tiếng chạy, tiếng đuổi tiếng la hét cười nói. Đứa chạy thì đắc thắng cười như nắc nẻ. Đứa đuổi thì căm tức la hét vang tai. Rồi đứa này té chụp lên đứa kia. Thằng đương xây cất nhà, bị đè đau và bị phá rối, òa lên khóc. Muôn tiếng ồn ào lẫn lộn. Thiệt là hỗn độn. Thiệt là đinh tai nhức óc Khó chịu vô cùng. Người cha bực mình xây lại gắt :

— Có im cả không ?

Chẳng đứa nào im cả. Chúng nó, còn đua nhau mà nhâu nhâu lên

— Cha ạ, nó phá đồ của con ! Cha ạ nó đè lên con ! Đau quá ! hự ! hự !

Người cha lại quát lên lần thứ nhì :

— Có im cả không thì bảo ? Làm ồn thế này, ai mà làm việc cho được ?

Lần này, lời hò hét gây được hiệu quả. Lũ trẻ nhìn mặt cha, im thin thít, có đứa ấm ức khóc tiếng nấc nấc đều đều. Trông những gương mặt sịu xuống, mới thiểu não làm sao ! Người cha bỗng thấy thương. Ông bỏ công việc, đứng dậy :

— Thôi nín đi ! Nào ! xem có chuyện gì mà cãi vã ầm ĩ thế ?

Ông lại vuốt đầu đứa lớn, bế nhỏ lên Sự sợ hãi tan lần. Niềm tin yêu trở lại nhoẻn một nụ cười e dè. Người cha dỗ dành:

— Thôi, đừng giành giựt với nhau nữa nhá ! Anh cho em chơi với đi. Hai anh em chơi chung càng vui chớ sao ! Còn em bé nữa, bị đè đau lắm à. Cha xoa tí đầu thì hết liền nhá !

Thấy các con ngui ngui, ông bỗng thoáng có một ý nghĩ mới :

— Ừ, sao ta không thử chơi với các con nhỉ ?

Ông thực hành liền :

— Bây giờ chơi làm xe lửa nè ! Các con thích chơi không ?

Lũ trẻ, mắt sáng lên, đồng ý reo to :

— Phải ! Phải ! chơi xe lửa ! làm xe lửa !

Thế là xe hơi, ngựa gối, tranh ảnh tất cả đều bị dẹp về một bên Lũ trẻ tham gia trò chơi một cách hăng hái chúng nó nối đuôi nhau, đứa này nắm vạt áo đứa kia: làm thành một đoàn toa dài linh động, người cha phân công :

Cha làm đầu máy,con Mai bán vé chịu không ?

Lại một nhịp trả lời vang rân :

— Chịu ! chịu !

Đuôi xe rục rịch. Cái đầu máy làm gì không biết vẫn chưa chịu chạy. Lũ trẻ phía sau, ngứa chân, giục : Chạy đi ! Chạy đi ! Chúng nó giậm bành bạch bành bạch ! miệng kêu xình xịch xình xịch ! bắt chước tiếng máy xe Cái đầu máy khuỳnh hai tay, chúm miệng huýt một tiếng dài được nối theo bằng một trận cười dòn dã.

Chúng nó hoạt động cả người và vui cười hớn hở.

— Mẹ có đi xe không mẹ ?

Ngừng xe cho mẹ lên với nhá ?

Mẹ chúng lắc đầu mỉm cười nhìn mấy cha con chơi. Đến một lúc miệng mỏi, tay mỏi, chân mỏi, chúng dồn cục lại mà té nhau đụng lên nhau. Rồi thì cười, cười ngã nghiêng, ngã ngửa, cười lăn cười lộn ! Những cái miệng xinh xinh cứ há rộng ra mà mà cười !

— Thôi, nghỉ !

Người cha ra lệnh. Đứa nào khát nước không ? Lại đây ba cho uống nước !

Thế là chúng nhao nhao lên mà đòi uống.

Người cha nhìn bầy con của mình, khoẻ mạnh, lanh lẹ, tự thấy hài lòng. Ông đề nghị :

— Thôi, cha mệt rồi, để cha nghỉ. Các con đến hôn cha rồi đi ngủ đi Để cho mẹ nghỉ và để cha còn làm việc

Trẻ nhỏ ùa đến bá cổ cha mà hôn rồi kéo nhau vào giường. Bà mẹ đi theo, bỏ mùng, đắp chăn cho chúng

— Các con ngủ ngon nhé !

— Vâng thưa mẹ chúng con ngủ

Tiếng nói chưa dứt mấy cái miệng còn cười nụ, thì những đôi mắt đã sụp mí xuống lần lần, Chúng nó đi vào giấc ngủ trong nụ cười, trong thỏa thích.

(Xem tiếp trang 8)

Sống đời sống MỚI

Đừng vô tình tập cho con cái nói dối

« Tao không hiểu mày học cái tính nói dối ấy ở ai ? »

Phải cho trẻ thấy, thủa nhỏ cha mẹ cũng có những tật xấu như chúng.

(Tiếp theo và hết)

Mẹ dạy con có thiếu chi lời !

Mẹ còn ân cần dặn dò con :

— Hễ mẹ dạy sao, thì con làm vậy mới nên người. Cá không ăn muối cá ươn... con có biết hay không ?

oOo

Con cũng biết như thế. Nhưng mẹ nói có chừng. Mẹ hành động thì luôn luôn. Và con cái gương nào linh động hơn bà Mẹ, ông cha... ở trong nhà ở trước mắt ? cái gương thường trực ấy theo thói quen ghi vào trí não con trẻ. Nó học ở đâu ? thì học ở cha, và ở mẹ đó, chớ ở đâu ?

Nếu đương lúc mẹ giận dữ mẹ gào, mẹ thét, mẹ bảo :

— Tao không cần cái thứ con như thế ! Tao không hiểu mày học cái tính nói ấy ở ai ?...

Mà con mẹ có thể thản nhiên, ngẩng đầu lên, mà bảo Mẹ rằng :

— Thì chính mẹ đã dạy con những điều ấy đó ! Bao nhiêu lần rồi, Mẹ bảo con dấu Cha điều này, nói dối cha điều nọ,..khiến con đã quen với sự sống tráo trở, mỗi chút mỗi quang co ấy rồi,..

Thì mẹ mới nghĩ sao ? Mẹ cho những cái dối chồng nhỏ nhặt đó không quan hệ ; đôi khi Mẹ còn cho nó cần thiết để giữ sự yên tĩnh giữa hạnh phúc trong gia đình. Mẹ biết đâu chính hành động thiếu suy nghĩ của Mẹ đã tập cho con Mẹ những thói xấu mà Mẹ đã dạy nó tránh xa.

Mẹ đã hiểu trách nhiệm của Mẹ rồi à ? Vậy thì chúng ta phải tự sửa đổi lại trước, để mong sửa đổi con cái chúng ta sau,

1.— Giữ gìn cử chỉ của chúng ta. Bao giờ chúng ta có cử chỉ thật đứng đắn rồi, thì khỏi lo trước mặt con, nói năng hoặc hành động sai lệch.

2.— không nên đổ thừa cho trẻ giống tính ông bà, cô, chú... Chính cái không khí nó sống hôm nay mới thật tạo nên cái cái tính của nó, ngày mai ; chúng ta hãy cho con trẻ một bầu không khí thơm tho trong sạch.

3.— Đừng phạt con trẻ, mà không giảng nghĩa cho nó hiểu tự sao lỗi ấy không nên phạm, việc ấy không nên làm, Đừng rầy con, nếu nó hỏi lại : Tại sao thế ? Cũng đừng giảng cho nó một bài luân lý tràng giang đại hải, khô khan.

4.— Hãy ôm nó vào lòng, đặt nó ngồi lên gối ta ; rồi ôn tồn chỉ bảo như một người bạn Trẻ yêu sự dịu dàng, và hiểu dễ dàng nhờ sự dịu dàng nữa, Đừng nói với trẻ : Mẹ không hề bao giờ làm thế. Mẹ hồi nhỏ ngoan lắm kia !

Phải cho trẻ thấy thuở nhỏ,Cha Mẹ chúng cũng có những thói xấu như chúng, cũng nói dối, cũng nghịch ngợm..., nhưng nhờ sớm biết sửa lỗi, biết vâng lời nên, đã trở nên ngoan ngoãn đáng yêu...

Con trẻ sẽ hiểu ta hơn, nhờ gần gũi hơn. Và trước sự chân thật của ta, nó sẽ tin tưởng hơn, nó sẽ nảy sanh ý muốn tự sửa đổi, để trở nên ngoan ngoãn, đáng yêu, như ta muốn.

Cười tí chút

Ngây thơ

Thấy mẹ đang làm việc, bé tí chạy lại hỏi mẹ.

— Mẹ ơi ! mẹ đang làm gì đấy ?

— Mẹ đặt bầy chuột.

— Mẹ gắn miếng gì trắng trắng trên bầy chuột vậy ?

— Đó là miếng lạp xưởng mốc.

— Mẹ ơi ! lạp xưởng mốc, hôi con chuột ăn vô, nó... chết làm sao, bá mẹ ?

THANH BÌNH PHƯƠNG

Hương xưa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 128 — TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Khi nghe thấy có 2 tiếng gõ ở đầu cầu thang, Peter đã chạy xuống nhà dưới và nhận thấy có một miếng ván ở phía bên cánh cửa trái cửa hàng bị gỡ đi. Chàng bèn quay trở lại để báo tin cho người bảo vệ gia đình. Những người đàn ông lò mò đi xuống để quan sát địa thế. Khi tới chỗ cửa hàng, ông Van Doan đã hoảng hồn la lớn :« Cảnh Sát !»

Ngay sau đó, người ta nghe thấy có những tiếng chân chạy rầm rập. Bọn trộm nghe thấy tiếng kêu cứu đã hoảng sợ bỏ trốn. Để cho cảnh sát đừng để ý đến cái lỗ cánh cửa mà bọn trộm đã nậy ra, những người của tụi này cố tìm cách đóng miếng ván lại.

Nhưng một cú đấm ở phía bên kia đã làm cho tấm ván lại bay xuống đất. Tụi này đã phải chết sựngđi một lúc·Ông Van Doan cũng như Peter đều cảm thấy như là sắp sửa có chuyện chết người xảy ra rồi vậy. Ông Van Doan dùng búa gõ một vài cú lên đất. Một không khí im lặng rùng rợn tỏa ra. Người ta lại cố gắng đóng bít tấm ván cửa lại. Lại vẫn bóng không được Một cặp trai gái đang đi dạo trên bờ sông đã dừng lại và cầm đèn bấm rọi thẳng vào trong cửa hàng. Một người trong bọn tụi này rú lên. Thế là đến lượt những người của tụi này chạy trốn cũng như những tên trộm vậy,

Trước khi đi về phía sau cửa ngụy trang, Peter đã mở mạnh những cửa sổ nhà bếp và văn phòng tư ra rồi liệng máy điện thoại xuống đất.

Phần thứ nhất của cuộc phiêu lưu kể như chấm dứt.

Tụi này cho là cặp trai gái rọi đèn kia thế nào cũng đi trình với Cảnh Sát. Đó là tối Chủ Nhật, ngày đầu tiên của lễ Pâques. Ngày hôm sau là ngày Thứ Hai cũng còn nghỉ lễ Pâques. Không có một người nào tới văn phòng tụi này cả, Tụi này không có nhúc nhích gì được trước sáng Thứ Ba. Bồ thử tưởng tượng coi hai ngày hai đêm sống trong cảnh lo âu như vậy !

Bà Van Doan là kẻ nhút nhút nhất và muốn liệng luôn cả cái đèn để đêm đi, Và người ta cứ ở trong cảnh tối mò để thì thầm với nhau những tiếng «Suỵt, suỵt !», mỗi khi có ai gây ra một tiếng động nhỏ nào.

Mười giờ rưỡi, mười một giờ, không có một tiếng động nào cả· Mười một giờ 15, tụi này nghe thấy có một tiếng động ở dưới nhà. Ở chỗ tụi này, chỉ toàn nghe thấy có những tiếng thở,

Người ta nghe thấy có những tiếng chân người đi ở từng lầu dưới, trong văn phòng riêng, tại nhà bếp, rồi thì... ở cầu thang chỗ đi lên cửa ngụy trang,

Tụi này muốn bị tắc thở luôn. Tám con tim đập mạnh như muốn bể, khi nghe thấy có những tiếng chân ở cầu thang và những tiếng rung rinh ở cái cái cửa ngụy trang làm tủ. Giây phút ấy thật là khó tả.

Mình tự nhủ :« Thế là tụi mình tiêu tan rồi !». Mình thấy rõ là thế nào tụi này cũng bị dẫn tới sở Gesterpo trong đêm. Người ta kéo cái tủ làm cửa ngụy trang, hai lần, ba lần. Có một cái gì rớt xuống. Những tiếng chân người đi xa ra.

Cho đến lúc đó tụi này mới thấy thoát nạn. Một đường ớn lạnh chạy dài trong xương sống. Răng mình đập vào nhau lập cập. mình không còn biết gì nữa. Không ai nói với ai nữa lời.

(Còn tiếp)

Bến Mê

(26) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 4

Cô ta lườm chàng :

— Đồ bạc béo ! Sao hồi nãy không bắt người ta mặc đồ vô đi ?

Chàng chán nản, đi ra cửa, bỏ mặc Hoàng ở lại với cô ta, Hoàng vội gọi giật chàng lại, hỏi :

— Mày bỏ rơi em Liên thật hả ? Sở khanh thế !

Rồi, cả đứa con gái, cả mấy người bạn cười phá lên. Chàng hầm hầm bước nhanh vào phòng tắm ở cạnh nhà bếp.

CHƯƠNG 7

Những ngày hè trôi qua một cách bình thường. Chuyên như các bạn đồng nghiệp khác tham dự hầu hết các hội đồng giám thị và giám khảo của các kỳ thi trung học.

Chàng không có dịp nào để trở về nhiệm sở. Sự vụ lệnh chấm thi cùng tiền lương hàng tháng chàng đã nhờ một bạn thường đi đi về về lĩnh hộ.

Trước ngày khai giảng niên học mới ít lâu, chàng mới phải về tỉnh để chấm thi tuyển học sinh vào lớp Đệ thất. Từ lâu, chàng vẫn nghe đồn kỳ thi tuyển vào đệ thất là một dịp để một vài ông hiệu trưởng « làm ăn » lén lút, vốn là một người ngay thẳng, chàng rất ghét chuyện mờ ám này. Chàng hi vọng nơi nhiệm sở của chàng không có ai tổ chức gian lận. Một cuộc thi tuyển khác với một cuộc thi lấy bằng cấp. Số dự tuyển chỉ có hạng nên khi có gian lận, tất nhiên một số thí sinh học khá đáng đậu sẽ bị loại để nhường chỗ cho những đứa dốt nhưng thừa tiền chạy chọt.

Ngày thi được tổ chức có vẻ rất công bằng. Nhưng đến ngày chấm, Chuyên bắt đầu cảm thấy có cái gì thiếu công bằng. Hiệu trưởng đích thân coi sóc việc rọc phách và đánh số mặc mã. Không một giáo sư nào được dự vào ban rọc phách và đánh số mật mã ấy Lão Trương đưa toàn nhân viên văn phòng như hội kế viên, thư ký đánh máy và tổng giám thị lo việc ấy, Đến ngay giám học một giáo sư trẻ vẫn về phe với hiệu trưởng, cũng bị loại ra ngoài.

Nhiều giáo sư đã thì thầm với nhau về một vụ gian lận, nhưng không có bằng cớ rõ ràng. Một người cho biết năm nay có cả con ông tỉnh trưởng cũng dự thi. Lão Trương buộc phải tìm cách cho thằng nhỏ đó đậu chính thức.

Chuyên đem chuyện đó ra hỏi Hoàng thì anh này liền gạt đi :

— Mặc cha chúng nó ! Bọn mình chỉ biết chấm cho xong, rồi chuồn gấp về Saigon mà du hí. Đừng có thắc mắc, kẻo có ngày tiêu ma sự nghiệp đó.

Chàng bất mãn :

— Sao mày lại có thái độ buông xuôi như vậy ? Tao đời nào lại chịu để chúng nó gian lận. Nếu nắm được bằng cớ, tao làm to chuyện ngay,

Hoàng nhún vai :

— Đừng có nhiều sự mà ốm đòn. Mà làm sao mày tìm ra nổi bằng cớ.

— Ốm đòn tao cũng dám liều. Cái khó là không tìm ra bằng cớ thôi.

Hoàng lắc đầu :

— Mày đã bị mấy vố đau mà vẫn không chừa. Muốn sống yên thân thì nên ru ngủ cái lương tâm đi. Mày quật nó, bộ nó không biết quật lại mày ?

— Tao không khuất tất, không gian tà, tao không sợ.

— Thì chúng nó sẽ tạo ra tà khuất giùm mày. rồi cột chặt vào cổ mày.

— Tao cũng không sợ !

Hoàng cười :

— Đúng là «ngựa măng háu đá» ! Ăn cái giải gì đâu mà mày sốt sắng với nền giáo dục vậy ? Bộ mày sửa soạn lên chức bộ trưởng giáo dục chăng ?

Chuyên nửa đùa nửa thật :

— Ở cái đất nước này, nếu được tao làm bộ trưởng giáo dục thì đã có phước lớn rồi... Nhưng, tao chả thèm làm bộ trưởng đâu.

— Thế thì mày định bới móc cái xấu của thằng hiệu trưởng để làm gì ?

— Tao không bới móc cái xấu của thằng nào, mà vì lẽ công bằng tao muốn người ta tôn trọng... sự thật !

Hoàng trề môi ;

— Xì, ở cái đất nước này, nếu có công bằng thì chiến tranh đã chấm dứt từ hồi nào rồi, có đâu dằng dai đến ngày nay. Tao chỉ lấy làm lạ là...mày cũng phải loại ngu dân gì lại đã từng lăn lộn trong giới trường tư, mà vẫn mơ mơ màng như xẻ ngủ mê ấy. Hai tiếng công bằng đã bị loại ra khỏi ngôn ngữ của giống tiền rồng rồi. Chỉ có mày là lạc hậu thôi.

Chuyên tỏ ý không bằng lòng :

— Mày nói như vậy tức là nước ta loạn quá rồi ư ?

Hoàng ngửa cổ cười sằng sặc :

— Ối ! trời đất quỷ thần ơi ! Đúng là thằng nhóc Chuyên này đ... rồi. Mày cho như thế nào mới là loạn ? Ngày đêm nghe súng nổ ầm ì, tính trung bình mỗi giờ lại có một người chết, lòng người điên đảo thế vẫn chưa gọi là loạn Ư ?

Chuyên buồn bã :

— Nhưng còn nước còn tát !

— Mày còng lưng tát nước để làm gì ? Lòng con người ngày nay vì những bãi sa mạc khô cằn, mày tát một vài gáo nước thì có thấm tháp gì đâu.

— Như vậy là mày đành buông xuôi hết mọi sự ư

— Chả buông xuôi cũng chả được.

— Mày chỉ là một thằng hèn !

— Hèn nhưng khôn ! Mày coi, tao ăn chơi bê bối như vậy mà có tai tiếng gì đâu. Trong khi đó, mày lương tâm đầy mình, sốt sắng với việc dạy dỗ, lại hết tiếng oan này đến tiếng oan khác. Mày không dại là gì.

— Nhưng tao không thẹn với lương tâm.

— Để thưởng tao thẹn với lương tâm ? Mày nên nhớ rằng lý thuyết của nhà trường rất khác với thực tế, Mày mới ra trường nên còn trọng lý tưởng. Một ngày kia, sớm thì năm bảy tháng nữa, muộn thì vài ba năm, mày sẽ cho lương tâm của mày đi ở đợ.

Có như vậy mới sống nổi với cái nghề mạt này.

Chuyên nửa đùa hửa thật :

— Mày cản tao không cho tao phanh phui những bê bối trong kỳ thi đệ thất này, phải chăng mày có dính líu gì ?.

Hoàng trợn mắt :

— Tao mà thèm dính líu với bọn thằng hiệu trưởng trong cái vụ đệ thất ? Còn lâu em ơi ! Tao đâu có dại nhúng tay vào cái chuyện làm bẩn này.

— Thế sao mày cứ cản tao ?

— Tao không cản mày, nhưng taomuốn mở mắt cho mày sáng ra. Có ngu thì cũng ngu một cách vừa phải thôi đừng ngu quá như bây giờ.

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 151 —

Nếu xảy ra chuyện bắt bớ hoặc giết chóc, ông khó ở đây để tiếp tục bán quán.

Chủ quán lắc đầu :

— Ở đây, chưa bao giờ có ai ngủ lại. ban đêm

Gương mặt Hạo trở nên nhăn nhó lạ thường :

— Thiệt vậy sao bác ! Ở đây, bác sợ ai ?

Chủ quán đáp :

— Mấy anh em bên kia thì vô nhà chơi hoặc đi ngoài đường, nói chuyện vô nhà. Còn tụi Tây thì khó lắm, nào là nổ súng, lục xét từng căn nhà, tịch thâu cờ bạc. Nhiều khi lính Miên nằm sát vách, suốt đêm để rình người trong nhà...

Hạo nhìn mấy căn nhà bên cạnh :

— Còn ai ở gần đây ?

— Toàn là gia đình tản cư, có con cái làm lính ngoài đồn Sóc Ven. Nhiều khi, ban đêm tôi ra ngoài đồn Sóc Ven mà ngủ.

Hạo ăn một đòn bánh tét, trừ cơm. Chàng thấy rằng khó ứng phó quá, chẳng lẽ trở về xóm cũ, ở Ngọn rạch để rồi trưa mai lại bơi xuồng ra đây Bích Liên ra đây chưa ? Nếu nàng đã đến chợ Rạch Gia rồi thì chàng ở đ... làm gì cho mất thời giờ và uổng mạng. Ông lão chủ quán là người hiền lành, chưa đến mức làm điềm chỉ viên cho bên này hay bên kia nhưng hễ ai tra khảo hoặc hành hung thì ông nói tất cả sự thật,

Hồi lâu, Hạo hỏi :

— Thưa bác, có ai ra đây không ? Cháu tìm người bà con. Nhờ bác giúp dùm.

Bấy giờ, lão chủ quán tin chắc rằng cậu trai này đi tìm cô thơ Ký Bích Liên. Nhưng cậu ta là ai ? Có lẽ Bích Liên bỏ văn phòng ông phó tổng ra đi, để hẹn gặp một cán bộ bên kia. Và có thể là Bích Liên đang bị nhơn viên do thám của đồn Thủy Liên truy nã ?

Suy nghĩ lại, ông thấy cậu trai này như ... xét, không có vẻ gì là người theo Pháp. Nếu vậy thì cậu ta ngoài đồn Sóc Ven đêm nay ra lính tới bao vây hoặc chặn đường bọn người đi buôn, phía chợ Rạch giá.

Lão chủ quán nói :

— Tìm ai ! Bà con ở... ngoài chợ Sóc Ven.

Hạo nói lơ lửng, như người không dính dáng gì đến chuyện chánh trị,

— Dạ, cháu tìm người vợ. Vợ chồng cháu rầy rà với nhau. Vợ cháu bỏ đi, Rủi dọc đường, bị lấn hiếp thì cháu hối hận quá,

Lão chủ quán vẫn không hết nghi giờ. Lẽ nào cô thơ ký ấy có chồng mà trốn chồng ra đi. Chồng cô ta phải người mặt mày sáng sủa như thế nào mới được. Thôi ! Nói mãi không ích lợi gì ! Nghĩ vậy, lão bèn lên võng mà nằm. Trời sắp tối. Hai ba chiếc xuồng bơi qua, chở nào gà vịt. Ngồi trong chòi, Bích Liên tuy không nghe tỏ rõ lời qua lại giữa Hạo và chủ quán nhưng nàng biết chắc rằng Hạo không rời khỏi vùng này, đêm nay. Nàng nằm xuống, cố ý chờ khi trời tối thì trốn qua căn khác. Hoặc là nàng rút xuống bếp của căn nhà này mà nằm yên, Làm sao nàng đủ can đảm đẫn Hạo ra chợ ? Tình cũ nghĩa xưa là một chuyện nhưng trong thâm tâm, nàng khinh thường người cán bộ thiếu bản lĩnh ấy. Nếu dám kháng Pháp thì phải hy sinh, phải có đạo đức, không bận ôn vì chuyện tình ái. Ngược lại nếu theo Tây thì Hạo phải làm ăn cho giỏi, để làm giàu thật nhanh. Với anh chồng tương tương gàn gàn ấy, nàng làm sao tiến thân được ? Hạo là người chữ nghĩa kém, kém xe nàng, Vốn liếng của chàng về tiền bạc lại không có.

Hơn nữa, Bích Liên muốn dứt khoát với mọi chuyện chánh trị. Hạo chỉ có tương lai khi chàng ta làm chánh trị. Bích Liên nhận định như thế,

Nàng ngồi dậy, cú rũ. Muỗi bay vo ve, nàng không dám đập mạnh. Bóng tối lan tràn, che khuất chiếc xuồng của Hạo. Bên quán, ngọn đèn chày thoi thóp và dường như chủ quán đã đóng cửa.

Vài trái mọt chè từ phía đồn Sóc Ven.

Bích Liên không giựt mình. Nàng đã quen với những tiếng động ấy rồi. Ban đêm, đồn bắn ra để thị oai đó là sự thường !

Bên kia quán, Hạo giựt mình,

Hạo hỏi :

— Nó bắn... cái gì vậy ông ?

Ông lão chủ quán hơi bực tức :

— Làm sao biết được ? Tôi ở đây như cậu. Tắt đèn ngủ là hay hơn hết.

Bên rạch, vài chiếc xuồng bơi qua. Lão chủ quán biết chắc đó là mấy người quen, họ đi xóm để cờ bạc. Bên kia lộ, trong ... cam lão,còn một căn chòi bí mật. Ban đêm nhiều tay bá: hảo tụ họp lại đó, dường như họ sống bằng nghề lạc và... ăn trộm, ăn cướp. Họ đối xử rất đẹp với người quen trong xóm và họ làm ăn ở xóm khác, thật xa.

Hạo giựt mình vì đèn tắt bất ngờ. Khi nghe mấy người bơi xuồng hỏi thăm, chàng thêm sợ. Lúc này, chàng không biết bám vào đâu, giấy tờ thì không có, cần là giấy tờ của bên này hay bên kia,

Bọn người dưới xuồng gọi to :

— Có mồi không ? Ông quán ơi !

« Mồi » là tiếng lóng, chỉ những món ngon để nhậu rượu. Nhưng Hạo lại sợ, biết đâu « mồi » có nghĩa là phần tử đáng ám sát, đáng cướp giựt. Chủ quán nói nhanh, cố ý hăm dọa Hạo :

— Tôi không biết gì hết ! Ai làm gì thì làm ! Tôi là người thủ phận,

Một người trong bọn ra lịnh :

— Ghé lại, Chủ quán này bữa nay chơi xấu. Không cho tụi tôi ăn uống vì ráo; phải không ? Tụi tôi sắp... đánh đồn Sóc Ven !

Chủ quán nói khẽ :

— Mấy ông nói nghe ớn quá, Thôi, đừng cho tôi biết chuyện gì hết. Tai vách, mạch rừng.

Mấy người nọ nói :

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU SẮP DỨT.

sẽ đăng

CHIẾC LÁ VÀNG KHÔ

Tiểu thuyết đồng quê, cũng của Sơn Nam. nói về một hủ tục phức tạp : vì con cái tranh gia tài người chết phải nằm đó, chịu rã thây, hơn mười lăm ngày, mặc dầu là giầu có.

Phỏng vấn các giáo sư Nguyễn văn Bông, Vũ quốc Thúc, Phan thiện Giới, Đoàn triệu Yến, Nguyễn cao Hách, Châu tiến Khương, Nguyễn văn Ngôn, Phan tấn Chức và Hồ thới Sang về.

Luật chương trình và hiện tình Kinh Tế

Bài của THỤY-GIAO

(TIẾP THEO)

Như vậy những gì đã xảy ra dưới thời ATT và những gì sắp xảy ra cho giai đoạn sắp tới đây cũng đều do áp lực của 1 thị trường đã đè cho lực lượng cung cầu tự do giao động. Tiền giấy phát hành nhiều, tích lũy từ năm này qua năm khác, trước 1 khối lượng hàng hóa không đủ năng lực đề cung ứng, thì vật giá tức nhiên phải tăng. Giá sinh hoạt lên như diều thì làm sao giữ được sự ổn định của đồng tiền ?

Trong tổ chức phi lý của thị trường tự do, trong hoàn cảnh chiến tranh, thời ông ATT có những lợi điểm hơn hiện nay.

Vì vậy tôi vẫn quan niệm những giải pháp của Ông ATT nhằm giải quyết khó khăn của thời đại hơn là chuẩn bị cho tương lai Tựu trung cũng chỉ là biện pháp thời cơ, trong cái thế phi lý của một tổ chức kinh tế thị trường tự do trong tình trạng chiến sự toàn diện của cuộc chiến Việt Nam. Ta đã chọn giải pháp dễ dãi ngắn hạn, thì ngày nay ta lãnh đủ những hậu quả.

Ngày nào đây, ngoại tệ hiếm hoi có thể buộc ta tổ chức chia khẩu phần khi hòa bình trở lại. Chúng ta phải bắt buộc khắc khổ trong hòa bình sau khi tiêu xài vương giả trong chiến tranh.

GIÁO SƯ PHAN TẤN CHỨC :

Khác biệt hẳn, có chiến tranh là có phá hoại, có lạm phát, thiệt năm 66 chiến sự chưa nặng nề bằng bây giờ, do đó tình trạng kinh tế mỗi ngày mỗi suy đồi hơn, nhất là tiền tệ.

Những biện pháp của Ông ATT chỉ đối phó 1 phần nào tình trạng không mấy khả quan lúc bây giờ. Chưa phải là những biện pháp toàn diện, đó chỉ là những biện pháp phân cục bởi vì nó chỉ có liên hệ trực tiếp đến hối suất của đồng bạc và việc nhập cảng hàng hóa. Nhưng đó cũng không phải là lỗi của ông ATT, vì với tư cách một ông tổng kinh tế chỉ có những quyền hành hạn chế. Muốn nắm vững nền kinh tế cần nhiều biện pháp khác áp dụng song song với những biện pháp của ông ATT các biện pháp đó phải nằm trong chính sách tổng quát, không phải của riêng bộ kinh tế mà của toàn thể chánh phủ.

Những biện pháp của ông ATT chỉ như những phương thuốc làm bớt bệnh chứ chưa chữa khỏi bệnh. Nền kinh tế nước ta chỉ có thể vừa phát triển vừa đương đầu với chiến tranh, khi nào viện trợ kinh tế của các nước bạn nhất là của Hoa Kỳ được dồi dào hơn và nhất là được xử dụng đúng với nhu cầu phát triển và quyền lợi kinh tế của VN hơn.

GIÁO SƯ...

Tình hình kinh tế hiện nay so với tình hình kinh tế hồi năm 66 khác ở chỗ là năm 66, vấn đề xử dụng ngoại tệ và áp lực lạm phát gây ra bởi số ngoại tệ dư thừa (bên cạnh sự thể khiếm khuyết của khoản thu so với khoản chi) là những vấn đề cần giải cấp bách, còn hiện tại thì các vấn đề khẩn trương là các vấn đề :

— Chuyển hướng nền kinh tế thời chiến sang nền kinh tế thời bình.

— Tự túc kinh tế trước sự thể khan hiếm của ngoại tệ.

— Bù đắp sự thể khiếm khuyết của khoản thu so với khoản chi và làm giảm bớt áp lực lạm phát.

— Tiếp tế tiểu phẩm cho dân chúng và nguyên liệu cho kỹ nghệ gia trong nước.

Những biện pháp của ông ATT chỉ thỏa ứng 1 phần nào nhu cầu thời đó là ngăn chận được sự đầu cơ về ngoại tệ và giải quyết phần nào vấn đề tiếp tế vì nhu cầu, bệnh ở sâu mà liều thuốc chỉ chưa được các chứng phát ra bên ngoài.

GIÁO SƯ HỒ THỚI SANG

So sánh kinh tế năm 66 và hiện nay không có gì khác biệt, vì cũng là kinh tế thời chiến, đều có lạm phát.

Với bất cứ thời gian nào chăng nữa, biện pháp phá giá không thể ổn định được kinh tế VN, xem như lần phá giá của ông ATT, có thể nói một cách giản dị, kinh tế VN đang coi như con bệnh đang nóng sốt, muốn chữa bệnh thầy thuốc phải giải nhiệt, đằng này ông ATT cho thuốc uống cho nóng sốt thêm lên nữa rồi ngồi đó lý luận sẽ hết nóng.

HỎI : 2/ Xin Giáo sư cho biết những quan tâm chính yếu của người có trách nhiệm đối với nền kinh tế VN là gì ?

GS KHƯƠNG

Các vấn đề kinh tế rất phức tạp, VN lại có quá nhiều vấn đề kinh tế, nhìn vào đâu cũng thấy thiếu sót hay cần sửa chữa, tôi nghĩ rằng mỗi người có một lối nhìn riêng một sự chọn lọc vấn đề riêng, do đó mối quan tâm của người có trách nhiệm có thể rất là chủ quan. Riêng tôi, tôi nghĩ rằng chúng ta ở trong cái thế lưỡng diện điều khó.

Nếu chiến tranh cứ tiếp tục kéo dài trong thời gian, và nếu quân đội Mỹ vẫn rút lui dần, việc thay quân sẽ đem đến tình trạng chúng ta chủ động chiến trường. Làm thế nào để kinh tế quốc gia đủ năng lực để đảm nhận vai trò nuôi dưỡng và trợ lực một quân lực đông đảo, trang bị cho tới nay bằng những phương tiện tối tân của nền kinh tế Mỹ, nhìn vào thực tại của vấn đề, người có trách nhiệm nào cũng phải thấp thỏm lo âu.

Nếu hòa bình sẽ đến, thì sự phồn thịnh nuôi dưỡng bằng kinh phí chiến tranh sẽ ra sao ? Ngay tại các cường quốc, có 1 chức hợp lý là tạo dựng một nền kinh tế chiến tranh cho thời gian chiến sự, họ cũng phải trải qua 1 cơn khủng hoảng kinh tế trong giai đoạn giao thời của sự chuyển hướng kinh tế chiến tranh sang kinh tế thời bình. Với hòa bình, chúng ta sẽ phải đương đầu với một số vấn đề quy mô, cần lưu ý ngay từ giờ.

— Vấn đề thứ nhất : mở 1 cuộc giải phẫu tiền tệ nhằm xác định giá trị tương đối thực tế của tiền tệ để với đồng tiền ổn định làm đà cho sự đầu tư tái thiết xứ sở.

— Vấn đề thứ hai : Ổn định trong đó vừa phải, khả dĩ chấp nhận được, mức sống của nhân dân từ lâu đã quen với nếp sống cao. Sự ổn định này rất đắt tiền mà còn đòi hỏi sự ý thức vận mạng đất nước để chấp nhận hy sinh gian khổ.

— Vấn đề thứ ba : Kiện toàn 1 cơ cấu hợp lý, thích ứng cho sự đòi hỏi của phát triển kinh tế. Do quá trình tạo dựng của thời gian đô hộ, sau đó lại trải qua 25 năm khói lửa, nói đến kinh tế VN, người ta liền nghĩ đến sinh hoạt đô thị mà điển hình nhất là Saigon. Tôi nghĩ rằng đô thị chỉ là những tiêu trường của nền kinh tế ngoại quốc, nhận sự áp đảo của kỹ nghệ Âu Mỹ, và sinh hoạt trong quỹ đạo của các trung tâm kỹ nghệ Âu Mỹ. Sinh hoạt này phụ thuộc vào nền kỹ nghệ và sản xuất bên ngoài VN, và chỉ thích ứng với 1 nền sản xuất dồi dào mà hiện tại chúng ta chưa có được.

— Vấn đề thứ tư : Phát triển kinh tế là vấn đề của con người, phát triển không thể là công thức, một quốc gia muốn phát triển phải có ý chí và từ đó chấp nhận 1 số kỷ luật. Từ sự phân hóa của xã hội VN với những chia rẽ quá mức, mọi người, mọi nhóm chỉ nhìn vấn đề qua quyền lợi của mình, hành động theo quyền lợi của mình, thì làm thế nào để tạo được kỷ luật của tinh thần tự giác. Kỷ luật không còn thì trật tự bị xáo trộn, không thể phát triển trong vô trật tự. Làm thế nào để gây lại niềm tin, làm thế nào tạo 1 không khí hòa đồng quyền lợi, thông cảm quyền lợi chính đáng và đặt rõ quyền lợi tối thượng của dân tộc và quốc gia. Nếu không có bầu không khí tin tưởng, nếu không có thanh bình trong tâm tư và xã hội, thì còn khủng hoảng con người và kinh tế không thể gấp rút phục hồi để vươn lên trong phát triển. Tôi vẫn nghĩ rằng sự phát triển đòi hỏi sự ổn định chính trị và xã hội nhiều hơn là hoạch định kỹ thuật.

(Còn tiếp)

1 THÁNG « LANG THANG » Ở HUẾ TRONG MÙA BẦU CỬ

phóng sự của Nguyễn-hoàng-Huân

(tiếp theo và hết)

Đêm dài không ngủ.

30-8-70. Mới 8 giờ tối mà phòng họp rộng thênh thang trong Tòa Hành chánh Thừa Thiên đã chật ních cả người. Cán bộ, nhân viên kiểm phiếu, đại diện các liên danh, một số ứng cử viên của các liên danh. Trông mặt người nào người nấy đều có vẻ đăm chiêu.

— Độ mấy giờ mới biết kết quả ở thị xã bác ?

— Kiểm gì mà lâu dữ vậy ?

— À, quận ba có kết quả rồi hả ?

— 1 Hoa Sen dẫn đầu !

— Mừng gì mà mừng, 1 Hoa Sen dẫn đầu là cái chắc, ai mà không biết ?

— Mặt trời về thứ mấy bác ?

— Bông lúa về ba !

— Hỏi Mặt trời mà trả lời là Bông lúa, chán quá !

— Đề cộng đã nào.

Nhiều tiếng cười nổi lên. Mấy chiếc máy điện thoại được nâng niu quá kỹ lưỡng đến nỗi người phụ trách ở tổng đài phải trốn đâu mất. Máy đánh chữ rào rào. Tiếng quạt xạch xạch trên trần. Khói thuốc làm mờ ánh đèn néon. Giữa lúc ấy một ông đại diện không biết của liên danh nào chạy lên mấy bậc cấp chưa lọt được vào cửa đã vừa thở vừa hỏi oang oang.

— Có kết quả ở Tỉnh rồi hả ?

— Thị còn chưa có nữa là Tỉnh !

Mọi người lại cười ồ.

— Vậy Thị thì ai đứng đầu ?

— Đã nói Thị còn chưa có thì làm sao biết được ai đứng đầu !

Lại có nhiều tiếng cười. Có một ông nào đó ngồi ở góc phòng đột nhiên phát biểu : Gì mà lo dữ vậy cho giảm thọ. Mình có đắc cử đâu. Ừ há, hay ông là ứng cử viên ?

— Nói móc hoài !

Nét mặt người vừa thốt ra câu đó bỗng trở nên dữ tợn nên tiếng cười lắng xuống.

9 giờ... 9 giờ 30... rồi 10 giờ... 10 giờ 15. Kết quả tạm thời của thị xã được công bố :

Nhứt :	1 Hoa Sen
Nhì :	Ba Hoa Sen
Ba :	Bông Lúa
Bốn :	Bông Huệ

. . . .

Một số người ùa ra khỏi phòng. Một số khác còn ở lại. Phòng trống hẳn đi nhưng lát sau lại có những người khác tới điền thế tạo nên sự rộn ràng và lớp khói thuốc dày đặc. Kết quả từng quận rời rạc và bất ngờ gây «lộn ruột» cho một số đại diện liên danh. Phú Vang, Nam Hòa, Phú Thứ, Hương Thủy... tuần tự nêu kết quả và kết quả của từng quận làm thay đổi nét vui buồn trên mặt của các người đại diện. Đêm thật dài.

Khuya lắm rồi sáng hẳn. Kết quả toàn tỉnh vẫn chưa có. Nhiều ông bắt đầu đi xin thuốc lá và đi «bồi dưỡng sức khỏe» của Câu lạc bộ. Mãi gần 10 giờ ngày 31-8-70, kết quả tạm thời của Tỉnh mới có :

Nhứt : Một Hoa Sen
Nhì : Bông Lúa
Ba : Ba Hoa Sen
Bốn : Mẹ Bồng Con
Năm : Bông Huệ

«Cái Giá» đứng thứ 8.

Mời lên « Túy nguyệt lâu »

Túy nguyệt lâu nằm trong một vùng thật tịch mịch, nhứt là về ban đêm. Không có tiếng xe cộ, tiếng ồn ào của người đi đường vì nó ở đoạn đường cuối cùng của Phố Gia Hội, ngã đi về Bãi Dâu. Căn lầu nho nhỏ, nhiều tính cách gia đình hơn là một quán nhậu. Vừa ấm cúng vừa khoáng đãng vì sát mép một nhánh sông Hương. Đứng ở lan can lầu nhìn xuống sông Hương và hơi ngẩng mặt lên một chút, Cồn Hến ở bên kia. Gió từ sông đưa vào nhè nhẹ, mát rượi, buồng phổi khoẻ ra.

Được thành lập sau biến cố Tết Mậu Thân, Túy nguyệt lâu đã trở thành một nơi nhậu lý tưởng cho hảo khách ở Huế. Mặc dầu « Bất túy vô quy » nhưng thực khách không bao giờ tạo nên cảnh say sưa hỗn loạn.

Đêm cuối cùng ở Huế, tôi một mình vào Túy nguyệt lâu. Với ly Whisky, tôi ra ngồi trong hành lang hẹp ngó xuống sông Hương. Mặt nước đen ngòm, bên kia vài vũng ánh sáng kéo dài vàng vọt. Trời cuối tháng thật tối, có vài giọt mưa lất phất vào mặt. Ly rượu cạn dần trong lúc bên trong lầu những bài vè của K.S. nói về cái thảm thiết của đồng bào Huế trong Tết Mậu Thân. Cây violoncelle chua xót, nghẹn ngào. Xen vào đó tiếng ngâm thơ của T. qua bài «Ai về Thôn Vỹ» và những bài của Hữu Loan, Quang Dũng mà tôi không nhớ tên. Tiếng sáo của một người nào đó. Vài tiếng vỗ tay nhè nhẹ như không muốn xóa tan cảnh tịch liêu và «nỗi riêng» của chính mình.

— Một ly nữa !

Phía sau tôi là trường Trung học Gia hội, chùa Thêrevada, phía tay trái là Bãi dâu, những nơi chứa những nấm mồ tập thể mà Cộng sản đã chôn trong Tết Mậu thân. Ngay sát nơi tôi ngồi, cũng có vài nấm mộ không tên. Đồng Bào Huế, và Thừa thiên đã gục xuống không có ghi chú «nơi đây, yên nghỉ » Xa hơn, phía trước mặt tôi bây giờ, là Phú thứ, bên phải là Nam hòa phía sau là Thành Nội. Mấy ngàn người đã cực độ bái hùng trước khi bị chôn sống, hay bị chém bằng mã tấu ? Tôi bỗng nhớ đến một chiếc đầu tóc thật nhiều thật dài bị chó tha đứng vào buổi mai ngày mùng 10 qua đường Nguyễn Biểu.

Tôi lẩm nhẩm trong miệng :

« Người chết máu xương hòa mạch đất.
Kẻ còn, còn lại hận thù thôi
Trăm năm sông núi mờ sương khói
Ân oán này đâu đã dễ nguôi ! »

Chính quyền lúc bấy giờ đã không còn liên lạc nào với người dân. Một số đã trốn chui trốn nhủi, tự hãnh diện về sự vô trách nhiệm của mình. Mưa và lạnh thật nhiều. Đói. Bẩn thỉu. Bệnh tật. Những bộ răng trắng nõn nhe ra ở vệ đường, câm nín, thối tha. Những con chó thối tha vì xác chết. Những đứa trẻ trần trùng trục trong giá lạnh chạy khắp đường tìm gạo đỏ và tìm củi. Những tiếng rít của hỏa tiễn 122 ly và những tiếng «inh ooàng» của đại bác 105 ly. Không ai chịu trách nhiệm ? Nhưng bây giờ phải chịu trách nhiệm. Con đàn bà phải chịu trách nhiệm (báo Thách đố ngày 25-26-8-70) những đứa khác phải ra pháp trường cát. Để vong linh những người chết khỏi ngậm ngùi !

Tôi thấy chán ngán như cái chán ngán cùng cực của một đứa con gái xứ Huế — Cao thoại Phượng :

Sáng thức dậy ta nhìn mây xám
Mây mùa thu lơ đãng hững hờ
Trưa chợt tỉnh nhìn mây ảm đạm
Mây ơi mây hồn ta bơ vơ !

xXx

Chiều mây trắng vội vàng lẩn trốn
Một cụm mây đi lạc cuối trời
Ta du hồn lạc lõng chơi vơi
Giọt nước mắt gọi buồn con gái

xXx

Hơn phần tư tuổi buồn thế kỷ
Nghe già nua tự thuở nào rồi
Mỗi mắt nhìn đời kỳ thị
Ta cười, ta vọng, tưởng xa khơi...

— Một ly nữa !

Bóng tối rũ xuống thật dày. Trời không có trăng để mà say. Bên trong lầu im vắng. Hai ông Phó tỉnh và Phó thị đã ra về cùng với 2 cái mi ni robe. Huế bây giờ là cả một sự ngậm miệng để cho bọn tham nhũng hoành hành trên những chiếc sọ trắng với những hốc mắt vô tri. Thỉnh thoảng vài lời tố cáo hét lên trên báo chí rồi sa xuống bãi lầy. Những ông Thanh tra ra Huế ngủ đò và sáng hôm sau một mỏi ra về với nem, chả, tré, nón và túi tiền đầy. Bọn phù thủy vẫn còn đó để làm trò pháp thuật trên xác chết và trên sự quằn quại của đồng bào Huế.

Lại còn có tố gian nữa. Một thằng Đại úy trai trẻ, cháu cụ Cường Để bị tố tơi bời vì không có gì cả, vì nó không đảng phái nào cả, vì nó biết lý tưởng, vì sự hiểu lầm quái ác của một ông nghị, vì nó không chịu về bè với bọn độc tôn đảng phái, độc quyền tham nhũng.

Huế ơi, Huế ! Mưa to lên Huế. Mai tôi về Saigon còn chán ngấy gấp mười đây nhưng ở đây có nhiều người đã chết thật oai hùng và thật đau đớn. Ở đây tôi còn có một chiếc đầu tóc thật dày, thật dài bị chó tha đi biểu diễn trên đường Nguyễn Biểu sáng hôm mùng 10 tháng giêng.

Một tháng lang thang ở Huế chỉ còn đêm nay. Mưa to lên Huế ! Tôi đi dưới hè phố Gia Hội cho mưa ướt hết quần áo, cho tôi thấy lại cái lạnh tê người của những ngày tháng giêng 3 năm trước. Mưa to lên Huế.



Con độc nhất còn lại và bị bệnh mà vẫn cứ bị đi lính sao ?

Kính thưa Y Sĩ Thiếu Tướng.

Tôi là quả phụ Phạm Thị Ty, 57 tuổi, hiện ngụ tại 22E/10 Bến Bình Đông, Chợ lớn là mẹ của TB/DBSQ Chu Trọng Dũng, số quân 68/150.165, số toán 1/195 xin Y Sĩ Thiếu Tướng cứu xét cho một việc như sau :

Nguyên cháu là đứa con độc nhất (hiện anh và em cháu đang phục vụ trong QLVNCH). Trước đây cháu đã được Hội Đồng Quân Y tại TT3TMNN cho hoãn dịch 2 lần. Lần thứ nhất được hoãn 3 tháng kể từ ngày 24/8/67 đến 24/11/69 về lý do một mắt có vảy cá, hầu như không nhìn được nữa (cháu đã mang tật này từ lúc 3 tuổi sau bệnh đậu mùa). Lần thứ 2 cháu được hoãn dịch 6 tháng kể từ ngày 23/1/1970 đến 23/7/1970, giấy hoãn dịch số 002757.TTMD biên bản HDMD số 4096 ngày 24/1/70. Khóa 2/70 cũng vì lý do bệnh trạng như trên.

Lần này khi tới trình diện tại TT3TMNN, cháu được Bác sĩ nhãn khoa khám lại kỹ lưỡng, rồi ghi vào sổ Y bạ của cháu cho ra Hội Đồng Miễn dịch đề nghị hoãn 6 tháng. Đang khi chờ đợi ra Hội Đồng Miễn dịch thì cháu lại được tuyên bố kết quả đủ sức khoẻ phụ dịch (chưa có quyết định của Hội Đồng Miễn dịch) khi được tin này, cháu có khiếu nại và được trình diện Bác sĩ Y Sĩ trưởng tại đây, sau khi chỉ khám sơ qua, Bác Sĩ Y Sĩ Trưởng phê đầy đủ sức khoẻ phụ dịch lần nữa, vì vậy cháu được cấp giấy nhập học khóa 5/70 DBSQ.

Vì bệnh trạng của cháu, và vì hoàn cảnh đơn độc trong gia đình tôi, kính xin Y Sĩ Thiếu Tướng thương giúp cho cứu xét lại trường hợp bệnh trạng của con tôi.

Tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm về những lời khai này.

Thăng thưởng trong quân đội làm sao cho được công bằng ?

Thưa Ông Tổng Trưởng Quốc Phòng.

Xin phép trình bày ; Cứ mỗi lần thăng thưởng, lại một lần quân nhân các cấp bàn tán ra vào, tỏ ra bất mãn, chia rẽ khinh thường nhau quá. Vậy xin kính đề nghị ;

— Bãi bỏ hẳn cho lên cấp theo chức vụ. Nhiều ông lớn chỉ đặt chỗ ngồi cho những kẻ bất tài vô tướng, chúng xu nịnh, chạy chọt, Kim ngân phá luật lệ quá nhiều. Người tài đức bị trù, gạt ra ngoài, gây nên cả dư luận dèm tiếu, bất mãn.

— Xin đừng ưu tiên cho dân phòng sở, đơn vị không tác chiến, chuyên môn xin huy chương ăn giỗ nhờ vào thế lực, ngồi mát ăn bát vàng, cứ sáng chế ra đủ thứ điều kiện ăn có và thủ lợi.

— Xin căn cứ một phần vào các khóa học tại các quân trường- SQ Hiện dịch, xin cho thực thụ liền.

— Nếu mấy năm nay đã có vụ lên lon đáng nghi ngờ, xin tốp bớt chiếc đà thăng tiến của các đương sự lại, đợi nhau một chút cho công bằng

— Trung úy lên Đại úy phải đủ hai năm mới xét ; Đại úy lên Tá phải đủ 3 năm mới xét : Không cho vay mượn thời hạn ! Nhiều ông Tá điều động một trung đội còn loạc choạc, có tác chiến thì chỉ ỷ vào yểm trợ mà thôi, mưu lược chẳng có gì !

— Ý kiến cay đắng chân thành, xin ông Tổng Trưởng lưu tâm.

Trân Trọng,
Những người yêu mến quân đội.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I.—Trả lời cậu Đặng trung Trực, ở Saigon

HỎI : Tôi sanh năm 1951, có Tú Tài II năm 1970. Niên khóa 1970-71, tôi chính thức theo học Sư Phạm và học thêm Luật là phân khoa phụ. Qua niên khóa 1971-72, nếu không muốn học tiếp ở Sư Phạm, tôi có thể xin hoãn tiếp ở Luật khoa được không ?

TRẢ LỜI : Theo thể lệ hiện hành, nếu còn đủ tuổi tương ứng với năm học của phân khoa mới, người sinh viên có thể xin đổi phân khoa và vẫn được tiếp tục hoãn dịch.

Trường hợp Cậu sanh năm 1951, có thể xin tiếp tục hoãn dịch niên học 1971-72 vì qua 1971 cậu mới 20 tuổi, tức còn đủ điều kiện tuổi để xin hoãn dịch học vấn với tư cách Sinh Viên năm thứ II Luật Khoa

II — Trả lời ông Nguyễn văn Vĩnh ở Gia Định.

HỎI : Gia đình tôi gồm 5 anh em trai và 3 chị. Cha tôi trên 60 tuổi mẹ tôi trên 50 tuổi. Tôi có 1 người anh là quân nhân có 3 năm quân vụ, riêng tôi đang được hoãn dịch về học vấn. Như vậy em trai kế của tôi có thể xin hoãn dịch gia cảnh không ?

TRẢ LỜI : Trường hợp em ông không hội đủ các điều kiện ấn định trong Luật Tổng Động Viên để có thể xin hoãn dịch vì lý do gia cảnh.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 60

Đổi gái lấy trai

Khang Hy hoàng đế thanh sắc đều oai tợn, khiến Mãn triều văn võ đại thần kẻ nào cũng sợ hãi. Đại học sĩ Trương ngọc Thư bèn đem việc giao hảo giữa Bát A Kha với bọn đại thần A Linh A như thế nào, và tự ý lập đảng ra sao, nhất nhất tâu rõ. Khang Hy hoàng đế nghe tâu, nổi trận lôi đình, lập tức hạ chỉ bắt cả bọn đại thần này giao cho Khang thân vương Xuân Thái thẩm vấn định tội.

Song song với việc này, việc hoàng tử Dận Đề mời nhà sư Đại Lạt Ma vào phủ dùng pháp thuật trấn ếm hồn phách của Thái tử cũng bị bại lộ tùm lum...

Sở dĩ việc Hoàng tử Dận Đề mượn người ếm Thái tử đến phát điên bị bại lộ là chỉ tại một tên nội giám tên gọi Vy Phượng tố giác. Vy Phượng vốn là nội giám bên Đông cung. Nhưng lúc đó được điều động sang phủ Trực quận Vương làm sai dịch. Khi tên tiểu thái giám vừa cho hắn biết chuyện, thì hắn tức khắc ngầm vào Đại nội cáo biến.

Khang Hy hoàng đế nghe xong tin động trời này, lập tức hạ lệnh cho viên Nội Đại thần đem theo viên quan Thị Vệ, xông thẳng vào phủ Trực quận Vương, quả không hay người nào biết. Quả nhiên, trong vườn hoa phía sau, họ quật lên được một thằng bù nhìn bằng cỏ, trong ruột có viết 8 chữ tên tuổi ngày sinh tháng đẻ của Thái tử và ở giữa ngực có cắm sâu vào một chiếc đinh sắt còn trên mặt thì bôi máu chó cùng khắp. Ngoài ra, lại có 5 cái thân hình quỷ quái cắt bằng giấy, cùng chôn một chỗ trong đám đất bùn.

Khang Hy hoàng đế nhìn thấy những dụng cụ trấn ếm, tức giận đến điên người, dậm chân, chửi bới om sòm. Ngài bèn hạ lệnh bắt tất cả số can phạm giao cho Tôn nhân phủ thẩm vấn. Ngài còn hạ chỉ cách hết chức tước của Bát A Kha Trực quận Vương, cấm cố Vương ngay trong vương phủ, đến tất cả đám nô lệ của Vương thưởng cho Hoàng tử thứ 14 là Dận Đề, và đem Đại Lạt Ma Ba Hán Cách Long trục hồi Mông Cổ.

Mọi việc vừa xong thì bệnh tình của Thái tử Dận Nhưng cũng vừa hết. Tư cách đúng mực ngày trước lại trở về với Thái tử. Bởi thế, Hoàng đế vẫn lập Nhưng làm Thái tử như cũ và vẫn ở trong Đông cung như trước. Ngài lại giao triều chính cho Thái tử giám quốc để Ngài lại đem theo một ban đại thần thân tín tuần du miền Giang Nam lần thứ sáu.

Bọn hoàng tử thấy Dận Nhưng lại được làm Thái tử như cũ, kẻ nào cũng lấy làm ghen tức, tức nhưng chẳng làm gì được lúc này. Tứ hoàng tử Dận Trinh vẫn theo kế hoạch cũ kết thúc mật với bọn đại thần, cung dưỡng bọn hiệp khách. Trong số đại thần, phải kể Đại tướng Miên Canh Nghiêu, Các lão Trần thế Quan là 2 người giao tình rất mật thiết với Trinh. Hai vị Miên, Trần thường vào trong vương phủ. Bà phi tử Nữu Cô Lộc cũng mười phần thân mật với Miên, Trần. Có khi bà phi Nữu cũng tới chơi nhà hai vị này nữa.

Họ Miên có một cô vợ bé tên Tiểu Bình, người rất xinh đẹp, tính tình lại hòa thuận. Vương phi vừa trông thấy đã lấy làm yêu. Lúc về nhà, bà kể lại cho Ung Vương nghe. Vương vốn hiếu sắc, nghe Vương Phi nói, giận không có cách gì gọi ngay Tiểu Bình tới phủ để xem mặt. Rồi lúc gặp Miên đại tướng, Vương bèn hỏi ngay chuyện Tiểu Bình, thêm vào khá nhiều điều ngưỡng mộ ca tụng.

(Còn tiếp)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 19 9 1970 từ 14g30 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 20-9-70 từ 13g đến 14g30)

BS. Nguyễn-Tấn-Chức 87 ter Phát Diệm	SAIGON
— Nguyễn-Văn-Nhung 228 Trịnh m. Thế, Khánh hội	SAIGON
— Phạm-Gia-Lữ 600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy	GIADINH
— Đặng-Đông-Mỹ 543/4 Phan Đình Phùng Tân Định	SAIGON

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Bảy 19-9-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Hình ảnh tuần qua
17g40 Tin ngắn
17g45 Thiếu nhi Lê Văn Khoa
18g40 Phim thiếu nhi
19g00 Thông Cáo
19g05 Giải túc cầu giữa đội Quan Thuế Quang Trung
19g20 Văn Nghệ Gió Khơi
20g05 Tin Tức
20g20 Tạp diễn Hoàng Thi Thơ
21g10 Bình Luận — Giới Thiệu chương trình hôm sau
21g20 Quân Đội
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Quân đội tiếp
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Andy Williams
1300 Hee Haw
1400 Sports
1630 Info
1700 Wild kingdom
1730 Get it Together
1800 Naked city
1830 Pat Paulsen
1900 Betwen to river
1930 News
2000 Here come the Brides
2100 Johnny cash
2200 Burke's Law
2300 News
2338 Our man in Havana

TÌM VIỆC

— Một nữ sinh có Tú tài I và II ban B hạng bình thứ nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ đệ IV trở xuống tại tư gia. Thư về : Lan 192/86 Lê văn Duyệt.

— Nữ sinh có Tú tài I ban B hạng Bình Thứ, nhận dạy tại tư gia về môn Toán, Lý hóa hoặc Anh Văn từ đệ IV trở xuống. Thư về Hoàng Lan 352/118B Phan đình Phùng Saigon.

— SVSP, Toán, năm thứ III nhận dạy Toán Lý hóa tại tư gia từ đệ I đến VII Hỏi hay thư về Lợi 8/3 ĐHX. Minh Mạng C.L.

— Nữ Sinh Viên, Tú Tài Pháp, cựu học sinh trường Couient des Oiseaux nhận dạy kèm từng người hay từng nhóm : Chương trình Pháp từ 5e trở xuống (Maths, Français Anglais...) chương trình Việt từ đệ nhị (lớp 11) trở xuống (Toán Lý Hóa, Sinh ngữ). Xin liên lạc tại địa chỉ 192 Nguyễn KimChợ lớn

— Nam sinh tú tài 2 ban B muốn kèm trẻ em từ Đệ tứ trở xuống. Thư về : Đặng trung Trực. 238 Hồng Thập Tự SG :

— Sinh Viên khoa học năm thứ 3 có chứng chỉ Toán lý hóa, nhiều kinh nghiệm nhận kèm tại tư gia từ lớp 6 đến lớp 12 về môn Toán Lý Hóa Thư tới : Sơn 372/4D Lê văn Duyệt Saigon.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

Thông-Cáo

Trân trọng bố cáo cùng các giới đồng bào và quí vị Công-Kỹ Thương-Gia được rõ : VIỆT-NAM THƯƠNG TÍN sẽ áp dụng kể từ ngày 15 tháng 9 năm 1970 giá biểu sau đây về tiền lời ký thác và tiền lời cho vay :

A.-TIỀN LỜI KÝ THÁC

● TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM mở cho tư nhân và Hiệp-Hội mà thôi.

a) Sổ Tiết Kiệm không xổ số giới-hạn đến 1.000.000$ . . . 10% một năm
b) Sổ Tiết-Kiệm có xổ số, giới hạn đến 1.000.000$:
— Tiền lời chánh trả cho mỗi trương chủ . . . 8% một năm
— Tiền lời phụ trả bằng hiện kim cho các trương-chủ trúng tuyển tính chung trên tổng số các trương-mục tham-dự xổ số . . . 2% một năm

● ĐỊNH KỲ TỒN KHOẢN mở cho tư nhân, Hiệp-Hội và Công-Ty không giới hạn số vốn ký thác.

a) 1, 2 tháng (đặc-cách dành cho các tư-nhân và Hiệp-Hội) . . . 10% một năm
b) 3, 4 hay 5 tháng . . . 14% một năm
c) 6, 7 hay 8 tháng . . . 16% một năm
d) 9, 10 hay 11 tháng . . . 18% một năm
e) 12 tháng . . . 20% một năm
f) trên 12 tháng . . . sẽ được tương thuận ấn định

B.— TIỀN LỜI CHO VAY

● TRƯƠNG MỤC VÃNG LAI.—

a) Lãi-suất ưu-hạng (Prime rate) . . . 18% một năm
b) Tiền-trợ xuất-cảng . . . 18% một năm
c) Tài trợ các xí-nghiệp ưu-tú . . . 20% một năm tối đa
d) Có đồ-đương bất-động-sản hoặc có bảo-đảm bằng hiện-vật . . . 20% một năm tối đa
e) Không có đồ-đương bất động-sản hoặc không có bảo-đảm bằng hiện vật . . . 24% một năm tối đa

● CHIẾT-KHẤU THƯƠNG-PHIẾU NHẬP-CẢNG.—
tùy : — loại hàng-hóa
— thời hạn chiết-khấu . . . 20% đến 24% một năm tối đa

● CHIẾT-KHẤU THƯƠNG-PHIẾU NỘI-ĐỊA.—
tùy : — loại hàng-hóa
— tính-chất nghiệp-vụ
— và thời hạn chiết-khấu . . . 20% đến 24% một năm tối đa

● CHIẾT-KHẤU THƯƠNG-PHIẾU XUẤT-CẢNG . . . 14% một năm

Nha Tín-Dụng tại Trụ-Sở Trung-Ương Việt-Nam Thương-Tín và Ban Giám-Đốc các Chi-Nhánh trong vùng Saigon—Cholon—GiaĐịnh và trên toàn quốc hân-hạnh được đón tiếp quí vị để trình bày chi-tiết về sự áp dụng giá-biểu mới này, tại các địa-chỉ sau đây :

● TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG . . . 17, Chương Dương Saigon.

● CHI NHÁNH VÙNG SAIGON — CHOLON — GIAĐỊNH

— Chi nhánh SAIGON Ga . . . Công trường Quách thị Trang Saigon
— Chi nhánh CÔNG-LÝ . . . 95.101, Công Lý Saigon
— Chi nhánh ĐAKAO . . . 2 bis, Nguyễn Huy Tự Saigon
— Chi nhánh CHỢ LỚN . . . 75,79, Tổng Đốc Phương, Chợ Lớn
— Chi nhánh BÌNH TÂY . . . 78, 80 Tháp Mười, Chợ Lớn
— Chi nhánh PHÚ NHUẬN . . . 358, B, Võ-di-Nguy, Phú-Nhuận Gia-Định.

● CHI NHÁNH CÁC TỈNH

— Chi nhánh CẦN THƠ . . . 1, Lê Văn Duyệt, Cần-Thơ
— Chi nhánh BA XUYÊN . . . 44, Gia Long Khánh Hưng Ba-Xuyên
— Chi nhánh LONG XUYÊN . . . 1, Đồng Khánh, Long-Xuyên
— Chi nhánh RẠCH GIÁ . . . Công Trường Thủ Tướng Thịnh Rạch-Giá
— Chi nhánh PHAN THIẾT . . . 1, Nguyễn Văn Thành, Phan-Thiết
— Chi nhánh NHA TRANG . . . 29, Yersin, Nha Trang.
— Chi nhánh ĐÀ NẴNG . . . 52, Độc-Lập Đà Nẵng
— Chi nhánh QUI NHƠN . . . 5, Lê Thánh Tôn, Qui-Nhơn

TRUNG HỌC

HUỲNH THỊ NGÀ

10 Trần nhật Duật - Tân Định — Saigon ĐT. 24.458

17-9 Mở thêm lớp mới: Chiều - Tối Nhị học lại và đệ Nhất A.B.C
— Dạy đủ Môn học phí Nhị học lại 600đ Nhất 800đ
— Kết quả các kỳ thi bao giờ Tỷ Số Đậu Cũng Rất Cao

— Trích danh sách Giáo Sư — TOÁN : Ô.Ô Cù an Hưng, Đinh đức Mậu, Hoàng Huyên, Đoàn văn phi Long, Nguyễn đăng Đại, Kiều thế Đức, Vũ đình Lưu, Phạm quang Huyến — LÝ HÓA : Trần xuân Hải Trương thiệu Hùng, Nguyễn khắc Láng, Mai kiến Phúc, Trần thế Hiền — SINH NGỮ : Huỳnh văn Mì, Hồ đình Mai, Võ văn Dũng — VẠN VẬT : Đỗ danh Tâm, Nguyễn lan Phương, Tôn thất trung Nghĩa — TRIẾT : Nguyễn xuân Hoàng. Nhận nữ sinh nội trú.

Việt Nam Cộng Hòa
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.
Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam
17, Bến Chương Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 14-10-1970.

II.— MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU.
— Xây cất khu công cộng trong Cư xá Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam tại Tân Thuận Đông.
— Giá ước lượng : 5.900.000đ

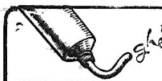
III.— ĐÓNG KÝ QUỸ
— Tạm : 177.000đ
— Thiệt thọ : 5o/o trên giá thuận thầu.

IV.— NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU.
Hạn chót 12 giờ ngày 14-10-1970.
Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.

V.— THỜI GIAN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC.
7 tháng kể từ ngày được lịnh khởi công.

VI.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN.
Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam
17, Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc

Saigon, ngày 15 tháng 09 năm 1970
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM



ghẻ đâu? ngứa đâu?

POMMADE

GALOCID đây

trị các loại : . GHẺ LỞ
. UNG NHỌT

DUYET

VIỆN BÀO-CHẾ DUYỆT
133 Trần-quang-Khải. Saigon
ĐT 20.368

Cái lòng đèn

(tiếp theo trang 5)

Nghe bé nói thế anh Duy lẫn chị Mai đều phì cười và đuổi anh Quang ra sân. Thấy thế bé tộ nghiệp ghê nhưng không kêu lại và định bụng khi nào làm xong cho anh ấy chơi chung thì anh ấy hết giận bé ngay chứ gì.

Quả thật đúng như lời bé đoán, khi thấy bé cầm lồng đèn của anh Duy làm cho đẹp quá Quang vội chạy lại gần.

— Thật hở? vậy thì em cho chơi chung nhưng nè lần sau đừng phá Vân nữa nhe.

Thế là mùa tết Trung Thu này hai anh em bé hưởng được niềm vui một cách trọn vẹn, nào là ăn bánh uống nước, mứt kẹo, lại được nghe mẹ kể truyện chị Hằng cung quảng vui ghê ghê là. Ngoài kia các bạn bé đã đến đi tay xách lồng đèn vừa đi vừa hát lên vui vẻ, thấy thế bé và anh Quang vội chạy ra nhập tùng miệng thì ca theo các bạn.

« Tết Trung Thu đốt đèn đi chơi, em đốt đèn đi chơi trong ánh trăng ngà... »

++

Hãy yêu con đi...

(Tiếp theo trang 6)

Bạn có thấy không cái phương pháp gây tình yêu và giữ cho trẻ khỏi ôn của người cha mẹ tôi kể chuyện khi nãy.

«Hãy yêu con đi, và cũng làm ơn với chúng». Đó là một lời khuyên của một nhà giáo dục nào mà tôi tiếc đã không nhớ được tên.

Bạn hãy vui chơi với con đi, để tạo trong gia đình một không khí vui vẻ và hồn nhiên; gây cho con bạn tình yêu cuộc đời, cuộc đời có tiếng cười, tiếng hát, tấm lòng chan hòa của cha mẹ, sự đoàn kết thân ái của anh em.

Hãy vui chơi với con đi, để con trẻ khi nói với mọi người về cha mẹ của chúng sẽ tự hào mà bảo :

— Cha tôi thương tôi lắm... Còn mẹ tôi... mẹ tôi đã làm cho mấy cái đồ chơi này.

Hãy vui chơi với con đi ; bạn sẽ nhận đó, trở nên người bạn lớn của con, mà nó tin cậy, và với bạn nó có thể tự phô bày không dấu diếm. Bạn sẽ có dịp hiểu rõ con trẻ hơn trong lúc gần gũi vui chơi. Bạn sẽ dạy con dễ dàng hơn, với sự hiểu biết và sự tin cậy thương yêu mà bạn tạo nên đó.

Lớp CHIỀU và TỐI **Thượng - Hiền**

141, Trần Quý Cáp — SAIGON
Đã mở thêm : ĐỆ NHẤT B
ĐẶC BIỆT
ĐỆ NHẤT C — ĐỆ NHỊ C
(dành cho học sinh CHƯƠNG TRÌNH PHÁP)

Trường NGUYỄN HUỆ

166 Công Lý — SAIGON

NGÀY 2-10-1970 KHAI GIẢNG

Lớp TOÁN LÝ HÓA Lớp 9
SÁNG và CHIỀU
Ghi tên để giữ chỗ từ 16-9

Đặng văn Nhân

Đại số học	12 B
Điểm động học	12 B
Lượng giác học	12 B
Số học	12 B
Hình học	12 B
Luyện thi Toán	12 B
Tính đại số	12 B
Tính hình học	12 B
Tính cơ học	12 B
Tính số học	12 B
Câu hỏi giáo khoa Toán	12 B
Công thức Toán	12 B

Đặng văn Nhân

Toán học đệ Nhất A 12A
Luyện thi Toán đệ Nhất A12A
Bài giải Toán đệ Nhất A 12A
Câu hỏi giáo khoa Toán 12A
Công thức Toán 12A
Đại số lượng giác 12A
Cơ học, số học 12 A
Tính đại số lượng giác 12A
Tính cơ số 12A

PHÁP - VĂN

Vỡ Lòng : 1 th 10

Toán lớp Nhứt dạy theo phương pháp Suy Luận mở mang trí phán đoán. Trường Trung Hiếu 25 năm kinh nghiệm : 21/8, Nguyễn thiện Thuật hay 575/100 Phan đình Phùng Bàn Cờ Khu yên tĩnh thanh lịch.

Tin Xuất Ngoại Tại Đà-Nẵng

Quý Bà, Quý Cô đang lo âu những giấy tờ cần thiết để xuất ngoại theo chồng về nước xin hãy ghé lại CHI CUỘC TỨ-HẢI TRAVEL DO LUẬT GIA đảm trách giải quyết tất cả những khó khăn cho quý thân chủ, giấy tờ hợp pháp.

Hôn thú Việt-Mỹ, khai sanh trễ hạn, thừa nhận con nuôi ngoại quốc, chiếu khán Passport, gia hạn lưu trú, mọi công việc rất nhanh chóng bảo đảm, không sợ tiêu mất việc thông thành xin mời ghé lại VĂN PHÒNG CHI CUỘC TỨ HẢI TRAVEL SỐ 7 PHAN CHU TRINH ĐÀ-NẴNG chắc chắn quý bà quý cô không còn phải lo âu nữa. (DỊCH ANH PHÁP VIỆT)

TRƯỜNG VĂN - HỌC

322 Phan th. Giản Saigon

2-10-70 : Triết Toán Lý Hóa đệ IA,B

CÁC BẠN YÊU THƠ CẦN BIẾT

— 1963 HÀ HUYỀN CHI đã nổi danh với thi phẩm SAUT ĐÊM
— 1970 HÀ HUYỀN CHI cho ra đời tập thơ chiến đấu trữ tình mang tên CÒN GÌ CHO ANH. Tập thơ được viết bằng những thương tích của bảy năm đi vào lửa đạn.
— HÀ HUYỀN CHI đùa rởn với mọi chuyện nhưng nhất định không đùa với thơ.
— CÒN GÌ CHO ANH tập thơ của một đời binh nghiệp đã phát hành trên toàn quốc.

Trường Cộng Hòa

Ngày 1 th 10 mở thêm
LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI IAB.
LỚP LÝ HÓA ĐỆ I GS VẬN
Ghi tên trước giữ chỗ

Đã có ! Đã có !

Bài tập Tân Toán Học Lớp 12

của G.s : Phan Trương Dần, Hà Phụng, Phan Trương Tuy
Soạn đúng theo chương trình cập nhật hóa.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

MỤC ĐÍCH :
Công tác xây cất PHÒNG TRỮ LẠNH và NHÀ HẠ THỊT cho Lò Sát Sinh Tân Tiến Đô Thành.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
— Lô 1 (Phòng trữ lạnh) : 107.000.000đ00
— Lô 2 (Nhà Hạ Thịt) : 124.500.000đ00

KÝ QUỸ TẠM :
— Lô 1 (Phòng trữ lạnh) : 1.600.000đ00
— Lô 2 (Nhà Hạ Thịt) : 2.160.000đ00

THỜI GIAN THỰC HIỆN :
— Lô 1 (Phòng trữ lạnh) : Mười sáu (16) tháng
— Lô 2 (Nhà hạ Thịt) : Hai mươi (20) tháng

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 27 tháng 10 năm 1970, hồi 09 giờ 00 tại Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ, số 40-42 (tầng 1) Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Văn phòng Chương Trình xây cất Lò sát sinh Tân Tiến Đô Thành số 40-42 (tầng nhất) Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon, ngày 15 tháng 9 năm 1970
Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ

ANH VĂN CẤP TỐC

Tại BIỆT THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon, Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần, 1 tuần đọc 6000 chữ mới, 1 tháng nói 3000 câu để đi làm, buôn bán) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (1 tháng nói 4000 câu quan trọng để xử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (giúp cho học viên đủ năng lực để du học xuất ngoại kinh doanh áp dụng phương pháp triết tự). Luyện dịch báo chí, văn phạm Du học sinh, liên lạc GS NGA, tốt nghiệp ĐẠI HỌC HOA KỲ

ĐẶC BIỆT : GIÁO SƯ TÒNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm, dạy Anh Văn 18 năm liên tục tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng Phòng học lịch sự, yên tĩnh, mát mẻ, sân rộng để xe hơi, xe Honda, máy luyện giọng tối tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển, lớp học ít người. NHẬN DỊCH : Anh, Pháp, Việt, Nhật chuyên về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Học viên mới liên lạc GIÁO SƯ LŨY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại ÚC ĐẠI LỢI. Tiến sĩ BAN, Giáo sư cố vấn. Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bót Quận 2.

1-10 Anh Văn lớp 12 A - B
dành cho Nữ Sinh tại trường
Nguyễn Bá Tòng (Khu Kỹ Thuật)
GS. Hoàng Định.

Nhà xuất bản NHƯ Ý vừa phát hành :

VẠN VẬT LỚP 8

— Lịch sử của sự sống
— Địa chất học

của GS Nguyễn cửu Tiệp và Nguyễn quang Nghĩa

HƯNG VIỆT BẢO HIỂM CÔNG TY

Tiên khởi là ngành Bảo hiểm Nhân - Thọ

GIÚP QUÝ VỊ : — VỪA BẢO HIỂM SINH MẠNG, VỪA BẢO HIỂM ĐẦU TƯ SINH LỢI.
— CHO CON EM MỘT GIA TÀI ĐÁNG GIÁ KHI CHÚNG TRƯỞNG THÀNH
— GIỮ NHÂN VIÊN LÀM VIỆC LÂU DÀI VÀ KHỎI MẤT NỢ KHI BÁN TRẢ GÓP CHO KHÁCH HÀNG

VÀ BẢO HIỂM CÁC NGÀNH KHÁC : XE CỘ, HÀNG HÓA, HỎA HOẠN, TAI NẠN CÁ NHÂN VÀ LAO ĐỘNG...

XIN LIÊN LẠC : HƯNG VIỆT BẢO HIỂM CÔNG TY
TRỤ SỞ : 1 B DUY TÂN VÀ 39 HỒNG THẬP TỰ SAIGON ĐIỆN THOẠI : — 98605 — HỘP THƯ SỐ : 2007 — SAIGON

Đã có bán :



Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhãn hiệu ĐẦU CỌP = MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG (Hiệu lực trên 3 năm)
Date limite 1974
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

dũng
FOREMOST
hôm nay,
vô địch
ngày mai





SỮA
FOREMOST
thật tươi, ngon ngọt,
bổ dưỡng, giá hạ.

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
KN.67M/BYT/QCDP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán số 91/14 Trần quang Diệu (ND) Sg. ngang 5m30, dài 16m00 hẻm rộng Compteur điện nước.

Sadec bán 1 căn phố rộng 4thx 25th tại châu thành đường Võ Tánh, nền sẵn sàng để cất lầu. Kế bên còn dư 1 nền 3thx 25th có thể cất thêm 1 căn phố cấp, tiện làm phòng mạch Bác sĩ, dệ ở hoặc buôn bán. Xin hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Giá đặc biệt 1T5, nhà bán, đủ tiện nghi có Compteur điện nước, khu trung tâm thành phố, xe vào tận nhà, lầu suốt, gác thượng, hỏi tại 16/68 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Nhà bán luôn 105m2 đất. Mặt đường có nhóm chợ, tiện cho quán nhưa công chức muốn buôn bán thêm. Giá 2T75. Hỏi 36C Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (Chợ Nhỏ cổng số 10) buổi sáng hoặc tối.

4.000.000đ Bán nhà lầu 3 từng sân thượng. Có chỗ để xe, 3 nhà tắm, 3 cầu luôn đất B-K riêng, xem 190/2J Sư Vạn Hạnh, hông hồ tắm Đông ChợLơn.

4T nhà lầu đúc luôn đất rộng khoảng 4 phòng, 2 Toilette. Hỏi 27/16 đường Bà Lê Chân, Tân Định Saigon.

Bán nhà và đất có BK. ở Tân định. Mua xong giao trống Hỏi Ô. Thống 134-136 Ký Con Sg

Phố Lữ Gia bán
Có máy điều thợ. Xin hỏi : 40/16 Cư Xá Lữ Gia.

4.200.000đ Bán phố thương mại 4m20 ngang, 27m dài, gác lửng toàn đúc 20m đủ tiện nghi 2 nhà tắm, 2 cầu, luôn đất. Xem nhà 40 Nguyễn văn Thoại ngang cây xăng Esso, liên lạc 136 Bến Bình Đông Xóm Củi. ĐT 37.610

Bán 1 căn nhà mặt tiền, đủ tiện nghi. 1 xe (R8) trắng đời EB... Số 206/2o Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Bán một căn nhà trong cư xá Nguyễn tri Phương: số 499, 109 ĐL Nguyễn tri Phương. Vào hẻm villa 527, 20m.

Bán nhà số 322/482B đường Phan đình Phùng Saigon Giao nhà trống.

Bán 2 căn phố trệt, 1 căn phố lầu. 95 Hùng Vương Thị Nghè. ĐT.21.148.

Bán 1 căn nhà đẹp gần đường Xin hỏi 312/1 Thoại Thai

Nhà lầu bán. Hẻm Cao Thắng (sau chùa Kỳ viên Tự Saigon). Hỏi 74 Pasteur Saigon.

Villa Vũng Tàu 89A Nguyễn thái Học VT 450m2 mặt tiền, giá 3 triệu. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon Quán Thanh Hương, bái trước Vũng Tàu.

3 triệu 2 nhà mặt đường. buôn bán rất đẹp, đủ tiện nghi. Số 435Đ Võ di Nguy Phú Nhuận.

Lữ gia phố lầu đúc bán. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán đường Hồng thập Tự hẻm 360/122CA ngay rạp Olympic.

Nhà bán 1T5 Nhà cư xá. đường Đồng 4mx20m. Sân trước để xe hơi, sao sân, cửa hậu, compteur điện nước. 3 gi ra vào rộng. Hỏi và xem nhà tại hẻm 395 hoặc 407 đường Minh Phụng Cholon, đi vào 50m đến nhà số 22F cư xá Bình Thới.

Vũng Tàu Bán nhà số 56-57 đường Lê văn Duyệt Bến Đình 4mx15m. Hỏi vựa gạch Đại Lợi số 23/1E đường Nguyễn An Ninh Bến Đình.

Nhà bán Nhà 10mx3m20, gác suốt, điện, nước, đủ tiện nghi. Số 491/74 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán hỏi 82/102 gần cầu Công Lý gần cư xá Air Việt Nam.

Gấp Bán phố mặt tiền. 101A Trần quang Diệu Saigon. (Tr.T.Bửu).

Nhà lầu đúc 3 tầng, mặt tiền, gần chợ Hòa Hưng, khu thương mãi. 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn, có huê lợi ngay. Dưới đất để trống, cần bán gấp. Hỏi 377A Lê v Duyệt Sg

Bán 2T8 nhà lầu, mặt tiền, cửa hàng, số cửa chợ Chí Hòa. Hỏi số 63, Tô hiến Thành Saigon.

Nhà bán mặt tiền luôn đất khu thương mại 1.400.000. Số 154/1 Đường Trung Chánh Hóc Môn (giao liền).

Bán Phố thương mại, nhà tôn, nơi thị tứ. Tại 206/2M Ngã Ba Hùng Vương Hàng Xanh Gia Định.

Bán nhà 4m5x12 đủ tiện nghi. Số 31 Ngã tư Tôn Đản Đỗ thành Nhân.

Nhà bán. Xin hỏi số 549/57 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 44A Nguyễn Thông Saigon.

620.000đ nhà bán đủ tiện nghi Hỏi số1876 Trần quí Cáp Gia Định (Ngã Ba Quán Trung Thành).

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI
2 tầng béton có sân thượng hướng Nam, 4x20th trước chợ Thương phế Binh và chợ Kim Biên, Chợlớn. Trước cửa có lo dường 12th rộng rất tiện cho xe cộ. Rất tiện để lập chi nhánh ngân hàng hoặc buôn bán v.v... Giá 30T giao trống. Hỏi ông Cường, 10, lầu 1 đường Vạn Kiếp Chợlớn.

ĐẤT BÁN
— Kho Hồng thập Tự luôn đất 730m2 có bằng khoán, bán 60.000đ 1m2 không chia lô (giao trống) — Đất Ngô đức Kế có kho và nhà 225m2 bán trống — Đất trống Cách Mạng 1.400m2 không chia lô — Đất trống Trương minh Ký Phú Nhuận 3.000m2 — Đất Tân quí Đông 4 mẫu 2 giá 50đ 1m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon Tel : 90.167.

Đất bán nhiều lô đất 100 hoặc 500 thước khu Nguyễn văn Thoại. Hỏi địa chỉ 191 Võ Tánh ĐT 93041.

Vũng Tàu bán thật rẻ
Nhà lầu 4m20x12m đủ điện nước, ngang chợ giá 480.000đ. Hỏi 109/1 đường Lý thường Kiệt V. Tàu sau tiệm thịt bò Hòa Bình. Hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định. Mời những ai đã trả giá, đến thương lượng lại.

Bán nhà Trung tâm Giađịnh luôn đất 4mx18m, đủ tiện nghi, yên tĩnh. Hỏi 270/5 Bạch Đằng (Gia Định). Ông Xê.

Nhà bán. Phố lầu đúc nóc bằng, tiện lên lầu ba. mặt tiền, khu buôn bán đủ tiện nghi 3m80x20m. Hỏi 241 Phạm Hồng Thái Gia Định (xế hồ tắm Cộng Hòa).

Nhà bán luôn đất giá 320.000đ 24mx5m, đủ tiện nghi, xe đường 100m thuộc khu Gò Vấp. Hỏi 288/C4 Công Lý.

Bán Villa khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46 Phan Thanh Giản Saigon. Trung tâm Saigon, Cholon. Tiện mở trường học, giá phải chăng. Xin hỏi 214 Nguyễn Công Trứ Sg. ĐT 92.956

Nhà bán Mặt tiền ngã tư thị tứ tiện mở phòng mạch Pharmacie, tiệm ăn vv... Số 308A Lê quang Định Gia định giá nhất định 2.100.000đ (2T1).

Đalat Cần bán gấp căn phố lầu compteur điện nước đất tư. Xin hỏi và xem nhà tại 35/2 Phan đình Phùng Đalat.

Nhà bán lầu đúc. 32/95 Cao Thắng Saigon, sau lưng Cơ Đốc Giáo Trần quí Cáp. Xin mời bà Hai đường Trần quốc Toản đến gấp.

Bán vườn cây trái 5.000m2 có B.K. mặt đẹp, ngang cây xăng khu đông dân cư, tiện nghi cách chợ Thủ Đức 200m, xe vô tận nơi, có thể chia bán từng lô nhỏ giá 600đ/m2. Vị trí lý tưởng lập vườn trại chăn nuôi thiết trí cơ sở kinh tế hậu chiến. Hoàng Vi, 116-118 Hồng Thập Tự Saigon 25.925.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền, 179 Nguyễn Kim Cholon (xem nhà buổi sáng).

Lầu đúc đủ tiện nghi đường Trương minh Ký hẻm 267 thẳng vô khu bò sữa số nhà 4/10 Mời ông và cậu ở Giađịnh trả giá hôm trước đến thương lượng

Dalat villa, mặt tiền, ngay chợ, gần khu Hòa Bình, số 45 Phan bội Châu Dalat bán.

Bán villa lầu có sân thượng 13x17m, đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, điện thoại. Khu yên tĩnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận Cư Xá Chu mạnh Trinh.

990.000đ mặt tiền, tiện buôn bán đủ tiện nghi, đất tư dài 15m rộng 4m. 1517 Phạm thế Hiển gần Lò than xem nhà từ 17giờ chiều. Sáng 8giờ đến 9giờ.

Nhà bán khu an ninh, giá rẻ Hỏi số 21/51 Nguyễn Cảnh Chân Saigòn.

Bán căn phố lầu cả đất 5x25 thước đủ tiện nghi Hỏi 60/6 Duy Tân Saigon.

1.900.000đ. nhà lầu đúc sân thượng khu lịch sự, huê lợi 50.000đ, gần chợ, trường học. Địa chỉ : đường Nguyễn văn Thoại theo chiều từ Saigon đến bảy Hiền qua Dép Mỹ tới số 48B, 48C đối diện cây xăng Esso queo đường Nghĩa Phát 50m Hỏi và xem số 4A.

NHÀ BÁN CẤP GIÁ RẺ
Đủ tiện nghi gác suốt gạch bông, có công tơ điện nước, cửa hậu, hướng Đông Nam hẻm rộng số 152/32 Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà trung tâm chợ Bàn Cờ có sạp hàng. Tiện nghi. Thích hợp buôn bán. Vào ngõ 174/8 Nguyễn Thiện Thuật nhà số 51/118/24 hỏi bà Mười.

1T3 Bán 1 căn nhà có lầu. Cầu thang riêng, đầy đủ tiện nghi, Gần chợ, gần trường học. Thuộc khu kiến thiết. Hỏi 560E Nguyễn huỳnh Đức (hẻm 574 cạn) Phú Nhuận.

Nha Trang
Bán 1 Villa đủ tiện nghi gần bãi biển. Hỏi 51C PhướcHải NhaTrang.

BÁN ĐẤT
Có vài lô đất trống mỗi lô 80th.v. (4th x 20th) và một lô lối 500th.v. để cất biệt thự, khu vực yên tĩnh tốt và mát mẻ (quartier résidentiel) khu Lăng Cha Cả. Hỏi ông Chiêu 17-19 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Cần bán gấp 2 căn nhà, 1 căn số 199B/1 đường Nguyễn Huệ Gia Định, vô trạm biến điện cổng 11, vô chùa Pháp Hoa hỏi nhà Trung Sĩ Hải, 1 căn nhà số 235 đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi nơi 39 Diên Hồng Gia Định, tiệm vàng An Thành.

NHÀ BÁN GẤP
Một biệt thự rộng 9m dài 17m diện tích 600m2, vùng yên tịnh mát mẻ, tiện việc chăn nuôi, tại Tân Thuận Đông Nhà Bè, giá nhất định 1 triệu 400.000. Địa chỉ hỏi tại Ủy Ban Hành Chánh xã Tân Thuận Đông Nhà Bè. Hỏi cô Giáo Mười.

CAO ỐC BÁN
Một Cao ốc kiến trúc loại khách sạn và nhà hàng ăn (trên một diện tích đất 1058th.v.) khu vực tốt, có đông người Mỹ và ngoại quốc ở, thuận lợi khai thác về khách sạn và nhà hàng ăn, xây cất gần xong. khu Lăng Cha Cả. Hỏi ông Chiêu 17-19 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Bán nhà - Bán Đất trống
— Nhà hướng Đông, Nam, 6 phòng rộng mát, yên tịnh, đủ tiện nghi — Đất trống tiện cất nhà, trồng cây, chăn nuôi. Bán chung hoặc chia lô. Hỏi tiệm tạp hóa Phước Lợi số 30/12 qua cầu Phan thanh Giản, 150th. bên trái.

Bán phố 4 tầng 1 mặt tiền PT Giản, luôn đất, có ĐT tiện mở Pharmacie gần nhiều BS. Thương vụ cao giá 14T5. Hỏi 542 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Phố lầu Béton Thượng mãi mới xây cất sắp hoàn thành tại Chợ Nhỏ Thủ Đức, số 8/4 đường vô Trường Bộ Binh, hỏi 373, Trần hưng Đạo Saigon ĐT 98821 từ 17. giờ đến 21 giờ.

Phố bán Lầu đúc suốt 4mx12m. Đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất. Điện nước, sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ (P.N.)

Nhà bán 4mx10m có gát suốt tường gạch, đủ tiện nghi, gần trường, chợ, Hẻm rộng xe hơi vào được.hẻm Bàn Cờ. Hỏi 399/2B Phan đình Phùng Sg.

Bán nhà cần bán hai căn nhà gạch mới xây có điện nước tại đường Gia Long, Gò Vấp (280.00đ. 1 căn). Hỏi tại 167/5 Cao Thắng Chợ Phú Nhuận. Hẻm số 2.

Bán 1 căn phố 3 tầng đủ tiện nghi điện nước số cũ 140, số mới 178 đường Nguyễn-v-Thoại Gia Định, Hỏi tại số nhà đó hoặc hỏi tiệm bình Hoa Mai 141 đường Phạm Hồng Thái Ông Tạ.

Nhà bán nhỏ xinh đẹp, có gác đủ tiện nghi Hỏi số 282/1. Hẻm 96 ông Tiên Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán Lầu đúc mới, chắc chắn, thật đẹp, đủ tiện nghi, trung tâm thành phố, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Saigon (gần Cây Xăng Nguyễn thiện Thuật).

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi. 16mx4m5 gần đại lộ, hẻm rộng, xe hơi vô tận nhà, khu yên tĩnh, lịch sự. 165/8 Trần quốc Toản Saigon, gần Học Viện Quốc Gia Hành Chánh. Xem nhà buổi chiều.

Bán gấp nhà xây, đẹp, đủ tiện nghi 6m20x 18m Hỏi 171/5A HùngVương Cầu Sơn (hẻm vô đường Nguyễn Nhiều).

Nhà bán 2T9, mặt tiền 3m2x 18m, vách tường lầu cây, compteur điện nước riêng, gần trường học, nhà thờ, chợ. Tiện mở quán giải khát cho học sinh. Hỏi 119 Phan văn Trị, Chợ Quán Saigon.

Nhà bán nhỏ xinh đẹp, có gác, đủ tiện nghi. Hỏi số 177/6B sau quán thịt rừng Tân Cảng kế cây xăng Shell Xa Lộ.

Bán gấp Phố lầu đúc hai tầng 5thx20th. 14 Nguyễn văn Thoại, Gia Định. Mặt đường. Có giấy phép. hiện đang khai thác. Hỏi tại : 2080 Huỳnh quang Tiên. Gia Định.

Bán căn nhà 1 từng lầu đúc 4mx20, đầy đủ tiện nghi (điện nước nhà để xe) Khu cư xá Nguyễn Minh Chiếu. Hỏi 194A/4 đường Nguyễn Minh Chiếu. Phú Nhuận, Gia Định.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN
Có 1 căn phố mới 4mx20m có gát đủ tiện nghi tại chợ mới Ngã năm Bình Hòa đường Nguyễn Văn Học Gia Định hỏi tiệm Bàn ghế Thành Xương số 212/2 đường Bạch Đằng (Gia Định).

2T2 nhà mặt tiền gác suốt gần bến xe An Đông đủ tiện nghi mở phòng mạch thuốc tây. Hỏi 82 Trần tấn Phát (HiềnVương) chỉ dẫn.

Nhà bán gấp Phố lầu và nhà gạch có gác ngang 4th dài 16th gần chợ, trường học mặt tiền. Hỏi 485A Hậu Giang Cholon.

Đi xa bán rẻ 1T9 căn lầu đúc đổ mái, đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nhà. Hỏi tại số 242/109/26 (đối diện trường học Lam Sơn) đường Bàn Cờ Saigon.

PHỐ lầu bán trống
— Hai căn phố lầu Phan d. Phùng mặt tiền 6x37m, bằng khoán, 3 từng lầu đúc, tél, bán 20T — Phố lầu Hiền Vương 2 từng, 4x17m, mới cất, mặt tiền, 7T5 — Phố lầu Trương minh Giảng, 3 từng, 4x18m 5T6 — Phố lầu Nguyễn Hoàng, 5 từng, 4x23m, 10T — Phố lầu Tạ thu Thâu 4x25m, 2 từng rưỡi, 16T — Phố Hồng thập Tự 4x20m, 7T — Phố lầu Trần quí Cáp, 4 từng, 175m2, 14T. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc 282 Cống Quỳnh, Tél 90.167.

VILLA bán trống
— Villa gần Hai bà Trưng 630m2 19T — Villa Trần nhật Duật 600m2 14T — Villa lầu Cộng Hòa Nancy 1.040m2, tél, máy lạnh, 40T — Villa lầu Phùng khắc Khoan 1.510m2, thâu lợi tức, 40T — Villa trệt Trương tấn Bửu 1.000m2, 15T — Villa gần Nguyễn Du, tél, 710m2, 19T — Villa Hai bà Trưng, tél, 550m2, 20T — Villa Phan đình Phùng lầu, tél, 404m2, 12T5. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc 282 Cống Quỳnh Saigon, Tél 90.167.

NHÀ THUÊ

Cho mướn gấp. Một cửa tiệm may đủ tiện nghi điều kiện dễ dàng. Hỏi nhà may Hạnh số 9D Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà cho thuê
Đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 402/10 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần mướn 1 căn nhà mặt tiền, có điện thoại, đủ tiện nghi. Khu Quận 3, 10. Hỏi ô. Phan xuân Ba 362/310 Phan Đình Phùng Saigon.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement. House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371A8 Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Cho thuê 1 cao ốc
Cho thuê hoặc cần người hợp tác khai thác một cao ốc 34 phòng đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette riêng nước nóng, nước lạnh, điện thoại, v.v..) mặt tiền đường GiaLong Saigon (sau chợ Sg) địa điểm an ninh, tiện việc mở khách sạn, nhà bán sanh .v.v.. Xin hỏi : Ô. Nghi, 80 Gia Long.

Nhân 4 nữ sinh ở trọ tại 016 (6 J. chung cư NguyễnT. Thuật (tiếp 18 giờ đến 19g30).

Quán cho mướn bán thức ăn ăng. 612/123 Bàn Cờ Saigon.

1 phòng rộng cho mướn tiện nghi 23 Cao thắng Saigon.

House For Rent đầy đủ tiện nghi 238D Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Phòng cho thuê độc thân hoặc vợ chồng son không nấu ăn 85/23 Phát Diệm Sg.

Phòng cho thuê và tủ lạnh 600 Litres mới bán 612/123 Bàn Cờ Saigon

Phòng cho mướn, nữ công tư chức độc thân. 51/4 Cao Thắng Saigon.

Phòng cho thuê, vợ chồng không con, nữ công tư chức, nữ sinh. Hỏi 85/31 Phát Diệm Saigon.

Cho ngoại kiều thuê 1 phòng đầy đủ tiện nghi đường Công Lý. Xin hỏi bà Tuyết số 15 Lê Lợi Saigon từ 3g30 đến 5g30.

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi ở 119 Trần hưng Đạo. Hỏi cô Kiêm mỗi ngày buổi sáng ở hẻm 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Phòng đủ tiện nghi cho mướn 504 Hồng Thập Tự Saigon.

Phòng cho mướn ngay đêm Billard Hưng Đạo 242 Xa lộ cạnh chi cảnh sát xa cảng.

Ngoại kiều cần thuê Villa phố để ở hoặc lập Văn phòng, dài hạn, giá cao điều kiện dễ. liên lạc Ô. Sự 148 Trần quang Diệu Sg ĐT.40.313

Lầu đúc cho thuê, rộng rãi đủ tiện nghi. Hỏi 133/3 Hòa Hưng Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ
trọn nhà 2 từng, đủ bàn ghế và tiện nghi, có chỗ để xe hơi. Khu yên tịnh. 40.000đ/tháng. Xem 88B Bạch Đằng Gia Định.

Lầu cho ngoại kiều mướn 2 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng (Sg).

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7.000đ-12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

KHO VÀ ĐẤT
Cho thuê dài hạn để chứa hàng, làm xưởng kỹ nghệ tại 61/2 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia Định, cách ngã tư Thoại Ngọc Hầu - Bùi thị Xuân 100m, cạnh xưởng máy may USHA.



Bán DATSUN
Vận tải nhẹ 1300cc. Hỏi quán Café, 150 Võ Tánh Saigon.

Phụ tùng Daihatsu đầy đủ, có nguyên bộ cửa trước origine ráp thành cabine như xe nhập cảng và kiến cabine trước. Minh Hoàng 124 Võ Tánh SG ĐT 22.485.

Préfect du lịch 9 nút rất tốt bán rẻ 213/76 Trần Quốc Toản Saigon xem xe từ 18h.

Bán Peugeot 403 Camionnette EC. 84A đường Bình Thới Cholon.

DAIHATSU 360 PU
EP và EO bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm café).

Cần thuê gấp Mazda 1200 sử dụng trong giờ làm việc 391/B17 Trần quốc Toản Cholon thương lượng chiều thứ bảy.

Taxi Dauphine đời EM/NBS. Sơn máy, vỏ ruột toàn hảo Bán tại 44 hoặc 45 (đối diện Garage Việt Nam) đường Pétrus Ký.

Citroen AMI 6, 3CV EB Thiệt tốt, 5 vỏ mới giá 780.000đ. Hỏi 407/1 Trương minh Giảng Saigon.

Toyota Crown T
kiểu 1968 Famil số T... Tình trạng như mới, tại 327-329 Công Lý Sg

DATSUN 1300 DE LUXE
Bán xe du lịch Datsun 1300 de luxe đời El, mới nguyên. Hỏi 72 Phạm đăng Hưng Đakao (gần số 20 Phan thanh Giản).

Bán Jeep Mỹ và Cab t cao mới có số : 5 nút đầu, xin hỏi ông Kính C-50 đường Xóm Chiếu, Khánh Hội Sg ngoài giờ làm việc.

Peugeot 203 đời NBQ thật. Số máy 1tr7 toàn hảo. Hỏi 9/7 Bạch Đằng Gia Định (Trường Tiểu học Vĩnh Đạt).

Bán 2 xe Tazi và 1 Vespa hoàn toàn còn tốt nguyên mua về chạy liền. Hỏi 202A Lê-q-Định Gia Định.

Mazda 1500 De Luxe Du lịch El 6... mới nguyên, máy lạnh, Cassette, Radio nguyên xứ, Hỏi 180C Trương minh Ký Phú Nhuận (Trương minh Giảng nối dài).

Đi xa bán gấp Thames EE 1742 máy dầu đưa khách hay chở hàng được 1 tấn Cư xá lô D417 Cô Giang Saigon.

Salon D'auto 417 Trần quý Cáp (SG) mua bán, gởi đổi xe hơi cũ mới Lambretta 3 bánh, nhà, phố, villa ruộng đất. Nhận dẫn khách tận nhà.

Bán xe Benne hiệu Desoto PD 600, đời EO có cả thùng bằng sắt và benne toàn hảo. Hỏi 137 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

PONTIAC FIREBIRD 70
— Độc nhất Việt Nam
— Tay lái lên xuống 4 từng
— Số tự động -|- loại máy 350 -|- 2 Bôn
— Radio -|- thâu băng, âm thanh nổi (4 loa)
— Ghế tài xế lên xuống bằng điện
— 7 giây an toàn
— Máy lạnh hiệu Frizidaire
— Bánh xe đua -|- thắng đĩa -|- bánh phụ tự động gắp vào
— Đèn báo nguy -|- kính màu -|- cửa đóng không sát có kèn báo hiệu
— Tất cả trong tình trạng mới toanh
Hỏi 1115 Trần Hưng Đạo Hotel (Bà Hai). ĐT. 23283. Giá 7 triệu.

MAZDA 1000 PICK-UP
Toàn hảo, bán gấp. Xem xe suốt ngày 368, Hai Bà Trưng Tân Định.

Rambler số T...
Ngoại kiều về xứ bán Rambler Familiale kiểu 220 nhỏ gọn. Còn thật tốt. Địa chỉ liên lạc : 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Peugeot 404 69 EP. R10 El; Datsun 1300 máy lạnh, Radio El. Mercedes 190 EF. P.403 toàn hảo. Taunus 12m EE. 222 Trần Quang Khải.

DAIHATSU EO8 đầu thùng tole bằng nệm mới, vận tải nhẹ. Hỏi đường Nguyễn Văn Thoại, Hẻm 175 đi thẳng vô 100m. Nhà số 203/5 cạnh trường học Nhân Chỏ, lối vườn cao su.

Bán 1 xe kiểu Station Wagon 1 xe xúc đất loại nhỏ số 191 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

Bán Peugeot 403 EB và Daihatsu EO, 2 xe đều vận tải nhẹ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tân nước).

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Bán Chevrolet Impala de luxe mui sập đời EA, 6 máy toàn hảo. 311 Bến Bình Đông Xóm Củi.

Consul NBT EN
Máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Xe Volkswagen Microbus số EA sơn đồng máy toàn hảo 700 ngàn. Opel Kapitan 6 máy 400 ngàn. Hỏi số 1 Hồng thập Tự Saigon.

Bán Peugeot 404 đời 68, máy lạnh, radio, cassette, anten tự động, tủ lạnh, máy hút bụi. Delux. Saigon chỉ có 1 chiếc. Bán gấp không chỗ để. 92 Ký Con Sg.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Contessa ED Delux. Máy toàn hảo, nệm originé Radio. 11A/1 Nguyễn Hoàng (ngang vườn chơi trẻ em Âu Lạc).

Cần bán 1 xe Traction Citroen cọp vuông 9 nút, sơn, nệm máy dàn đồng bảo đảm mới, tốt. Hỏi 182 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Dodge 4/4 Tình trạng hoàn mỹ luôn thùng mui Camion đổi thành 6 bánh trọng tải 4 tấn Xin hỏi. Ông Thành 82Bis Tôn Thất Thuyết ngã ba hãng dệt Vĩnh Hội.

INTERNATIONAL 1100
Xe car làm đò, chỉ học trò thật tốt hoặc đổi xe du lịch xem 169B Trần Quốc Toản SG giá 1T4.

Contessa Deluxe ED 1300
có máy lạnh Radio Antea tự động kiến màu sơn trắng Xe thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu

Jeep vận tải nhẹ, thùng rộng dài bán 17 (lầu) cư xá Đô Thành Saigon.

Bán 1 xe Renault 4, đời EB. tình trạng hoàn hảo. Xem xe tại 1/4 Lê Lợi Gò Vấp, bên hông Quận.

Volkswagen 1300 du lịch đời EP, xe thật tốt bán Hỏi 472 Phan đình Phùng Saigon.

Chevrolet Belair Model 61 số thường 4 cửa, thật tốt, chỉ bán 780.000đ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt.

2CV EP mới lấy hãng ra hay La Dalat 3CV. 236 Đề Thám, từ 16g.

Traction 11N đời NBK thật. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen El (ED) toàn hảo 87 Trần qu. Toản Saigon.

Bán xe Benne Inter, 1.600 đời EH.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Bán Volkswagen EB.9... tốt như ED, Radio, quạt. 109 Bùi hữu Nghĩa Giađịnh, cầu sắt.

Dauphine ED.6., 9nút, máy, vỏ ruột, đồng thật tốt. Xem xe 153/4 Hồng thập Tự.

Bán xe hơi Honda, số EP.3... Hỏi 276C Lê v. Duyệt Sg.

500.000đ Volkswagen vận tải nhẹ. Hỏi 281 đường Hùng Vương CL (sau chợ An Đông).

Cần mua xe hơi hiệu Triumph và Renault Caravelle (2 mui) từ đời EA trở về sau. Liên lạc : 187B Võ Tánh Phú Nhuận (sát bên quận Tân Bình) trong giờ làm việc.

Bán 1 xe Peugeot 404 màu trắng EH, có máy lạnh Radio và Cassette tình trạng toàn hảo. Xin xem xe tại số 3/125 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Daihatsu Pick-Up EO. vận tải nhẹ. mui tôle, còn mới. Giá 750.000đ. Số 589 Bà Hạt Cholon.

Bán 1 xe Toyota 2000 El.7. 1 xe Taxi Dauphine. Hỏi A84-A86 Trần Quốc Toản, ngang trường đua.

Standard du lịch, màu trắng máy đồng sơn nệm vỏ ruột toàn hảo, bán 295.000đ. Hỏi quán báo Nguyễn Du Thủ khoa Huân. Saigon.

Volkswagen số EC du lịch còn tốt rất ít đi cần bán gấp. Hỏi 173 đường Nhật Tảo Chợ Lớn.

2CV du lịch có sơ mi xe toàn hảo. 171 PétrusKý Cholon

Volkswagen du lịch EC máy, đồng toàn hảo, 171 Pétrus Ký C.L

Mescedes 220 Duluxe rất tốt của NK về nước cần bán gấp và Chevrolet Corvair 290 ngàn. Hỏi 23 Võ di Nguy PN chỉ dẫn.

Daihatsu và Jeep Willys cả 2 còn thật tốt bán giá rẻ. Xin hỏi 2 Trần quốc Toản Sg. (gần công trường DânChủ)

Contessa 1300
EE vừa lãnh máy đồng sơn điện toàn diện tiền 400 ngàn. Bán chậu giá 1T3. Giờ bán tại 90 Cách Mạng Hỏi ông Thông.

Cần bán 1 TractionNatmale gắp vuông, sơn nệm mới làm mới toanh tình trạng hoàn hảo giá 320.000đ. Xin hỏi 98A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Mazda 1000 đồng thành fam El 7 bán rẻ 1.450.000đ.
MORRIS 1100 EC thật tốt bán rẻ Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo mới).

Cortina EE tình trạng toàn hảo. Hỏi 627 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán xe Mazda Pickup 1000 EO. 22, chạy 12000Kms Hỏi 279/1150 Vĩnh Viễn Cholon

Vauxhall vì đi xa bán rẻ. Đời EL giá nhứt định 570.000đ xe toàn hảo Hỏi Hà 448/15 Trương minh Giảng Saigon.

Honda Thực dụng Đặc Biệt Thùng dài ra 3 tất Bánh nệm hoàn toàn mới. 411/18 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán gấp
Vauxhall Victor Super Deluxe, như xe Fiat, radio, nệm, sơn, vỏ hoàn hảo, máy đang rodage 650.000đ. — Hiliman Mynx đang sử dụng 320.000đ ông Cường TrungTâm Huấn Nghệ PA-E 2/5 Ấp Tây Kho Asam ở Nguyễn huỳnh Đức cây xăng Shell cầu Công Lý Saigon.

Máy lạnh xe hơi
Bán gấp một bộ máy lạnh xe hơi hiệu Diesel kiki, mới nguyên trong thùng. Hỏi 72 Phan đăng Hưng Dakao (gần số 20 Phan thanh Giản)

Mazda 1500 El...
Toàn hảo bán. Xin hỏi 109 đường Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda 1000 đồng thành FaN thật tốt El-7 Bán rẻ bất ngờ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã sáu Saigon.

Cho mướn xe Mercedès 190 và Hilmann, mui trần. Điều kiện dễ cho người đứng đắn có ký quỹ. Đề nghị bằng thơ hay gặp (kể từ 19 giờ). Bà Tuyên, 337/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Xe bán Fiat 1500L mới lấy số tay lái bên mặt. Hỏi tại Vũng Tàu 14 đường Trương Công Định.

Bán xe Jeep Land Rower mới EP.4. Hỏi 170A Chi Lăng

Volkswagen Microbus vận tải nhẹ đời EC toàn hảo bán. 508 Ng. tri Phương SG.

Bán xe Mazda 1500 du lịch số El. màu trắng. Hỏi ông Hai số 5 Nguyễn Biểu gần cầu chữ Y.

Audi EF 9 nút oai hùng một đời chủ xài kỹ có radio, quạt màu trắng đẹp duyên dáng. Xem xe sáng 8g-11g. Chiều từ 14g-17g. 81 Hồng Thập Tự Saigon.

Dư dùng bán 1 Chrysler Winsor ED. Hỏi cô Năm 12/7 Nguyễn huy Tự Đakao. (Xem xe buổi chiều).

Mazda 1200 El ít dùng. mới đi 14000km màu trắng bán giá phải chăng. Xem xe tại 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

203 đời BH/EK số máy 1T3. Tình trạng toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ Saigon.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EC và EA số máy trên 2.99 toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

404 - EC - 8 nút
Super luxe. Bán rẻ Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Bán dư dùng bán 1 trong 2 chiếc xe : 1 Mazda d.l. 1500 de Luxe máy lạnh Radio ant tự động. 1 Mazda d.l. 1500 SS. Radio, Cassette ant tự động. Cả 2 đều ít đi; 1 đời chủ, màu trắng tuyệt đẹp. Tại số : 8 đường Bùi quang Chiêu Saigon ĐT số 91.860.

Mazda 1000, 3 đầu, 9 nút như hãng lấy ra bán. 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

XE CƯỚI
Nhiều xe đẹp, giá hạ, đi xa, gần, Vũng Tàu, Lục Tỉnh, ngày, chuyến, giờ. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Jeep Capot bầu sơn trắng nệm da. mui mới. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Cần mua xe P.404—504 giá cao của Việt kiều Kampuchia hồi cư. 854 Nguyễn Trãi Cholon. ĐT. 50.855.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4, Volkswagen EC microbus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Autochic
189 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thảm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up Honda. Toyota. Daihatsu. Mazda. LaDalat.Thay Kèo và mui nệm Jeep Willys, kiểu Jeep Cảnh sát.

Tân Tiến 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy SG cần mua xe d.l hay VTN Mazda 1000, Daihatsu, Datsun.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý
Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch, Pick up, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất, xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Toyota Corona du lịch EO mâng mới chạy 4.000km. Toyota Corolla EH, màu rêu 4 cửa còn như mới. Bán 13 Lê văn Duyệt (ngã Sáu Saigon).

Bán một xe F/K 1000/1.5 giá 300.000đ coi xe tại số 190 đường 46 Bình Thới.

Plymouth EF, có radio 6 máy số thường bán hay đổi xe nhỏ. 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Desoto 600 EE 39 Vận tải nặng, toàn hảo. Cần bán gấp. Xem xe cả ngày tại số 206/2R Hùng Vương, Gia Định ngã Ba Hàng Xanh xa lộ.

DAIHATSU PU Hijet EP mui tôle và 1 chiếc mới chưa rodage bán. 224B Pétrus Ký Chợlớn (phòng Hóa-chất Cao Tùng).

Mazda 1000 Familial El. 9 nút, có radio, quạt máy dư dùng bán. 685 Nguyễn Trãi Chợlớn (góc Ngô Quyền).

Honda El vận tải nhẹ bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng Ngã Bảy Cholon.

Mazda 1500 EO. — P.404 EH bán, có Radio Cassette. 74 Pasteur Saigon.

Bán gấp một xe Fo Becfin toàn hảo. 110 Cộng Hòa Saigon.

Ford bồn xăng
Bán bồn xăng Esso 12000 lít Ford N-6000 El mua bán đổi bồn hút hầm cầu, bồn nước xăng v.v... và thùng xe hàng cũ mới. Hỏi Vĩnh Tường 464A đường Lục Tỉnh Chợ Lớn Phú Lâm.

Bán xe Simca Aronde toàn hảo đồng sơn nệm mới làm 5 vỏ ruột mới thay, máy thật tốt vì đi xa bán gấp. Hỏi ông Tư giữ xe cây xăng Chợ Vườn Chuối hoặc 390/51 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 800 PU
Đời EH. Mui bố. Xe mới toanh cần tiền bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Bán Microbus Toyota Dyna 1900 EP 3 ngàn đầu, tiện đưa rước học sinh chạy Lò coi xe 479 Trần quốc Toản (góc Dương Công Trừng Cholon).

Honda El 9 Pick Up màu xanh mui tôn bằng. hoàn toàn thật tốt. Hỏi 23 Ký Đồng Saigon.

Dauphine EC số thiệt xe nhà máy. đồng sơn toàn hảo. Bán tại 59/4 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

203 máy 1 Triệu bảy hai xe toàn hảo bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Sg.

Bán Honda PickupTN 360 tình trạng hoàn toàn tốt ít đi đời EP2... Hỏi số 215B Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán 1 Datsun 1000 đời EO du lịch 1 Volkswagen Microbus đời ED.. toàn hảo. Giá rẻ. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Austin Cambridge, EA 6 màu trắng có Radio máy mới rất êm, vỏ ruột mới toanh kiểu đẹp hơn 404. xe rất hoàn hảo. Cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 216 BàHạt Sg.

P.404 EO 4 vận tải nhẹ, đi 3.000km, lợp mui bố mới nguyên. 487 Phan d. Phùng Sg.

2CV 6 Kiếng tableau nổi xe mới 95% bán gấp 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Peugeot 404 du lịch 76 đường Bàn Cờ.

Dauphine ED6 màu trắng Radio ENT tự động ít đi còn tốt bán 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Simca élysée NBR, đồng sơn nệm, máy toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Daihatsu pick-up đã đóng mui, đời EP. Xem xe tại 378D Phan thanh Giản Saigon.

Mazda 1000 P.U.
Đời El 9... chín nút. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Traction 11 toàn hảo. 298 Lý thái Tổ.

VOLKSWAGEN Microbus băng kiếng, đời EC..
TAUNUS Microbus, băng kiếng, đời ED...
RENAULT R.4, Fourgonnette. băng kiếng, đời EG...
Hỏi 128 Cách Mạng Gia Định cạnh cây xăng Tân Sơn Nhứt, trong giờ làm việc.

Inter 1600 vận tải nặng. tình trạng toàn hảo, giá 1,1T. Hỏi tiệm may Đống Đa 4E Cư xá Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim Cholon).

P.404 EC, du lịch. Radio, thắng hơi, 1 chủ, hoàn toàn mới. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 800 EH.8 du lịch màu trắng radio ent. tự động xài thật kỹ bán. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

Opel Record 1700 nguyên thủy Việt kiều hồi hương cần tiền bao sang tên. 72 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bedford (Vauxhall Viva) famil, EE 9 nút, thùng origine, băng kiến đẹp lộng lẫy, máy êm, 6 mã lực, đẹp hơn Mazda 1000, xe hoàn hảo như mới, bán 900 ngàn. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

VW KARMANN GHIA số X
Ngoại kiều gửi bán VW Sport Karmann Ghia đời 1962, tình trạng hoàn hảo, có Radio. Liên lạc 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

RADIO XE HƠI
Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn Đến **RADIO THANH VĂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

SỬA 2CV—CV. Thợ chuyên môn 2CV-3CV sửa kỹ lưỡng giá hạ. hoặc mua lại xe cũ hư. 238 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh).

THUÊ XE BEN
Cần nhiều xe Ben, thuê chuyến hay thuê tháng chở đá 1/2 từ xa lộ-Sg. Hỏi 25 Cao Thắng ĐT 92.408.

ĐÁ 1 ĐÁ
Đá xanh đổ bê tông. Đá 1/2, 4/6, 5/7, đá đẹp, giá rẻ, giao liền, bán tại chỗ hay giao tại Công Trường Hỏi 25 Cao Thắng Sg ĐT. 92.408.

Simca Elysée 1960, Có radio tốt cả còn tốt. Cần bán gấp. Hỏi 90 Đỗ thành Nhân quận 4. Cầu bác sĩ Calmette đi vô.

700.000đ xe 3CV Ami 6 Citren EB còn thật tốt, 5 lốp mới, 407/1 Trương minh Giảng Saigon.

Xe Buick Kiếng xanh, máy lạnh, radio... Và 1 xe đua hiệu Triumph thật đẹp. Hỏi 91 Nguyễn M.Chiếu Phú Nhuận.

4CV du lịch, chưa có taxi, sử dụng kỹ còn thật tốt bán. 152/4 Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm PN).

MAZDA 1500CC EH 7...
màu bordeaux có Radio cassette xem tại 256 Công Lý Saigon.

930.000đ Xe Daihatsu đóng du lịch EP. 2689 chạy 7000 cây số. Mới nguyên, cần tiền bán gấp, 930.000đ. Liên lạc số 261/44 Trương minh Ký gần nhà thờ 3 chuông (ngõ thầy Kiêm).

Peugeot 203 số máy 1 triệu 75, hộp số lớn nguyên thủy, tình trạng hoàn toàn tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

DAIHATSU PICK-UP (Xe nhà)
Đời EP.28 mui tôle, băng nệm mới. bánh phòng hờ chưa dụng đất, chạy 3.500cs. Rất tiện lợi cho gia đình đông con. Xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Saigon. ĐT. 93299.

Bán 1. Volkswagen Mickobus, đời ED, toàn hảo. Giá rẻ. Hỏi 99 đường Hòa Hưng ChíHòa.

Toyota Sport 800, số X... như mới, đời 68. Xem xe tại 102 Phan Đ Phùng Sg.

Simca EB FAM Rush còn nguyên thủy ít dùng bán gấp 163 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

TOYOTA CORONA EH
Tám nút Radio Cassette bán rẻ 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Du lịch Morris 1100 EC toàn hảo, đi rất kỹ muốn đổi 1D hoặc Fiat 1500L Suzuki A-50 mới đi 200km bán chắc giá 100.000đ hoặc đổi mini Vespa cũng tình trạng Hỏi ông Ba 112 Nguyễn Huệ. Saigon (TL22441) Ngoài giờ làm việc.

Toyota 800EF đã đóng thùng bán rẻ. Hỏi 125D Phan đình Phùng Saigon, ngoài giờ làm việc.

Peugeot 203 du lịch máy mới làm sơn đồng tốt giá rẻ 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Peugeot 203, Oilm bile máy lạnh toàn hảo Bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi ngoài giờ làm tại số 681 hẻm 135/260 Ngô Tùng Châu Gia Định.

650.000đ một xe Honda TN 360 V.T.N mui tôl lưới cửa sắt EO 2 đầu xem xe 12h-3h, 19h-21h số 475/22 Lê văn Duyệt Hoà Hưng Sg.

Dauphine bán xe sơn thật tố đời EC Hỏi 100/ Cư Xá Đô Thành. gần Chân Y Viện Vườn Chuối.

PEUGEOT - VOLKSWAGEN
Bán Peugeot 203. du lịch và Volkswagen Microbus còn tốt. Hỏi garage Phi Mã 47 Xa lộ (qua cầu Phan T. Giản 150m.).

BÁN PEUGEOT 404 EH 6
radio cassette toàn hảo, màu trắng. Xin hỏi Ông Nhi 72, Bùi Viện giờ nghỉ việc, 37-39 Tạ thu Thâu giờ làm việc.

Simca Beaulieu thật tốt và Simca Familial. Coi xe 612 Nguyễn Trãi vô quẹo trái hỏi ông Năm thợ máy.

Honda Pickup đời El mui tole ít đi. Giá 580.000đ. Hỏi 210 Võ Tánh Lăng Cha Cả. Quán Phụng.

Falcon du lịch ED Radio tự động tuyệt đẹp. Bán 393 Trần quý Cáp Saigon.

Bán gấp 2 xe 1 Desoto 500 và 1 xe International 1500 mâm câm coi xe tại cây xăng Lăng Cha Cả. Hỏi 15/6 Khu 2 đường Bùi thị Xuân. Hoặc tại bàn giấy xe Nam Lợi, bến xe Saigon—Đà Lạt Hỏi chủ xe.

Thamès (Préfect familial) đời 59, máy 69, đồng sơn nệm mới, xe thật cần bán. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Ngoại kiều về nước, gửi bán rẻ một Toyota Corona màu đỏ, sơn, nệm origine đẹp lộng lẫy số X giá 750.000đ. Xin hỏi 90A Hoàng hoa Thám Gia Định.

Toyota Corolla
EH.7. thật tốt chỉ bán 1.860.000đ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia định (Lò heo mới).

2CV Berlin cần bán gấp, đồng sơn máy hoàn hảo, Lambretta EL bán giá thật rẻ 65.000đ. Có nhận bọc nhiều kiểu nút. Rất đẹp. 2 bis Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Morris đầu băng kiến origine, máy thật tốt. Số 229 Gia Long buổi chiều

Honda N360 El du lịch màu trắng, toàn hảo, bán gấp. 238 Võ di Nguy P.N.

Daihatsu 360
đóng Familial EO. Mới toanh chưa hết rodage toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 299.000đ du lịch nhỏ, gọn, xinh, tuyệt đẹp, hoàn toàn, mọi phương diện, quá cần tiền, bán quá rẻ. 220 Hưng Phú trước lò heo ChánhHưng.

Mazda 1000 PU El.9.. bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Fiat 1800 và Fiat 850 bán một trong 2 xe. Hỏi 339 Trương minh Giảng Saigon.

P.U Toyota Corona bán chủ tự lái hỏi 18 Nhiều Tâm Cholon hoặc 109 Bác Sĩ Calmette Sg.

Nhắn tin Bà Ù THỊ TÁM trước ở số 3989 ... tại Phi Long Saigon, đến ... cần tin gấp v/v Bà đã lấy vé ... bay xuất ngoại Hong Kong.
VIỆT NAM THẮNG LỢI
39 Tạ Thu Thâu Saigon

Tôi tên là Sang Backk đi từ đường Phạm thế Hiển đến trường Trần Hưng Đạo có làm rớt 1 cái bóp trong có giấy tờ quan trọng gồm có 1 căn cước số 11410 ... Hàn), 1 của Mỹ số 210747 PEE và 1 bằng lái xe Việt Nam số 120433. Vậy ai lượm được xin làm ơn đem đến số nhà 55/26 Phát Diệm Saigon. Xin hậu tạ. Điện Thoại số 98901. Hứa không làm khó

Từ con Con tôi, Phạm quang Bảo sanh ngày 11-12 1954 đã tự ý bỏ nhà ra đi từ ngày 11-9-70. Vậy từ ngày đó tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của tên Bảo. Bảo, con về ngay đi học, Cha Mẹ tha lỗi cho.
Mẹ : HOÀNG THỊ VIỆT

Chuộc xe

Chuộc xe Honda C50 30.000đ máy 404061 số sườn 022471 Số đăng bộ SA 1073B mất ở số 38 đường Phan Ngữ Dakao Bạn nào cầm nhầm hãy thông cảm hoàn cảnh cho chuộc lại cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc địa chỉ trên.

40.000đ chuộc lại chiếc xe Honda C50 số sườn 067.207, số máy 348.357, cam đoan không làm khó dễ địa chỉ Thanh 214/21 Trương minh Ký Saigon.

MẤT XE TOYOTA SEDAN

Xe du lịch Toyota Sedan số X 04425 màu trắng số động cơ 2R 713228, số giàn RT40 416757 mất tại số 611/2 Phan Phanh Giản. Ai tìm thấy xin mang đến 135 Nguyễn Huệ phòng 224 lầu 1 TAX. Xin hậu tạ 100.000đ. Hoặc liên lạc điện thoại số 25.247 Ext 224. Đ.T. 25246.

CHUỘC XE 50.000đ

Số 297 Công Lý SAIGON
Xe Honda dame dựng trước nhà bị mất hồi 5 giờ chiều ngày 7-9-1970. Cam đoan không làm khó dễ. Cần xe để đi làm.

Hậu tạ 200.000đ

Cho bất cứ ai kể cả nhân viên công lực kiếm được xe hơi hiệu Datsun số động cơ S-454.773, số giàn xe P/L-411-053.746, xe màu trắng nệm xanh. Số xe X 04116. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Bà Marie V.Garnelt 36B Huỳnh khương Ninh Đakao.

HẬU TẠ 200.000Đ. VN

Mất 1 xe du lịch hiệu Mazda 1500 máy lạnh tại trước cửa nhà 40 Võ di Nguy Phú Nhuận, đêm 7-9-70. Xe màu xanh sậm, số đăng bộ EO 6413. Số giàn SUA-100982. Số động cơ UB-35169. Bất cứ ai kể cả nhân viên công lực, nếu tìm thấy xin liên lạc với số nhà 40 Võ di Nguy PhúNhuận, Điện thoại 25.089.

Cưới hỏi Bánh, mứt, Trà Rượu, mâm, quả Phù Trang.
Thanh Hương
33 Lê Quang Định Gia Định.

TRÂN TRỌNG BÁO TIN

« Phòng Châm Cứu Phước Thiện » do quí sư Thích Giác Hoa sáng lập, tọa lạc tại 94/2 Dương Công Trừng Thị Nghè. Chúng tôi xin chúc mừng cùng quí sư Giác Hoa và xin giới thiệu cùng bà con cô bác xa gần.
Đại diện 1 nhóm Sinh Viên
BÙI NGỌC VĂN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Phòng mạch Bác Sĩ PHẠM KIM LƯƠNG mở lại ngày 8-9-1970 do Bác Sĩ NGUYỄN ĐƯƠNG TỊNH Y Sĩ Giải phẫu các Quân Y Viện phụ trách và khám bệnh : Nội ngoại thương, Phụ nữ, Trẻ em, Quang Tuyến X. Chích ngừa các bệnh truyền nhiễm.
64 Phan đình Phùng. ĐT : 22919.
Sáng 7.30 - 9giờ. Chiều 17 - 19giờ.
Chủ Nhật : Nghỉ buổi chiều

Ông Đoàn văn Chuyên lại gặp 16 Đồng Khánh để sang tên xe Mini Cady SE 8500 nếu 30-9 không lại tôi không chịu trách nhiệm.

Phạm văn Di 51E, Lê quang Định Gia Định Saigon. Tìm PASSE SPORT.

Nhắn Ô. Ngô văn Thuyết, hoặc thân nhân người Tân Liêu, Nam Định, vào Nam từ lâu hiện ở đâu xin cho cháu là Ngô anh Tuấn ở 200/14A Xóm Chiếu Saigon biết tin.

HỌC

Nhận dạy học trò môn áo kiểu áo đầm, quần tây, bảo đảm 3 tháng rành nghề (may và cắt). Có nhận nội trú cho người ở xa. Hỏi tại nhà may Thẩm Mỹ 673 Phan-đ-Phùng (Bàn Cờ) Saigon.

Cô giáo tốt nghiệp Sư phạm nhiều kinh nghiệm nhận kèm trẻ tư gia (Tiểu họcViệt) Hỏi tại 400/2 Lê văn Duyệt (Sg).

Sinh viên nhận kèm Toán Lý Hóa Từ Đệ Nhị trở xuống tại tư gia hay tại cư xá Sinh Viên Đắc Lộ ĐC : Ô. Bảy Sinh Viên cư xá Đắc Lộ 161 Yên Đỗ SG. ĐT : 24592.

COURS DE RÉPÉTITION

MATH (modernes) FRANÇ — ANGLAIS 8e 7e 6e 5e et 4e. 170 Công Lý Saigon.

CoursPiano ai học xin lại số 55 đường Bàn Cờ Chùa Kỳ Viên rẻ vào có thầy dạy tận tâm mau biểu biết. Điện thoại số 93.211-93.234

DẠY VIỆT VĂN

Tú Tài A B C Khóa 71. Giáo sư Vũ Kỳ. Kết quả chắc chắn. Từng khóa hay suốt năm. Học phòng lạnh. Từng nhóm ít người cho h.s. chương trình Pháp, Việt gốc Hoa, công, tư chức. Hỏi 14/40 J Cư xá Kỳ Đồng Saigon.

Một nhóm Nữ Sinh viên Văn Khoa (Bac II cựu Marie Curie) chuyên dạy từ lớp 11e đến 3e (Angl Franç Math Moderne). Hỏi Cô Kim Dung, 114 Bùi Phan Thanh Giản, Saigon

Giáo sư Cử Nhân, tận tâm kinh nghiệm, nhận dạy Math Moderne các lớp từ 3e đến Terminale. Thư cho ông Toàn 167 Hồng Thập Tự Saigon.

SV Y Khoa kinh nghiệm, nhận dạy kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ Đệ Nhất AB (lớp 9-12) liên lạc Cường 307B Lý thái Tổ ĐT.92.641

Cours Duy - Tân

— Spécialisés en Math-Phys Classes Terminales. — Par groupes d'élèves de même niveau. — Inscription : 90 Bùi Chu Saigon.

Học Transitor

Dạy ráp và sửa các hiệu Radio Transitor, Ampli Hifi dùng Transitor và IC. Lớp dành cho các bạn đã học nhiều nơi mà không hiểu hoặc không sửa được máy Transitor Học viên có thể đòi lại học phí bất cứ lúc nào nếu không hiểu. Khai giảng 20-9 và 1-10 từ 7-9g tối. Tại 180/3 Nguyễn Kim. Phụ trách Ông Thanh Kỹ Sư điện tử khóa 1 tháng.

Dạy bánh Noel
Bánh đám cưới

Thứ Hai 21-9 : Chiều 3g : Bánh con thiên nga Noel -|- Cây Thông Noel.
Thứ Ba 22-9 : Sáng 8g30 : Buche Noel -|- Tuiles aux amandes.
Thứ Sáu 25-9 : Chiều 3g : Lần đầu tiên dạy bánh đám cưới 4 tầng.
Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Nguyễn phi Khanh Tân định.

GS Hoàng Định

mở Lớp Anh Văn căn bản độc đáo để thi Tú Tài 2 (70-71), thi trắc nghiệm Anh Ngữ, thi tuyển vào Đại Học, thi khảo sát Anh Ngữ du học tại trường Nguyễn Bá Tòng (khu kỹ Thuật) chiều 1-10-70 Lớp dành cho Nữ Sinh.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh Tân Định
Thứ Hai 21-9.— Sáng 9 giờ :
Khóa 10 món 1500đ bánh trái cây có nhân vừa ngon vừa đẹp để đãi tiệc trà tiệc cưới. Chiều 3 giờ : Bánh con Thiên Nga Noel và Cây Thông Noel.
Thứ Ba 22-9.— Sáng 8 giờ 30 : Buche Noel -|- Tuiles aux Amandes, Chiều 3 giờ : Bồ câu nhồi yến -|- Vịt Tứ Xuyên.

Siêu hạng dạy cắt may

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :
HIỀN MẪU
004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

Thể lệ sắp được ban hành này sẽ thay thế các điểm đã được ấn định trong thông tư trước đây mang số 01/CCGT/VT/TT/VP ngày 6/1/69 được thi hành tới nay là 20 tháng.

Theo Bộ Giao Thông Bưu điện, trong thời gian trên, số xe chuyên chở công cộng đã được-Bộ Công Chánh và Bộ Giao Thông Bưu Điện cho ra thêm lên tới 3.016 xe trong số 17.760 xe chuyên chở trong toàn quốc.

Số xe kể trên đã đáp ứng phần lớn các nhu cầu chuyên chở của đồng bào và đồng thời cũng giúp cho việc hợp thức hóa hầu hết các xe trước kia không xin được giấy phép và đã chạy trong tình trạng bất hợp lệ trong các năm 1965, 1966, 1967 và 1968.

Trưởng cũng nên biết, được xin ra thêm xe sẽ do Uỷ Ban Tư Vấn Vận Tải địa phương cứu xét và đề nghị như thường lệ.

Việc cứu xét sẽ căn cứ theo nhu cầu đi chuyên thực sự, ở địa phương, trên các lộ trình hiện hữu. Đối với các trục lộ mới được khai thông hay thiết lập, cấp số xe chạy sẽ được cứu xét một cách rộng rãi.

SV MGP cựu Jean Jacques Rousseau, nhiều kinh nghiệm dạy BAC Mention, Nhận kèm từ 2è trở xuống. Xin hỏi ông Hảo 9 Trịnh minh Thế Khánh Hội (Lầu 3).

Cưu Nữ sinh Marie Curie, Sinh viên Luật Khoa nhận dạy Pháp Văn từng nhóm từ lớp 6 đến lớp 12. Đặc biệt luyện thi Tú Tài I và II. Xin ghi tên tại 425 Đại lộ Nguyễn Tri Phương Cholon mỗi ngày từ 11 giờ 30 đến 16giờ.

2SV Dược Khoa, cựu nữ sinh GL, hiền, tận tâm, nhận kèm trẻ em tư gia từ đệ 4 trở xuống Hồi Dzung 333/8 Phan thanh Giản Saigon.

Nữ Sinh Viên Đại Học Sư Phạm năm thứ II ban Văn Chương, Tú Tài I và II ban A hạng bình. Nhận dạy từ Đệ Tứ trở xuống. Hỏi Nguyễn thị Ngọc Châu số 008 lô K cư xá Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Trường HàmThụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại : Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.
Học : L'Art de Rédiger.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

GIÁO SƯ DO

Người mà bửa trước được tung hô và toàn dân kính nể thì bửa sau đã phải lưu vong kéo dài kiếp sống ở xứ lạ quê người. Đào kép xưa kia nổi tiếng, ngày nay thoát cái đã da mồi tóc bạc. Trước sau không thể tránh khỏi luật đào thải. Tre già măng mọc. Nhưng về VŨ Giáo Sư Do sẽ để lại cho hậu thế 1 Phương Pháp không thể lạc hậu. Tìm đến 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

bị thương phế binh chiếm cứ, nếu có sự khiếu nại, chính quyền sẽ giải tỏa để trả lại cho sở hữu chủ khu đất đó và không được bồi thường gì.

PB lại dọa đánh xả láng

— Chiều nay, Hội Phế Binh VN đã cử người đến Thượng Viện để nhờ TV chuyển một văn thư lên TT Thiệu yêu cầu khoan hồng trả tự do cho các PB Rô, Lợi, Cát và các PB bị giữ trong cuộc xô xát ngày 4-9. Trong lúc đó thì ông Đinh Trung Thu, Tổng Thư Ký Hội PB đã tuyên bố : Chính quyền đã trả thù trắng trợn PB và PB đã chịu không nổi nữa, một cuộc tranh đấu xả láng sẽ có thể xảy ra một ngày gần đây.

Hội PB còn tố cáo chính quyền đã giật sập cả nhà cửa đồng bào đã có từ mấy năm nay ở khu Vườn Ươm cây PhúThọ và cả nhà tạm trú của VK Kampuchia hồi hương nữa.

Dân chúng bị vạ lây

Vấn đề giải tỏa nhà PB được xúc tiến mạnh ở Quận Tân Bình, nhưng chính quyền địa phương đã toan giờ luôn cả 76 căn nhà của đồng bào không phải là PB làm kế sở Mỹ ở hương lộ 14 từ ba năm qua Đồng bào kêu cứu, hai Nghị viên Nhữ Văn Úy và Nguyễn Thanh Liêm tới quan sát thấy đồng bà bị oan thực nên đã thề với đồng bào ở đây là: «bao giờ cởi được à Nghị viên của chúng tôi thì mới lợi dụng được việc giải tỏa nhà PB để giải tỏa cả khu này». Lời thề được đồng bà ghi vào bảng kẽm dựng ở đầu khu.

Ngay đêm đó, một nhóm PB trước đây đã lên án từ hình ông Nghị Uỷ liền kéo tới nhổ tấm bảng đó đi thủ tiêu. Đồng bào được báo động, nhưng nhóm này đã chạy mất và chỉ thu lại được tấm bảng.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

dầu cho áp dụng kể từ 15-9-70 một lãi suất ký thác mới là 20% một năm thay vì 12%.

Lãi suất mới này cũng đã được các Ngân hàng tư áp dụng Trong văn thư gửi cho các Giám đốc Ngân Hàng, ông Nguyễn văn Tống đã giải thích rõ vì sao có sự tăng gia lãi suất ký thác.

Theo văn thư này, cơ cấu lãi suất trước đây quá thấp so với tiền lời doanh nghiệp nên nhiều xí nghiệp đã hoạt động với vốn mượn của Ngân hàng thay vì xử dụng vốn riêng.

Tổng số tín dụng của các ngân hàng thương mại tính đến cuối tháng 6-1970 đã lên tới khoảng ... tỷ mà trên 13 tỷ ở trong tay của 51 xí nghiệp lớn. Lãi suất cho vay quá thấp theo sự giải thích còn làm cho trở nên dễ dãi việc tích trữ, đầu cơ hàng hóa.

Được biết từ tháng 6-1969 đến tháng 6-1970, lãi suất ký thác định kỳ đã được điều chỉnh hai lần vào tháng 8-1969 và tháng 3-1970. Kết quả là số lượng ký thác định kỳ đã từ 5 tỷ rưỡi tăng lên 11 tỷ.

Dưới đây là lãi suất ký thác mới mà Ngân Hàng Quốc Gia cho áp dụng kể từ 15-9-70 : Từ 1 đến 2 tháng 10% và 11%, từ 3 đến 5 tháng 14%, từ 6 đến 8 tháng 16%, từ 9 đến 11 tháng 18%, 12 tháng 20%.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

ĐIỀU 3.— Tất cả những điều khoản trước trái với luật này đều bãi bỏ.

Cũng được bãi bỏ tất cả những điều khoản trước trái với các sắc lịnh ban hành để áp dụng luật này, kể từ ngày sắc lệnh được ban hành.

ĐIỀU 4.— Luật này sẽ được công bố theo thủ tục khẩn cấp và đăng vào công báo Việt Nam Cộng Hoà.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

các điều khoản này Quốc hội không thể chấp thuận khoản trắng cho chính phủ bằng những điều quy định quá tổng quát. Quốc hội không thể chấp nhận một sự «thoái vị» của mình trong nhiệm vụ Lập Pháp do quốc dân giao phó.

— Thứ ba có những vấn đề không thể biết là thuộc lãnh vực lập quy hay lập pháp vì như việc thiết lập thị trường sản phẩm, việc thiết lập những cơ sở sản xuất được quốc gia hướng dẫn và yểm trợ.

— Thứ tư là có những điều khoản có thể đòi hỏi một sự tu chính Hiến Pháp như việc áp dụng chế độ cưỡng bách lao động hoặc việc sung công tài sản thụ đắc quá đáng. Với những điều khoản kiểu này thì Thượng Viện không thể chấp thuận được trong hiện tại.

Kết luận, trong tất cả các điều khoản của dự luật Chương trình theo thuyết trình viên của Uỷ Ban thì chỉ có mỗi một vấn đề thật sự đòi hỏi những biện pháp cấp thiết và mau chóng. Đó là vấn đề sa sút của khố dự trữ ngoại tệ sở hữu do bối suất không thực tế của đồng bạc trong một số nghiệp vụ Kinh tế và Tài Chánh. Tình trạng này làm cho nạn buôn bán ngoại tệ trên thị trường chợ đen ngày càng lan tràn và có thể đưa đến những nguy tai diện tiền Tình trạng này cũng là một trở ngại ngày càng tăng gia cho các nghiệp vụ xuất cảng và cũng là trở ngại lớn nhất đối với khả năng khuyến khích đầu tư đối với các tư bản nội địa cũng như ngoại quốc.

Riêng vấn đề này Nghị Sĩ Lê Tấn Bửu cũng đã đồng quan điểm, N.S. Bửu cho rằng hối suất đó là 118đ hiện tại là thiếu thực tế. Nghị Sĩ đã nêu trường hợp điển hình như Hàng Không VN đã không dám mang Mỹ kim về nước mà phải giữ lại tại các ngân hàng ngoại quốc.

Vì vậy Uỷ ban xin Thượng viện chấp thuận thiết lập một thị trường hối đoái song hành hạn chế.

Tiếp đến là bản thuyết trình của NS Hoàng kim Quy với nội dung trong tư.

Biểu quyết bất ngờ

Một cuộc thảo luận đã diễn ra sau đó cho đến quá trưa. Giữa lúc mọi người đã uể oải, bác chỉ bỏ về gần hết vì sắp đến giờ lên khuôn, và trong lúc hội trường đã rời rạc vì Chủ tịch Huyên định cho nghỉ 10 phút thì một chuyện thật «ngỡ ngàng» đã xảy ra.

Thuyết trình viên Phan văn Ba cho rằng «đang đà như thế tại sao lại ngưng. Ông Ba đề nghị chánh án cho Chủ tịch Huyên xin ... quyết.

Và rồi qua từng điều khoản một TV đã từ từ thông qua dự luật «Thiết lập thị trường hối đoái song hành hạn chế» với số thăm 41/44, 1 phiếu trắng, 1 bác bỏ và Chủ tịch Huyên không biểu quyết.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)

Văn chương ngồi tù

Lúc bấy giờ trời đã sáng hẳn rồi, từ phương đông vừng hồng đã ló dạng. Suốt một đêm mưa ẩm í, sáng ngày cây cỏ nơi non trông thật là sạch sẽ mát mẻ vô cùng.

Bây giờ thì Tiểu Bảo mới hoàn toàn không còn nghi ngờ là đêm rồi đã gặp quỉ hỏi Song Nhi :

— Trong nhà các người đặt quá nhiều bàn thờ, có phải đó là những lão gia, thiếu gia đã bị Ngao Bái giết đó không ?

Song Nhi nói :

— Vâng, chúng tôi ở trong rừng sâu này đã bao nhiêu năm, không bao giờ cho người ngoài hiểu biết, thỉnh thoảng có những người ngoài ... dân củi hoặc săn thú thì chúng tôi tìm cách giả ma giả quỉ nhát cho ... vì thế mà từ lâu họ đồn rằng đây là một ngôi nhà ma không ai dám bén mảng ... không ngờ ân công lại quá bước đến đây... Tam thiếu nương tôi nói ... phải dấu người như thế là vì đại cừu chưa báo được, nếu để cho người ngoài biết thì sẽ có nhiều trở ngại.

Tiểu Bảo hỏi :

— Như vậy thì đồng bọn của tôi và số người của Thần Long Giáo đều bị các người bắt hết phải không ?

Song Nhi nói :

— Vâng, thật ra thì nếu tôi còn ở Trang Gia thì tôi không thể nói chuyện này cho ân công nghe, nhưng hồi hômTam thiếu nương đã nói từ đây tôi đã là người nhà của ân công rồi nên tôi phải nói cho ân công biết.

Tiểu Bảo vui vẻ :

— Phải rồi, tôi cũng cần nói cho cô biết tên thật của tôi là Vi Tiểu Bảo, còn Tiểu Quế Tử hay Quế Công Công gì đó thì đều là tên giả. Như vậy từ nay cô là người của Vi gia chứ không phải là người của Quế gia.

Song Nhi mừng ra mặt :

— Luôn cả tên thật mà ân công cũng chẳng dấu tôi thì tôi nguyện sẽ không bao giờ tiết lộ.

Tiểu Bảo cười :

— Tên thật của tôi thì cũng không có gì bí mật, anh em trong Thiên Địa hội đều biết cả mà.

Song Nhi nói :

— Những vị bằng hữu của ân công khi bị bọn Thần Long Giáo ... thì Tam thiếu nương tôi ở ngoài nhìn rất rõ và cũng nghe họ niệm c...

Tiểu Bảo nói liền theo :

— Hồng Giáo Chủ thần thông quảng đại phước thọ tề thiên, ... chữ ấy thì tôi cũng niệm được như thường.

Song Nhi nói :

— Tam thiếu nương tôi nói bọn họ niệm chú như thế thì nhất định ... có dùng tà thuật, bởi vì sau khi niệm chú thì thủ hạ của họ công lực tăng ... thấy rõ. Lúc ân công nói chuyện với cái lão Chương gì đó thì ở ngoài bọn tôi tất hết đến rồi dùng lưới đánh cá chụp bắt hết cả bọn.

Tiểu Bảo vỗ tay :

— Hay, lưới đánh cá mà bắt người thì hay quá cỡ !

Song Nhi nói :

— Tam thiếu nương tôi bảo võ công của cái lão Chương đó cũng cao lắm, gì làm cao, nhưng lại sợ bấn có tà thuật, nên chờ hắn đi ra lấy lưới hụp ... không tiện đối diện giao đấu với lão.

Tiểu Bảo cười :

— Như vậy là mẻ lưới cuối cùng ... này tóm được một con cá rấu...

Song Nhi cười khúc khích :

— Ở sau núi này có một cái Hồ, đêm ... chúng tôi cũng ra đó lưới ... lúc còn ở Hồ Châu chúng tôi ngụ sát một mặt hồ lớn lắm, chính Trang gia chuyên sống bằng nghề đánh cá, trong nhà thuyền đánh cá và nhân công rất đông. Lúc đó Tam thiếu nương và bọn tôi đã từng thấy cách đánh cá của họ, nên khi ở nơi đây mới có thể học theo đó mà làm.

Tiểu Bảo gật đầu :

— Các người quả thật là người Hồ Châu, thảo nào gói bánh ú lại chẳng ngon như thế. À, mà Tam thiếu gia của cô làm sao mà bị Ngao Bái giết thế ?

Song Nhi nói :

— Tam thiếu nương tôi thường nói đó là Văn Tự Ngục.

Vốn không biết «Văn Tự Ngục» là gì nên Tiểu Bảo cau mày lẩm bẩm :

— Văn Tự Ngục ?... Nghĩa là từ trong ngục ... vẳng ra à ?

Song Nhi nói :

— Không phải, «Văn Tự» ở đây là chữ nghĩa. Trang gia tư lớn chí nhỏ thảy đều là bác học, đại thiếu gia của tôi sau khi bị mù mắt, có viết một quyển ... trong đó chưởi mắng bọn Mãn châu thậm tệ...

Tiểu Bảo nói :

— Mù ... tôi mà còn đọc sách viết văn thì đúng là viết... mò ! Còn tôi ... mắt ... trao cho tờ này mà không đọc được cái giống gì hết ... chữ !

Song Nhi nói :

— Tam thiếu nương tôi thường nói trong một cái xã hội loạn như thế này mà không biết chữ thì có lẽ tốt hơn.

Trang gia của chúng tôi gồm mấy mươi học gia, lớn nhỏ gì cũng là hạng người có học, họ là những người Học Sĩ Tú Tài, người ... văn chương ... nổi tiếng, cũng chính vì văn học mà cả Trang gia lâm đại họa. Tam thiếu nương thường nói người Mãn Châu không muốn cho dân mình đọc sách viết văn, chúng ta lại cứ đọc sách viết văn, tự nhiên chúng không bằng lòng, chúng tìm cơ hội tiêu diệt, có người nói ... chương như những người trong Trang gia là thứ văn chương... ngồi tù.

Tiểu Bảo hỏi :

— Thế cô có biết viết văn không ?

(Còn tiếp)



Bán Daihatsu EP

Số 212 Lục Tỉnh

Bán xe du lịch tốt số X tên Chevrolet de luxe, số Việt cũ NTB, giá 100.000đ.Hỏi 287 Trần Quý Cáp Saigon.

315.000đ Standard 8 EK (9 nút), sơn, nệm, đồng, máy móc, vỏ ruột hoàn hảo. Việt Hải Radio 10 Vườn Chuối Saigon.

Bán gấp xe Toyota vận tải nhẹ Hỏi 65 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

TOYOTA 800 du lịch EH màu trắng, mới đi 14 000cs, còn mới nguyên. Hỏi 104/716B Gia Long Gò Vấp (qua chợ 150m).

Xe Corvair Citroen màu độc đáo ít đi gửi gìn cẩn thận. Hỏi 43 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Daihatsu 1000 Pickup EO mui bố toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận.

Microbus Chevrolet Corvair bằng kiếng, nguyên thủy, đời EB, thật tốt, có thể chạy lò, cần tiền bán, thật rẻ. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Volkswagen Microbus de luxe ED.4... thay nguyên máy mới, thùng xe và kiếng hông nguyên xứ, xe hoàn toàn tốt, giá 1T. 49 đường Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Anglia Jeep cao, 2 xe toàn hảo bán gấp. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

VAUXHALL NBV DELUXE

Xe du lịch, màu trắng, thật hoàn hảo cần bán gấp. Do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Mazda 1500 EI

máy lạnh, radio nguyên thủy, 1 đời chủ, cần tiền bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Simca P-60 EB 5... màu trắng. ... ần hảo bán hoặc đổi Floride Caravelle. 194 Lý thái Tổ.

Cần mua nhiều xe số X, T, Trả tiền ngay. Hỏi 1Đ Cách Mạng ĐT 41361.

Mazda 1500 DL máy lạnh SS bán 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy SG.

Mercedes 200DL nguyên thủy chưa xài bán, 125 Hồ văn Ngà SC.

Daihatsu EO, EI VTN tốt bán. 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Daihatsu Pick up 1000, đời EP vừa chạy 700km, còn thật mới. Xem xe tại 31 Nguyễn tri Phương Q 5 SG. Buổi chiều từ 12g30 đến tối.

Cần mua xe

Volkswagen Microbus đời EI, EP. Liên lạc địa chỉ 244/143 - 141 Nguyễn tiểu La Cholon gần chợ Trần Quốc Toản (sau Mẫu giáo VN).

Mazda 1200 EI mới nguy Simca 9 Elyssé. 44 Vĩnh Viễn Saigon.

Mazda 1000 du lịch. Daihatsu EO.9 — EO.3 ít đi. Tất cả trong tình trạng mới. Hỏi 1115 Trần hưng Đạo SG gần rạp ciné Palace. ĐT.23.283

Contessa EC có radio du lịch màu trắng sơn đồng máy toàn hảo giá rẻ. Tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Xe đẹp quần tây áo tunique cắt theo Sears mặc lái xe thật sang trọng. Nơi Chau Couture 369bis Trương minh Giảng ĐT.41.397.

XE SCOOTERS

Polaris loại Sachs kiểu mới mới (ít đi). Giá 60.000đ. Hỏi 580 đường Phan văn Trị Gia Định, đối diện ấp Bác Ái 10 (vô 7 căn).

Bán 1 xe Lambretta 3 bánh 150CC sơn mới mui máy hộp số ruột vỏ mới, Hoàn toàn đồi mới. Xin hỏi 394 Trương-m-Giảng coi xe cả ngày, giá 125.000đ.

Bán Vélo Solex sườn vuông đời 3300. có số đăng bộ. giá 8000đ. Hỏi Hung Lớn 82 Lê Lai Saigon.

Bán 2 xe Honda C50 còn mới Đường Phú Lâm số 18 Cholon.

Vespa Standard đời EE tình trạng rất tốt ít đi Tại 340/27 Thành Thái Cholon.

Bán gấp Lambretta Special đời EE, 6 dầu và Honda 69 còn mới tinh. Hỏi 122 lô A Chung cư Ấn Quang.

Honda 69 giá 90.000. CD. 87.000 C50, 87000. Hỏi ông Nhựt 150 Cộng Hòa.

Bán 1 Honda dame màu xanh địa chỉ số 613-615 Pétrus Ký Sg ngay bến xe Dalat đi vô 30m. Hỏi số 384/40/11.

Vespa Super EF thật tốt, ít đi vì có xe hơi, sơn origine, cần bán. Hỏi 72/3 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Lambretta 150cc EC.6.. tình trạng tốt Giá nhất định 150.000đ hoặc đổi Honda dame Mini Vespa. Liên lạc 429 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp Lambretta S.150. 1 Mobylette xanh AV 85 còn mới, hỏi 166 Võ Tánh Saigon

Honda dame xanh và SS50 dân ông bán rẻ, 25/3 đường Vườn Chuối Q.3, Saigon.

Bán Mini Lambretta thật tốt 226, NguyễnHoàng Cholon

Honda trên 10 chiếc bán rẻ. Xin hỏi Tiến Thành số 116 Phạm hồng Thái Gia Định.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

SS67 bán còn mới, ít đi. Hỏi 90A Minh Phụng CL.

Kim Long Honda sơn sửa, bán phụ tùng, các loại xe gắn máy, mua cả xe gắn máy cũ mới. 111 Bùi thị Xuân Saigon.

36.000đ Một Lambretta 150cc EM... máy mới lắm, vỏ ruột mới nguyên Hỏi số 84/184 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Bán Honda CD50 đen dè xi tốt như mới. Hỏi 70/24 Cư xá Đô Thành Saigon.

Bán Vespa (đời cũ) NAA số mới EL. 9 nút tình trạng hoàn hảo xem xe tại 261A Trương minh Ký Gia Định khỏi nhà thờ 3 chuông (hướng về Lăng Cha Cả).

SOLEX BÁN giá rẻ tình trạng toàn hảo. Hỏi 320 Thành Thái Chợlớn (ngoài giờ làm việc).

Honda SS67 từ 80 đến 98.000đ. C50 từ 75 đến 98.000đ SS68 85 000đ. 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ

Bán 3 Lambro EO, EI EG 1 Daihatsu EO. Hỏi 82 Tôn Đản Sg.

Honda PC 50, C50, Bridgestone 50 và Vespa 50 bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Cần tiền bán gấp, SS.50 thật tốt, ít đi. 478 Hưng Phú, Chánh Hưng. Hỏi anh Tư thợ may.

Honda 72 rất mới bán gấp 344/3 Trương Minh Giảng Saigon.

5 Honda SS50 67 từ 80 đến95.000. 4 C50 90 đến 105.000đ. 4 Suzuki. 2 BS 2 PC50. 1 Puch 27 000. 1 Ducati 22 000đ 1 Mobylette xanh 41.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nẫu Xi)

Bảng số Honda

Bán sỉ, lẻ. VINH TƯƠNG 464A Lục Tỉnh Phú Lâm.

LAMBRETTA EM số cũ NAM, bán rẻ. 298 Lý thái Tổ.

Bán Vespa 50 còn mới. Hỏi 21/1/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

LAMBRETTA 150cc mới tinh đẹp lộng lẫy 1 Yamaha dàn ông, bán 377 Phạm thế Hiển.

Bán Lambretta, hai bánh số EE, mới làm máy và sơn sửa. Xin liên lạc về 1786, Lò C Huỳnh Quang Tiên Gia Định (gần nhà Thờ Ba Chuông).

Bán 1 Cady.Hội Cô Dung 276 Pasteur Saigon tel 98319.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thu Tiên

cần mua LambrettaVespa và các loại xe Nhật Xe cầm trong tiệm hay bán giấy cũng mua. Hiệu cc nhiều xe chưng bán. Yamaha 100cc, Honda 125, Honda 90. 67, 68, 71, 72. Honda C50. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

BỐ CÁO

Quý vị nào đã đặt tiền trước để mua cuốn « QUẢN THUẾ BIỂU » (Luật số 005/70 ngày 18-6-1970). Xin liên lạc tại NHÀ IN CÁC CÔNG BÁO, số 63 đường Tự Do để lãnh sách.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương CholLon
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Thí sinh Tú Tài chú ý

Mua gấp : Vạn Vật Học Giản Yếu lớp 11A của G.S Đặng minh Trí SỐNG MỚI xuất bản đã bán khắp nơi. Rất thích hợp cho Quân nhân công chức

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3500đ Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 173 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-10-70. Mãn khóa 2 tháng biết ránh 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp
— Lớp TRƯỜNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trường Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ may do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc Nhận học viên mỗi ngày.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM

Bơm nước máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4 000đ Lớp Cấp tốc 15 ngày Nội trú 4 500đ Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL) 239 Nguyễn tri Phương 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên chỉ dẫn từng người thực hành ngay trên vải. Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ Hai 21-9-70)

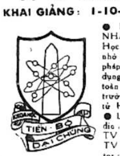
Lớp cơm ta dạy nghề thuật làm cơm nước trong gia đình để bảo đảm hạnh phúc gia tăng sức khỏe tiết kiệm ngân quỹ. Hỏi học tại Lớp Gia Chánh Mỹ Hạnh, 1B Lê quang Định Gia Định (cách chợ Bà Chiểu 50m).

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ Đậu 99% Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

LỚP RADIO
TV và GHI ÂM

KHAI GIẢNG : 1-10-1970



- HỌC NHANH. Học phí nhẹ nhờ phương pháp ứng-dụng hoàn toàn mới các trường điện tử Hoa Kỳ
- Lớp Radio, 2 tháng TV : 2 tháng TV Transistor : 1 tháng
- Phòng thực tập riêng trang bị đủ dụng cụ
- Tài liệu đặc biệt miễn phí suốt khóa học
- Chính GS Bảo tốt nghiệp trường TV Mỹ-Nhật trực tiếp điều khiển

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI

243/10, mặt tiền đường Trương Minh Ký (trên nhà thờ 3 chuông 100m) Gia Định.

COURS PARTICULIERS
ET DE RÉPÉTITION
FRANC MATH

Cl : 12e à 7e ass Par Dame Eurasienne exp. Limité 5 élè Par cl. S'adr : 184 Phan đình Phùng Sg (près de Consulat de France).

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chú hoặc bận việc Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày Chỉ tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT37201 239 Nguyễn tri Phương Cholon

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. C. việc làm Sửa chữa
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadinh.

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh) Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Styliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Saigon.**

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H Đạo Sg ĐT 23.938 (bên hông trường H L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 17/9 — 9 giờ :
Bánh Conversation -|- English game pie 15g : Buche de Noel -|- Champignons
Thứ Sáu 18/9.— 9 giờ :
Tôm chiên hoành thánh -|- Tôm bông bóng. 15g : Bánh Pâté chaud -|- Cornet à la crème.
Thứ Bảy 19/9 — 9 giờ :
Biscuits Petit beurre -|- Bánh bông dừa. 15g : Dương cầm Sinh Nhựt thật đẹp có thực tập nặn hoa hồng.

Dạy Thực Hành

— Huấn luyện thành thợ chuyên môn : Sạc bình ắc-quy ôtô Honda v.v... — Pha nước điện bình ắc-quy — Chế tạo máy sạc bình Bảo đảm tự các bạn làm lấy được công việc trên sau khi mãn khóa. Ghi tên ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Chợlớn) 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 5 000đ.

LỚP T.V.

Khai giảng 21-9-70 chiều
Khóa 2 tháng, tuần 12 giờ
Dạy kỹ lưỡng thực hành nhiều với Oscillo VTVM Sweep-Marker. Đặc biệt phát tặng 1 tập 40 lược đồ Chứng chỉ mãn khóa được Nha Kỹ Thuật kiểm nhận vì Trường có Giấy Phép dạy VTTH do Bộ Giáo Dục cấp (Số 24/GD).
— G.S. tốt nghiệp Kỹ Sư TV Hoa Kỳ phụ trách.
Ghi tên : Trường VTTT và TH
TRƯỜNG AN
170, Phan Đình Phùng — Saigon

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê
Vì lý do sức khoẻ, Khóa 8 hoãn đến 15-10-70.
Ghi tên buổi sáng trước ngày 10 tại 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Tiết kiệm thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại
VIỆT NỮ
49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.500đ. Raglan 2 000đ. Robe 1.500đ. quần tây Phụ nữ 1.500đ Trọn mỗi khoa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắng.Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Lớp Kỹ nghệ lạnh

Các bạn thanh niên muốn có một nghề bảo đảm tương lai, dễ học, dễ làm lương cao, dễ quân dịch ở ngành chuyên môn, hãy theo học lớp «Sửa máy lạnh và tủ lạnh» tại : XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH
NAM - THỊNH
Số 167 Võ Tánh Saigon
Khóa mới buổi sáng khai giảng ngày 22-9-70. buổi tối ngày 2-10-70.
Do chuyên viên huấn luyện sở Mỹ chỉ dẫn từng học viên. Kết quả bảo đảm.
ĐẶC BIỆT : Có chỗ để xe không sợ mất.

Học Radio và TV

21-9 và 28-9-70 khai giảng 3 lớp Radi 8g-10g. 4g30 - 6g30. 19g-21g.
Lý thuyết thực hành song song các loại máy. Khóa 1 tháng rưỡi 5000đ. 2 lớp Radio Transistor 10g—12g và 4g30 — 6g30 Khóa 1 tháng 2500đ. Thực hành đủ loại máy. Lớp sửa T.V. 4g-6g khóa cấp tốc 1 tháng rưỡi 8000đ. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường Đại Nam 808. 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

HỌC MAY thương học dầu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon trường giới thiệu đi may quân trang Phải tìm đến trường chuyên môn đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê Quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp GĐ. Nếu ở Sàigòn Chợlớn ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa thư hỏi địa chỉ SG. Trường cấp đủ vải và toàn máy may mới. Bảo đảm chắc chắn học xong có việc làm ngay.

THUỐC

Mách giúp Ai bị tê bại phong thấp nhức mỏi dù kinh niên muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi Nhà Buôn **THANH-THẢO** 266 Lê Quang Định, Xóm Gà, Gia Định hoặc Đ.T. 41.323 nhờ chỉ giùm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, ăn sầu, sốt cảm : Nám cạnh dần dọc, bần thần, Ban ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt ẩm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Mào gà, sang độc, bột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tin nhiệm thầy Đông, HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hồi âm

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước để dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Gastrogyl
C.T.D.P.V.N

— Những ai khó chịu về những trường hợp :
—Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát
— Ăn không tiêu, đau bụng ngầm sình ruột, ợ chua
nên dùng ngay thuốc bột Gastrogyl Gastrogyl trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột. Có bán tại các nhà thuốc Tây số 68/BYT/9CD9





dịch giả: TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Hoàn Nhan Sương râu ria bị cạo sạch.

Tòng hành dinh của Hoàn Nhan Sương cách doanh trại của Lý Thông không đầy hai dặm.

Với thân thủ của Lý Phùng chỉ trong nháy mắt đã tới nơi.

Vừa tới trước cửa hành dinh, lão thấy tình hình cũng không khác gì doanh trại của Lý Thông, đèn đuốc thắp sáng choang, tình cảnh hỗn loạn không thể tưởng tượng được.

Đồng thời văng vẳng nghe từ trong nội dinh có tiếng quát tháo:

— Có thích khách! Mau vây bắt hắn!

Tiếp theo đó là những tiếng ồn ào phụ họa.

Lý Phùng nghe thấy những tiếng hò hỗn loạn ấy đã lạnh toát người nghĩ thầm:

«Hỏng bét! Tên thích khách này lợi hại thật! Xâm nhập chốn hiểm yếu này chẳng khác chi chỗ không người..»

Chưa nghĩ dứt lời, đã vội nhún chân phóng người vào bên trong.

Chỉ thấy một đội võ sĩ tuần doanh chia nhau khắp bốn phương tám hướng, hò lớn:

— Mau bắt thích khách! Mau bắt thích khách!

Mấy chục mũi trường thương đâm ngang bổ dọc sục sạo khắp nơi. Đồng thời, cũng có mấy mũi trường thương nhắm thẳng người của Lý Phùng đâm tới.

Lý Phùng vung thiết quải quét một thế, khí giới của bọn võ sĩ đều rơi lộp bộp xuống đất. Lão quát tháo:

— Ta đây chứ ai!

Tiếng quát vừa dứt, mấy tên võ sĩ nọ mới định thần nhìn kỹ, bàng hoàng trố mắt hỏi:

— Ủa! Lý hộ pháp đấy ư? May quá, có mặt hộ pháp bọn tiểu nhân rất an tâm, tính mạng của đại soái cũng được bảo đảm.

Lý Phùng vừa kinh hãi, vừa mừng rỡ hỏi:

— Hoàn đại soái không việc gì chứ?

Bọn võ sĩ đồng thanh đáp:

— Nhờ oai doanh của hộ pháp, đại soái có kinh mà vô hiểm.

Lý Phùng không hỏi nhiều nữa, vội chạy thẳng vào trong nghị sự sảnh tới thẳng ngọa thất.

Chỉ thấy cửa ngọa thất thủ giữ rất nghiêm mật như lâm phải đại địch.

Lý Phùng vội tiến luôn vào. Lão thấy Hoàn Nhan Sương đang nằm co quắp trong chăn, run lẩy bẩy, đầu thò ra bên ngoài, lộ bộ mặt xanh mét.

Lý Phùng thấy thủ cấp Hoàn Nhan Sương vẫn dính liền trên cổ mới thở hắt ra, cung kính nói:

— Mừng Đại soái vừa qua một phen kinh hiểm!

Hoàn Nhan Sương thấy Lý Phùng tới nơi đã vững bụng thêm rất hiền liền đáp:

— Không sao! Không sao!

Lý Phùng nói:

— Thích khách hình dáng ra sao... đại soái có thấy rõ không?

Hoàng Nhan Sương khẽ gật đầu đáp:

— Bổn soái thấy rất rõ. Tên nọ vừa gặp bổn soái bỗng lộ vẻ sợ hãi, thoáng dơm xuống tay hạ thủ, chắc hẳn kiêng nể bổn soái là danh tướng số một của Thiên Tử Đại Kim quốc cũng nọ?

Lý Phùng định thần chăm chú nhìn Hoàn Nhan Sương, bỗng giật mình đến thót một cái, không sao nhịn được, bấm bụng cười thầm, vì lão thấy một bên râu của Hoàn Nhan Sương bị đối phương cạo nhẵn thín, trên đầu cũng mất một mảng tóc lớn.

Chỉ trong thời gian nửa tuần trà, tên thích khách nọ đã có thể hành động được những chuyện kinh thiên động địa ấy, đủ thấy thân thủ của đối phương võ mình xuất kỳ, bình sinh hiếm người sánh kịp.

Lý Phùng cung kính nói:

— Bẩm đại soái, Lý Thông tướng quân đã bị mất đầu rồi.

Hoàn Nhan Sương ngẩn người, nhỏm dậy, hoảng hốt hỏi:

— Hộ pháp nói sao? Bị mất đầu ư?

Lý Phùng giơ tay phải phạt ngang làm hiệu đáp:

— Dạ, bị thích khách cắt mất đầu.

Hoàn Nhan Sương ngạc nhiên hỏi:

— Thế tại sao hộ pháp biết được?

Lý Phùng thầm rõ Hoàn Nhan Sương vì kinh hãi quá độ nên hỏi bàn rất ngây ngô. Chính mình từ doanh trại Lý Thông tới đây thì sao lại không biết.

Lão cũng không tiện giảng giải, chỉ giơ tay ra chỉ chiếc đầu lâu đang treo lủng lẳng trên ngạch cửa phòng, nói:

— Đầu của Lý tướng quân bị tên thích khách treo ở kia kìa!

(Còn tiếp)

Hòa bình kiểu Nga, Mỹ và T. C.

(TIẾP THEO TRANG 2)

Tàu Cộng, những quân du kích ấy chống lại thỏa hiệp ngưng bắn ở Trung Đông.

Hoa lục đang dùng sự nghèo đói của các nước nhược tiểu làm mồi kết hợp để chống lại các nước giầu.

Cuộc mặc cả âm thầm

Nếu kế hoạch của Nixon thành tựu thì đến năm 1972 sẽ chỉ còn 272.500 quân Mỹ ở Viễn Đông, nghĩa là lúc chấm dứt nhiệm kỳ của Nixon.

Okinawa và Guam sẽ vẫn là những căn cứ hải quân quan trọng. Hạm đội số 7 và các đơn vị phụ sẽ còn chừng 100.000 người vừa thủy thủ vừa phi công; nhưng sẽ chỉ còn 50.000 quân Mỹ tại VN và 30.000 tại Cao ly.

Nixon nhất quyết thực hiện mục tiêu vạch sẵn. Ông ta muốn tháo gỡ toàn diện sự tham dự của Mỹ tại Á Châu và Âu Châu. Những sự phản kháng và nước mắt của các nước đồng minh không làm lay chuyển ý của Nixon. Chỉ có Tàu Cộng là có thể làm lay chuyển được ý muốn ấy. Nhưng có những dấu vết cho thấy là đang có những thay đổi lớn trong xứ của Mao Trạch Đông. Cuộc cách mạng văn hóa từng làm cho Hoa lục thụt lùi nhiều năm thì bây giờ coi như đã bị thanh toán. Sự căng thẳng trong nội bộ Hoa Lục giảm bớt. Những mối liên lạc với bên ngoài đang được bình thường hóa. Dường như sự ám ảnh chiến tranh không còn bao trùm đời sống của 700 triệu dân Hoa Lục nữa. Việc chỉ định một đại sứ của Bắc kinh tại Varsovie cho phép người ta tin rằng Mỹ và Tàu Cộng sẽ nối tiếp những cuộc nói chuyện. Những cuộc nói chuyện ấy sẽ là điều kiện cho kế hoạch rút quân của Nixon khỏi Á châu.

Có hòa bình lâu dài không?

Gunnard Jarring làm việc tại tầng lầu thứ 38 của trụ sở LHQ. Có lẽ người ta đã đặt quá nhiều hi vọng vào quyền lực của ông ta. Ông ta làm gì có quyền quyết định? Có chiến tranh hoặc có hòa bình hay không là tùy ở sự bất đồng hoặc sự thỏa hiệp giữa Nga và Mỹ.

Tại Californie, tòa nhà mát của Nixon là một Bạch Cung thứ hai với đầy đủ tiện nghi và phương tiện để Nixon có thể điều khiển hữu hiệu như tại Hoa thịnh Đốn. Việc ấy báo trước rằng tình hình phía Đại tây Dương sẽ ngưng đọng trong khi phía Thái bình dương mỗi năm một thêm quan trọng, thêm cần thiết. Tại San Clemente, 39 chủ nhiệm và chủ bút báo Mỹ được mời nghe thuyết trình về chánh sách quốc tế của Mỹ.

Tài liệu thuyết trình ấy dài 48 trang đánh máy. Tài liệu cho biết Mỹ sẵn sàng cùng với Nga bảo đảm nền hòa bình cho Trung Đông. Tài liệu cũng phản ảnh chiều hướng hành động của Nixon: muốn tháo gỡ nước Mỹ khỏi những trách nhiệm quốc tế quá nặng nề và quá đáng.

Muốn được như thế thì không phải chỉ có việc chấm dứt chiến tranh lạnh.

Còn cần phải có sự thông cảm và sự cộng tác Nga — Mỹ trên khắp thế giới. 2 nước ấy lớn quá cho nên hoặc sẽ là thù địch của nhau hoặc sẽ là đồng minh của nhau. Muốn tiên đoán tương lai thì cần phải biết sự đáp ứng của Nga trước đề nghị của Mỹ. Từ 1955 đến nay, Nga có những nỗ lực ghê gớm, đã tiêu rất nhiều tiền để loại ảnh hưởng của Mỹ ra khỏi Trung Đông. Chấp nhận một kế hoạch hòa bình do Mỹ chủ trương là Nga bị hội nghị Ả rập tại Amman tố cáo phản bội các dân tộc Ả rập. Sau bao nhiêu công của đổ vào Trung Đông, quyền lợi của Nga còn được những gì nếu lính Nga và lính Mỹ ngồi chung nhau trên xe tuần tiễu để bảo đảm sự tôn trọng biên thùy Do thái? Một mặt khác thì lúc này là lúc mà chính Nga thấy cần phải xích lại gần Mỹ. Một thế kẹt cứng...

Đọc và cổ động

Chính-Luận

Nhân vụ Hà-Thúc-Nhơn...

(Tiếp theo trang 2)

Còn những vụ thầu cung cấp vật liệu thì được qua chótlọt cùng với thời gian. Một anh chức sự được quyền đi mua hàng, ngã giá xong xuôi, anh mới bảo nhà hàng viết tăng giá lên, để anh được ăn số tiền dư. Một kẻ nhà thầu được thầu một món cung cấp lớn, giấy tờ cũng xong xuôi rồi, nhưng lại được nhỉ tai «chỉ cung cấp phân nửa số đó thôi, chúng tôi sẽ cấp giấy cho anh là đã nhận đủ số hàng như đã ghi trong giao kèo! Rồi chúng ta sẽ chia nhau số tiền rút ria ra được».

Biết được cách làm tiền thì phải biết cách trị

Những cách làm tiền được kể trên, có dụng đích tìm ra cách trị. Thấy tham nhũng tổ chức cách nào để làm tiền, thì người cầm đầu Hành Pháp phải tổ chức tương ứng để phá các cách tham nhũng. Lấy tổ chức đấu lại tổ chức, không phải là chuyện quá khó khăn; chỉ không chịu làm mới là khó khăn.

Tổ chức lại việc Hành pháp được thì cả đến những tổ chức tham nhũng có 3 đầu 6 tay, và những kẻ đo những cơ sở cao cấp phái người đi các cơ quan để làm tiền, cũng có thể bị phá dễ dàng!

(Còn 1 kỳ)

SẮC ĐẸP và SỨC KHỎE

Sắc đẹp và sức khỏe thường phải đi đôi với nhau và tùy thuộc sự chọn lựa hợp lý các thức ăn uống, cùng một đời sống vui mạnh, thăng bằng. Thức uống BIRELEY'S có thể giúp quý bà quý cô giữ gìn sắc đẹp và sức khỏe nhờ chất cam tươi chứa nhiều khoáng chất và sinh tố bồi dưỡng. Rất hữu ích cho sắc đẹp, BIRELEY'S bồi bổ sức khỏe, đem lại cho quý bà quý cô sự thích thú thưởng thức hương vị của cam tươi nguyên chất thơm ngọt và hoàn toàn bảo đảm vì được khử trùng, đóng chai theo kỹ thuật tối tân nhất.

Thiên nhiên cũng biếu cho quý bà quý cô các chất liệu duy trì sự tươi trẻ, làm dịu bớt mệt mỏi bắp thịt và thần kinh, làm phấn khởi tinh thần; quý bà quý cô muốn giữ sắc đẹp, sức khỏe, nên hưởng dụng các chất liệu thiên nhiên đó trong nước cam BIRELEY'S, thức uống tuyệt hảo mà những người sành điệu và thực tiễn, muốn trẻ đẹp, thường ưa dùng hằng ngày. Quý bà quý cô thích BIRELEY'S hơn hết vì đó là thức uống thiên nhiên, không có hơi, bồi dưỡng sức khỏe và sắc đẹp hơn bất cứ loại giải khát nào khác.

BÁC SĨ

NGUYỄN - VĂN - TẠO

141 đường PASTEUR, SAIGON

Sẽ làm việc lại kể từ ngày thứ hai 21 tháng 9 năm 1970.
Xin liên lạc với văn phòng hoặc điện thoại lại số 22.740.

T.V. Ampli-FM-Tape Cassette hư!!

Bình ELECTRONIC

185A Trương minh Ký Đ.T. 40.326
(trước cửa nhà thờ ba chuông)

Sau hơn một tháng tu sửa cửa hàng, Bình Electronic lại bắt đầu phục vụ quý khách. Bất cứ một tiệm sửa chữa nào cũng có thể mò mẫm làm cho kêu hoặc lên hình chiếc máy của quý khách nhưng sửa chữa có lương tâm hay không đó mới là vấn đề. Bình Electronic không tự hào là kỹ sư này, cán sự nọ, một cây Oscillo này, máy điện tử kia, bằng cấp chữ nghĩa đầy mình, nhưng trên ba ngàn chiếc tivi và trên hai ngàn Ampli tape deck các loại đã sửa chữa trong vòng hai năm nay đủ bảo đảm khả năng chuyên môn. Đại diện hãng RICOH của Nhật tại V.N. đã dành trọn quyền sửa chữa tất cả các loại máy Photo Copy điện tử. Quý khách muốn biết TV Analyst, Oscillo hiệu Tektronix, Patter là những máy mà Bình Electronic đã có từ hơn bốn năm nay. «Nó» ghê gớm như thế nào mà một vài tiệm mới mở lại huênh hoang quảng cáo một cách kinh khủng như vậy? Xin quý khách ghé Bình Electronic trước xem xưởng sửa chữa rồi hãy giao máy sau. Có xe lãnh và giao máy tận nhà.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Chuyên Khoa Châm Cứu

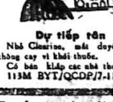
Chuyên trị: Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại, áp huyết cao, suyễn, ho và phụ nữ bịnh Tử cung và bạch đái v.v... Đông Y Sĩ Ông Niên du học tại Mã Lai số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho cả giới đàn ông như đàn bà. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho:
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Dự tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

SỮA BỘT
DIALAC (Vàng)
GENELAC (Trắng)
— Rẻ bổ - Dễ tan
— Không tiêu chảy.

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn dầu, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị: rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây



Trụ sinh CÔNG HIỆU
ATEMYCIN B12
2 TRỤ SINH · Tétracycline · Chloramphenicol
SINH TỐ B12
trẻ em:
· THƯƠNG HÀN
· SƯNG PHỔI
· BAN ĐỎNG
· BAN CUA
· CẢM HO
người lớn
· BỊNH KHIẾM, LỞ LOÉT
· LẬU, LÂM ...



SI RÔ
ANERGAN
Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ - Phong ngứa — Nổi mề đay — Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

LINH TINH

Bán gà giống đang đẻ sai bán 4 giường: 2 sắt, 2 cây máy bơm nước điện lên lầu nữ, ngựa, 1 máy may. Phan thanh Giản cộng cư xá Đô Thành 1C.

Đổi trại gà đang khai thác, cạnh Vimytex, Thủ Đức, có huê lợi đều với nhà phòng vùng I, II, III. Đề nghị bằng thơ hay gặp (kể từ 19giờ) bà Tuyền. 357/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Bán Gà giống ngoại quốc đủ loại. 30/1 Tự Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng queo vô)

Bán gà ngoại quốc 4, 5 tuần 338/74A Phan đình Phùng Saigon

Dịp may hiếm có
Bán gấp một số đồ dụng cụ uốn tóc. Hỏi Viện uốn tóc Ánh Nguyệt số 10A Lê văn Duyệt Giađịnh.

Nhận nấu cơm tháng ngày 6 món 6000đ. Hỏi tại Quán Nha Trang 125 Công Lý Saigon hoặc 139/H7 Cư xá Yên Đỗ Sg. Cần một cậu nhỏ có xe gắn máy để đưa cơm, lương hậu.

Kiểu mui Ladalat
Và các loại mui nệm xe hơi, mui nệm kiểu Jeep đời mới đúng như Ngoại Quốc giá thật. Quảng cáo Vinh Giang 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

Cần mua tủ kiếng cỡ 1m,5x3m để bày sách. Hỏi: 362/310 Phan đình Phùng Saigon.

Hôn thú cấp kỳ
— VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— GIẤY SỐNG CHUNG
— XUẤT NGOẠI
— KHAI SANH
— TÌM BẠN TÂM TÌNH
— DỊCH THƠ TỪ — ĐÁNH MÁY CHỮ
Xin liên lạc với:
PUBLIC RELATION OFFICE
18 Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

TÂN-HÀO-HUÊ-MÌ-GIA
Chủ nhơn từng 20 năm kinh nghiệm về các món ăn Mì. Đã làm quản lý lâu năm tại tiệm MÌ LƯƠNG HẢI KÝ cũ:
Đặc biệt: — Mì Bào Ngư
— Mì Vịt Tìm
— Mì Gà Roti
— Mì Xào
— Hủ tiếu xào } Đủ món
Kính mời quý vị đến tại 368 đường Nguyễn Hoàng Lacai gần rạp hát Hào hoa đã thưởng thức.

Nhận cho thuê xe cưới
Rước dâu và du lịch Vũng Tàu với giá phải chăng, xin liên lạc Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, điện thoại số 23.596, làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả ngày lễ và chủ nhựt.

SOUS VÊTEMENTS
(Đồ Nhất) trước bán tại Cự Minh 179 Gia Long Saigon, nay bán tại Vĩnh Long 158 Gia Long Saigon — Bích Huyền 54 Vườn Chuối Saigon

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Piano Electrique «Wurlitzer» danh tiếng thế giới. Độc nhất ở Việt Nam, 5 Oct. Giá 150.000đ. Xaxo Alto mới nguyên chưa dùng. 11A/1 Nguyễn Hoàng (ngang vườn chơi trẻ em Âu Lạc)

Ảnh viện đẹp tiệm bán tất cả đồ nghề. Hỏi 113 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

Nhà mát Sơn Hải
24 Phạm Phú Quốc Tầng Tàu. Số điện thoại: 180. Phòng có máy lạnh tủ lạnh, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông người. Có bán thức ăn ngày thứ bảy, nhựt. Chiếu bóng vào mỗi chiều thứ bảy. Xin dành chỗ trước tại Hãng chánh: 84C-86-88 Bùi Chu Saigon ĐT: 23.596.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
129, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt: tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt cúp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước
— Khai sanh con thừa nhận
— Giấy sống chung lấy ngay
Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Lập khế ước con nuôi
— Nhận dịch Việt Anh Pháp
Tiếp khách cả chúa nhựt và ngày lễ, Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.696.

NHẬN NUÔI TRẺ
Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

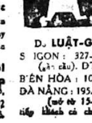
THIỆP CƯỚI TỐC HÀNH
rất nhiều kiểu lạ giá rẻ khác khô. 271 Nguyễn huỳnh Đức PN.

XIN LƯU Ý
Chúng tôi chuyên sản xuất các loại bơm của Đức, Mỹ, Đại Hàn. Quý vị Giám Đốc Mỹ Thuật các hãng dầu. Quý vị đại lý các Trạm xăng toàn quốc. Bảo đảm 6 tháng. Kính mời quí vị liên lạc Công Nghệ Hiền Vương. 53 Hiền Vương Sg. ĐT 99968.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 đường Công Lý SG.
Đ.T. 20.683
Hôn thú Việt—Mỹ. Hôn thú Việt—Phi. Hôn thú Việt—Hàn. Giấy sống chung. Nhìn nhận con nuôi, v.v...
Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (hôn thê, hôn phu). Triển hạn lưu trú (Extension of Stay). Xuất nhập chiếu khán (Exit Entry Reentry visas) v.v. Công việc cẩn mật, tận tình mau chóng.

HÃNG LỮ HÀNH THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)



KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

D. LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON: 327-329 Công Lý (gần cầu). DT. 40.841
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG: 195A Phan Chu Trinh (mở từ 15-9-70)
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

Dời tạm Tiệm vàng Việt Xuân chợ cũ 60 Hàm Nghi Dời tạm về 78 Ngô Đức Kế (hông kho bạc Saigon) Điện thoại 2230: để xây cất lại xin quí khách chiếu cố.

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Vì không chỗ để cần bán 2 tủ hàng vàng và đồ phụ tùng nghề vàng xem tại số 1/4 Lê Lợi Gò Vấp bên hông quận

Lồng bồ câu còn tốt bán và và tủ lạnh Feizeur 600L mới bán. 612/123 Bàn Cờ Saigon

100o/o Bảo đảm Quí Bà Quí Cô chắc chắn sẽ tăng thêm phần duyên dáng và vẻ quí phái với chiếc áo dài Raglan cắt ở nhà may Phương, 179 đường Cô Bắc Saigon (kh áng giữa Nguyễn Khắc Nhu và Huỳnh quang Tiên)
Chủ Nhân Kính Mời

Organ Ace Tone T p 6 (185) Ampli Farfisa 40W (65) bán gấp. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Thiệp cưới ĐẸP
Có đủ mẫu thiệp cưới đẹp và mới nhất: giá rẻ, in lấy liền. Hãng đặt nhãn hiệu nhà in:
TÂN HÀ 170 Lê văn Duyệt GĐ.

Quán HUẾ
Ngã sáu Saigon
Bún Bò, cơm Âm Phủ, Bò nướng bánh hỏi, cơm dĩa. Giá bình dân, hương vị Cố Đô.
Chiều: Món nhậu, Miền Nam hấp dẫn, đầu bếp lành nghề.

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ
Tiên Đan phát minh thuốc mới, chữa Trĩ không đau, đi làm như thường
Chuyên trị 24 thứ trĩ
Mạch lươn, sa tử cung, sa trôn trê, đi cầu ra máu, ngày đi 5, 10 bực 20 lần, đau bụng.
— Tiếng đồn không sai, vì rằng Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài, Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai, Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn, Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.
Đ.Y.S. NGUYỄN-VĂN-QUỲNH
508 Trương minh Giảng Saigon.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT 41520

Tráng phim Ciné: 8 ly 16 Ly
Phim Chụp Ảnh các loại: Trắng Đen Ektachrome K dac lor, giữ lâu đúng màu, nhanh chóng do Mỹ Thành 200 Lê Lai Saigon 2

Quán nhậu Vị nào muốn mở một quán ăn nhậu, địa điểm gần Saigon, thoáng mát thơ mộng nhứt (trên bến dưới sông) mời tiếp xúc gặp với 416 Võ di Nguy PhúNhuận

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Ch l.n (Paris cũ)

Nhà dột nhà hư?
Xin gọi 99.860 (bao tu bổ). Công Thương Xã 145 Đề Thám SG.

Giàn cày Bán một giàn 6 chảo loại nhập cảng. Hỏi 13 Đặng trần Côn Sg (gần rạp hát Long Phụng Gia Long)

Bán cho mướn
Tàu đánh cá Thái Lan 15mx2m,6. Yanmar 2 Ldgf. 33. Có thể sịp cả lưới. Mới đóng 6 tháng. Chắc giá 1T. Hỏi 535/28 Nguyễn Tri Phương (kế mả đá).

Dẹp tiệm vải Bán rẻ 2 lô hàng Soir Thái Lan Tét.ron 3000 đủ màu nhập cảng còn nguyên. Hỏi xem hàng 568 đường Hưng Phú Chánh Hưng.

Không phương tiện ấn loát muốn nhường lại bản quyền 1 cuốn Danh Từ Quân Sự Anh Việt (Đã xuất bản và bán chạy nhất trong mấy năm qua) 1 cuốn Danh Từ Quân sự Việt Anh (chưa xuất bản) và một cuốn Danh Từ Kỹ Thuật xây cất (chưa xuất bản). Xin hỏi ông Tuấn số nhà 252 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Sau 7giờ chiều mỗi ngày hoặc Điện Thoại số 93.083 EXT 5745 trong giờ làm việc.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/PARIS/GENEVE/
— HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL
«LẠC LONG VOYAGES»
171 Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ T. 23.093

CẦN NGƯỜI

Xưởng Trần Hữu Hạnh
85/3 Ngoại Mới Tàu Phú Lâm Cần gấp 4 người thợ sắt giỏi lương cao, có thể bao ăn ở. Hỏi Ô. Châu

Cần gấp thợ bọc nệm ghế Salon và ... hơi ... lương hậu. Hỏi Đức Thành 35... Trương minh Giảng Saigon

Cần hai cô bán thuốc tây rành nghề làm tại Biên Hòa ăn ở luôn tại chỗ. Xin gặp Ô Lee tại 236/11 bis Trương minh Giảng từ 11g-12giờ: cần 1 ... làm công việc vặt ở nhà. Hỏi địa chỉ trên

Cần 1 Cô Thư Ký Receptionist ... Anh văn và đánh máy phải ... gấp, máy và 1 Cậu Tùy Phái (sinh viên nghèo) có xe gắn máy. 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon

Cần hai cô trẻ đẹp học đệ Tam-Nhị bắt thiệp để bán hàng sau hai tháng tập sự, lương tháng 10,000đ trở lên tùy theo khả năng. Hỏi 92 Hoàng Diệu Khánh Hội

Cần Cô Giáo Bacc I Pháp kèm (Anh Pháp) trẻ 8e—10e Hỏi O.B Hoạch 265 lầu 3 Trần Hưng Đạo Saigon

Nhà may Hương cần gấp nhiều thợ luông và ráp áo dài, đồ đầm. Đường Nguyễn văn Thoại, số 142/73 (sau Bar Victory hay Hotel Tuấn)

Sinh viên nghèo thông thạo kế toán đánh máy, biết ngoại ngữ Anh Pháp Nhận làm mọi công việc hợp khả năng. Địa chỉ: Nguyễn văn Kỳ số 12 lộ 48 cư xá Công Chức Chí Hòa Hòa Hưng Saigon

Bà Đỡ quốc gia
hồi hưu muốn hợp tác với người có tiền mở Bảo sanh. Hỏi Ô. Tạo 369/334 Lý Thái Tổ Ch lon

Nữ sinh viên nghèo muốn tìm nơi kèm để tiếp tục học. Từ đệ Tứ trở xuống điều kiện dễ liên lạc Nguyễn Thị Lan 362/310 Phan đình Phùng Saigon

Cần gấp tài xế xe nhà (có kinh nghiệm) Xin hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia Định, từ 8giờ đến 10giờ

Cần một chị làm việc nhà. Hỏi số 3 đường Hàn Thuyên Saigon (hông Nhà Thờ Đức Bà)

Cần hai em bán xăng. Hỏi Shell 169 Hai Bà Trưng

Cần một cô có Tú Tài Pháp kèm trẻ em. Hỏi 319/15 Nguyễn Công Trứ Saigon lúc 20giờ

Cần gấp một phụ bếp, 1 người làm việc vặt và một người chuyên tráng bánh tráng khô, lương hậu. Kem Chân Phương 143 Trịnh minh thế Saigon

Cần một người tài xế ngoài tuổi quân dịch có kinh nghiệm. Hỏi 458 Hai Bà Trưng Tân Định

Cần một thư ký kế toán đứng tuổi, chữ đẹp, mang theo các chứng chỉ chuyên môn không kinh nghiệm miễn đến. Hỏi 23 Phan Châu Trinh Gia Định trước 10giờ

Nhà hàng khách sạn Cần
một cô tiếp viên «Receptioniste» trẻ đẹp, lịch sự, nói thạo tiếng Anh, lương hậu bao ăn. Làm từ 12g-22g mỗi ngày. Một thợ điện đứng tuổi ăn và ở tại chỗ lương hậu. Hỏi Khách Sạn Vân H a 77 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ từ 19g-22giờ

Gia đình ngoại kiều cần người giúp việc lương hậu. Hỏi 233/4 Võ Tánh Sg

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng bặt thiệp. Hỏi số 43 Hậu Giang Cholon

Cần nhiều người gói nem và người đã thịt để làm nem và giò lụa. Hỏi 205/4 Võ Tánh Sg

Cần người hợp tác
có nhà đẹp ngay mặt tiền đại lộ Có xe hơi đi nhận hàng Cần người hợp tác mở tiệm sửa máy lạnh, tủ lạnh (phải có luôn dụng cụ sửa chữa) lời chia hai. Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng (Tân Sơn Nhứt) Saigon

Cần gấp 2 cô bán thuốc Pharmacie rành nghề và 2 cô thâu ngân biết nói Anh văn. 1 phụ bồi bếp lương hậu Xin liên lạc 192 Trương minh Giảng Saigon

Tiệm phở Hợp Lợi số nhà 403 đường Võ di Nguy Phú Nhuận Cần một người đàn bà pha Café và một em trai chạy bàn ăn ở tại nhà luôn

Cần Emballeur Thợ gói đồ gửi đi xa và tài xế 53/1 Trần khánh Dư Tân Định

Quán Thùy Hương số nhà 24 Lê văn Duyệt trước nhà giây thép giờ cần nhiều cô bán hàng lương hậu

Cần một người thợ sửa máy thu thanh rành nghề liên lạc tại Radio Tiếng Thanh 46/11 Ngô Quyền Bình Long

Cần 2 người làm một người rành nấu ăn, một người biết ủi đồ gia đình 2 người lương 5000đ mỗi người. Hỏi 134/70 Yên Đỗ chỉ dẫn

Cần một em gái bậc chị đứng tuổi giúp việc nhà. Lương từ 4000-5000đ. Hỏi tiệm Xuân Viên 139J Võ Tánh Saigon hoặc số 3 Phan kế Bính Dakao

Cần 1 nữ y tá biết chích thật rành, vui vẻ để làm việc với bác sĩ tại phòng mạch ở Gia Định (không rành xin miễn đến) lương tháng 5000đ, nếu có khả năng sẽ trả thêm. Địa chỉ 32/9A Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận

Cần chị phụ giúp việc nhà lương 3000đ. Hỏi 505 Nguyễn Trãi Cholon

Cần người dạy kèm Toán và Anh văn lớp 9. Hỏi 424 Trần quý Cáp Saigon

Cần gấp 2 cô thợ ráp thật rành áo dài, lương hậu, không rành nghề xin miễn đến. D. nhà may Thủy Nhiên 92 Phan Thanh Giản Dakao

Cần 1 bồi người Tàu đã từng làm ở Bar từ 17 giờ đến 24giờ Hỏi 203 Trương-t-Bửu PN.

Cần một người bồi phòng và giặt ủi giỏi lương hậu ăn ở nhà chủ. Hỏi 24/9 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần người 2 cai ... về kỹ nghệ lạnh (có kinh nghiệm)
— 2 thợ may lạnh và tủ lạnh giỏi (có ít nhất 5 năm nghề)
— 2 thợ máy giỏi làm về lóc (compresor) tất cả phải biết chữ tiếng Anh. Hỏi 120 Lê văn Duyệt Saigon

Cần gấp 2 cô thợ ... tay giỏi lương cao bao ăn ở Xin hỏi viện uốn tóc Tân Tây Lan Ngã Ba Tam Hiệp (Biên Hòa)

Cần gấp một người tài xế đứng tuổi (từ 40-45 tuổi) rành nghề để lái xe nhà, lương hậu. Xin hỏi 58 Ngô đức Kế, Saigon, trong giờ làm việc

Cần nhiều Thợ May: Quần áo nhà Bình (Quân Trang) thầu may và sửa liên lạc tại 221/44i 45i Nguyễn Kim, 478 Trần quốcToản, 33 Thủ Khoa, 76 Hương Lộ 14 Chí Hòa Bến Phạm thế Hiển dường 79 số 15 nhận thợ mỗi ngày.

Cần nhiều người thêu tay đồ bê nối chỉ lãnh đồ nhà 121/53 Ngô tùng Châu ngã sáu Sg (như đem theo các mẫu bông đã thêu ra vải)

Quán Phụng 210A Võ Tánh Lăng Cha Cả cần 5 cô chạy bàn. Lương 4000đ 1 tháng

Cần một thư giỏi thạo việc văn phòng để chăm nom công điều kiện phải có hạnh kiểm tốt hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy)

Cần một tùy phái siêng năng lễ độ lương hậu. Hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy)

Cần một cô bán thuốc tây thành thạo, đứng tuổi đã từng bán một năm. Không rành xin miễn tới. P.cie Hùng Vương gần Cầu Sơn (Hàng Xanh)

Cần gấp nhiều Họa Sĩ
Chuyên về quảng cáo, trang trí và một số em trai học nghề. Hỏi nhà về:
TOÀN PHONG
301, Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định

Piano điện Cần một cô ... đẹp đàn dương cầm giỏi để đàn dương cầm điện. Xin liên lạc 36 Hồng Thập Tự Saigon

Cần gấp một bếp nấu ăn giỏi và một người để làm việc nhà một tài xế lái xe du lịch giỏi. Hỏi 36 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần thợ sắt
— Cần gấp nhiều:
— Thợ sắt
— Thợ hàn
— Thợ cưa sắt
Thuận Phát 155/5A Hùng Vương Thị Nghè.

Cần thật gấp
8 em trai 15 đến 17 tuổi phụ việc nhà máy. (đến xin việc phải có cha mẹ). 8 bà nấu bếp Mỹ, Pháp, 6 bà nấu bếp Việt và 10 người giúp việc nhà ở lại, 4 em gái chạy bàn hay phụ bán hàng. 12 cô chiêu đãi viên làm ở Cần Thơ, 2 ông tài xế xe du lịch. Hỏi Văn Phòng 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng xe lửa số 6). 2 nữ thư ký 2 cô Y tá.
— Đặc Biệt Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời, các Cô, Bà định tự tử hoặc bị lường gạt v.v... hay gặp những rắc rối khó xử. Mời đến địa chỉ trên gặp Ông NHẠC hoặc Điện Thoại 41.701 sẽ được giải quyết giúp đỡ (Bảo đảm kín đáo).

4 TIẾP THEO TRANG 1

thương.

Phi cơ này đã rớt, cháy sau khi cất cánh ở phi trường Tây Ninh lúc 10g30 sáng qua 16-9. Nguyên do tai nạn chưa rõ.

Trưa hôm 17-9, một đơn vị thuộc sư đoàn 1 kỵ binh Mỹ giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số suốt trong 2g tại một vùng cách 21cs Đông Bắc Biên Hòa đã hạ được 10 Cộng quân và tịch thâu một số võ khí và thuốc men. Phía bạn không bị thiệt hại nhưng một hồi chánh dẫn đường bị thương.

Nguồn tin quân sự Mỹ ở Đà nẵng cho phái viên hãng UPI hay không có vụ pháo kích lớn hay giao tranh lớn với Cộng quân trong 36 giờ qua tính đến 3 giờ ngày 17-9 tại vùng chung quanh căn cứ O'Reilly. Nguồn tin này cho rằng có những dấu hiệu Cộng quân hiện đang rút về Lào. Một tù binh BV bị bắt khai là trung đoàn 6 BV, một trong 2 trung đoàn tấn công O' Reilly đã được lịnh rút về Lào để được trang bị lại, còn trung đoàn 29 BV thì chưa rõ tung tích. Tù binh này khai là tinh thần binh sĩ BV rất thấp vì bị thiệt hại nặng «luôn luôn sống trong sự kinh hoàng vì sợ bị oanh kích và pháo binh oanh tạc».

Tin Mừng

Kỹ Sư QUÁCH - VĂN - ĐỨC

đẹp duyên cùng:

Cô PHAN - THỊ - THỜI

chúc Chú Rể cùng Cô Dâu hưởng Ba Vạn Sáu Nghìn Ngày Hạnh Phúc.

Tụi bạn độc thân:
Lê Trung — Lý Huy — Vũ Hải —
Nguyễn Tường — Trương Trung và Lê Phượng

Chúc Mừng

Được hồng thiệp Chú Cô TRẦN-QUANG-THIỆN thầu khoán ngày 19-9-70, làm lễ thành hôn cho Lính Dù Trưởng Nam là:

TRẦN - QUANG - CÁT

nhảy dù xuống vườn Hoa Anh Đào

NGUYỄN-THỊ MINH-THÁI

Thứ Nữ của Ông Bà NGUYỄN-HỮU-CHÍNH Thương Gia.
Xin chia vui cùng Hai Họ và chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Gia đình NGUYỄN-VĂN-KHANH

Tin Mừng

Trân trọng báo tin cùng toàn thể anh em Cựu Sinh Viên Cao Đẳng Điện Học:

Anh TRẦN - KHIẾT

Phó Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Điện Lực V.N.
đã thỏa thuận cùng:

Cô NGUYỄN-THỊ-HOÀNG-YẾN

đã từ bỏ chủ nghĩa độc thân kể từ ngày 15-9-1970.
Cầu chúc người hùng và người đẹp hưởng trọn 3 vạn sáu ngàn ngày hạnh phúc bên nhau.

Anh Em Cựu Sinh Viên
Cao Đẳng Điện Học.

Tin Mừng

Được tin Bạn:

TRẦN - KHIẾT

Chủ Tịch Hội Cựu Sinh Viên Cao Đẳng Điện Học
đã dìu người đẹp:

NGUYỄN - THỊ - HOÀNG - YẾN

lên xe hoa vào ngày 15-9-1970.
Thành thật chia vui cùng hai họ Trần — Nguyễn và cầu chúc Tân lang và Tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

NHƯ-MAI, BÌNH, DIỄM, CẢNH, THUẦN, ĐỖ-PHÚC, THƠM, HỮU
NHỰT, PHONG, THỊNH, KIỆT, THIỀU, LINH, HỒ

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Bà Quả Phụ PHẠM-QUỐC-HỮU tức HỮU-THÀNH, 346 Hai Bà Trưng, Saigon, báo tin lễ thành hôn cho Trưởng Nam:

Cậu PHẠM - QUỐC - HÙNG

Sánh duyên cùng:

Cô HOÀHG - THỊ - KHANG

Trưởng Nữ của Ông Bà HOÀNG-NGỌC-CƯỜNG, 121 Hàm Nghi Đà Lạt.
Hôn lễ sẽ cử hành tại Paris.
Chúng tôi xin chia vui cùng HAI HỌ và chúc mừng Tân Lang và Tân Giai Nhân được trăm năm tơ tóc bền duyên thắm.

Phước-Thái, Trí-Việt, Đông-Hưng-Long, Hồng-Phát,
Diệc-Thiên-Giám, Thái-Hưng, Phương-Mỹ, Hiệp-Long
Sanh-Ký và Lê-Văn-Nhi.

- Những người đã và đang tranh đấu cho Tự Do và Độc Lập
- Những người khắc khoải vì chiến tranh kéo dài
- Những người muốn đập vỡ khung cảnh sa đọa, thối nát và bất lực của xã hội hiện nay.

Hãy đọc TUẦN BÁO

QUẬT - KHỞI

vào mỗi ngày THỨ BẢY

Chủ nhiệm: DB NGUYỄN-TRỌNG-NHO
Giám Đốc chính trị: HÀ-THẾ-RUYỆT
Tổng thư ký: THIẾT-CHINH.

Với sự cộng tác của: các D.B.
Lý-Qui-Chung — Huỳnh-Diệu — Nguyễn-Đại-Bàng — Nguyễn-Văn-Phụng
Phan-Xuân-Huy — Nguyễn-Văn-Phương — Trần-Công Quốc
những người trẻ đang tranh đấu:
T.Quảng-Trí — Khải-Triều — Lý-Đại-Nguyên — Trình-Phố — Trịnh Hà Tâm Tuyền — Tôn-Thất-Tuệ — Triệu-Ngữ — Phạm-Thiên-Thư — Vũ-Thế-Ngọc — Nguyễn-Minh-Sử — Trần-Ngọc-Anh — Trịnh-Vương

SỐ RA MẮT: 18-9-1970

NHÀ BÁN RẺ

Nhà rộng 4m dài 16m, tường gạch, nền xi măng, mái tôn có trần, nhiều cửa sổ thoáng mát. Bếp rộng, nhà tiêu, nhà tắm riêng biệt, có sân nhỏ phơi quần áo, bên hông nhà có đường hẻm đi thẳng vào bếp. Điện nước dư dùng. Ngõ cụt rất yên tĩnh, an ninh, gần trường học, nhà thờ, chùa, chợ. Giá nhất định 700.000 đồng, làm giấy tờ xong giao nhà liền.
Xin xem nhà tại số 305E/57 Nguyễn Huỳnh Đức tới gần cổng xe lửa số 6, thấy cổng Phú Sơn Tự thì rẽ vào.

Cần Cấp

Cơ sở phát triển khảo cứu cần tuyển thơ ký đánh máy nam hoặc nữ, giỏi tiếng Anh và Pháp. Lương bổng hậu. Xin gởi Curriculum Vitae về Tòa Báo nhờ chuyển giao.

Đồn Điền Thuận-Lợi

Đồn Điền Thuận Lợi đã khởi sự làm lại.
Chúng tôi hân hạnh báo tin để anh chị em cựu công nhân Hãng cũng như Nhà Thầu hay:
– Những anh chị em nào muốn trở về làm lại, hoặc anh chị em mới muốn đến làm, hay cần biết mọi chi tiết, xin liên lạc:
1) 180 Hồng Thập Tự -- Saigon
2) 33 Nguyễn văn Thạnh – Gia định.

T.M. VŨ-KHIÊM

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Lý do: dư luận cho rằng ô. Sang không có điều kiện cư trú đầy đủ (liên tục 3 năm trong nước trước ngày bầu cử như luật định). Và về khoản này N.S Huyền cho rằng «có thể Thượng Viện lại phải sinh hoạt với 59 nghị sĩ như lâu nay», tức ngầm cho hiểu rằng trường hợp đắc cử của ô. Lê phước Sang có thể bị Thượng Viện bác bỏ. Và cũng về điều này NS. Huyền giải thích thêm «đó là quyền chính trị tối thượng của cơ chế Lập Pháp, quyết định sao cũng được mà không cần giải thích lý do.»

Vấn đề mà Nghị Sĩ chủ tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền nêu lên về trường hợp nghị sĩ tân cử Lê phước Sang thật ra không giản đơn chỉ có thế. Cội rễ của nó quá sâu xa.

Người ta từng biết rằng trước ngày cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện được tổ chức thì nội bộ rất nhiều đoàn thể đã nảy sinh nhiều điều lục đục. Bởi lẽ đó mà số liên danh được coi là có khuynh hướng Công giáo (hay ít nữa vị thụ ủy được đương nhiên coi là nhân vật Công giáo có hy vọng được giáo hội bảo cử) lên tới con số 5 hay 6. Trong số này hai liên danh mạnh nhất và cùng hy vọng đạt được sự bảo cử của hàng giáo phẩm (do đó là của khối cử tri công giáo) thì một là của N.S Huyền và hai là của N.S Cao (trong đó có ông Lê phước Sang). Dù sao, nay thì cả hai liên danh đều đã đắc cử và như thế những tưởng sự kình chống đã tạm thời lắng dịu. Nhưng không, nó đã lại bùng lên và rõ ràng, chỉ chờ dịp để bùng lên. Nói tóm lại, cuộc «huých tường» giữa hai liên danh Công Giáo đã báo hiệu rằng sinh hoạt chính trị Quốc Gia nếu coi sinh hoạt chính trị Thượng Viện là một phản ảnh thì rõ ràng là Tân Thượng Viện sẽ không phải là một điều mà nhân dân có thể đặt nhiều hoài bão vào đây.

Thế nhưng sự kình chống giữa hai liên danh một nhà (tổng cộng thành 1/3 Thượng Viện) dù sao ý nghĩa cũng chưa phải đã là lớn lắm. Từ sự kình chống đó, một ý nghĩa khác nổi bật ra. Ô. Lê phước Sang đứng trong liên danh Huỳnh văn Cao, chẳng những đã không phải là một người Công giáo mà lại là một nhân vật thuộc Phật Giáo Hòa Hảo — một đoàn thể tôn giáo vào bậc lớn của Miền Nam V.N. Phật Giáo Hòa Hảo, với đức khiêm nhường, không đặt hẳn vấn đề với cuộc bầu cử «phải dân chủ đặc biệt với mình» như là các thế lực khác đã làm. Phật Giáo Hòa Hảo đã chỉ để tín đồ tự ý liệu lo phương thế, góp mặt góp sức tại các liên danh. Thế nhưng dù đắc cử ở liên danh nào thì nghị sĩ Hòa Hảo không thể không là một phần tiếng nói của Phật Giáo Hòa Hảo.

Cá nhân Lê phước Sang không là gì cả, không đáng gì cả để phải đặt vấn đề. Nhưng khía cạnh chính trị trong sự đắc cử của ô. Lê phước Sang, với tính cách một tiếng nói của Hòa Hảo, chẳng lẽ không phải là khía cạnh đáng được lưu ý? Và sự «đặt vấn đề» với ô. Lê phước Sang Hòa Hảo do một nhân vật Công Giáo gay gắt nêu lên, dù chỉ là một hành vi ngẫu nhiên (do sự kình chống giữa hai nhân vật Công Giáo mà xảy tới) nhưng không khỏi có thể bị hiểu lầm như là một dụng ý.

Khía cạnh chính trị của vấn đề nghị sĩ Hòa Hảo Lê phước Sang «nặng» bao nhiêu thì khía cạnh pháp lý của điều thiếu sót trong sự đắc cử của ông Sang nhẹ bấy nhiêu. Sự thiếu sót của ô. Sang về điều kiện «cư trú» nếu quả là sự thiếu sót thì đó cũng không phải là một thiếu sót không thể bỏ qua. Sự vắng mặt của ô. Sang, với lý do du học chẳng phải là một cái tội.

Ngay cả đến như một nhân vật trong liên danh Nguyễn văn Huyền bị dư luận tình nghi tiếp tế phương tiện cho giặc mà cũng có sao đâu? Vả lại, về trường hợp ô. Sang, nếu phần lỗi phải được truy ra thì đó là lỗi ở cơ quan chấp hành luật pháp đã giải thích điều khoản «cư trú liên tục» thuận lợi cho riêng ô. Sang và do đó đã cấp phát chứng chỉ hợp lệ để ô. Sang có thể yên trí mà tranh cử. Vấn đề cũng chứng tỏ sự nhỏ nhặt của nó đến nỗi ngay như liên danh Nguyễn văn Huyền là liên danh thù địch số 1 của liên danh Huỳnh văn Cao, nhưng đâu có nghĩ tới sự khiếu nại tại Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương vào đúng thời hạn luật định để chẳng những ô. Lê phước Sang mà toàn bộ liên danh Huỳnh văn Cao bị loại trừ? Thế nhưng nay thì con chuột lại đang được săn sóc, thúc đẩy để đẻ ra trái núi.

Vấn đề Lê phước Sang chỉ mới được NS Ng văn Huyền đặt ra. Toàn thể Thượng Viện có sẽ nhìn vấn đề in hệt NS Nguyễn văn Huyền hay không. Phải chờ phiên họp khoáng đại của Thượng Viện để hợp thức hóa các nghị sĩ tân cử? Dù sao — dù ông Lê phước Sang có được hợp thức hóa để Phật Giáo Hòa Hảo có thêm một tiếng nói tại Thượng Viện hay không — câu nói rất vô tình của NS Huyền rằng «Thượng Viện đành lại phải sinh hoạt với 59 nghị sĩ» làm người ta nhớ lại con số 59 đau đớn của nhiệm kỳ Thượng Viện trước. Trong nhiệm kỳ trước, vị nghị sĩ thứ 60 là cố nghị sĩ Trần Điền, một chiến sĩ Quốc Gia sinh trưởng tại vùng hỏa tuyến và cũng đã bỏ mình tại vùng hỏa tuyến trong biến cố Mậu Thân vì quê hương ông bị ngập máu trong suốt hơn một tháng.

Con số 59 cũ của Thượng Viện gợi lại hình ảnh cuộc tranh đấu bi hùng của đất nước, trong đó nhà Lập Pháp cũng đã đóng góp máu xương. Con số 59 mới của Thượng Viện (nếu có được theo quan niệm của NS Nguyễn văn Huyền) không biết sẽ gợi lại hình ảnh gì đây vào đúng lúc đất nước đang đi dần tới những bước gian chuẩn hiểm nghèo bậc nhất?

CHÍNH LUẬN

CựuHọc-SinhTaberd 63–64

Thiệp Mời

Thân mời các bạn dự buổi họp mặt lần THỨ HAI tại nhà hàng NAM-ĐÔ 211 Nguyễn Thái Học Saigon vào lúc 18 giờ 30 ngày 23-9-1970.
Xin liên lạc với các bạn sau đây trước ngày 21-9-1970.
CHƯ – MINH – KHANH – TÀI – DIỄN

PHÂN ƯU

Được tin:

Cụ HUỲNH-VĂN-TỬU

Thân phụ của Ông HUỲNH-VĂN-ĐẠO, nguyên Bộ Trưởng tại Phủ Thủ Tướng vừa mệnh chung tại Saigon.
Thành thật xin chia buồn cùng Ông Bà Huỳnh-Văn-Đạo và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

LÊ-ĐÌNH-CƯ
Chủ Tịch
Đảng Dân Chủ VN.

PHÂN ƯU

Được tin:
Trung-Úy Phi-Công

NGUYỄN - MINH - HOÀNG

đã tử nạn.
Thương tiếc và thành kính phân ưu cùng tang quyến.

PHẠM-VĂN-CHÍNH, VÕ-VĂN-CẬP, TRƯƠNG-HỮU-CHẤT, NGUYỄN-CÔNG-CẨN, NGUYỄN-NGỌC-TIẾN, NGUYỄN-NGỌC-THI
NGUYỄN-NGỌC-DŨ, NGÔ-VĂN-DẬU, HUỲNH-HỮU-HIẾU, TRẦN-VĂN-LUÔNG, LÊ-VĂN-LONG

8 THEO TIẾP TRANG 1

Mặt trận nhân dân giải phóng Palestine đang bắt giữ 54 hành khách con tin. Đến chiều, quân chính phủ đánh bật quân du kích ra khỏi nhà giây thép trung ương. Chưa rõ tung tích số con tin bị giữ.

Quân du kích kêu cứu

Trong suốt thời gian giao tranh tại Amman, quân du kích nhận lệnh hành động của UBTUTCKC Palestine. Lúc đầu quân du kích loan tin thắng lớn, hoàn toàn làm chủ tình thế ở thủ đô và các tỉnh Zarka, Ramtha, Irbid và Al Salt, nhưng đến gần trưa họ kêu gọi cánh quân Iraq 12000 người ở Jordanie xông vào vòng chiến giúp họ. Họ tố cáo quân chính phủ phái một lực lượng thiết giáp hùng hậu chưa ra ngăn chặn các ngả đường tiếp viện của du kích từ Syrie qua. Họ tố cáo chính phủ Jordanie đang mở đường cho Mỹ đưa quân vào can thiệp.

Tổng Tư lịnh du kích Arafat kêu gọi Tổng thống Ai cập Nasser mau can thiệp bằng mọi cách để chấm dứt chiến cuộc đẫm máu đang xảy ra ở Jordanie, và tình hình hết sức nghiêm trọng, và yêu cầu 14 nước Ả Rập hành động mau lẹ để hỗ trợ phong trào du kích.

Phản ứng của thế giới Ả Rập

Tại Bagdad, đảng Baas cầm quyền chiều nay đã ra lệnh qua đài phát thanh cho 12.000 quân Iraq ở Jordanie đánh giúp quân du kích chống lại quân Jordanie.

Tại Damas, Thủ tướng Syrie kêu gọi Algérie, Libie, Soudan và Ai cập can thiệp tức khắc vào Jordanie.

Đài Kuwait, phổ biến lời Thủ tướng As-Sabah kêu gọi hai bên ngưng bắn để góp sức đánh kẻ thù chung là Do Thái để lấy lại đất đai đã mất.

Tại Beirut, học sinh gốc Palestine và Jordanie cùng du kích quân chiếm đóng sứ quán Jordanie tại Beirut và Damascus.

Nguồn tin thông thạo Le Caire tiết lộ tướng Mohamed Sadek, Tham mưu trưởng Quân Lực Ai Cập đêm nay đã đáp phi cơ sang Amman trao thư riêng của tổng thống Ai Cập, Sudan và Libya cho Quốc Vương Hussein và Yasser Arafat có lẽ để giảng hòa 2 phe.

Tại Tel Aviv, Bộ Quốc phòng Do Thái cho biết quân Do Thái sẽ không can thiệp vào chiến cuộc Jordanie ngoại trừ trường hợp nền an ninh của Do Thái bị đe dọa.

Hoa Kỳ cảnh cáo

Tại Chicago, TT Nixon hôm nay cảnh cáo du kích Palestine là những kẻ cầm giữ hành khách con tin phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về sinh mạng hành khách người Mỹ bị giữ làm con tin.

Tại Hoa Thịnh Đốn, Bộ ngoại giao tuyên bố Hoakỳ không có ý can thiệp quân sự tại Jordanie nhưng không phải nhất thiết không [illegible] trong khi bộ trưởng Quốc phòng Laird cho biết Hoakỳ đã sẵn sàng tản cư Mỹ kiều ra khỏi Jordanie nếu cần.

Anh hoạt động

Chính phủ Anh đã yêu cầu cả chính phủ Jordanie lẫn phe du kích bảo vệ sinh mạng cho 54 hành khách con tin. Phi cơ quân vận Anh đóng ở đảo Chypres đã được lệnh sắp sẵn để tản cư Anh kiều ra khỏi Jordanie nếu cần.

Viện dẫn tin điện sứ quán Anh từ Amman báo về, nguồn tin chính phủ tiết lộ mặt tiền, cửa sổ sứ quán trúng đạn súng cối quân du kích bị hư hại nhẹ, và quân du kích không làm chủ được tình thế ở thủ đô như họ tuyên dương ầm ĩ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

CHLB Đức vào loại nước có thể thành đồng minh của Bắc Kinh.

Chúng tôi xin nói thêm rằng B. Kinh đã làm như thế trong lúc mà Adenauer và Erhard cầm quyền ở Cộng Hòa Liên Bang Đức tức là giữa thời kỳ mà CHLB Đức ra mặt chạy theo những mục đích phục thù, vậy mà lúc ấy Bắc Kinh sẵn sàng bắt tay với CHLB Đức.

«Trong bài bình luận nói về những mục đích của Bắc kinh tờ báo Tiến Lên của phe Xã Hội Dân Chủ ở CHLB Đức đã viết: Mạc đã sẵn sàng thừa nhận rằng Cộng Hòa Dân Chủ Đức thuộc nước CHLB Đức, mặt khác sẵn sàng hạn chế quan hệ ngoại giao của mình với nước CH DC Đức».

Nguyên nhân chủ yếu

Bài bình luận của tờ Thời Mới Nga Xô kết luận:

«Như vậy chúng ta thấy rõ giá trị thấp kém của những người lo ở Bắc Kinh từ cửa miệng những kẻ phản đối hiệp ước giữa Liên Xô và CHLB Đức. Họ không chăm lo chút nào tới nguyên tắc chính của họ mà chỉ cố ý bôi nhọ chính sách đối ngoại của Liên Xô bằng bất cứ giá nào. Chính vì vậy người ta ở BK không muốn thấy những sự thay đổi về tình hình ở châu Âu, không muốn thừa nhận những thành tích của chính sách dựa trên nguyên tắc chung sống hòa bình giữa các nước có chế độ xã hội khác nhau. Đó là nguyên nhân chủ yếu nói rõ tại sao tờ Nhân Dân Nhật Báo tỏ ra bất bình. Ở Bắc Kinh, người ta đã cố rằng không phải là ít để hòng chứng minh rằng dường như chương trình chung sống hòa bình do Liên xô đề ra không có tính chất thực tế. Thế mà hiện nay như mọi người đều biết rõ, trên cơ sở chính trị đó, có thể đạt tới sự thỏa thuận mà dư luận toàn thế giới tán thành. Như vậy, các giới cầm quyền ở Bắc kinh làm sao không giựt mình được. Có lẽ tác giả bài báo đã tiết lộ lòng mong muốn nhất của mình trong giòng chữ sau đây «với hiệp ước đó tình hình sẽ xấu hơn chứ không phải là tốt đẹp hơn trước đây». Nói một cách khác, Bắc Kinh bực bội trước bản hiệp ước mà theo ý kiến nhất trí của tất cả mọi người là bản hiệp ước này dẫn tới việc làm dịu tình hình căng thẳng ở châu Âu.

«Nhưng bản hiệp ước đang tồn tại và sự tồn tại đó cũng như sự đánh giá của dư luận thế giới đối với bản hiệp ước làm cho mọi người càng thấy rõ ràng: các chính trị gia ở Bắc Kinh không hòa nhịp chút nào với tâm trạng dư luận thế giới».

6 TIẾP THEO TRANG 1

trả mọi giá để tiến đến Kompong Thom».

Tuy nhiên, tin của thông tấn xã AP loan theo một nguồn tin có thẩm quyền KPC nói rằng, trong phiên họp khẩn cấp kéo dài 2 ngày với các vị tư lệnh tác chiến, Bộ tư lịnh tối cao KPC đã quyết định hủy bỏ các cố gắng để tiến đến thị trấn bị cô lập Kompong Thom nếu sự chống cự của quân CS được ghi nhận là quá mạnh mẽ.

Nguồn tin trên cũng nói rằng Bộ tư lệnh tối cao KPC đã thông báo cho các vị tư lệnh tại mặt trận là Hoakỳ sẽ yểm trợ quan trọng về mặt không quân để tiêu diệt các sự tập trung đông đảo của Cộng quân tại làng Taing Kauk, nơi mà các cuộc giao tranh đã kéo dài từ nhiều ngày qua.

Bộ tư lệnh tối cao KPC cũng còn nói rằng nếu cuộc phản công trên bị hủy bỏ thì các binh sĩ KPC sẽ được chuyển sang công tác bình định tại ngay vùng đó, dài khoảng 24 cây số, dọc theo quốc lộ 6 số mà họ đã chiếm giữ được từ vài ngày qua.

Các vị tư lệnh mặt trận, trong phiên họp trên đã bày tỏ sự lo ngại của họ là các binh sĩ chính phủ tham dự cuộc phản công trên, có thể bị tiêu diệt lần lần bởi chiến thuật «Cạn thịt» của Cộng sản, nhưng sau đó đã hài lòng vì các lời hứa trên của Bộ tư lệnh tối cao.

Bộ Chỉ huy Hoa Kỳ tại Saigon loan báo một phóng pháo cơ Mỹ bị trúng đạn địch tại KPC nhưng viên phi công lái được phi cơ ra bờ xuống biển Nam Hải và được 1 trực thăng cứu sống.

Mặt khác, các tàu chiến VNCH yểm trợ cho một cuộc hành quân tảo thanh của các lực lượng chính phủ đã bị cộng quân bắn sẻ chiều hôm qua tại Prek-Ko, cách Nam vang chừng 15 cây số về phía Đông Nam, thuộc bờ phía Đông sông Cửu Long.

1 TIẾP THEO TRANG 1

bạch tuyên bố rằng HK sẽ không cưỡng bách Nam VN chấp nhận một chính phủ không thể hiện ý chí được tự do phát biểu của Nhân dân Nam VN.

Đại sứ Phạm Đăng Lâm, phát biểu cho VNCH, cho biết ông không nhận thấy một điều gì thực sự mới mẻ trong cái gọi là 8 điểm nói rõ thêm của CS. Nhắc lại rằng chính phủ ông đã từ lâu tán thành việc thảo luận mà không có điều kiện tiên quyết — và không đòi hỏi việc trục xuất một phe nào — cho biết rằng điều gì cần thiết để cuộc hội đàm tiến triển «không phải một sự thay đổi chính phủ hợp pháp VNCH, nhưng là một sự thay đổi thái độ của CS tại đây».

Những gì CS đề nghị, ĐS Bruce và ĐS Lâm đồng ý vào cuối phiên họp, chỉ là nhắc lại những đề nghị trước đây mà thôi. ĐS Bruce bình luận «phản ứng tức thời của tôi là đó chỉ là rượu cũ trong bình mới». Tuy nhiên, ông nói tiếp: đề nghị của CS sẽ được nghiên cứu thận trọng.

Ngay sau đó, tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn nhân bộ ngoại giao Mc Closkey từ chối không bình luận trực tiếp về 8 điểm nói rõ thêm của thị Bình tại hòa đàm Ba lê.

Tuy nhiên, ô. Mc Closkey đã nhắc đến lập trường của TT Nixon và chính phủ Mỹ là «không thuận lợi để loan báo một ngày giờ nhất định về việc triệt thoái toàn bộ quân đội Mỹ khỏi VN. Như vậy là Hoakỳ đã thực sự bác bỏ đề nghị của VC.

Theo tin hãng Reuter, các viên chức Mỹ ở Hoa thịnh đốn nói các đề nghị của VC tại Balê vẫn là luật điệu quen thuộc và không làm cho cuộc thương thuyết tiến tới một sự giải quyết hòa bình cho chiến tranh VN. Các viên chức trên nói CS đã đưa ra những đề nghị bề ngoài có vẻ hấp dẫn khi CS nói là sẽ ngưng tấn công quân đội Mỹ và thảo luận về vấn đề tù binh chiến tranh.

Tuy nhiên các viên chức nhận thấy chung là VC đã đẩy mạnh lập trường của họ mà trước đây Hoakỳ cho là không thể chấp nhận được.

Cáo Phó

Trân trọng báo tin cho thân bằng quyến thuộc rõ, Chồng, Cha chúng tôi là:

Ông Nguyễn - Văn - Tào

đã mệnh chung tại tư gia số 65 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định ngày 18-9 dương lịch. Hưởng thọ 61 tuổi. Lễ di quan cử hành ngày 20-9 dương lịch hồi 9 giờ sáng.

Vợ: Bà Nguyễn văn Tào nhủ danh Nguyễn kim Thuyền
Rể: Hà như Quý và các con
Con: Nguyễn thị Thanh Lâm, chồng và con
Nguyễn kỳ Tuấn, vợ và các con
Nguyễn thị Thanh Hà
Nguyễn kỳ Nam
Nguyễn kỳ Trung
Nguyễn hoài Bắc.

Tang gia kính báo.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Vợ, Chị, Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại chúng tôi:

Bà Nguyễn-Trung-Truyền

Nhũ danh: ANNA NGUYỄN-THỊ-CẦN

đã mạng chung vào ngày Thứ Năm 17-9-1970 hồi 10 giờ 30 tại tư thất số 102A đường Huỳnh mẫn Đạt, Thị Nghè, hưởng thọ 62 tuổi.

Lễ qui lăng sẽ cử hành tại Thánh đường Thị Nghè vào lúc 7 giờ sáng ngày Thứ Hai 21-9-1970 và an táng tại Đất thánh Tân Định đường Thoại ngọc Hầu, Tân Sơn Hòa.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Thay mặt tang gia
Giuse NGUYỄN-TRUNG-TRUYỀN Bác Y Sĩ

Phân Ưu

Được tin:

THÂN - PHỤ

Của Trung Tá HUỲNH-NGỌC-DIỆP Tỉnh Trưởng Sadec đã từ trần ngày 11-9-1970 tại Tầm Vu.
Em xin thành kính phân ưu cùng Trung Tá và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Võ-ngọc-Quang và vợ

Phân Ưu

Được tin buồn:

Cụ MAI - VĂN - KHOÁT

Thân phụ của Luật Sư Mai-văn-Đại nguyên Thứ Trưởng Thông Tin vừa thất lộc tại Saigon.
Xin chân thành phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc anh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông bà Chung-đức-Mai

Phân Ưu

Được tin trễ:

Cố HQ Trung Úy

NGUYỄN - NGỌC - CƠ

Hải-Đội II Duyên-Phòng
Đã hy sinh vì tổ quốc ngày 8-9-70 tại Vùng II Duyên-Hải.
Gia-đình Đệ Nhị Hải-Sư thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc Linh hồn Cố TRUNG-ÚY sớm siêu thoát.

Phân Ưu

Được tin:

Cụ Ông MAI-VĂN-KHUẤT

là THÂN-PHỤ Ông MAI-VĂN-ĐẠI và NHẠC-PHỤ của Thiếu Tướng NGUYỄN-NGỌC-LOAN vừa mới mãn phần.
Thành kính phân ưu cùng Ông ĐẠI và T.T NG. NGỌC LOAN và tang quyến.
Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi lạc cảnh.

Giám Đốc Nhà Hàng MAXIM'S
DIỆP-BẢO-TẤN

Phân Ưu

Được tin buồn:

Cụ MAI-VĂN-KHOÁT

Thân phụ ông MAI-VĂN-ĐẠI, Luật sư Tòa Thượng thẩm Saigon nguyên Thứ Trưởng Thông tin vừa thất lộc tại Saigon.
Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà Luật sư ĐẠI và tang quyến, và cầu chúc anh hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

– Hoàng Nguyên – Lưu vĩnh Lê
– Nguyễn văn Noãn – Đỗ hữu Ninh
– Nguyễn ngọc Huyến – Đoàn văn Giáo

PHÂN ƯU

Đi xa về được tin trễ:

Cụ MAI - VĂN - KHOÁT

NHẠC-PHỤ của Thiếu Tướng NGUYỄN-NGỌC-LOAN, THÂN-PHỤ của Luật Sư MAI-VĂN-ĐẠI, đã từ trần ngày 13-9-1970.
Thành kính phân ưu cùng Cụ Bà, Ông Bà Thiếu Tướng NGUYỄN-NGỌC-LOAN, Ông Bà Luật Sư MAI-VĂN-ĐẠI và tang quyến.
Kính chúc hương hồn CỤ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Ông Bà PHẠM-RẠO (tiệm vàng Hằng Nga)
Ông Bà ĐỨC-SINH

SAIGON NGÂN-HÀNG

CÔNG TY NẶC DANH VỐN 100.000.000đ

102 Đ.L. NGUYỄN HUỆ — SAIGON — Đ.T. 90.072, 91.506

Chi nhánh Chợlớn	130-A Phùng Hưng Chợlớn	ĐT 37.173
Chi nhánh Ngã Bảy	667 Phan thanh Giản Sg	ĐT 92.671
Chi nhánh Phú Nhuận	246 Võ Di Nguy, Gia Định	ĐT 22.435
Chi nhánh Thủ Khoa Huân	18-20 Thủ Khoa Huân Sg	ĐT 25.459
Chi nhánh Hòa Hưng	456 Lê văn Duyệt, Saigon	ĐT 40.724
Chi nhánh Nha Trang	17-A đg Nhà Thờ Nha Trang	ĐT 2.124

SỞ TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM

«ĐỒNG TIỀN VÀNG»

Trân trọng thông báo:

Các guichets tại Trụ Sở chánh sẽ đóng cửa những ngày:
Thứ Năm 24-9-1970
Thứ Sáu 25-9-1970
Thứ Bảy 26-9-1970
để tính và ghi tiền lời, hầu chuẩn bị Cuộc Rút Thăm kỳ 13 nhằm Tết Trung Thu năm Canh Tuất.

Tại các Chi Nhánh, những ngày đóng cửa sẽ được niêm yết tại mỗi Chi Nhánh.

Cuộc Rút Thăm Tết Trung Thu năm Canh Tuất sẽ nhằm ngày Thứ Ba 29-9-1970 tức ngày 29 tháng 8 Âm lịch, hồi 10 giờ sáng tại Trụ Sở Chánh số 102 Nguyễn Huệ, Saigon.

Muốn được tham dự cuộc rút thăm kỳ 14 Tết Nguyên Đán Tân Hợi, các Trương Mục phải được mở trước ngày 5-11-1970

Cần Mua

— Hai (2) Bulldozer Caterpillar D-8, série H. Tình trạng mới 70—80%.
— Hai (2) Grue Caterpillar 10 Tấn chạy bằng Chenilles.
Xin liên lạc: KATECO, 84 Trần Quý Cáp SAIGON.

Cần Tài Xế

Viện bào chế cần dùng một tài xế lái xe hạng nặng, hợp lệ tình trạng quân dịch, làm việc tất cả giờ.
Xin hỏi 187 Cách Mạng trong giờ làm việc.

CẦN MƯỚN XE

Hãng Philco-Ford cần mướn xe du lịch, vận tải nhẹ (như Microbus, Van, Station Wagon) tình trạng tốt, đời mới, để sử dụng trong vùng Sài-Gòn-Gia Định và các tỉnh.
Xin liên lạc Phòng Mãi Dịch, Philco-Ford Corp, 72/8 Nguyễn đình Chiểu, Saigon. ĐT. 92.520 – 92.106/Giây Phụ 24.

NHÀ MÁT SƠN-HẢI

24, PHẠM-PHÚ-QUỐC VŨNG-TÀU — ĐIỆN-THOẠI SỐ 180

Tất cả phòng đều có máy lạnh và tủ lạnh. Đầy đủ tiện nghi, nhiều bóng cây mát mẻ, có sân rộng cho trẻ em đùa giỡn, chỗ đậu xe bảo đảm, có sẵn [illegible] cho quý khách ăn uống với [illegible].
Mỗi phòng rộng rãi đủ chỗ cho [illegible].
Có chớp bóng nhiều phim thật hay để quý khách giải trí mỗi tối thứ bảy từ 21 giờ 30 đến 24giờ00.
XIN QUÝ KHÁCH VUI LÒNG GHI CHỖ TRƯỚC TẠI HÃNG CHÁNH

SƠN - HẢI

SỐ 84C — 86—88 BÙI-CHU SAIGON — ĐIỆN THOẠI 23.596